SUPERCAPRI

IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	2
EN	USE AND MAINTENANCE MANUAL	44
FR	MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN	86
DE	BENUTZER- UND INSTANDHALTUNGSHANDBUCH	128
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	170
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	212

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italy

T. +39 075 801 71 - F. +39 075 800 09 00 - E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

1.	**NOTE / AVVERTENZE**	**4**
2.	**COSTRUTTORE**	**10**
3.	**CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA**	**10**
4.	**IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA**	**10**
5.	**UTILIZZO**	**11**
5.1	COMPOSIZIONE	11
6.	**SICUREZZA**	**12**
6.1	SICUREZZE PRESENTI	12
6.2	PROTEZIONI FISSE	12
6.3	SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA	12
6.4	RISCHI RESIDUI	12
6.5	RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE	12
6.6	INCENDIO	12
6.7	ATMOSFERA ESPLOSIVA	13
6.8	SCIVOLAMENTO	13
6.9	INCIAMPO	13
6.10	GUASTI CIRCUITALI	13
6.11	TARGHE MONITORIE (LADDOVE PRESENTI)	13
6.12	CADUTA DI OGGETTI	13
6.13	FREDDO	13
6.14	SICUREZZA ALIMENTARE (PRODOTTI CONFEZIONATI)	13
7.	**SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI**	**14**
8.	**INSTALLAZIONE**	**15**
8.1	STOCCAGGIO e DISIMBALLO	15
8.2	CONDIZIONI AMBIENTALI	15
8.3	COLLEGAMENTO ELETTRICO	15
8.4	INSTALLAZIONE A PARETE / LIVELLAMENTO	16
8.5	POSIZIONAMENTO / MOVIMENTAZIONE	16
8.6	CANALIZZAZIONE	17
9.	**MANUTENZIONE**	**18**
10.	**GUASTI - ASSISTENZA TECNICA**	**19**
11.	**SPECIFICHE TECNICHE**	**20**
11.1	PIANTE TECNICHE	21
11.2	COMPONIBILITA' VASCHETTE GELATO (OPTIONAL)	21
11.3	ILLUMINAZIONE LED	21
11.4	APERTURA / CHIUSURA LATO OPERATORE	22
11.5	APERTURA VETRO FRONTALE	23
11.5.1	APERTURA (SBLOCCO) VETRO	23
11.5.2	CHIUSURA (BLOCCO) VETRO	23
12.	**PANNELLO DI CONTROLLO**	**24**
12.1	INTERFACCIA UTENTE	25
13.	**PULIZIA**	**31**
13.1	INTERNA	31
13.2	UNITA' CONDENSATRICE (ESTRAIBILE)	32
13.3	VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO (SE PRESENTE)	32
14.	**SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL' APPARECCHIATURA**	**32**

ALLEGATI

1	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100885000	33
2	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100886000	34
3	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100887000	35
4	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100888000	36
5	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100889000	37
6	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100890100	38
7	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100891000	39
8	**SCHEMA ELETTRICO** - 412100903000	40
9	**PLUS 1** - ISTRUZIONI PER REGOLAZIONE FLUSSO ARIA	41
10	**PLUS 2** - ISTRUZIONI PER REGOLAZIONE FLUSSO ARIA	42

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione. La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati.

	Leggere il manuale		Uso di indumenti protettivi
	PERICOLO Parti elettriche sotto tensione		Richiesta di manutenzioni o operazioni che devono essere compiute da personale qualificato o centro di assistenza tecnica
	ATTENZIONE / PERICOLO		Informazione importante
	Informazioni		Operazioni che devono essere compiute da due persone
	Osservazione visiva		Note / Avvertenze
	PERICOLO Scivolamento		Smaltimento rifiuti
	PERICOLO Inciampo		Materiali riciclabili
	Messa a Terra		

1. NOTE / AVVERTENZE

NOTA
Il contenuto del presente manuale è di natura tecnica e di proprietà di **ISA** è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge.

Il manuale e il certificato di conformità, sono parte integrante dell' apparecchiatura e deve accompagnarla sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita della apparecchiatura stessa. Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia sempre disponibile in prossimità della apparecchiatura. In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia a **ISA** specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione. Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, la ditta scrivente si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica ritenga utile, senza per questo dover aggiornare manuali e impianti relativi a lotti di produzione precedenti.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l' apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell' apparecchiatura o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Non rispetto delle norme vigenti.
- Installazione non corretta e/o difetti di alimentazione.
- Inosservanza del presente Manuale.
- Inosservanza del programma manutenzione.
- Modifiche non autorizzate.
- Installazione nell' apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali.
- Installazione e utilizzo dell' apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

1. NOTE / AVVERTENZE

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sulla apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta.
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.

L'acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l' apparecchiatura è installata.Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell' apparecchiatura.
Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale. Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da operatori qualificati dopo aver predisposto opportunamente l' apparecchiatura.

PERICOLO
La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell' apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.

PERICOLO
Qualsiasi intervento effettuato sull' apparecchiatura richiede **assolutamente** il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare la apparecchiatura con tali protezione rimosse.

NOTA
Per non compromettere funzionalità e sicurezza dell' apparecchiatura, le attività di installazione e manutenzione particolarmente complessa non sono documentate nel presente manuale e sono eseguite a cura di tecnici specializzati della ditta scrivente.

Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore. Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso. Non danneggiare il circuito refrigerante.

PERICOLO DI ESPLOSIONE

Non conservare nell' apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili e sostanze esplosive.

1. NOTE / AVVERTENZE

ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE

L'acquirente deve provvedere affinché il personale addetto all'uso dell' apparecchiatura e il tecnico di manutenzione siano istruiti e addestrati opportunamente. A tale scopo il costruttore si rende disponibile per consigli, chiarimenti e quant' altro affinché l'operatore ed i tecnici facciano corretto uso dell' apparecchiatura. Per la sicurezza dell'operatore i dispositivi dell' apparecchiatura devono essere tenuti in costante efficenza. A tale riguardo il presente manuale ha lo scopo di illustrare l'utilizzo e la manutenzione dell' apparecchiatura e l'operatore ha la responsabilità e il dovere di rispettarlo scrupolosamente.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni al personale e danneggiare i componenti e l'unità di controllo dell' apparecchiatura.
L' utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il rivenditore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

Prima della consegna al cliente è indispensabile che il **personale tecnico specializzato** verifichi il corretto funzionamento dell' apparecchiatura onde poterne ottenere il massimo rendimento.

INTRODUZIONE

ISA impiega materiali della migliore qualità e la loro introduzione in azienda, lo stoccaggio e l'impiego in produzione è costantemente controllato per garantire l'assenza di danni, deterioramenti e malfunzionamenti. Tutti gli elementi costruttivi sono stati progettati e realizzati tali da garantire un elevato standard di sicurezza e affidabilità. Tutte le apparecchiature sono sottoposte ad un rigido collaudo prima della consegna, ciò nonostante va ricordato che il buon rendimento nel tempo del prodotto acquistato dipende dal corretto uso e da una adeguata manutenzione. Nel presente manuale sono riportate le indicazioni necessarie per mantenere inalterate le caratteristiche estetiche e funzionali della apparecchiatura.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di funzionamento dell' apparecchiatura e del corretto utilizzo della stessa, in particolare: la descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione e l'interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione ordinaria. Per un corretto uso dell' apparecchiatura si presuppone che l'ambiente di lavoro sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza e igiene.

Le prescrizioni, indicazioni, norme e note di sicurezza descritte nei vari capitoli del presente manuale hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti e obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, per operare in condizioni di sicurezza per il personale per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

1. NOTE / AVVERTENZE

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale autorizzato, istruito e delegato a eseguire le attività di:

- Trasporto
- Installazione
- Funzionamento
- Gestione
- Manutenzione
- Pulizia
- Messa fuori servizio
- Smaltimento

ATTENZIONE
La lettura seppur esaustiva, del presente manuale non puo' in nessun caso sostituire un' adeguata esperienza dell'utilizzatore, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

AVVERTENZA
Si fa obbligo agli istallatori ed agli utilizzatori di leggere e comprendere tutte le istruzioni qui contenute prima di qualsiasi operazione sull' apparecchiatura.

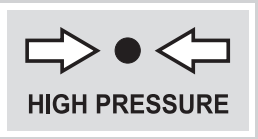
1. NOTE / AVVERTENZE

R744 - REFRIGERANTE (LADDOVE APPLICABILE)

R744 Il refrigerante **R744** è un gas compatibile con l'ambiente. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:
Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti.

ATTENZIONE
Il sistema refrigerante è ad **Alta Pressione**.



Non manomettere il sistema, ma chiamare un tecnico specializzato e qualificato prima dello smontaggio.

ATTENZIONE
La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

R290 - REFRIGERANTE (LADDOVE APPLICABILE)

Il refrigerante **R290** è un gas compatibile con l'ambiente, ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:
Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 19 m³ per ogni impianto refrigerante presente**.

ATTENZIONE
La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

1. NOTE / AVVERTENZE

R600a - REFRIGERANTE (LADDOVE APPLICABILE)

Il refrigerante **R600a** è un gas compatibile con l'ambiente, ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:
Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 17 m³ per ogni impianto refrigerante presente**.

ATTENZIONE
La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

2. COSTRUTTORE

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG
Italy

T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

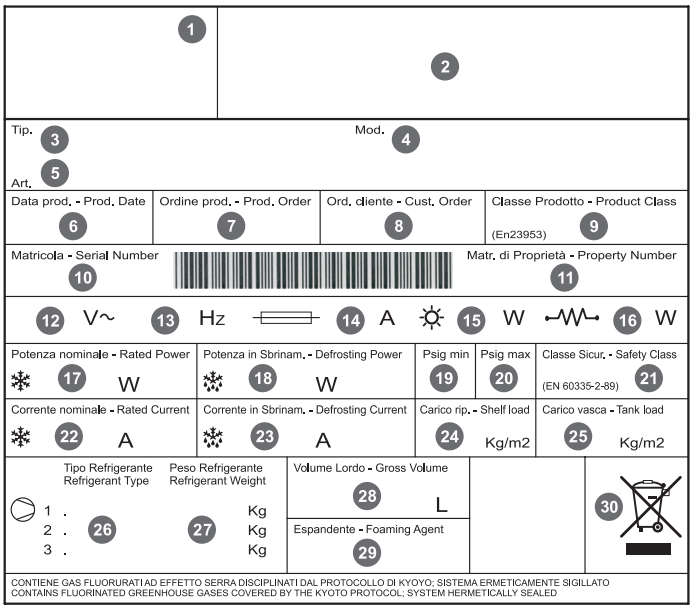
Il venditore garantisce le proprie apparecchiature per la durata di **12** (dodici) **mesi dalla consegna**.
La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell' apparecchiatura.
Non rientrano nella garanzia tutti i difetti imputabili a:

- Non corretto utilizzo dell' apparecchiatura.
- Non corretto allacciamento alla rete elettrica.
- Normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori, delle lampade neon/led, etc.) se non dovute a difetti di fabbricazione.
- Le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore.

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dal venditore di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell' apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa.
Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato.
Eventuali danni dell' apparecchiatura rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.
Il venditore non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria dell' apparecchiatura.

4. IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA

- Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
- Verificate il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
- Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.



1	IDENTIFICAZIONE DELLA SOCIETÀ RESPONSABILE DEL PRODOTTO
2	MARCHI DI CONFORMITÀ
3	TIPOLOGIA
4	DENOMINAZIONE MODELLO
5	ARTICOLO
6	DATA DI PRODUZIONE
7	ORDINE DI PRODUZIONE
8	ORDINE CLIENTE
9	CLASSE PRODOTTO
10	MATRICOLA
11	MATRICOLA DI PROPRIETÀ
12	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
13	FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE
14	VALORE FUSIBILE
15	POTENZA LAMPADE
16	ASSORBIMENTO RESISTENZE ELETTRICHE
17	POTENZA NOMINALE A REGIME
18	POTENZA IN SBRINAMENTO
19	PRESSIONE MINIMA
20	PRESSIONE MASSIMA
21	CLASSE DI SICUREZZA
22	CORRENTE NOMINALE
23	CORRENTE IN SBRINAMENTO
24	CARICO RIPIANI
25	CARICO VASCA
26	TIPO DI REFRIGERANTE
27	PESO DI REFRIGERANTE
28	VOLUME LORDO
29	AGENTE ESPANDENTE ISOLAMENTO
30	MARCHIATURA RAEE

5. UTILIZZO

La presente apparecchiatura è adibita esclusivamente per:

ESPOSIZIONE E VENDITA DI GELATO SPATOLABILE

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all' apparecchiatura stessa dovuti all' esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.

L' APPARECCHIATURA E' DESTINATA A UN USO PROFESSIONALE

Utilizzi non consentiti

- Conservazione di prodotti.
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc).

ATTENZIONE

LIMITI DI CARICO

E' fondamentale **non superare i limiti di carico indicati** al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto piu' elevata. I limiti indicati si riferiscono a un carico statico ed uniformemente ripartito. Sono quindi esclusi sovraccarichi dinamici dovuti a operazioni di caricamento violente, che vanno assolutamente evitate per motivi di sicurezza.

5.1 COMPOSIZIONE

L' apparecchiatura è costituita da un unico mobile sul quale sono assemblati tutti i dispositivi funzionali necessari a renderla un prodotto professionale ed efficiente per la sua destinazione d'uso.

L' apparecchiatura è costituita da:

Impianto frigorifero a Refrigerazione Ventilata
Unità condensatrici a bordo o remote
Impianto elettrico
Quadro comandi elettronico
Struttura monolitica coibentata in poliuretano ecologico
Illuminazione interna Led
Chiusura lato operatore con scorrevoli / Tenda manuale autoavvolgente
Vetro frontale ribaltabile manualmente
Ruote pivottanti con freno di bloccaggio
Piedini regolabili manualmente in altezza

6. SICUREZZA

L' Apparecchiatura è provvista di dispositivi di sicurezza. L'acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l' apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell' apparecchiatura.Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale.

6.1 SICUREZZE PRESENTI

Dispositivi il cui funzionamento impedisce il verificarsi di situazioni a rischio in condizioni di funzionamento (es. fusibili, pressostati, protezioni, magnetotermici, etc).

6.2 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite da ripari perimetrali fissi i quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne della apparecchiatura.

PERICOLO
E' assolutamente vietato riavviare l' apparecchiatura in seguito a manutenzione senza ripristinare correttamente le pannellature.

OSSERVAZIONE VISIVA
Periodicamente verificare l' integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi alla struttura con particolare attenzione ai pannelli di protezione.

6.3 SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento manutentivo sull' apparecchiatura o parte di essa è necessario sezionarne le energie che la alimentano.

PERICOLO
In caso di interventi di manutenzione in cui l'operatore non sia in grado di impedire l'eventuale chiusura accidentale del circuito da parte di altri, di scollegare totalmente l' apparecchiatura dalla rete elettrica.

6.4 RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate tutte le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie per evitare rischi alle persone e danni all' apparecchiatura.

ATTENZIONE
- Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.
- Non smontare le protezioni di tipo fisso.
- Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione e di lavoro.

Tuttavia pur essendo l' apparecchiatura dotata di sistemi di sicurezza predisposti, permangono alcuni rischi non eliminabili ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell' utilizzatore finale e da corrette modalità operative.
Di seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono nell' apparecchiatura nelle fasi di:

- Funzionamento normale.
- Regolazione e messa a punto.
- Manutenzione.
- Pulizia.

6.5 RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE

Rischio di rottura o danneggiamento, con possibile abbassamento del livello di sicurezza, dei componenti elettrici dell' apparecchiatura in seguito a corto circuito.
Prima di inserire l'alimentazione elettrica assicurarsi che non vi siano interventi manutentivi in corso.

ATTENZIONE
Prima di effettuare l'allacciamento verificare che la corrente di c.c. nel punto di installazione non sia superiore a quella indicata sugli interruttori di protezione presenti nel quadro elettrico, in caso contrario l'utilizzatore è obbligato a prevedere degli appositi dispositivi limitatori. È severamente vietato effettuare qualsiasi tipo di modifica elettrica per non creare pericoli aggiuntivi e rischi conseguenti non previsti.

6.6 INCENDIO

PERICOLO
In caso di incendio provvedere sempre a disinserire immediatamente l' interruttore generale della linea principale di alimentazione.

6.7 ATMOSFERA ESPLOSIVA

L' apparecchiatura non può essere posizionata in aree a rischio esplosione classificate in accordo alla direttiva 1999/92/CE come:

Zona 0
Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un' atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.
Zona 1
Area in cui la formazione di un' atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.
Zona 20
Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un' atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell' aria.
Zona 21
Area in cui la formazione di un' atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell' aria è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

6.8 SCIVOLAMENTO

PERICOLO
Eventuali perdite di liquido nelle zone circostanti la apparecchiatura possono causare lo scivolamento del personale. Verificare che non ci siano perdite e mantenere tali zone sempre pulite.

6.9 INCIAMPO

PERICOLO
Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità. Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

6.10 GUASTI CIRCUITALI

A causa di possibili guasti, i circuiti di sicurezza, possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza. Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi di sicurezza presenti.

6.11 TARGHE MONITORIE (LADDOVE PRESENTI)

L' apparecchiatura è dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti. Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.

ATTENZIONE
È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sull' apparecchiatura.
L'utente e' tenuto a sostituire le targhe monitorie che in seguito a usura risultino illeggibili.

6.12 CADUTA DI OGGETTI

Il posizionamento degli apparati espositivi (laddove presenti) dell' apparecchiatura (come ripiani, aste e ganci etc) nonché il caricamento dei prodotti sugli stessi possono essere fonte di potenziali pericoli se effettuati in modo non corretto. Attenersi alle istruzioni di posizionamento descritte nel presente Manuale; prima di caricare i prodotti, verificare il corretto aggancio di mensole, ganci etc. Rispettare i limiti di carico massimo. Evitare di posizionare su ripiani inclinati prodotti se non sono trattenuti dagli appositi ferma-merce.

6.13 FREDDO

Durante diverse operazioni da effettuare sull' apparecchiatura, come la pulizia o il caricamento merce, è necessario maneggiare prodotti e/o particolari del banco a bassa temperatura, con rischio di malesseri "a frigore" per gli operatori e/o di scivolamento accidentale. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza del luogo; in particolare, utilizzare sempre idonei DPI (guanti in particolare).

6.14 SICUREZZA ALIMENTARE (PRODOTTI CONFEZIONATI)

Nell'esposizione di prodotti confezionati non è previsto il contatto diretto tra prodotti alimentari e superfici espositive, tuttavia in caso di rottura accidentale della confezione di un prodotto per un periodo sufficientemente prolungato potrebbe verificarsi un inquinamento del prodotto stesso; in tal caso attenersi scrupolosamente alle disposizioni d'uso dell' apparecchiatura (rimuovere la confezione danneggiata dall' esposizione e ripulire con prodotti specifici).

7. SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

L' apparecchiatura, nel suo normale funzionamento non comporta contaminazione ambientale. A fine vita, oppure in ogni caso in cui sia necessario metterlo definitivamente fuori servizio, si raccomandano le seguenti procedure:

SMALTIMENTO (UTILIZZATORE)

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

PROCEDURE PER LO SMALTIMENTO e RICICLAGGIO A FINE CICLO VITA DELL' APPARECCHIATURA (ENTI AUTORIZZATI)

- Spegnere l' apparecchiatura e staccare la spina di alimentazione.
- Rimuovere le lampade (se installate) e smaltirle in separata sede.
- Rimuovere le centraline e le schede elettroniche e smaltirle in separata sede.
- Smontare tutte le parti indipendenti (griglie, carter, profili, ecc) e separarli per caratteristiche omogenee di materiale, al fine di accedere agli scambiatori di calore, alle tubazione, ai cavi ecc. facendo attenzione a non danneggiare il circuito frigorifero.
- Smontare tutte le parti mobili (porte, chiusure scorrevoli, vetri, ecc) dividere i differenti materiali per caratteristiche omogenee.
- Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta all'interno del banco; estrarre il refrigerante e smaltirlo attraverso i servizi autorizzati.
- Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, le tubazioni e i ventilatori. Essendo costituiti da rame, alluminio, acciaio, plastica vanno smaltiti separatamente.
- Rimosse tutte le carenature e i vari componenti dalla scocca, provvedere a separare le diverse tipologie di materiale che le compongono (plastica, lamiere, poliuretano, rame, ecc) e raccogliere per caratteristiche omogenee.

Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti devono essere trattati e riciclati in modo professionale e conformemente alle direttive del paese in oggetto. L'azienda incaricata del riciclaggio deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento rifiuti in base alle specifiche direttive del paese in oggetto.

ATTENZIONE
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento di liquido refrigerante e di oli minerali.

IMPORTANTE
Nel caso in cui non fosse presente sull' apparecchiatura il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto stesso non e' a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.re l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

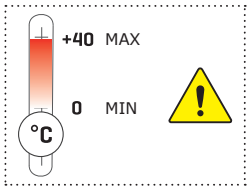
INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE
Maggiori informazioni sulle modalita' di smaltimento di liquido refrigerante e di oli ed altre sostanze possono essere reperite sulla scheda di sicurezza delle sostanze stesse. Ai fini dello smaltimento degli assiemi schiumati si rammenta che le schiume poliuretaniche impiegate sono CFC, HFC e HCFC free.

8. INSTALLAZIONE

Il presente manuale fornisce le informazioni per un corretto disimballo, procedure di posizionamento e collegamento alla rete elettrica.

8.1 STOCCAGGIO e DISIMBALLO

L' apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all' interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall' esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatuta compresa tra **0** e **+40** °C.



La movimentazione dell' apparecchiatura va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dello stesso e manovrata da personale qualificato: durante tale operazione l' apparecchiatura deve tassativamente essere posizionata sull'apposito pallet fornito in dotazione.

Liberare l' apparecchiatura dall'imballo togliendo le viti che la bloccano al pallet. Tutti i materiali dell'imballo sono reciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

8.2 CONDIZIONI AMBIENTALI

ATTENZIONE

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. E' necessario che il gruppo compressore / condensatore sia in condizioni di libero scambio d' aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro. Posizionare l' apparecchiatura lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d' aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell' aria condizionata etc.). Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante. Evitare inoltre l' esposizione all'irradiazione solare diretta; tutto ciò causa elevazione della temperatura all' interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia. L' apparecchiatura non può essere usata all' aria aperta e non può essere esposta alla pioggia.

8.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE

Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell' apparecchiatura e che la potenza richiesta sia adeguata. Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale (±10%) all' avviamento del compressore. Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori. La presa di alimentazione dell' impianto deve essere munita di un dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione (dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti) che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III (3) e quindi che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti. Non posizionare il cavo di collegamento in un punto di passaggio.

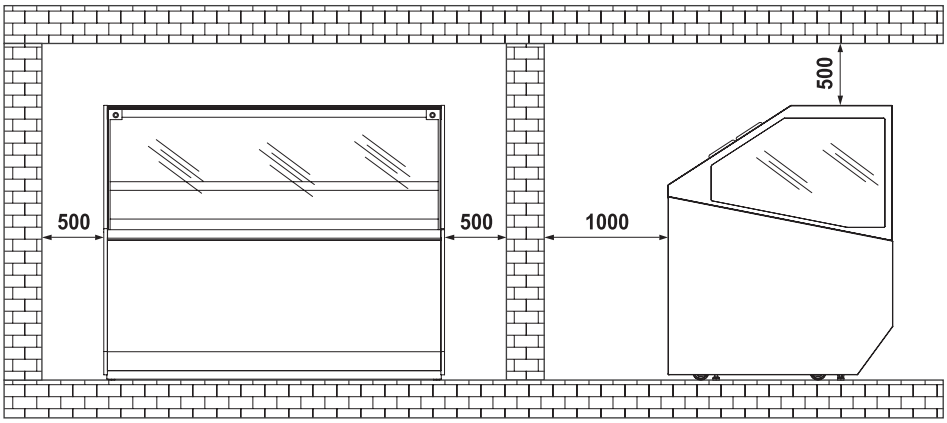
ATTENZIONE

Si ricorda che la messa a terra è necessaria e obbligatoria a termini di legge.

8.4 INSTALLAZIONE A PARETE / LIVELLAMENTO

ATTENZIONE

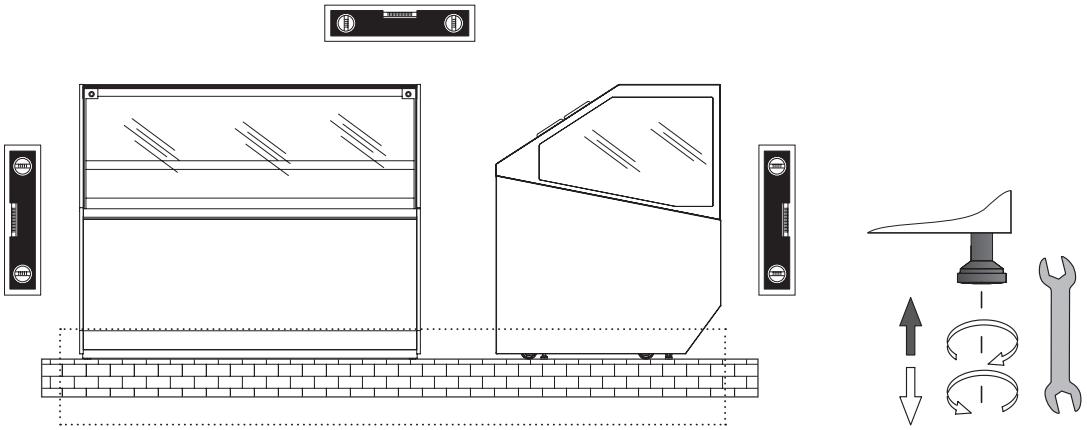
E' fondamentale rispettare le distanze indicate (mm) per una corretta installazione dell' apparecchiatura.



8.5 POSIZIONAMENTO / MOVIMENTAZIONE

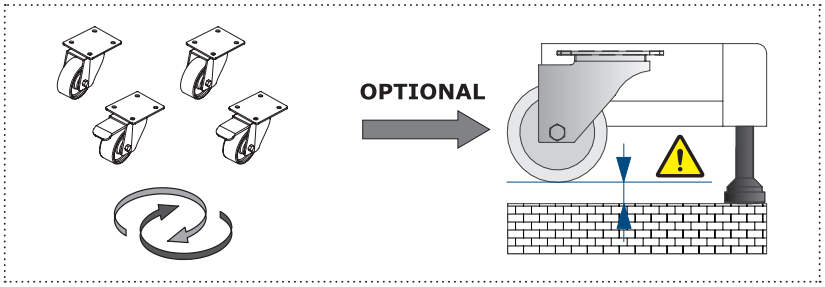
ATTENZIONE

PIEDINI REGOLABILI
L' apparecchiatura è allestita con piedini regolabili in altezza per la stabilizzazione a pavimento.
E' **assolutamente necessario** dopo il posizionamento livellare l' apparecchiatura a pavimento.

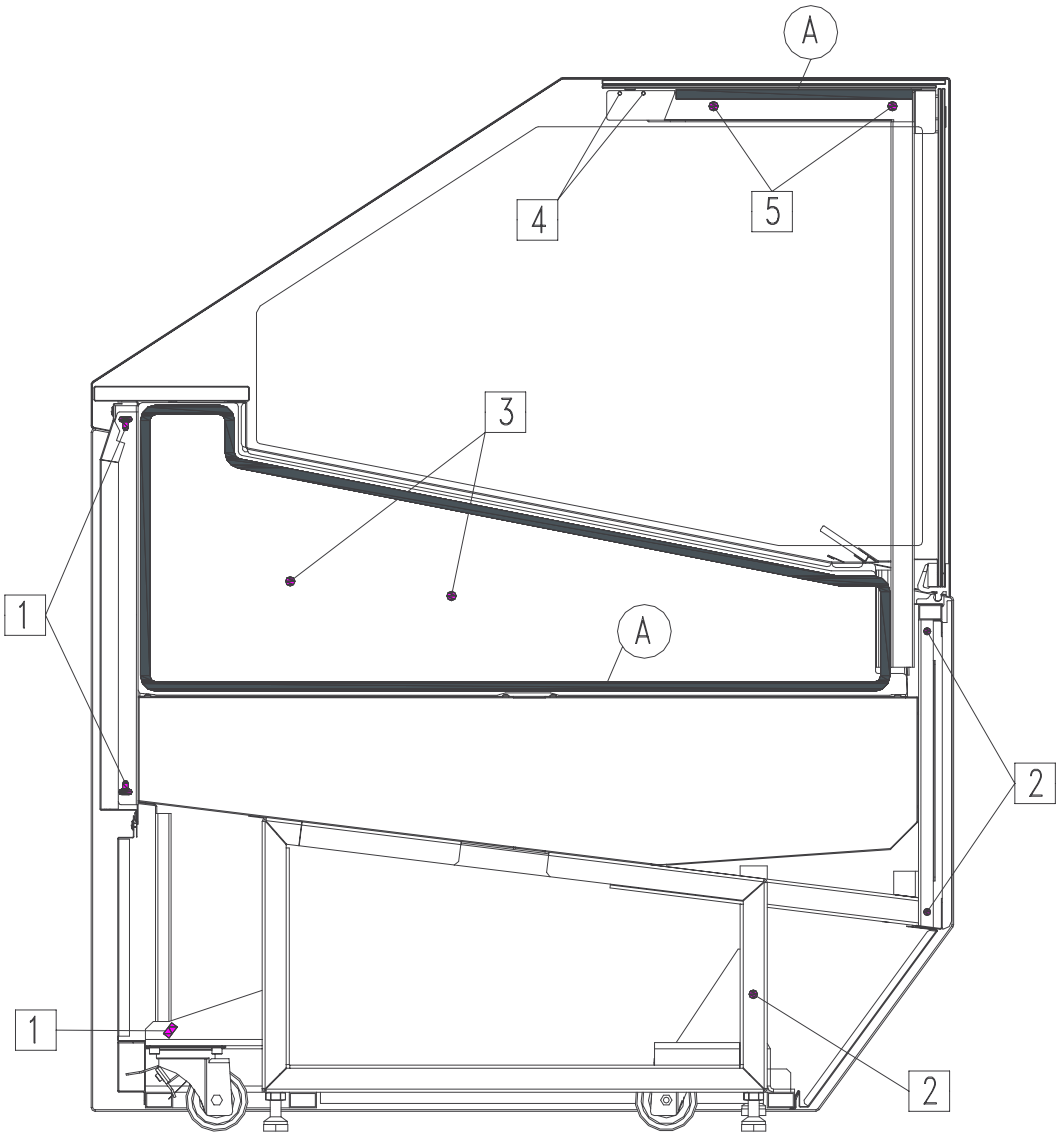


ATTENZIONE

RUOTE PIVOTTANTI (OPTIONAL)
L' apparecchiatura può essere dotata di ruote pivottanti con freno per facilitarne la movimentazione.
Dopo il suo posizionamento l' apparecchiatura deve essere stabilizzata a pavimento agendo sui specifici piedini regolabili in altezza ome indicato affinchè il peso non gravi sulle ruote.



8.6 CANALIZZAZIONE



1	Vite	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantità 3
	Rondella		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantità 6
	Dado	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantità 3
2	Vite	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantità 3
	Rondella		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Quantità 6
	Dado	M8	50021100509	DIN 6923	Quantità 3
3	Vite	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantità 2
	Rondella		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantità 4
	Dado	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantità 2
	Tappo		50190101500	D19 Nero Art. DP 750 Heyco	Quantità 4
4	Spina di canalizzazione		W8821437		Quantità 1
5	Vite di giunzione	M6x40	-	Inox	Quantità 2
A	Nastro Spugna	10X10	W9620289	Nastro Spugna ml 4	

9. MANUTENZIONE

Il **Responsabile dell' apparecchiatura** ha il dovere di controllare e rispettare le cadenze della manutenzione nella tabella sottoindicata chiamando quando indicato il servizio di **Assistenza Tecnica** autorizzato.

OPERAZIONE	FREQUENZA				ORDINARIA	STRAORDINARIA	PERSONALE AUTORIZZATO
	In funzione dell' Uso e della Necessità	Mensile	Semestrale	Annuale			
PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE	X				X		UTILIZZATORE
PULIZIA DELLE PARTI INTERNE ACCESSIBILI (senza uso di utensili)	X				X		
CONTROLLO CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE			X		X		
CONTROLLO INTEGRITÀ GUARNIZIONI DI TENUTA		X			X		
PULIZIA FILTRO UNITA' CONDENSATRICE (qualora presente)			X		X		
PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO	X				X		ASSISTENZA TECNICA
PULIZIA CONDENSATORE	X			X	X		
CONTROLLO LIVELLO OLIO COMPRESSORE (qualora presente)					X		
SCARICO DRENAGGIO SERBATOIO ARIA (qualora presente)			X		X		
CONTROLLO COLLEGAMENTI PNEUMATICI (qualora presenti)			X		X		
CONTROLLO INTEGRITÀ TUBAZIONI IMPIANTO FRIGO			X		X		
ISPEZIONE DEI CAVI E CONNESSIONI INTERNE DI POTENZA			X		X		
PULIZIA SPUGNE ASCIUGA CONDENSA (qualora presenti)			X		X		
SOSTITUZIONE LAMPADE / LED (qualora presenti)						X	
SOSTITUZIONE PANNELLO DI CONTROLLO (centralina elettronica - termostato - etc)						X	
SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE						X	

ATTENZIONE

Dopo ogni manutenzione devono essere **obbligatoriamente** eseguiti i test elettrici di sicurezza in accordo alla norma CEI EN 50106.

10. GUASTI - ASSISTENZA TECNICA

In caso di incerto o mancato funzionamento, **prima di richiedere l'intervento** del servizio di **Assistenza Tecnica** eseguire i seguenti controlli:

L' APPARECCHIATURA NON FUNZIONA		
CAUSA	**SOLUZIONE**	**PERSONALE AUTORIZZATO**
Fusibile di protezione interrotto	Trovare preventivamente la causa dell'intervento dell'interruttore, solo dopo reinserire il fusibile nuovo.	**UTILIZZATORE**
Interruttore generale aperto	Chiudere l'interruttore generale.	
Spina non inserita	Inserire spina.	
Black-out elettrico	Se il black-out dovesse protrarsi a lungo, trasferire il prodotto in un conservatore refrigerato appropriato.	

LA TEMPERATURA INTERNA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA		
CAUSA	**SOLUZIONE**	**PERSONALE AUTORIZZATO**
Evaporatore / i completamente ostruito / i da ghiaccio	Effettuare uno sbrinamento supplementare.	**UTILIZZATORE**
Errata impostazione temperatura	Impostare la temperatura appropriata.	
Apparecchiatura investita da correnti d'aria od esposta ad insolazione diretta o riflessa	Eliminare le correnti d'aria ed evitare in ogni modo i raggi diretti o riflessi del sole.	
Insufficiente portata di aria di raffreddamento al condensatore	Rimuovere tutto ciò che sia di ostacolo alla sufficiente circolazione di aria attraverso il condensatore (fogli di carta, cartoni, griglie insufficientemente asolate, etc.).	
Ventilatori interni non funzionanti o ventole danneggiate		**ASSISTENZA TECNICA**
Ventilazione interna elevata		
Termostato / Centralina elettronica non efficiente	Sostituire il Termostato / Centralina elettronica. Se la centralina elettronica è impiegata su apparecchiature con refrigerante R290 deve essere sostituita solo con un ricambio originale fornito dal costruttore. Sostituire le sonde di temperatura solo dopo aver accertato quale di queste è inefficiente.	
Condensatore ostruito da polvere o sporcizia in genere	Procedere all'accurata pulizia del condensatore. Il condensatore in particolari ambienti di esercizio (es. presenza di polveri, presenza di eccessiva umidità, ecc.) al decadimento delle prestazioni dell' apparecchiatura necessita di accurata pulizia.	
Insufficiente carica di refrigerante nell'impianto frigorifero	Trovare la causa della perdita di refrigerante ed eliminarla; procedere al reintegro della carica di refrigerante eventualmente preceduto da una nuova vuotatura dell'impianto.	

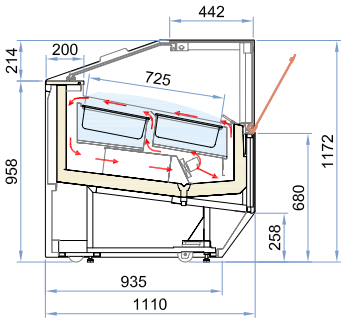
IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI		
CAUSA	**SOLUZIONE**	**PERSONALE AUTORIZZATO**
Assenza di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura	Verificare se presente black-out. Chiudere i vari interruttori sulla linea di alimentazione.	**UTILIZZATORE**
Tensione di alimentazione troppo bassa	Verificare che la tensione di rete ai capi del cavo di alimentazione corrisponda al valore nominale 220V +/- 10%.	
Temperatura impostata troppo alta	Se la temperatura impostata è superiore a quella dell'aria nel vano esposizione il compressore non entra in funzione. Impostare la temperatura più opportuna se quella attuale non è sufficientemente bassa.	
Intervento del pressostato di massima pressione (ove presente)	Verificare la causa dei continui interventi del pressostato di massima pressione quali: condensatore ad aria ostruito, ventilatore del condensatore ad aria fermo, temperatura ambiente eccessivamente alta, rottura del pressostato stesso.	**ASSISTENZA TECNICA**

11. SPECIFICHE TECNICHE

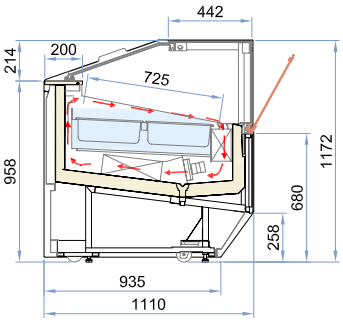
VG

H117

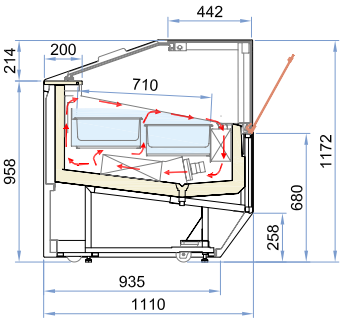
Plus



Plus 1

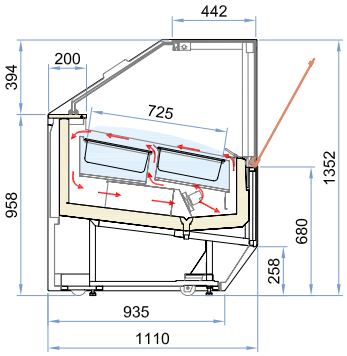


Plus 2

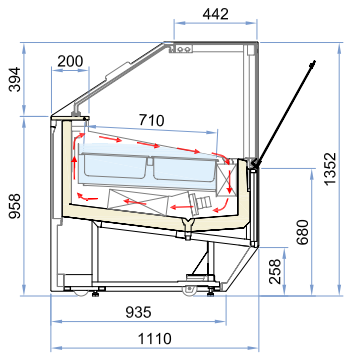


H135

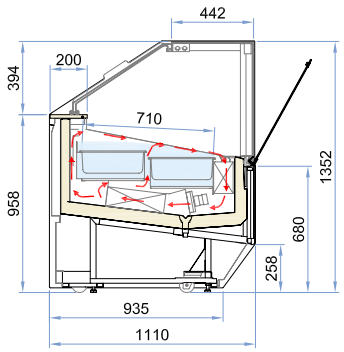
Plus

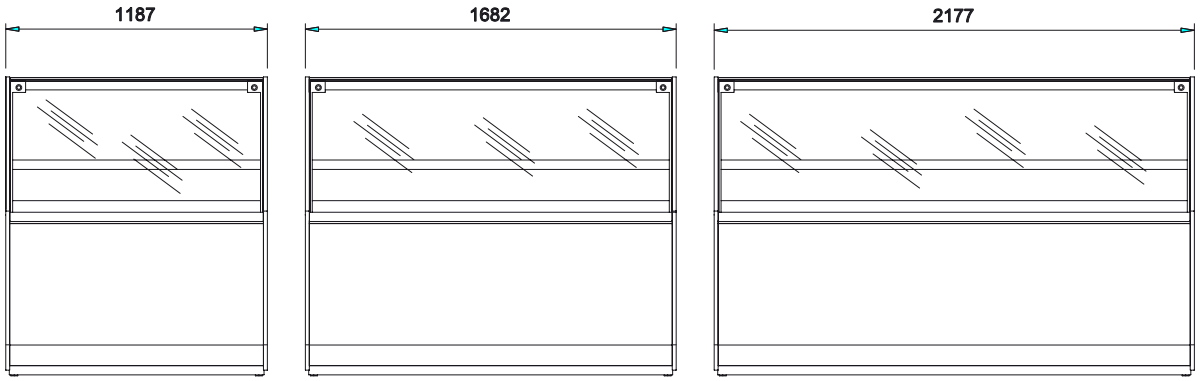


Plus 1



Plus 2

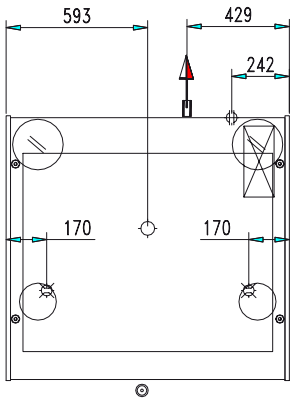




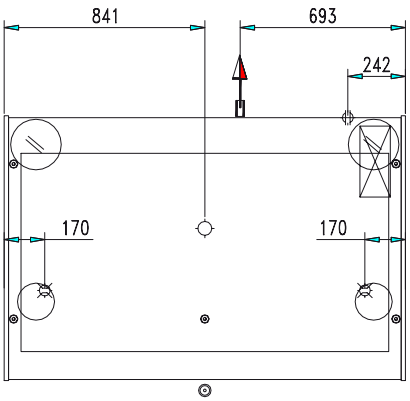
				120	170	220
Dimensioni esterne	Lunghezza		mm	1187	1682	2177
	Profondità		mm	1110		
	Altezza	**H117**	mm	1172		
		H135	mm	1352		
Peso (netto)		**H117**	Kg	300	375	470
		H135	Kg	325	410	510

11.1 PIANTE TECNICHE

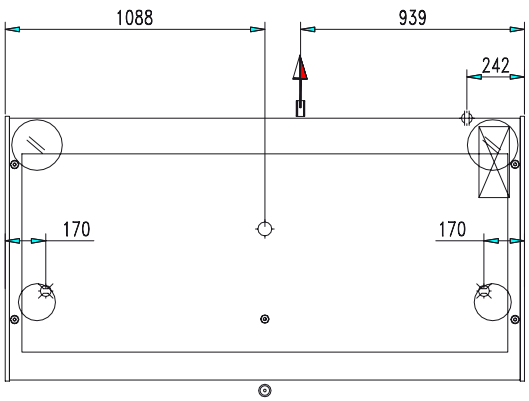
120



170

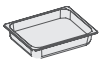


220

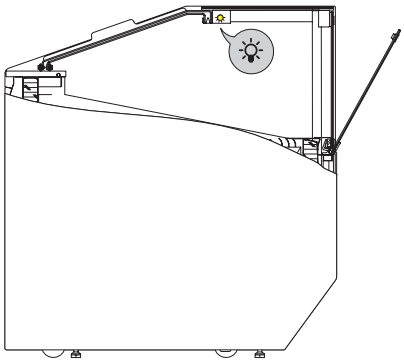


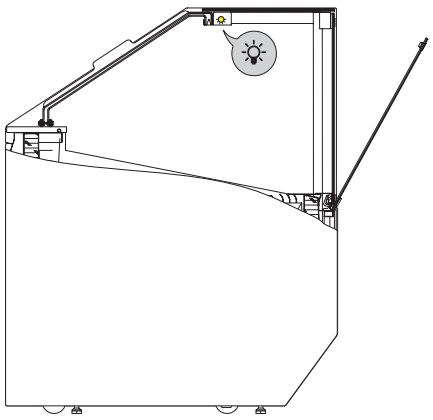
	PIEDI APPOGGIO	32
	SCARICO	Ø 40 mm
	ALLACCIAMENTO GAS	
	USCITA CAVI	
	QUADRO COMANDI	
	RUOTA	
	RUOTA CON FRENO	
	LATO CLIENTE	
	USCITA TUBI GAS + CONDENSA	

11.2 COMPONIBILITA' VASCHETTE GELATO (OPTIONAL)

MODELLO	5 Lt 360 x 165 x 120h	5 Lt 360 x 250 x 80h
		
120	12	8
170	18	12
220	24	16

11.3 ILLUMINAZIONE LED



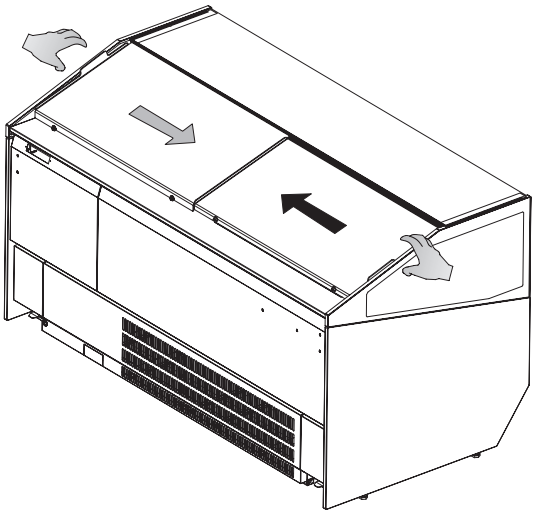


11.4 **APERTURA / CHIUSURA** LATO OPERATORE

ATTENZIONE

SCORREVOLI

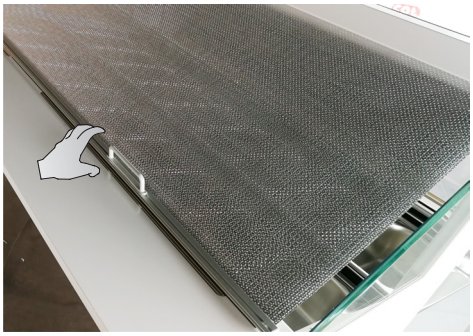
Aprire e chiudere manualmentegli scorrevoli senza forzature e richiuderli assicurandosi della loro completa chiusura; la non corretta chiusura influisce negativamente sulle prestazioni dell' apparecchiatura e sull' eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.



ATTENZIONE

TENDINA MANUALE AUTOAVVOLGENTE

Aprire e chiudere manualmente la tendina senza forzature e richiuderla assicurandosi che sia correttamente agganciata al magnete (**A**) indicato; la non corretta chiusura influisce negativamente sulle prestazioni dell' apparecchiatura e sull' eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.



11.5 APERTURA VETRO FRONTALE

Il vetro frontale è apribile manualmente come sotto indicato.

11.5.1 APERTURA (SBLOCCO) VETRO

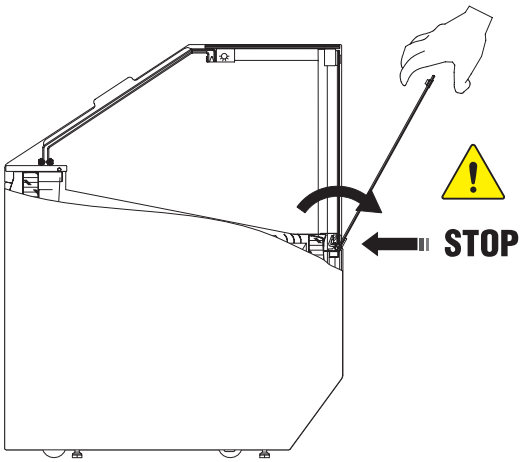
Premere manualmente i due pulsanti frontali laterali indicati per sbloccare il vetro.

(A)

PULSANTE CHIUSO
VETRO BLOCCATO

PULSANTE APERTO
VETRO LIBERO (Sbloccato)

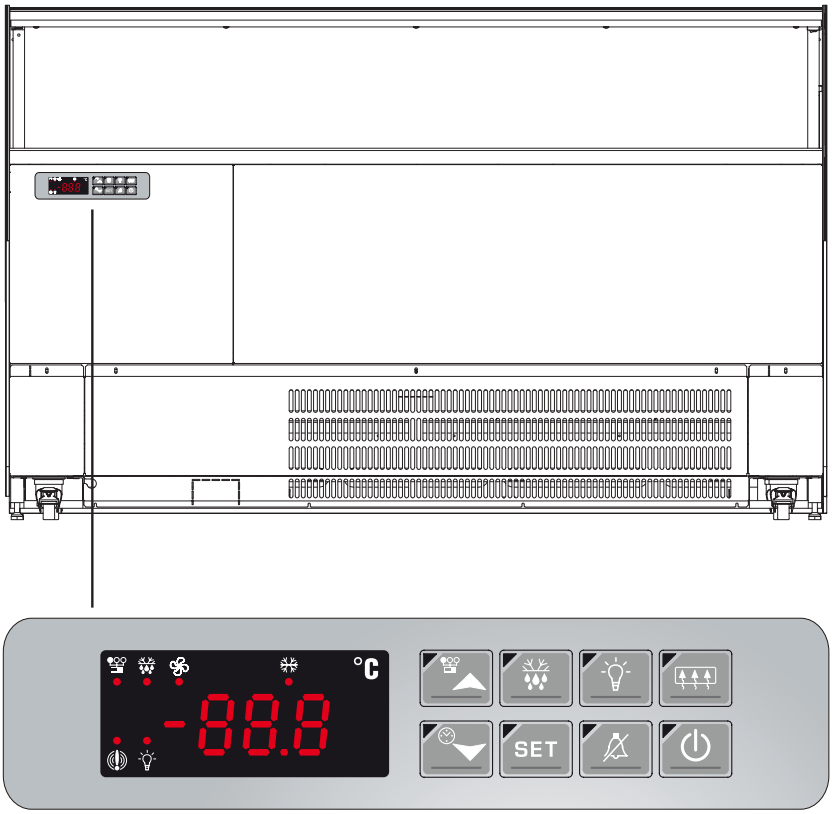
Accompagnare il vetro, durante l' apertura, in modo uniforme.
Il vetro frontale ha una apertura limitata con un fine corsa, non forzare assolutamente l' apertura oltre il limite consentito.



11.5.2 CHIUSURA (BLOCCO) VETRO

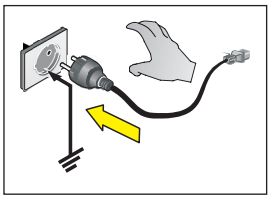
Chiudere manualmente il vetro (dal basso verso l' alto) premendolo uniformemente fino a quando i due pulsanti frontali laterali indicati sopra risultino nella posizione di blocco **(A)**.

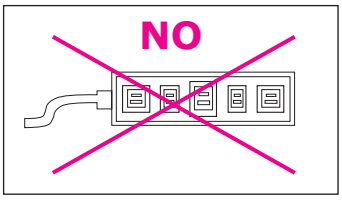
12. PANNELLO DI CONTROLLO



AVVIAMENTO (ON)

Azionare l'interruttore generale dell'impianto di rete.
Inserire la spina di alimentazione sulla presa fornita dal cliente assicurandosi che la stessa disponga del contatto di terra e che non ci siano prese multiple connesse.

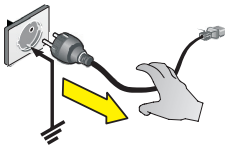




L' apparecchiatura entra in funzione automaticamente

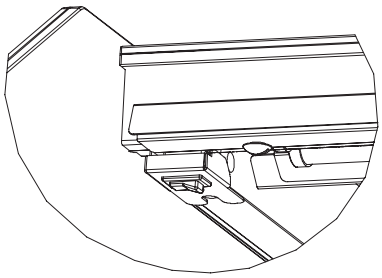
SPEGNIMENTO (OFF)

Distaccare manualmente la spina di alimentazione.

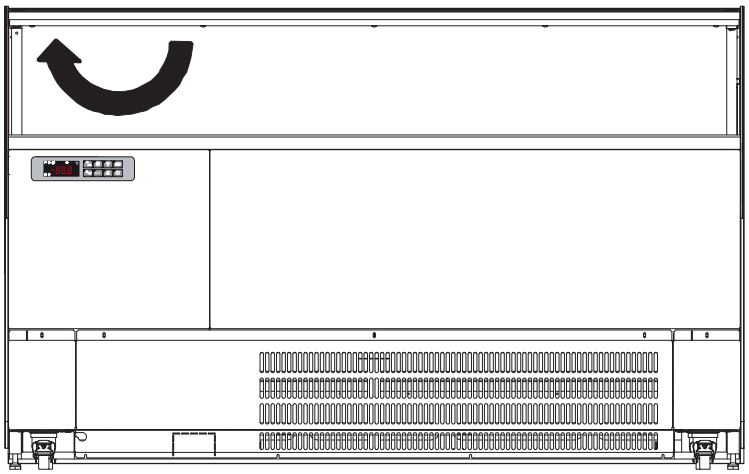


ATTENZIONE
La centralina elettronica viene installata già programmata. Eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

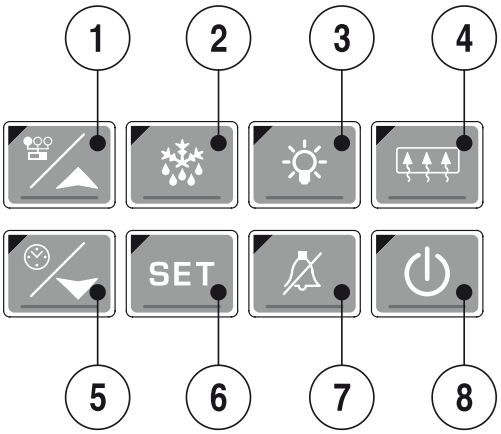
12.1 INTERFACCIA UTENTE



Interruttore ON/OFF **riscaldamento vetro superiore** utilizzabile per eliminare la formazione di condensa in particolari situazioni climatiche.



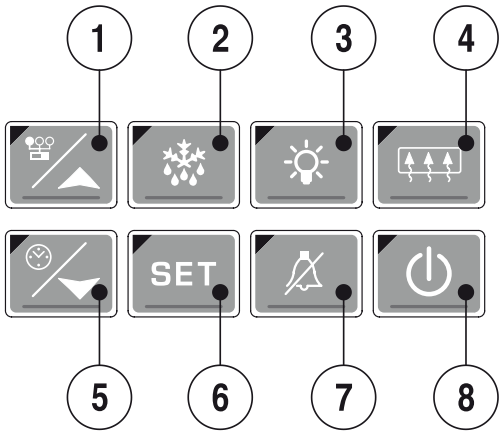
12.1 INTERFACCIA UTENTE



TASTO		PRESSIONE SINGOLO TASTO
1		In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore. Se premuto per 3 secondi permette l'accesso al menù sezioni.
2		Tenendo premuto per 3 secondi avvia il ciclo di sbrinamento manuale. Se premuto in visualizzare ora permette l'impostazione degli orari di sbrinamento.
3		ON / OFF illuminazione.
4		Per attivare e disattivare l'uscita ausiliaria.
5		In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore. Se premuto per 3 secondi visualizza l'ora e il giorno corrente e abilita l'ingresso inprogrammazione e fasce orarie.
6		Per visualizzare o modificare il set point. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore. Se premuto in visualizzazione ora permette l'impostazione dell'orario e dei giorni festivi.
7		OFF buzzer.
8		ON / OFF apparecchiatura. Premendo il tasto lo strumento visualizza "OFF". In questa configurazione i carichi e tutte le regolazioni sono disabilitate. Per riportare lo strumento in ON premere nuovamente il tasto. La condizione di "OFF" permette di escludere lo strumento dal monitoraggio senza generare nessun tipo di allarme.

TASTO	PRESSIONE COMBINATA
 	PER BLOCCARE LA TASTIERA Tenere premuti i tasti (**1**) e (**5**) per alcuni secondi finchè non appare la scritta "POF" lampeggiante. A questo punto la tastiera è bloccata: è permessa solo la visualizzazione del Set-Point, della temperatura massima e minima. **PER SBLOCCARE LA TASTIERA** Tenere premuti i tasti (**1**) e (**5**) per alcuni secondi finchè non appare la scritta "POn" lampeggiante.

12.1 INTERFACCIA UTENTE

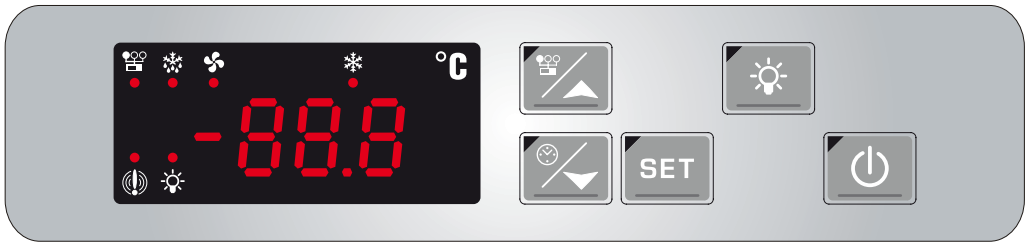


TASTO	PRESSIONE SINGOLO TASTO
SET	**PER VEDERE E MODIFICARE IL SET-POINT** 1. Premere e rilasciare il tasto **SET (6)**: il Set-Point verrà immediatamente visualizzato. 2. Il led SET lampeggia. 3. Per modificare il valore agire sui tasti (**1)** e (**5)**. 4. Per memorizzare il nuovo Set-Point premere il tasto **SET (6)** o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.
	PER AVVIARE UN CICLO DI SBRINAMENTO MANUALE Premere il tasto (**2)** per piu' di 2 secondi.
	ON/OFF Premere il tasto (**8)** lo strumento visualizza "Off" per 5 secondi e il led di ON/OFF si accende. In questa configurazione i carichi e tutte le regolazioni sono disattivate. Per riportare lo strumento in ON premere nuovamente il tasto (**8)**. La condizione di OFF permette di escludere lo strumento dal monitoraggio senza generare nessun tipo di alarme. **N.B.**: In OFF il tasto LUCI **(3)** e AUX (**X**)sono attivi.
	PER VISUALIZZARE L' ORA E IL GIORNO CORRENTE 1. Premere per 3 secondi il tasto (**5)**. 2. Verranno visualizzati i seguenti messaggi: Hur (hur = ora) e ora Min (Minute = minuti) e i minuti Day (day = giorno) e giorno corrente Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica Premere il tasto (**5)** o aspettare 5 secondi per visualizzare la temperatura normale.
SET	**PER PROGRAMMARE L' ORA E I GIORNI FESTIVI** 1. Premere per 3 secondi il tasto (**5)**. 2. Verranno visualizzati l' ora e il giorno. 3. Premendo il tasto **SET (6)** sarà possibile impostare l' ora, i minuti, il giorno corrente ed i tre giorni festivi della settimana. 4. Per uscire premere **SET (6)** + (**5)**, quando si visualizza un parametro o attendere 15 secondi senza premere alcun tasto.

12.1 INTERFACCIA UTENTE

LED	SIGNIFICATO
❄	ON: Valvola solenoide attiva Lampeggiante: Fase di programmazione (lampeggiante assieme al Led)
🌀	ON: Ventilatore acceso Lampeggiante: Fase di programmazione (lampeggiante assieme al Led)
❄	ON: Sbrinamento attivo Lampeggiante: Tempo di sgocciolamento in corso
	ON: Tastiera in modalità "ALL" Lampeggiante: Tastiera in modalità RVM (controllo remoto)
	ON: Segnalazione allarme In programmazione "Pr2" indica che il parametro è presente anche in "Pr1"
	ON: Luci accese

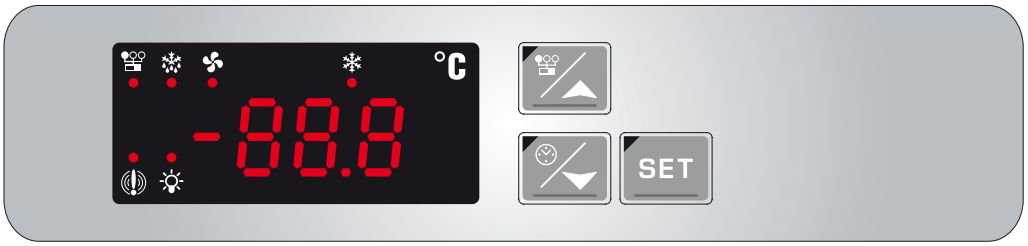
12.1 INTERFACCIA UTENTE



TASTO	PRESSIONE SINGOLO TASTO
SET	Per visualizzare o modificare il set point. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore. Se premuto per 3 sec durante la visualizzazione della Max o della Min temperatura le resetta.
	Per vedere la massima temperatura raggiunta. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore.
	Per vedere la minima temperatura raggiunta. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore.

TASTO	PRESSIONE COMBINATA
+ SET	Per entrare in programmazione.
+ SET	Per uscire dalla programmazione.

12.1 INTERFACCIA UTENTE



VISUALIZZAZIONE **TEMPERATURA MINIMA**

- Premere e rilasciare il tasto.
- Verrà visualizzato il messaggio “Lo” seguito dalla minima temperatura raggiunta.
- Premere il tasto o aspettare 5 secondi per visualizzare la temperatura normale.

VISUALIZZAZIONE **TEMPERATURA MASSIMA**

- Premere e rilasciare il tasto.
- Verrà visualizzato il messaggio “Hi” seguito dalla massima temperatura raggiunta.
- Premere il tasto o aspettare 5 secondi per visualizzare la temperatura normale.

VISUALIZZAZIONE E MODIFICA **SET POINT**

- Premere e rilasciare il tasto SET: il set point verrà immediatamente visualizzato.
- I led e iniziano a lampeggiare.
- TPer modificare il valore agire sui tasti e .
- Per memorizzare il nuovo set point premere il tasto SET o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.

CANCELLAZIONE **TEMPERATURE MEMORIZZATE**

- Per cancellare le temperature memorizzate, visualizzare la massima o la minima temperatura agendo sui tasti e .
- Premere il tasto SET finchè il messaggio “rST” lampeggia 3 volte.

13. PULIZIA

I sottoelencati materiali devono essere puliti nei seguenti modi:

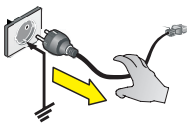
ACCIAIO INOX	Impiegare esclusivamente acqua tiepida e detersivi non aggressivi, quindi risciacquare ed asciugare con l' impiego di un panno morbido.
ACRILICO O POLICARBONATO	Impiegare esclusivamente acqua tiepida, un panno morbido o pelle di camoscio. Non impiegare panni o spugne abrasive.
VETRO	Utilizzare esclusivamente prodotti specifici per la pulizia del vetro. Si consiglia di non impiegare acqua di rubinetto che potrebbe lasciare residui di calcare sulla superficie del vetro.

13.1 INTERNA

ATTENZIONE

Non raschiare il ghiaccio dalle pareti con strumenti appuntiti, potrebbero rovinare le superfici.
Non utilizzare apparecchi ad alta pressione (es. generatori di vapore).

1. Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.
2. Spegnere l' apparecchiatura.

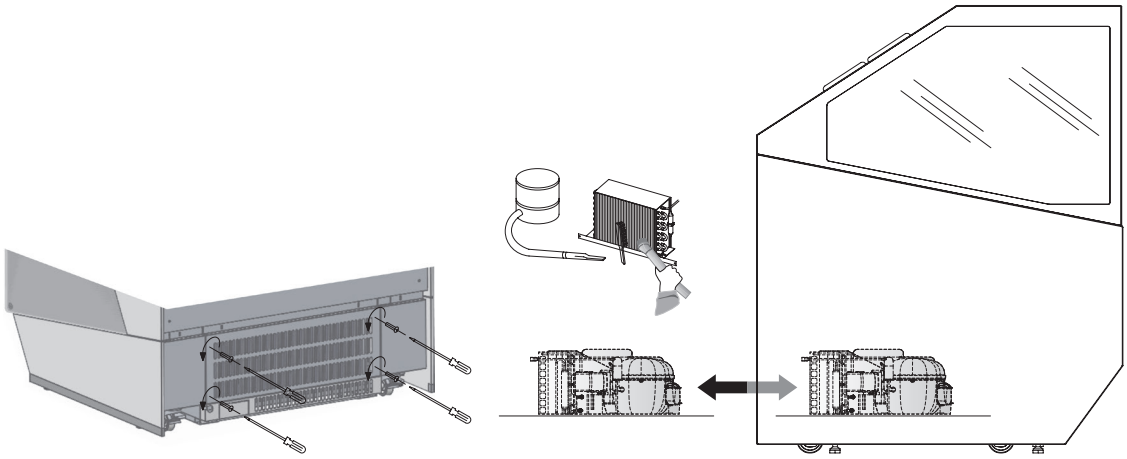


3. Rimuovere gli accessori manualmente rimovibili (es. scorrevoli, griglie, vaschette gelato, etc).
4. Aspettare almeno 4 o 6 ore affinché l'eventuale ghiaccio presente sull'evaporatore si sciolga completamente, prima di procedere con la pulizia dell' apparecchiatura. Si consiglia a tal proposito, di attendere il giorno seguente per assicurarsi che lo sbrinamento sia completamente avvenuto. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
5. Rimuovere (se presente) il tappo di scarico del fondo vasca per far defluire l' acqua di sbrinamento. Si consiglia di applicare nel foro di scarico un tubo di gomma o altro materiale idoneo in modo da agevolare l' uscita dei liquidi.
6. Pulire le pareti laterali ed il fondo vasca impiegando un detersivo non aggressivo, acqua tiepida ed un panno o spugna non abrasiva. Non utilizzare utensili appuntiti. Risciacquare con cura ed asciugare con un panno assorbente.
7. Qualora la apparecchiatura fosse raccordata con uno scarico a terra, fare scorrere dell'acqua tiepida contenete una soluzione igienizzante adatta allo specifico impiego. La quantità di soluzione da impiegare dovrà essere tale da assicurare una perfetta rimozione di eventuali residui di prodotto ed una corretta igienizzazione lungo l'intero percorso del drenaggio.
8. Qualora la apparecchiatura non fosse raccordata ad uno scarico a terra, seguire la procedura di cui al punto precedente. L'acqua di risciacquo verrà raccolta nell'apposita vaschetta posizionata all'interno del basamento della apparecchiatura. Procedere quindi anche alla pulizia ed igienizzazione della vaschetta di raccolta.
9. Rimontare gli accessori precentemente rimossi (punto 3).
10. Accendere l' apparecchiatura e lasciar raffreddare il banco per fino al raggiungimento della temperatura desiderata prima di reintrodurre gli alimenti.

13.2 **UNITA' CONDENSATRICE** (ESTRAIBILE)

Spegnere l' apparecchiatura, attendere qualche ora fino a che tutte le apparecchiature della unità condensatrice hanno raggiunto un atemperatura prossima a quella dell' ambiente.

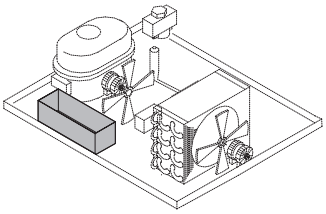
Rimuovere la griglia di protezione posteriore come indicato.
Estarre l' unità condensatrice.
Pulire il condensatore utilizzando un' apposita spazzola a setole morbide; effettuare l' operazione prestando attenzione a non piegare le lamine del condensatore stesso.



13.3 **VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO** (SE PRESENTE)

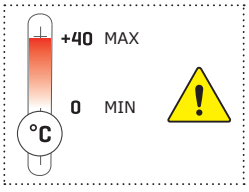
Pulire in funzione dell' uso e della necessità ed in particolari condizioni ambientali (es. alta umidità, bassa temperatura ambiente, presenza di polveri, ecc.) onde evitare la non corretta e completa evaporazione dell' acqua e/o la presenza di sgradevoli odori.

Igienizzare la vaschetta con specifici prodotti.

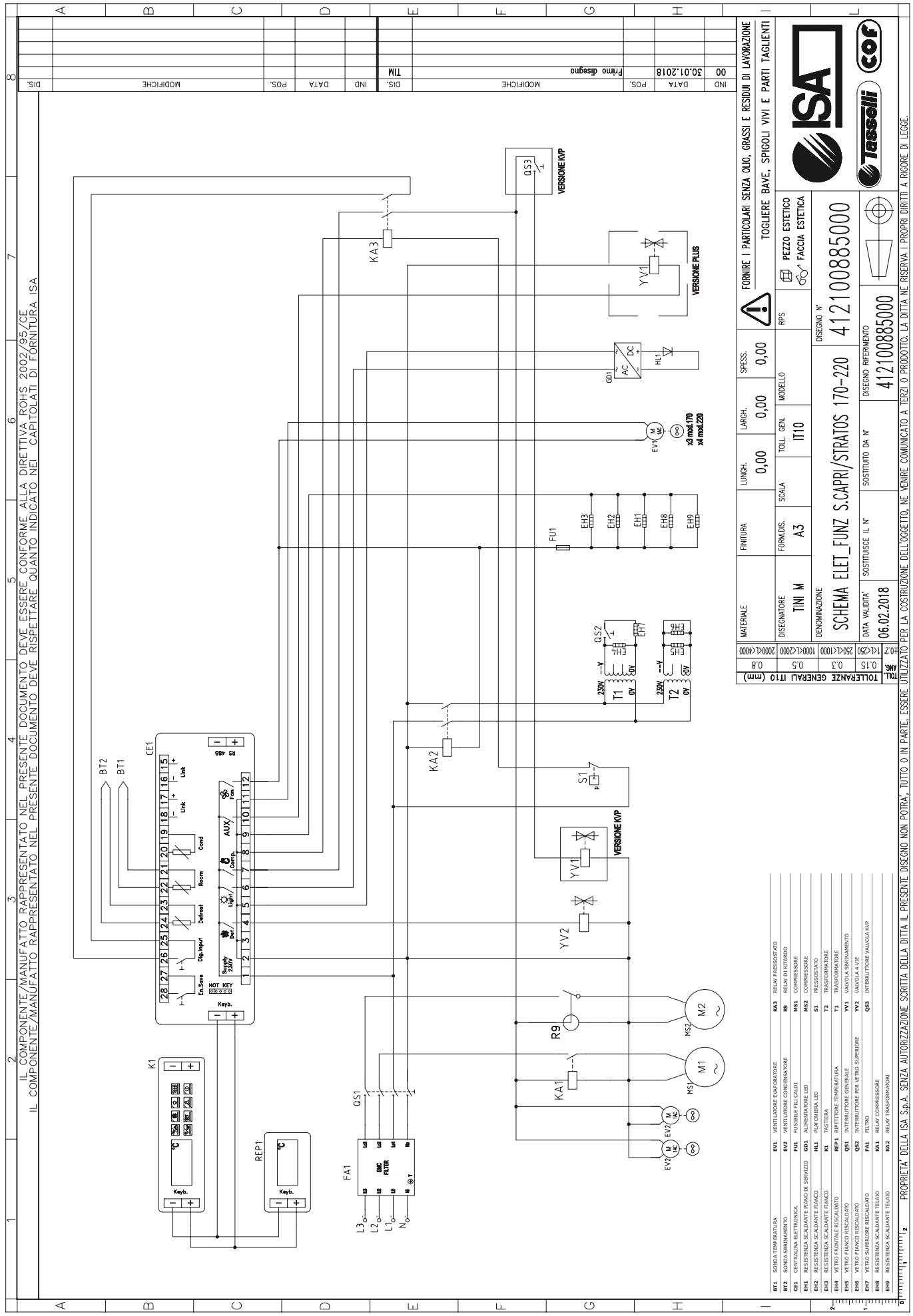


14. SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL' APPARECCHIATURA

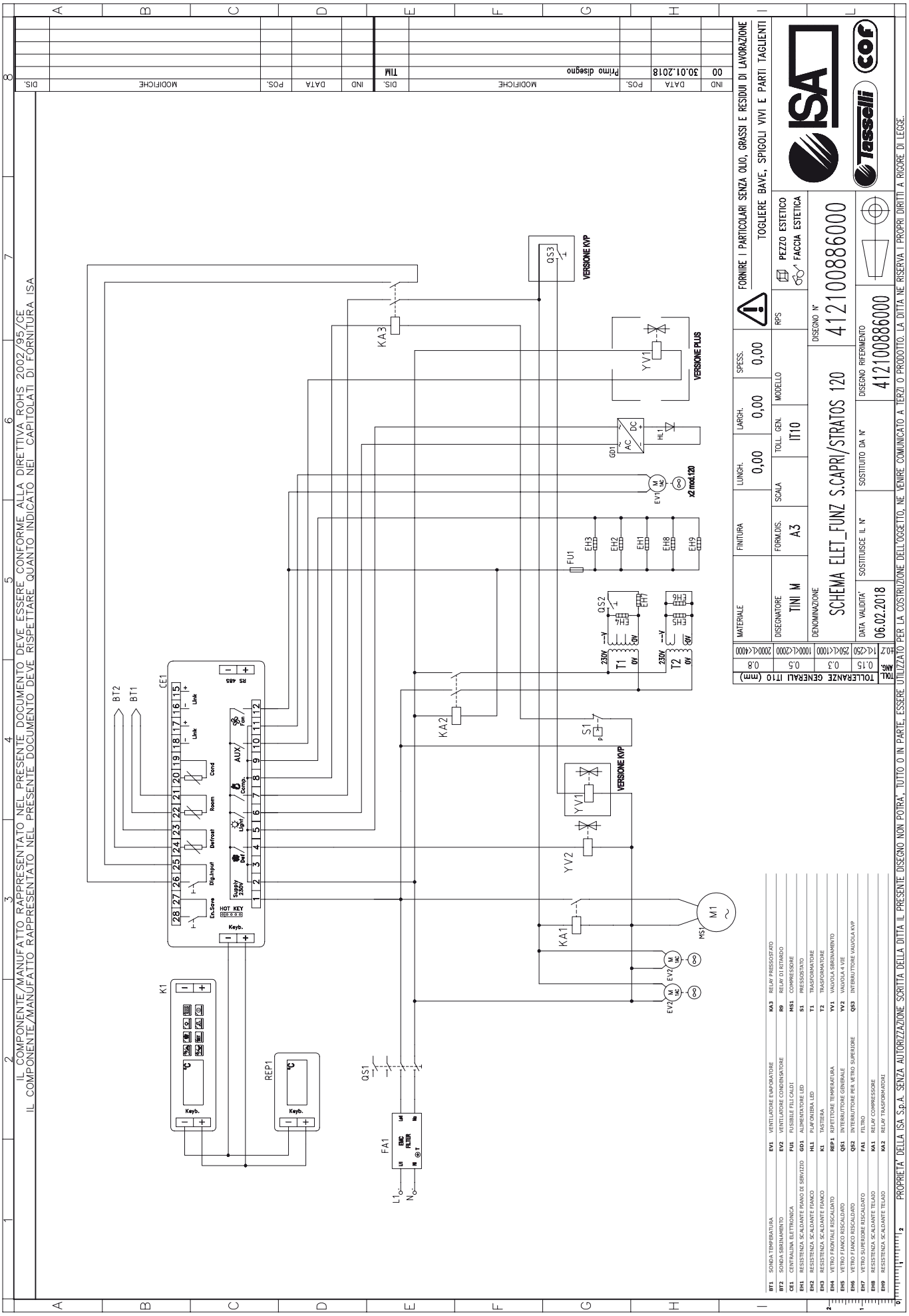
- Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.
- Aprire l'apparecchiatura e aspettare che questa raggiunga la temperatura ambiente e pulirla.
- Lasciare le porte/scorrevoli aperte/i per 2-3 cm in modo da garantire il circolamento dell'aria ed evitare la formazione di muffa e cattivi odori all'interno dell' apparecchiatura.
- L' apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all' interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall' esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra **0** e **+40** °C.



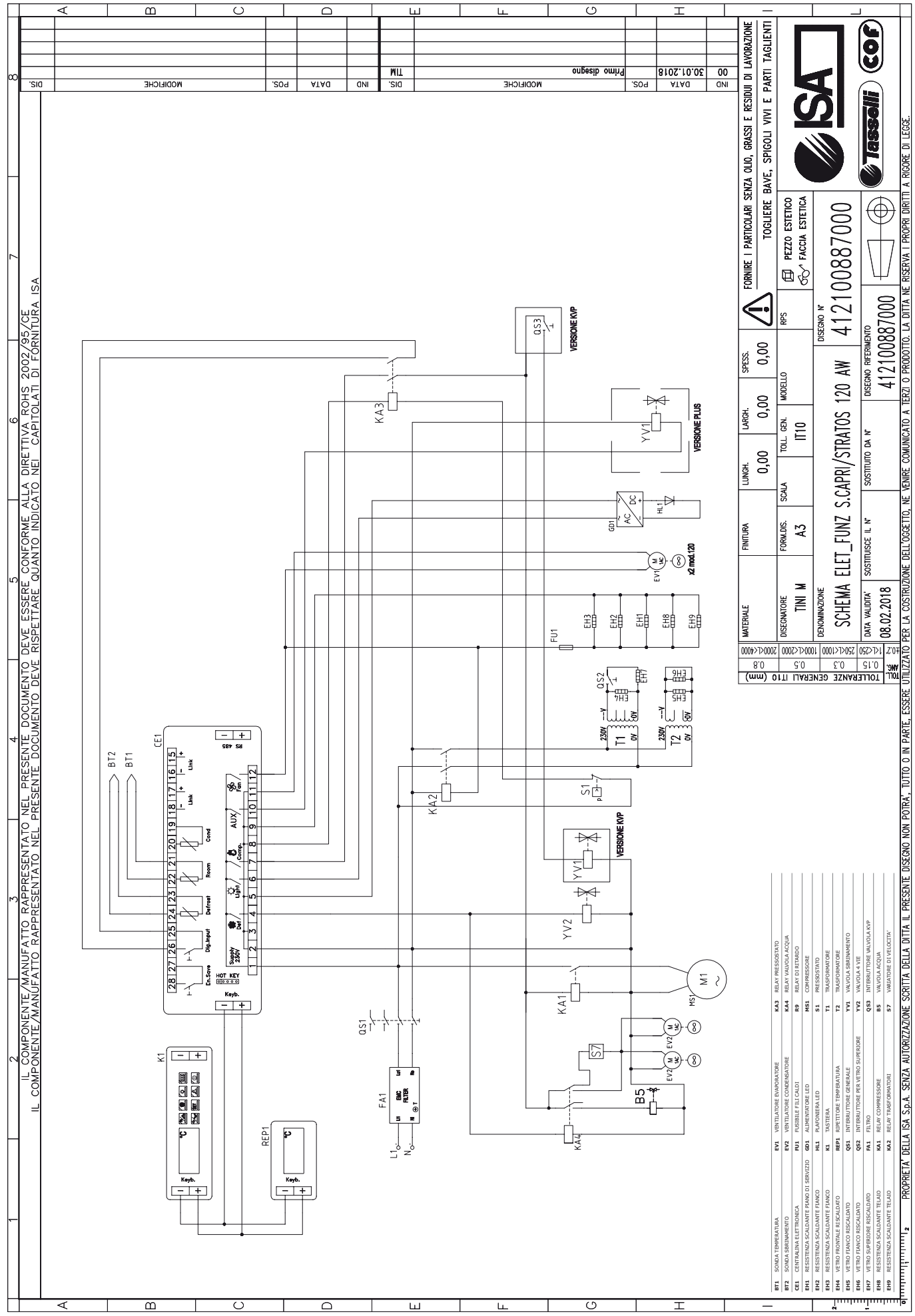
1 SCHEMA ELETTRICO - 412100885000



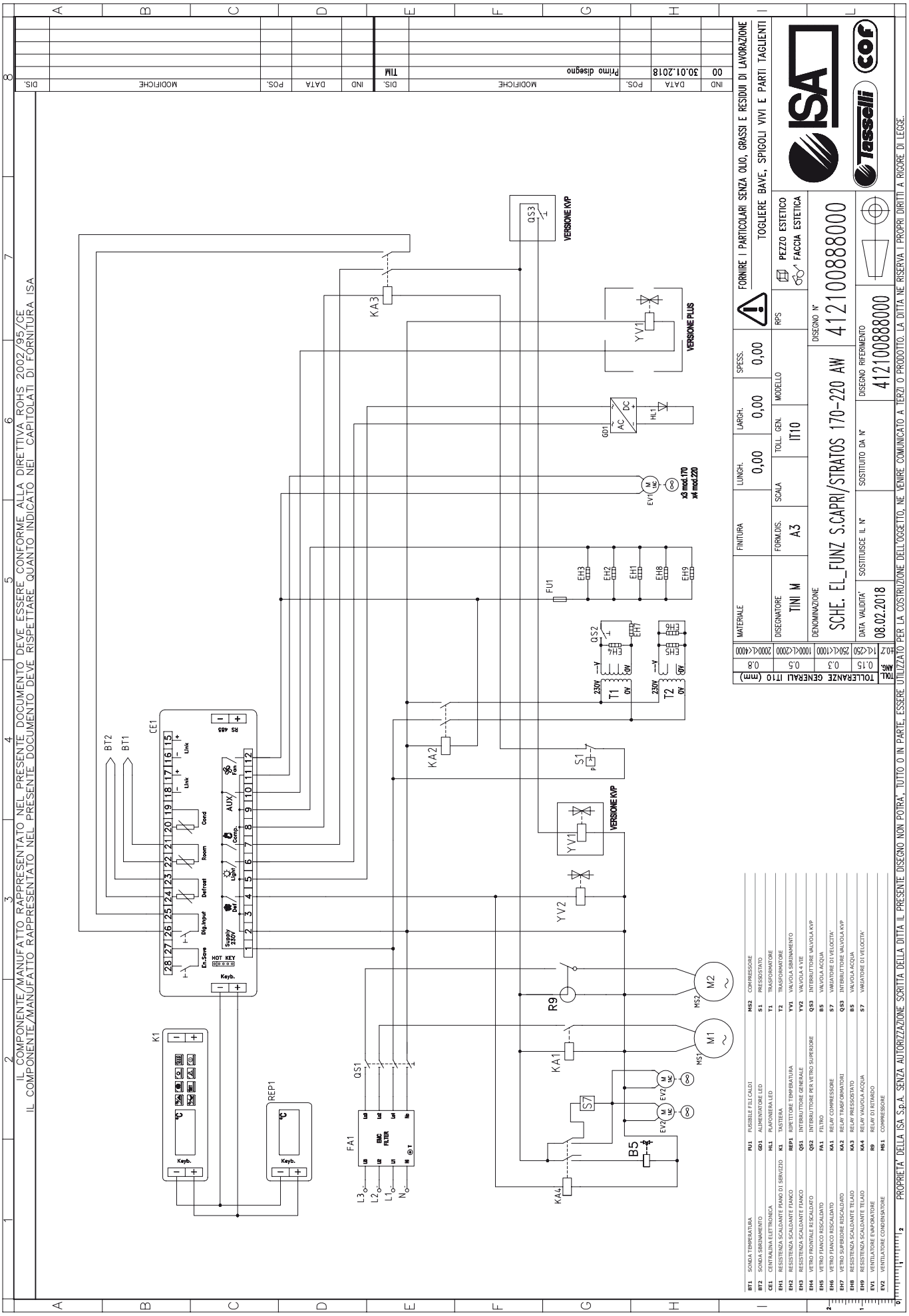
2 SCHEMA ELETTRICO - 412100886000



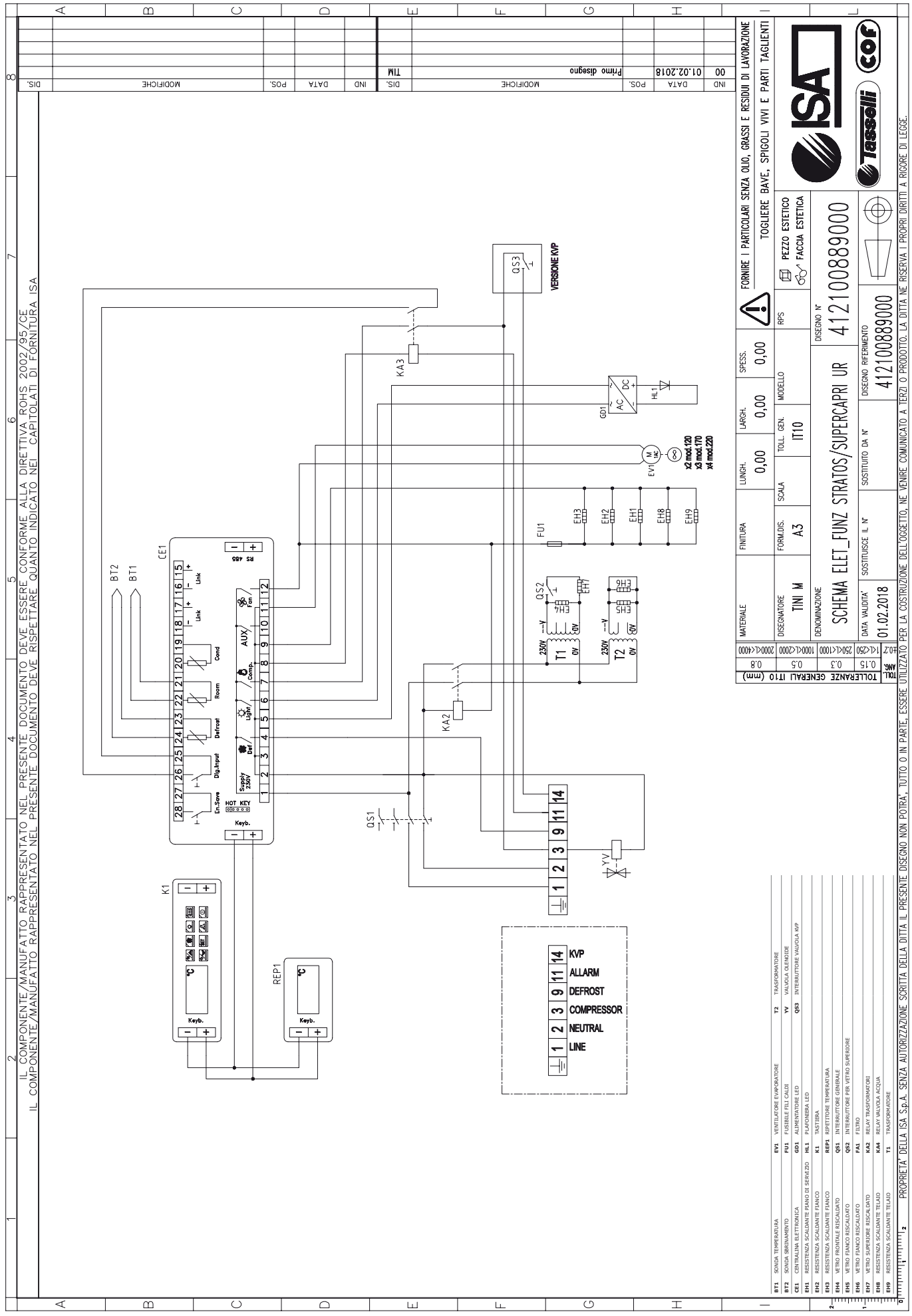
3 SCHEMA ELETTRICO - 412100887000



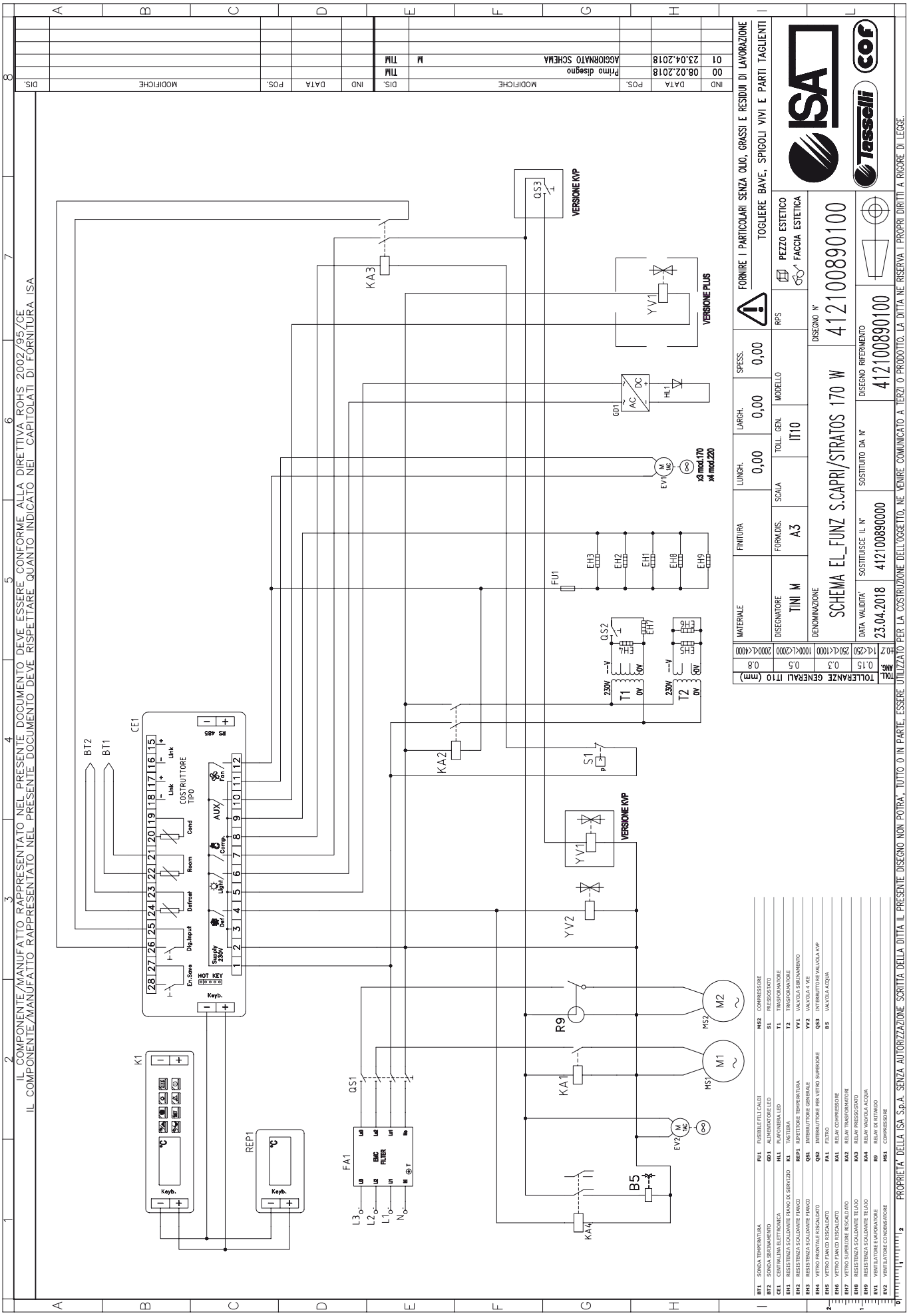
4 SCHEMA ELETTRICO - 412100888000



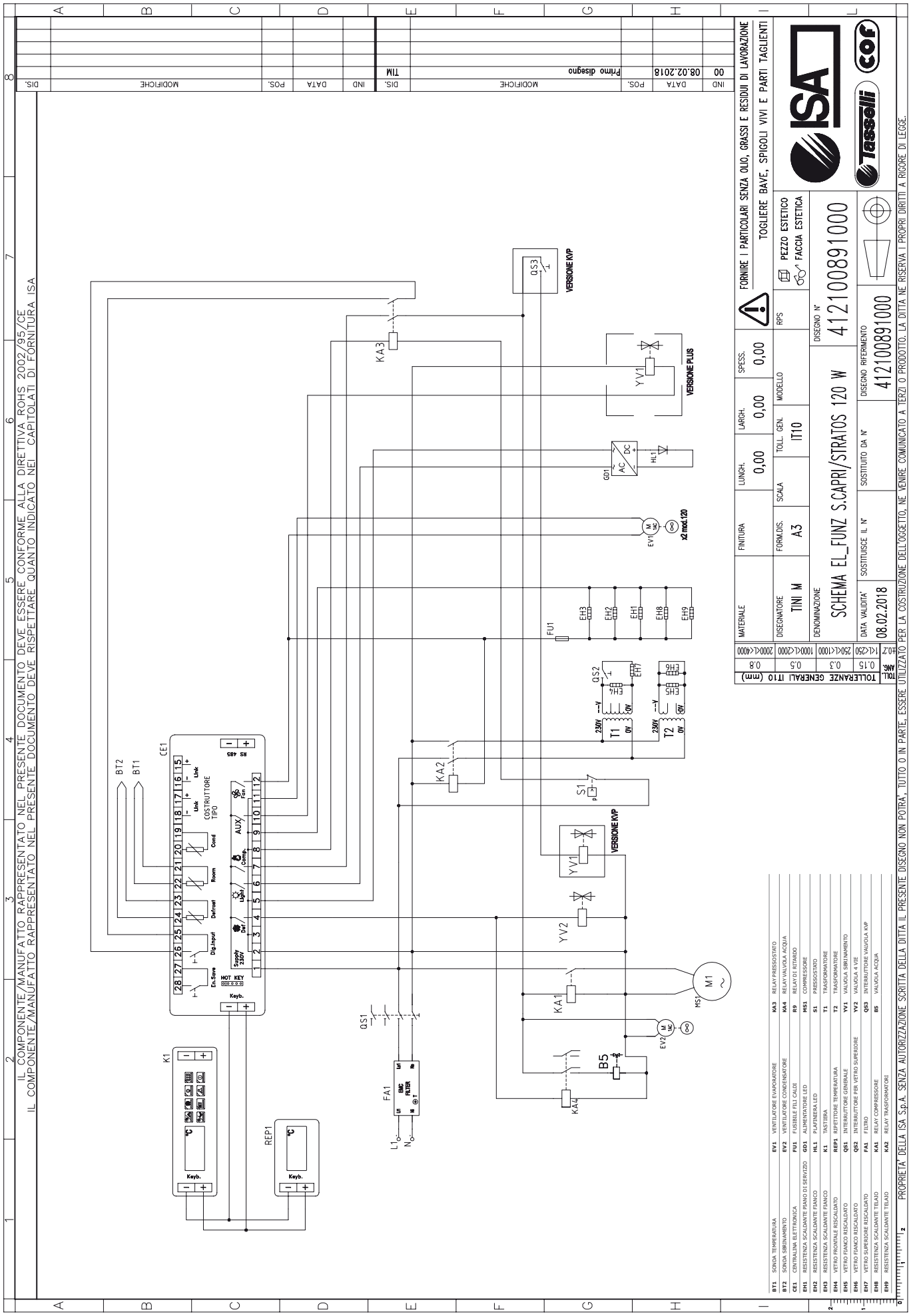
5 SCHEMA ELETTRICO - 412100889000



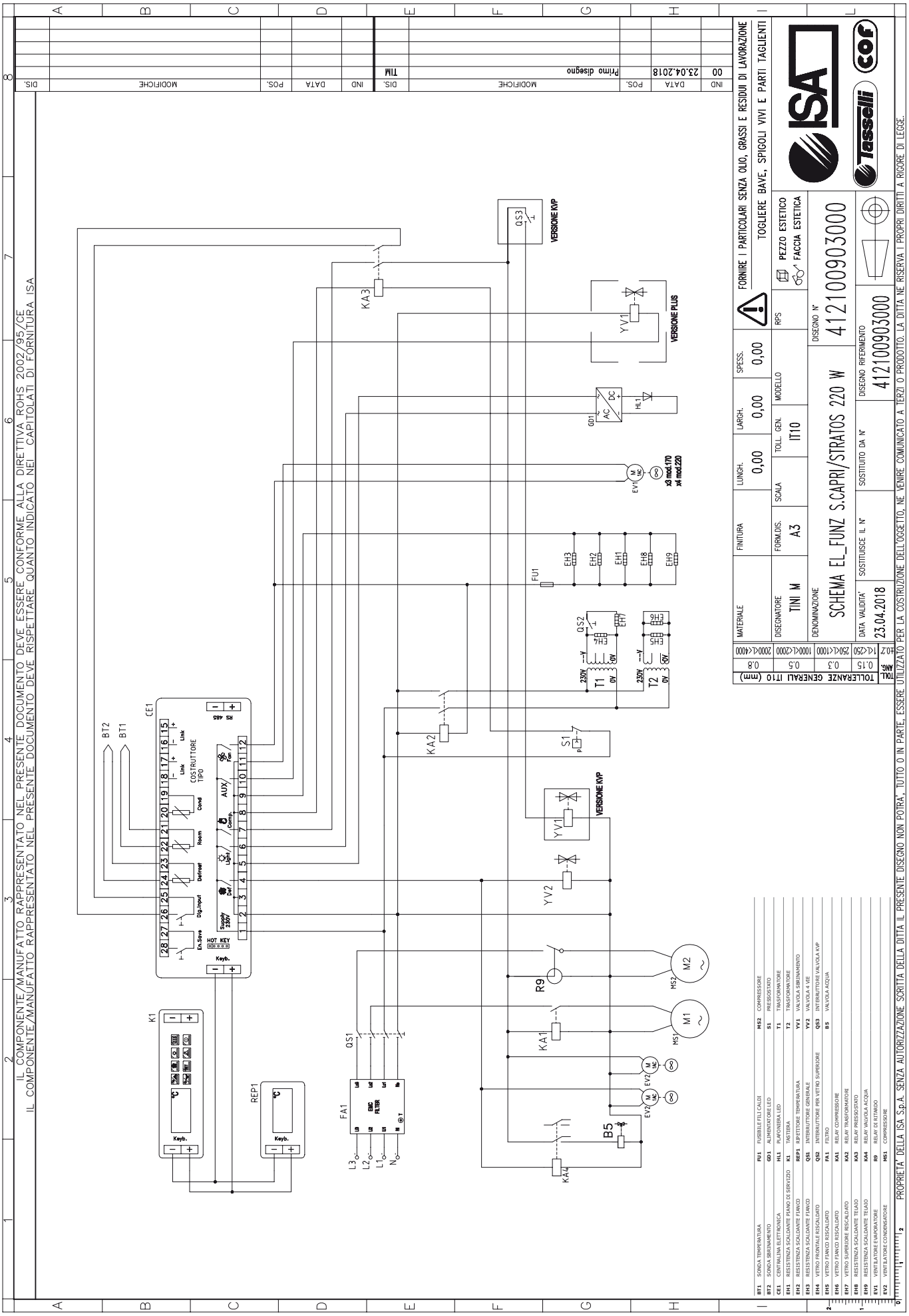
6 SCHEMA ELETTRICO - 412100890100



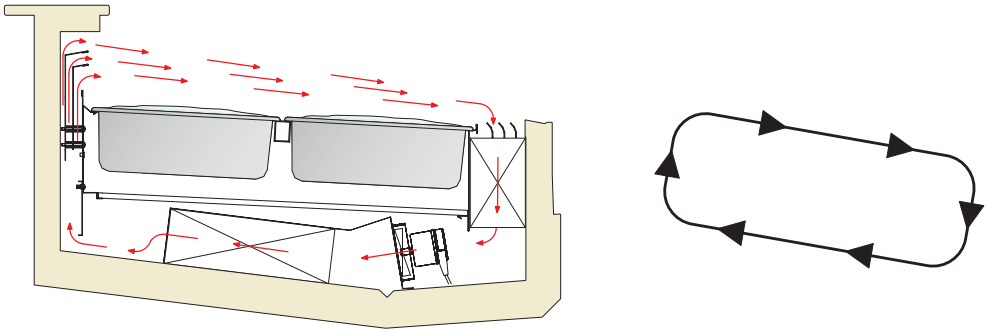
7 SCHEMA ELETTRICO - 412100891000

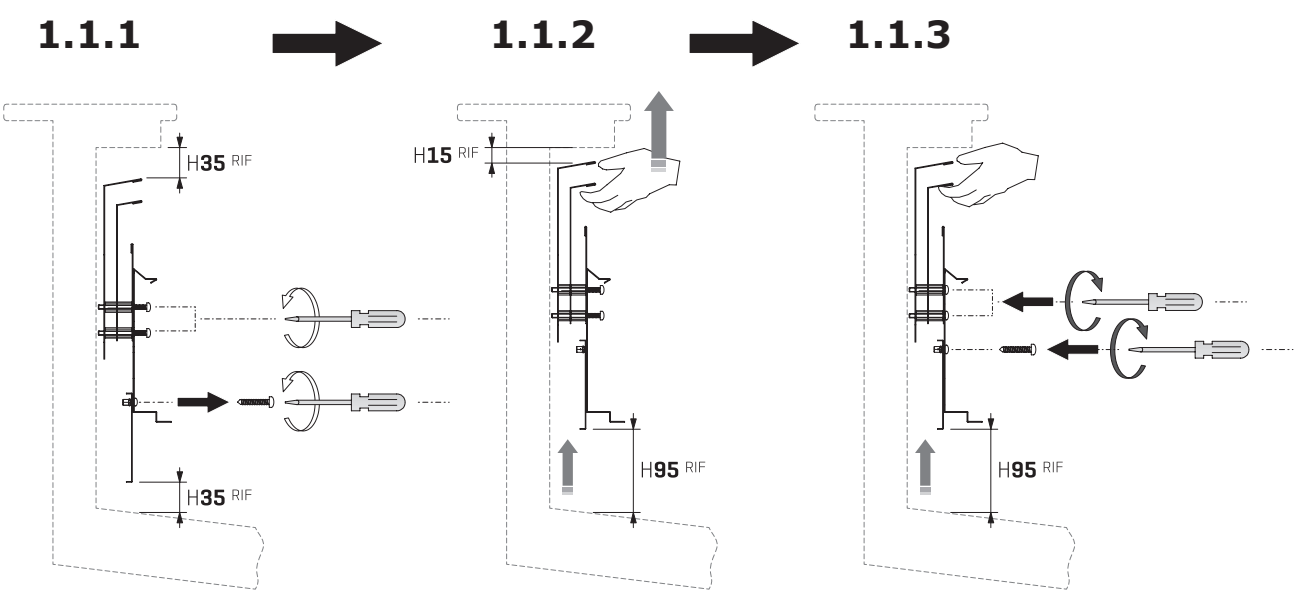


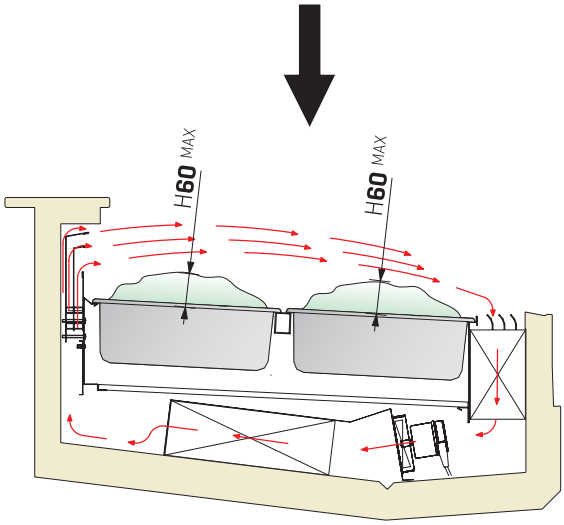
8 SCHEMA ELETTRICO - 412100903000



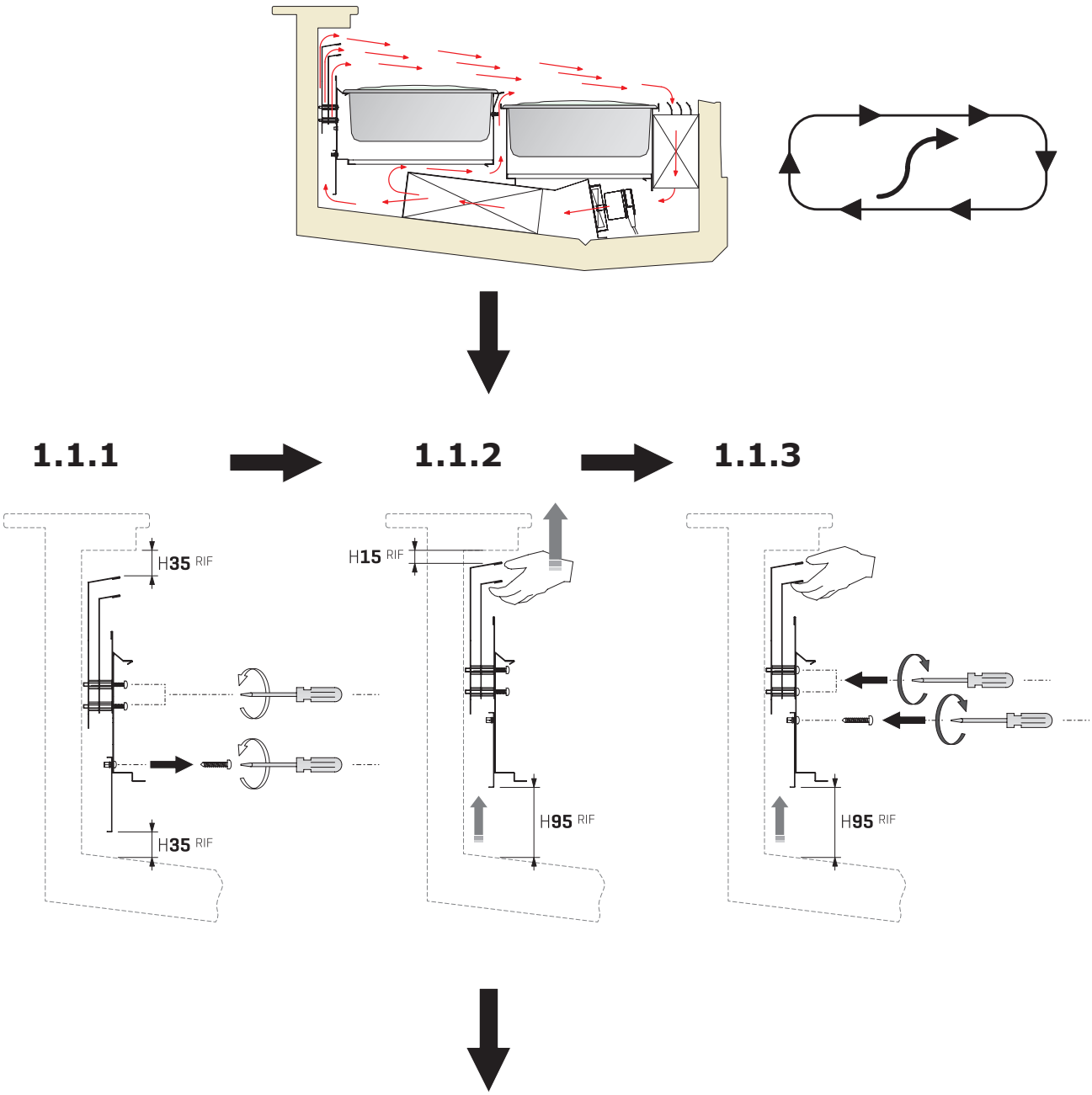
PLUS **1.1** ISTRUZIONI REGOLAZIONE **FLUSSO MANDATA D' ARIA POSTERIORE**





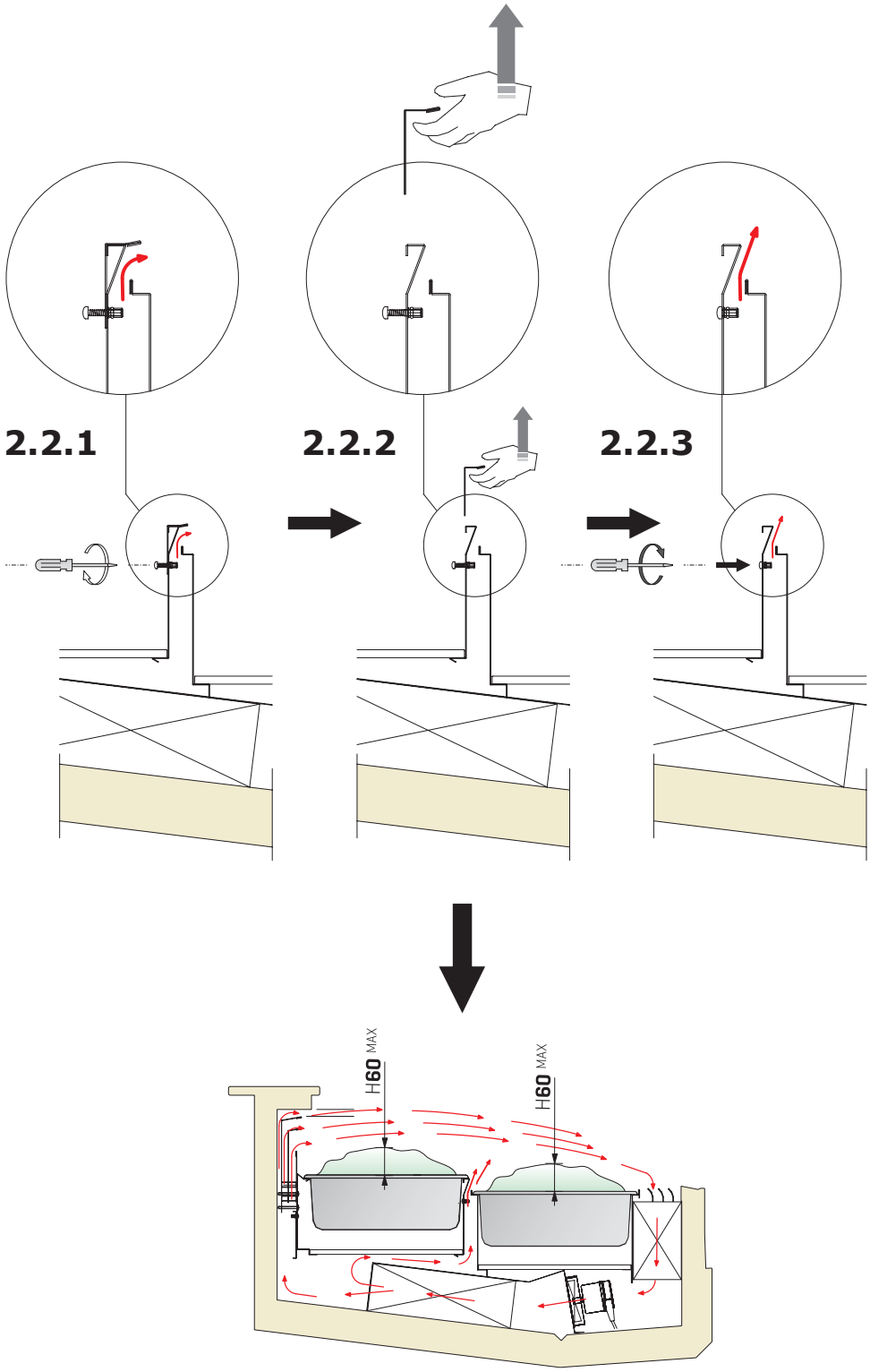


PLUS **2.1** ISTRUZIONI REGOLAZIONE **FLUSSO MANDATA D' ARIA POSTERIORE**



PLUS **2.2** ISTRUZIONI REGOLAZIONE **FLUSSO MANDATA D' ARIA CENTRALE**

PLUS **2.2** ISTRUZIONI REGOLAZIONE **FLUSSO MANDATA D' ARIA CENTRALE**



1.	**NOTES / WARNINGS**	**46**
2.	**MANUFACTURER**	**52**
3.	**WARRANTY TERMS AND CONDITIONS**	**52**
4.	**EQUIPMENT IDENTIFICATION**	**52**
5.	**USE**	**53**
5.1	COMPOSITION	53
6.	**SAFETY**	**54**
6.1	SAFETY DEVICES PRESENT	54
6.2	FIXED GUARDS	54
6.3	ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY	54
6.4	RESIDUAL RISKS	54
6.5	RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS	54
6.6	FIRE	54
6.7	EXPLOSIVE ATMOSPHERE	55
6.8	SLIPPING	55
6.9	TRIPPING	55
6.10	CIRCUIT FAULTS	55
6.11	WARNING SIGNS (IF ANY)	55
6.12	FALLING OBJECTS	55
6.13	COOLING	55
6.14	FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)	55
7.	**DISPOSAL OF WASTE MATERIAL**	**56**
8.	**INSTALLATION**	**57**
8.1	STORAGE AND UNPACKING	57
8.2	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	57
8.3	ELECTRICAL CONNECTION	57
8.4	WALL MOUNTING/LEVELLING	58
8.5	POSITIONING / HANDLING	58
8.6	DUCTING	59
9.	**MAINTENANCE**	**60**
10.	**FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE**	**61**
11.	**TECHNICAL SPECIFICATIONS**	**62**
11.1	TECHNICAL PLANS	63
11.2	MODULAR ARRANGEMENT ICE CREAM CONTAINERS (OPTIONAL)	63
11.3	LIGHTING LED	63
11.4	OPEN / CLOSE OPERATOR SIDE	64
11.5	FRONT GLASS OPENING	65
11.5.1	GLASS (UNLOCK) OPENING	65
11.5.2	GLASS (LOCK) CLOSING	65
12.	**CONTROL PANEL**	**66**
12.1	USER INTERFACE	67
13.	**CLEANING**	**73**
13.1	INTERNAL	73
13.2	CONDENSING UNIT (REMOVABLE)	74
13.3	DEFROST WATER COLLECTION TRAY (IF PRESENT)	74
14.	**PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF**	**74**

ATTACHMENTS

1	**WIRING DIAGRAM** - 412100885000	75
2	**WIRING DIAGRAM** - 412100886000	76
3	**WIRING DIAGRAM** - 412100887000	77
4	**WIRING DIAGRAM** - 412100888000	78
5	**WIRING DIAGRAM** - 412100889000	79
6	**WIRING DIAGRAM** - 412100890100	80
7	**WIRING DIAGRAM** - 412100891000	81
8	**WIRING DIAGRAM** - 412100903000	82
9	**PLUS 1** - INSTRUCTIONS FOR AIR FLOW REGULATION	83
10	**PLUS 2** - INSTRUCTIONS FOR AIR FLOW REGULATION	84

The manual contains symbols to attract the reader's attention and highlight particularly important aspects. The table below illustrates the meaning of the various symbols used.

	Read the manual		Use of protective clothing
	DANGER Live electrical parts		Maintenance requirement or operations that must be completed by qualified personnel or technical assistance centre
	ATTENTION / DANGER		Important information
	Information		Operations that must be performed by two persons
	Eye check		Notes/Important Notes
	DANGER Slipping		Waste disposal
	DANGER Tripping		Recyclable Material
	Earthing		

1. NOTES / WARNINGS

NOTE
The content of this manual is of technical nature and is owned by **ISA**. It is forbidden to reproduce, circulate or modify all or part of its content without written consent. Any infringement will be legally pursued.

The manual and the conformity certificate are an integral part of the equipment and should always accompany the product in the event of a transfer to a new location or to a new owner. The user is responsible for the integrity of these documents, for their consultation and during the whole life cycle of the equipment itself. Keep this manual in a safe place.It should be available for consultation near the equipment at all times. If lost or destroyed, you can request a copy of the manual from **ISA** by specifying the exact model, serial number and year of manufacture. The manual reflects the manufacturing technology at the time of supply.The manufacturer reserves the right to modify its products in any way it deems necessary, with no obligation to update manuals and machines relating to previous manufacturing batches.

The equipment can be used by children no younger than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or necessary knowledge, as long as supervised or after having received training regarding safe use of the equipment and have an understanding of the inherent risks involved. Do not allow children to play with the device. The cleaning and maintenance that the user will carry out must not be undertaken by children without supervision.

Always refer to this manual before going ahead with any operation. Before doing any type of work, disconnect the equipment from the power supply. Any work on electric and electronic parts or cooling system components should only be carried out by trained personnel in compliance with current laws.

The Manufacturer cannot be held liable for any damage to persons, animals or to the product in the following cases:

- improper use of the equipment or use of the appliance by unqualified or unauthorised personnel;
- failure to comply with current legislation
- incorrect installation and/or power supply faults
- failure to observe the instructions contained in this Manual
- Failure to follow the maintenance programme
- unauthorised modifications
- installation of non-original spare parts in the equipment
- installation and use of the equipment for purposes other than those for which the appliance was designed and sold;
- Tampering with or damage to the power supply cable.

1. NOTES / WARNINGS

Liability for applying the safety instructions contained in this manual is held by the technical personnel responsible for the intended use of the equipment, who should ensure that authorised personnel:

- Are qualified to carry out the requested activity;
- is aware of and carefully complies with the instructions contained in this document
- are aware of, and apply, the general safety standards applicable to the equipment.

The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed.Users/operators should be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance.
They should also read this manual in its entirely. Maintenance work should be conducted by qualified personnel after the appliance has been prepared adequately.

DANGER
Unauthorised tampering with or replacement of one or more parts of the appliance, use of accessories that modify the use of the same and use of spare parts different to those recommended, can become the cause of injury.

DANGER
Any work conducted on the on the appliance **must** involve disconnection from the power socket and in any case, none of the protective elements (grid, casing) should be removed by non-qualified staff.The appliance should not be operated when these protective elements have been removed.

NOTE
In order to avoid compromising the functionality and safety of the appliance, the particularly complex installation and maintenance activities are not documented in this manual and are performed by specialised ISA S.r.l. technicians.

Never use electric devices inside this appliance. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Keep the air vents in the casing of the appliance or in the structure built into the wall free of obstructions. Do not damage the refrigeration circuit.

RISK OF EXPLOSION

Do not store products containing flammable propellants or explosives.

1. NOTES / WARNINGS

STAFF TRAINING

The buyer is responsible for ensuring personnel who will use the appliance and maintenance technical staff are instructed and trained adequately. The manufacturer is available for advice, clarifications, etc. so that the operator and technical staff can use the appliance correctly. To ensure operator safety, appliance devices should be kept in constant working order. This manual is intended to illustrate the use and maintenance of the appliance.The operator has a responsibility and duty to carefully observe the instructions contained within it.

Failure to comply with safety standards may result in injury to personnel and damage to the equipment components and control unit.
The user can contact the dealer to request additional information not contained in this document, or suggest improvements, at any time.

Before the product is delivered to the customer, it is essential that a **trained technical member of staff** checks that the appliance is operating correctly in order to achieve maximum performance.

INTRODUCTION

ISA employs materials of the best quality and as they enter the company, we constantly monitor their storage and the use as part of the manufacturing process to prevent damage, deterioration and failure. All manufacturing elements has been designed and manufactured in order to guarantee reliability and high safety standards. All appliances are subjected to a strict testing procedure before delivery.However, please bear in mind that product performance over time depends on correct use and adequate maintenance. This manual contains the necessary instructions to maintain the appliance's initial appearance and functions over time.

The use and maintenance manual contains the information required to understand the operating modes of the appliance and for its correct use, in particular: the technical description of the various functional groups, accessories and safety systems, operation, use of instrumentation and interpretation of any diagnostic warnings, main procedures and information relating to the ordinary maintenance operations. For correct use of the appliance, the working environment should comply with current health and safety standards.

The safety requirements, indications, standards and notes illustrated in the various chapters of the manual are aimed at establishing a code of conduct and a series of obligations to be observed when performing the various activities, in order to create safe conditions for personnel, the equipment and the surrounding environment.

1. NOTES / WARNINGS

The safety standards reported in this document are intended for trained, authorised personnel responsible for:

- Transport
- Installation
- Operation
- Management
- Maintenance
- Cleaning
- Putting out of order
- Disposal

ATTENTION
Reading this manual, albeit in full, is no substitute for adequate user experience. therefore it should only be considered a useful reminder of the technical features and the main operations to perform.

WARNING
Installers and users must read
and understand all instructions herein before
carrying out any operation on the equipment.

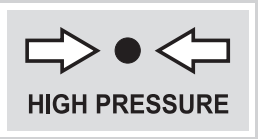
1. NOTES / WARNINGS

R744 - REFRIGERANT (WHERE APPLICABLE)

R744 The refrigerant **R744** is a gas that is compatible with the environment. Pay close attention during transport, installation and that the destruction not to damage the refrigerant pipelines.

IN THE EVENT OF DAMAGE:
Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department.

ATTENTION
The refrigerant system is **High Pressure**.



Do not tamper with the system, but call a specialised and qualified technician before disassembly.

ATTENTION
Maintenance must be performed by qualified personnel that has been to work with flammable refrigerants.

R290 - REFRIGERANT (WHERE APPLICABLE)

The refrigerant **R290** is a gas that is compatible with the environment,**but is highly inflammable**. Pay close attention during transport, installation and dismantling not to damage the refrigerant pipelines.

IN THE EVENT OF DAMAGE:
Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 19 m³ for each cooling system present in the room**.

ATTENTION
Maintenance must be performed by qualified technical personnel with appropriate training and authorisation to work with inflammable refrigerants.

1. NOTES / WARNINGS

R600a - REFRIGERANT (WHERE APPLICABLE)

The refrigerant **R600a** is a gas that is compatible with the environment, but **highly flammable**. Pay close attention during transport, installation and dismantling not to damage the refrigerant pipelines.

IN THE EVENT OF DAMAGE:
Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 17 m³ for each cooling system present in the room**.

ATTENTION
Maintenance must be performed by qualified technical personnel with appropriate training and authorisation to work with inflammable refrigerants.

2. MANUFACTURER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG
Italy

T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

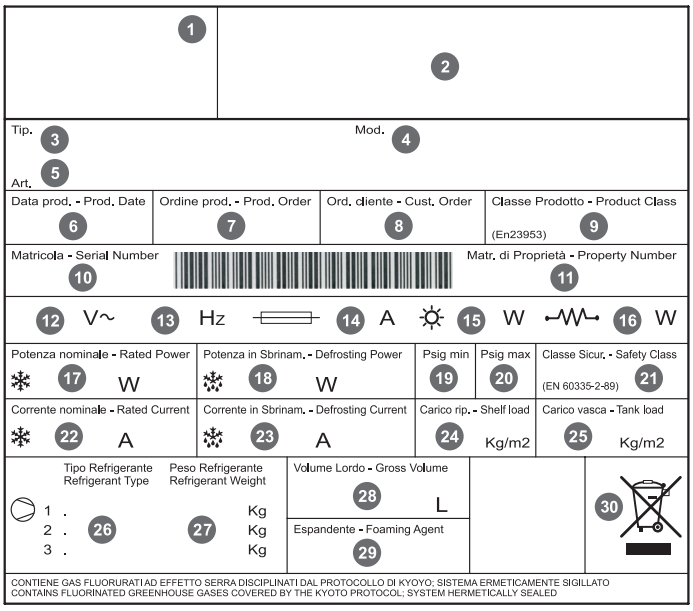
The seller's warranty on the equipment is valid for **12** (TWELVE) **months from the date of delivery**.
The warranty includes repairs or replacements of any faulty parts due to manufacturing processes or installation after written communication has been received, stating the appliance serial number and date of installation.
Not included in the warranty:

- Incorrect use of the appliance
- Incorrect connection to the power grid
- Normal component wear (e.g. compressor failure, neon/LED lights, etc.) where not caused by manufacturing defects.
- Installation, technical instruction, regulation and condenser cleaning call-outs.

If the seller's technical staff detect any tampering, unauthorised repairs or inappropriate use of appliance the warranty will be invalidated.
Shipment of components covered by the warranty is freight collect only.
Any damage to the appliance detected at the time of delivery due to transport must be reported on the same shipping note to claim compensation from the carrier.
The seller cannot be held liable in the event of damage to accepted products due to appliance faults.

4. EQUIPMENT IDENTIFICATION

- Find the label affixed to the machine in order to read technical data.
- Check the machine model and the power supply voltage before you perform any operation.
- If you find discrepancies, contact the manufacturer or the company that supplied the machine immediately.



1	IDENTIFICATION OF THE COMPANY RESPONSIBLE FOR THE PRODUCT
2	SYMBOLS OF COMPLIANCE
3	TYPE
4	MODEL NAME
5	ARTICLE
6	PRODUCTION DATE
7	PRODUCTION ORDER
8	CUSTOMER ORDER
9	PRODUCT CLASS
10	SERIAL NO.
11	OWNER REGISTRATION NUMBER
12	SUPPLY VOLTAGE
13	SUPPLY VOLTAGE
14	FUSE VALUE
15	LAMP POWER
16	ELECTRICAL RESISTANCE ABSORPTION
17	NOMINAL POWER (NORMAL OPERATION)
18	POWER (DEFROSTING)
19	MINIMUM PRESSURE
20	MAXIMUM PRESSURE
21	SAFETY CLASS
22	NOMINAL CURRENT
23	CURRENT DURING DEFROSTING
24	SHELF LOAD
25	TANK LOAD
26	TYPE OF COOLANT
27	WEIGHT OF COOLANT
28	GROSS VOLUME
29	EXPANDING ISOLATION AGENT
30	WEEE MARK

5. USE

This appliance is exclusively intended to:

DISPLAYING AND SALE OF SPREADABLE ICE CREAM

The manufacturer is not liable for injury to persons or damage to property or the appliance itself caused by the displaying of products other than those described above.

THE APPLIANCE IS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE.

Not suitable for:

- Food preservation.
- Displaying and/or preserving non-food products (chemicals, pharmaceuticals, etc...).

ATTENTION

LOAD LIMITS

It is fundamental **not to exceed the load limits indicated** in order not to alter the correct air circulation and thus prevent a higher product temperature. The limits indicated refer to a static and evenly distributed load. Therefore dynamic overloads due to violent loading operations are excluded, which must be prevented for safety reasons.

5.1 COMPOSITION

The appliance is made up from a unique cabinet, onto which all devices necessary to make it a professional and efficient product for its declared use, are installed.

The appliance is composed of:

Ventilated refrigeration unit
On board or remote condensing unit
Electrical system
Electronic command panel
Insulated monolithic structure in ecological polyurethane
Internal LED lighting
Closing operator side with sliding panels/manual self-rolling curtain
Front glass tilted manually
Swivel casters with locking brakes
Height adjustable feet

6. SAFETY

The appliance is equipped with safety devices. The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/operators should be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They must also have read this manual in its entirety.

6.1 SAFETY DEVICES PRESENT

Devices whose operation prevents the occurrence of risk situations in operating conditions (e.g. fuses, pressure switches, protections, magnet circuit breakers, etc.).

6.2 FIXED PROTECTIONS

Fixed protective devices consist of fixed perimeter shields, which are used to prevent external parts from entering the equipment.

DANGER
The appliance must not be restarted following maintenance until all protective panels have been replaced.

VISUAL OBSERVATION
You should check the integrity of fixed panels and corresponding fixings to the frame, focussing in particular on the protective panels.

6.3 ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY

Before conducting any maintenance work on the equipment or part of it, it is necessary to section the power supply that powers it.

DANGER
In the event of maintenance operations in which the operator cannot prevent accidental closure of the circuit by others, disconnect the appliance from the mains electricity entirely.

6.4 RESIDUAL RISKS

During design the manufacturer examined all the areas or parts at risk.Therefore, all necessary precautions have been taken to prevent risks to persons and damage to the appliance.

ATTENTION
- Periodically check that all safety devices are operating correctly.
- Do not remove the fixed guards.
- Do not introduce objects or tools into the work area.

Although the appliance is fitted with the safety devices prepared, there are still some risks that cannot be eliminated, but reduced via corrective action by the final integrator and correct operational procedures.
Below is a summary of the remaining risks associated with the appliance during:

- Normal operation
- Adjustments and fine tuning
- Maintenance
- Cleaning

6.5 RISKS OF CONTACT WITH LIVE PARTS

Risk of breaking or damaging the electrical components of the appliance, with a possible reduction in safety levels following a short circuit.
Before connecting the electricity supply, make sure there is no ongoing maintenance work.

ATTENTION
Before making the connection, check that the d.c. current in the installation point does not exceed that indicated on the protections switches present in the electric control board.If this is not the case, the user must envision the relevant limiting devices. It is strictly forbidden to conduct any electrical modification, in order to prevent additional unforeseen hazards and risks.

6.6 FIRE

DANGER
In the event of a fire, immediately disconnect the master switch from the main power supply line.

6.7 EXPLOSIVE ATMOSPHERE

The equipment must not be located in an area classified as an explosion risk as per 199/92/EC such as:

Zone 0
An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam.
Zone 1
An area in which the formation of an explosive atmosphere, made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam is occasionally probable during normal activities.
Zone 20
An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust in the air.
Zone 21
An area in which the formation of an explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust is occasionally probable during normal activities.

6.8 SLIPPING

DANGER
Any leaks in the areas surrounding the appliance may cause personnel to slip. Check that there are no leaks and keep these areas clean at all times.

6.9 TRIPPING

DANGER
Generally untidy deposits of material may constitute a trip hazard and a total or partial obstruction of emergency exit routes. You should ensure that operating and transit areas and escape routes are free from obstacles in compliance with current law.

6.10 CIRCUIT FAULTS

Owing to potential faults, safety circuits may become less effective, which results in lower safety levels. You should check the operational condition of the appliance devices regularly.

6.11 WARNING SIGNS (IF ANY)

The appliance is fitted with warning danger, warning and obligation signs defined in agreement with the Standard relative to the graphical signs to be used on equipment. These signs are located where they are clearly visible.

ATTENTION
Any warning plates on the appliance must not be removed.
The user is responsible for replacing warning signs that, owing to wear, become unreadable.

6.13 FALLING OBJECTS

The positioning of the cabinet display parts (where present) of the equipment (i.e. counters, rods and hooks, etc.), as well as the arrangement of the products inside the cabinet can be the source of potential hazards if not properly performed. Follow the positioning instructions described in this Manual before you place products inside the cabinet, check that the counters are properly fastened, as also the hooks, etc. Do not exceed the maximum load limit. Do not exceed the maximum load limit. Do not position tilted product on the counters if they are not held in place by their stoppers.

6.13 COOLING

During different operations to perform on the counter, such as cleaning or loading goods, it is necessary to handle products and/or counter parts at a low temperature with the risk of "cold injury" for the operators and/or accidental slipping hazard. Follow the safety regulations in the place where the cabinet is installed; more specifically, be sure to always use correct PPE (especially gloves).

6.14 FOODSTUFFS SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)

Therefrigerator cabinet described herein is meant to be used to display packaged products. Assuch, it is not designed for direct contact between the foodstuffs and display surfaces. If the foodstuffs do accidentally make contact with the surfaces and for a rather long time, the product may be contaminated. Follow the guidelines on how to use the cabinet. If a product package breaks, remove it from the cabinet and clean, if necessary.

7. DISPOSAL OF WASTE MATERIAL

During normal operation, the appliance does not generate any environmental contamination. At the end of its life cycle, or if it is necessary to carry out permanent decommissioning, we recommend the following procedures:

DISPOSAL (USER)

The symbol, applied to either the product or its packaging, indicates that the product should not be considered as normal domestic waste, but should be taken to a waste collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to preventing potential negative consequences that might derive from an inadequate disposal of the product. For detailed information about recycling this product, contact your council, your local waste collection service or the store where you purchased the product.

PROCEDURE FOR DISPOSAL and RECYCLING AT THE END OF APPLIANCE LIFE SPAN OF THE EQUIPMENT (AUTHORISED BODIES)

- Switch off the equipment and unplug the power supply cable.
- Remove the lamps (if installed).These should be disposed of separately.
- Remove the power units and the electronic cards.These should be disposed of separately.
- Remove all the independent parts (grids, casings, profiles, etc.) and group them according to shared features in order to access the heat exchangers, pipes, cables, etc. and be careful not to damage the cooling circuit.
- Remove all mobile parts (doors, sliding doors, glass parts, etc.) and group the various materials according to their features.
- Check the type of refrigerant on the plate positioned inside the counter; extract the refrigerant and dispose of it through authorised services.
- Disconnect the evaporator, condenser, compressor, pipes and fans. These are made of copper, aluminium, steel and plastic and should therefore disposed of separately.
- On removal of all guards and the various components from the frame, separate the different types of material making up the appliance (plastic, sheet steel, polyurethane, copper, etc.) and collect them separately.

All recyclable materials and waste should be processed and recycled by professionals, in compliance with the laws in the country in question. The company responsible for recycling the materials should be registered and certified as a waste disposal service in accordance with the country in question.

ATTENTION
Illegal disposal of the product by the owner will result in administrative sanctions as required by current laws. Disposal of the product should comply with current laws on the disposal of coolant liquids and mineral oils.

IMPORTANT
If the crossed wheelie bin sign is not present on the appliance, it means that the disposal of the product is not the manufacturer's responsibility. In these cases, current waste disposal regulations apply. Refer to the local authorities, waste disposal services or the store from where the product was purchased.

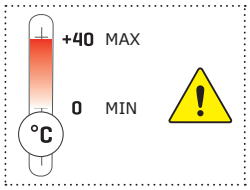
ADDITIONAL INFORMATION
Further information on the disposal of liquid coolant, oils and other substances is available on the safety data sheet corresponding to the substance itself. In order to dispose of foamed assemblies, remember that the polyurethane foams used are CFC, HFC and HCFC free.

8. INSTALLATION

This manual supplies the information necessary for correct unpacking, procedures for positioning and connection to mains electricity.

8.1 STORAGE and UNPACKING

The appliance, with or without the packaging, should be carefully stored inside warehouses or in areas away from the elements and direct sunlight, at a temperature between **0** and **+40** °C.



The movement of the apparatus should only be carried out using a pump or forked truck of a sufficient capacity for the weight, and moved by qualified personnel: during such operations, the apparatus must be positioned on the pallet supplied.

All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations. All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations.Please destroy "plastic" bags to prevent them from becoming hazardous to children (suffocation).

8.2 ENVIRONMENTAL CONDITIONS

ATTENTION

A dry room that can be ventilated is the suitable location for the appliance's installation. There should be a good air flow around the compressor/condensing unit.Therefore the area around the unit should not be obstructed by boxes or other objects. Place the equipment away from sources of heat (radiators, heaters of any kind, etc.) and far from the influence of continuous air movement (caused by fans, air conditioning units, etc.). If it is unavoidable to install near a heat source, use a suitable insulating plate. Also avoid exposure to direct sunlight; all of this causes the temperature inside the refrigerated compartment to rise with negative consequences on operation and energy consumption. The apparatus must not be used outside nor be exposed to rain.

8.3 ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION

Check that the network voltage matches the one displayed on the identification plate of the appliance, and that the power is adequate. Check on the socket that the power supply voltage provides rated voltage (±10%) when you start up the compressor. The plug should be directly connected to the electrical socket.It is forbidden to connect the plug to the socket by means of multiple socket extensions or adaptors. The plant power supply socket must be fitted with a disconnection device from the mains electricity (dimensioned to the load and in compliance with Standards in force), which guarantees complete disconnection in category III (3) over-voltage conditions and therefore protects the circuits against earth faults, overloads and short circuits. Do not route the electricity cable in passageways.

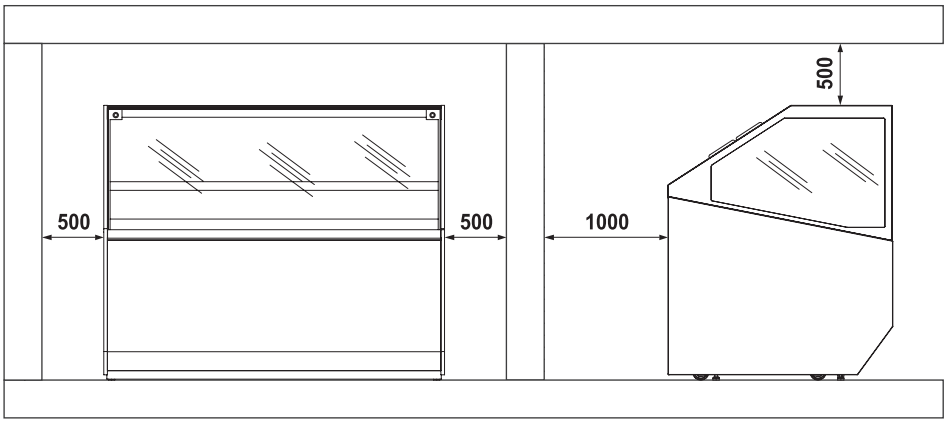
ATTENTION

Earthing is necessary and mandatory by law.

8.4 WALL MOUNTING/LEVELLING

ATTENTION

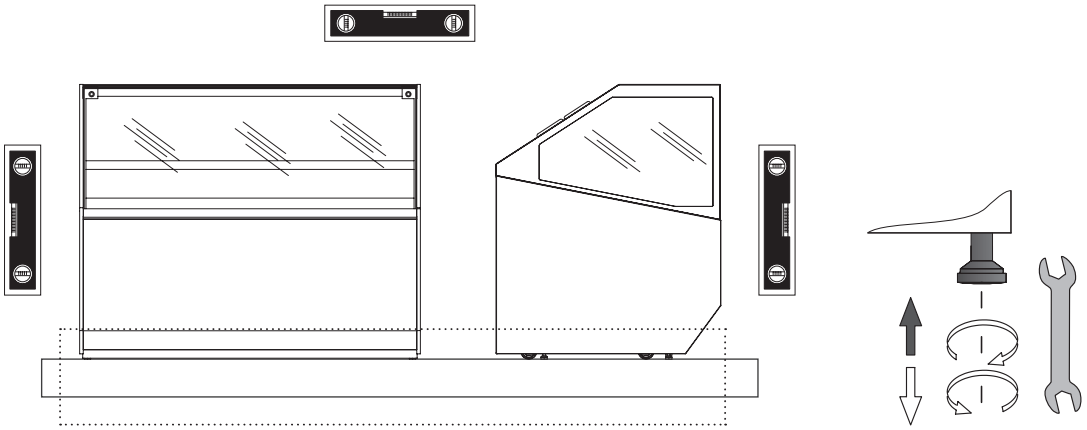
It is fundamental to respect the distances indicated (mm) for correct installation of the appliance.



8.5 POSITIONING / HANDLING

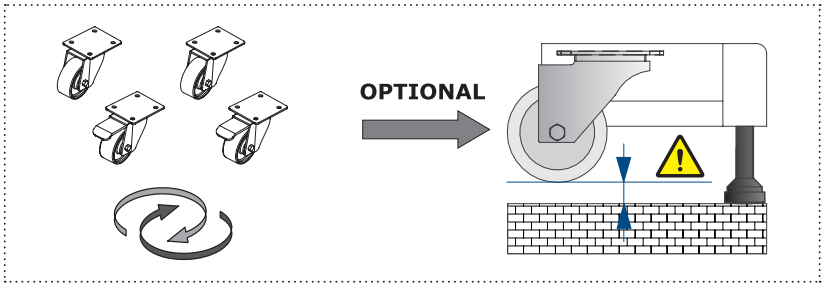
ATTENTION

ADJUSTABLE FEET
The equipment is fitted with height-adjustable feet for stabilisation on the ground.
It is **extremely important** that the equipment is standing level on the floor.

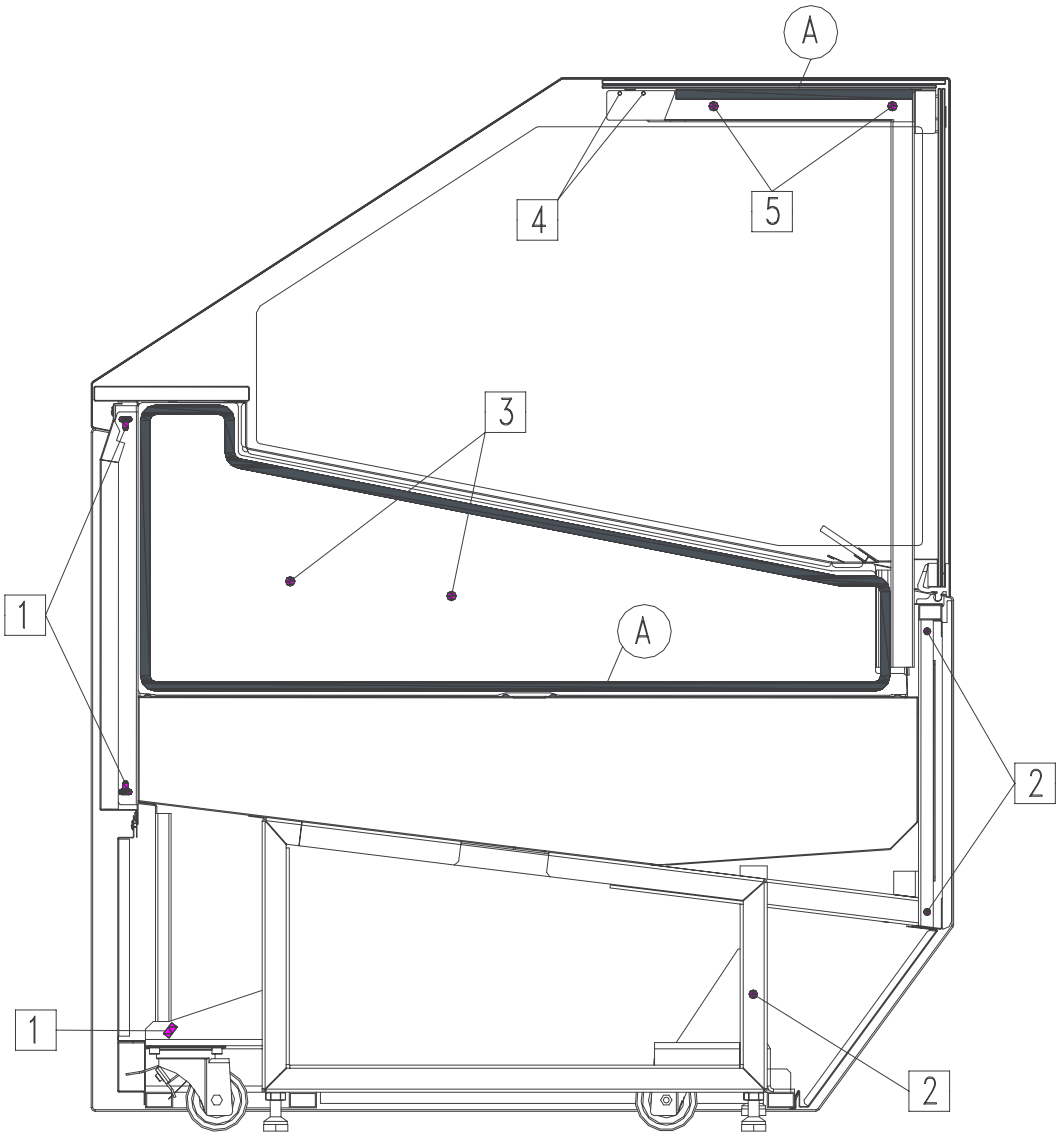


ATTENTION

PIVOTING WHEELS (OPTIONAL)
The equipment may be equipped with pivoting wheels with brake for easier handling.
After its positioning, the equipment must be stabilised on the floor acting on the specific feet that are adjustable in height as indicated so that the weight is not resting on the wheels.



8.6 DUCTING



1	Screw	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantity 3
	Washer		50030003703	6.5 x 18 x 1.5 MM (STAINLESS STEEL)	Quantity 6
	Nut	M6	50020000203	UNI 5587 (STAINLESS STEEL)	Quantity 3
2	Screw	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantity 3
	Washer		W9213104	8.4 x 17 x 1.5	Quantity 6
	Nut	M8	50021100509	DIN 6923	Quantity 3
3	Screw	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantity 2
	Washer		50030003703	6.5 x 18 x 1.5 MM (STAINLESS STEEL)	Quantity 4
	Nut	M6	50020000203	UNI 5587 (STAINLESS STEEL)	Quantity 2
	Stopper plate		50190101500	D19 Black Art. DP 750 Heyco	Quantity 4
4	Ducting plug		W8821437		Quantity 1
5	Coupling screw	M6x40	-	Stainless steel	Quantity 2
A	Sponge Tape	10X10	W9620289	Sponge Tape 4 ml	

9. MAINTENANCE

The **Staff in charge of the appliance** must control and respect the expiry dates for maintenance, given in the table below, calling the authorised **Technical After-sales assistance** when indicated.

OPERATION	FREQUENCY				ORDINARY	EXTRAORDINARY	PERSONNEL AUTHORISED
	Depending on the Use and Necessity	Monthly	Every 6 months	Annual			
CLEANING THE EXTERNAL SURFACES	X				X		**USER**
CLEANING THE ACCESSIBLE INTERNAL PARTS (without the use of tools)	X				X		
CONTROL POWER SUPPLY CABLE, PLUGS AND / OR ELECTRICAL SOCKETS			X		X		
INTEGRITY CONTROL SEAL		X			X		
FILTER CLEANING CONDENSING UNIT (whenever present)			X		X		
CLEANING THE DEFROSTING WATER COLLECTION TRAY	X				X		**TECHNICAL ASSISTANCE**
CONDENSER CLEANING	X			X	X		
CHECK COMPRESSOR OIL LEVEL (whenever present)					X		
AIR TANK DRAINING (whenever present)			X		X		
CONTROL PNEUMATIC CONNECTIONS (whenever present)			X		X		
INTEGRITY CONTROL PIPE COOLING SYSTEM			X		X		
INSPECTION OF CABLES INTERNAL CONNECTIONS AND POWER			X		X		
CLEANING CONDENSATE DRYING SPONGES (whenever present)			X		X		
LAMP / LED REPLACEMENT (whenever present)						X	
CONTROL PANEL REPLACING (electronic control unit - thermostat - etc.)						X	
REPLACEMENT POWER SUPPLY CABLE, PLUGS AND / OR ELECTRICAL SOCKETS						X	

ATTENTION

After all maintenance it is **mandatory** to perform all electrical safety tests in accordance with the IEC EN 50106 Standard.

10. FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE

If the appliance is not working properly or stops working, **before contacting** the service of the **Customer Support Centre** check the following:

THE APPLIANCE IS NOT WORKING		
CAUSE	**SOLUTION**	**PERSONNEL AUTHORISED**
Blown protective fuse	First find the cause of the trip of the switch, and then replace the new fuse.	**USER**
The master switch is open	Close the master switch.	
The plug is not inserted	Insert the plug.	
Electrical black-out	If the black-out should be prolonged, transfer the product into an appropriate cold storage container.	

THE INTERNAL TEMPERATURE IS NOT LOW ENOUGH		
CAUSE	**SOLUTION**	**PERSONNEL AUTHORISED**
Evaporator/s obstructed completely by ice	Carry out an additional defrosting cycle.	**USER**
Wrong temperature setting	Set the appropriate temperature.	
The appliance is affected by draughts or is exposed to direct or reflected sunlight	Remove any draughts and prevent any direct or reflected sunlight.	
Insufficient air flow for cooling to the condenser	Remove anything which could obstruct the circulation of air through the condenser (sheets of paper, cardboard, insufficient slots in grille, etc.).	
Internal fans at standstill or with fans damage		**TECHNICAL ASSISTANCE**
Internal ventilation is too high		
Thermostat / Electrical base unit not efficient	Replace the electronic control board. If the control unit is set up especially for must R290 refrigerant, it must only be replaced with an original replacement from ISA. Replace the temperature probes only after checking which of the two is not operating efficiently.	
Condenser unit blocked by dust or dirt in general.	Clean the condensing unit thoroughly. The air condenser or MAINTENANCE FREE, in particular heavy environments (e.g. presence of dust, the presence of excessive moisture, oiled vapours etc..) in order to avoid performance loss, needs accurate cleaning.	
Insufficient refrigerant load in the cooling system	Find the cause behind the lower amounts of coolant and eliminate it.Top up the coolant.If necessary, empty the system before topping up.	

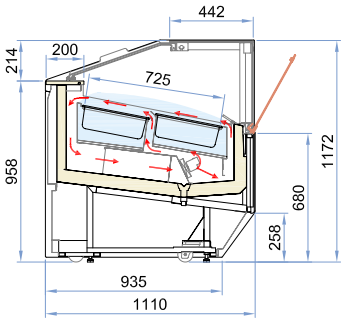
THE COMPRESSOR DOES NOT START-UP OR OPERATES FOR A FEW MOMENTS		
CAUSE	**SOLUTION**	**PERSONNEL AUTHORISED**
No electric power supply to the appliance	Check if there is a power cut. Close the various switches on the power supply line.	**USER**
Excessively low power voltage	Check that the network voltage of the power supply cable is of a nominal value of 220V +/- 10%.	
Temperature set too high	If the temperature is higher than the air temperature in the display chamber, the compressor will not start. Set the suited temperature if the current temperature is not low enough.	
Intervention of the maximum pressure switch (where present)	Check the reasons why the pressure switch is operating at maximum pressure levels, such as: air condenser obstructed, condenser fan with air stopped, ambient temperature too high, pressure switch defective.	**TECHNICAL ASSISTANCE**

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

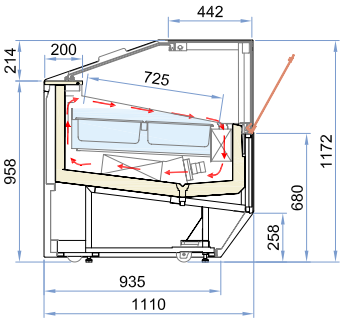
VG

H117

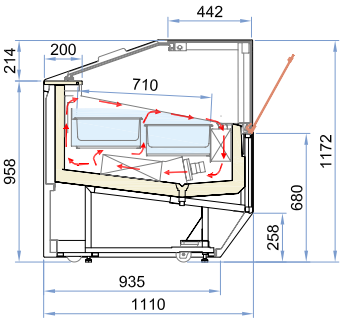
Plus



Plus 1

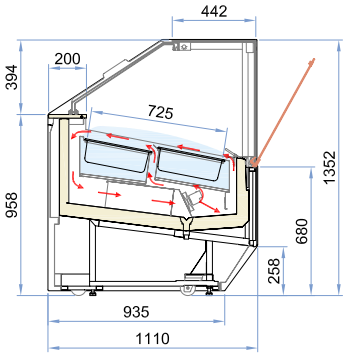


Plus 2

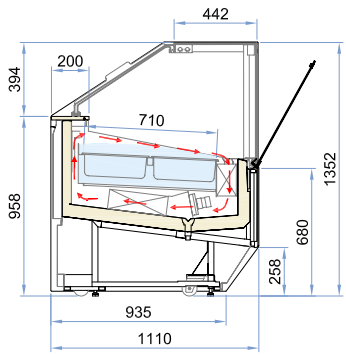


H135

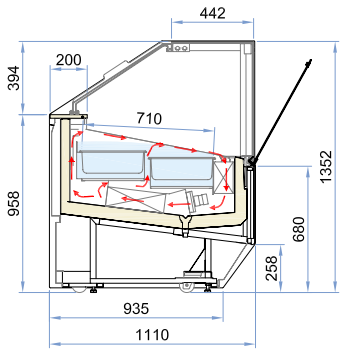
Plus

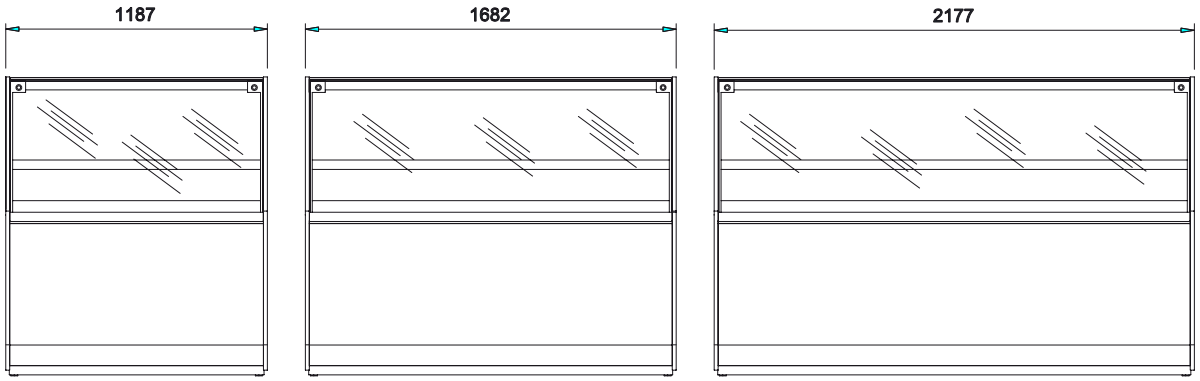


Plus 1



Plus 2

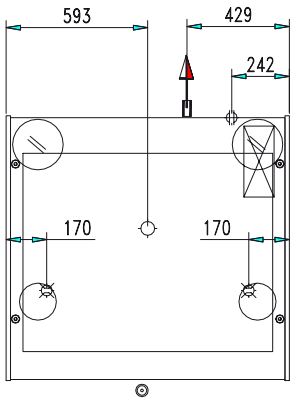




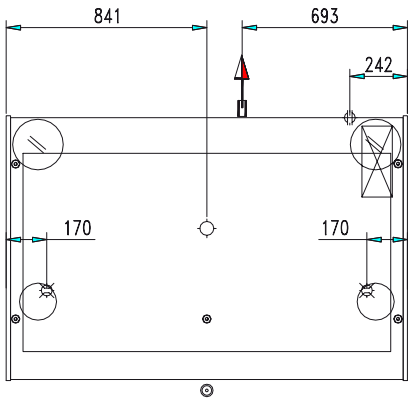
				120	170	220
External dimensions	Length		mm	1187	1682	2177
	Depth		mm	1110		
	Height	**H117**	mm	1172		
		H135	mm	1352		
Weight (net)		**H117**	Kg	300	375	470
		H135	Kg	325	410	510

11.1 TECHNICAL PLANS

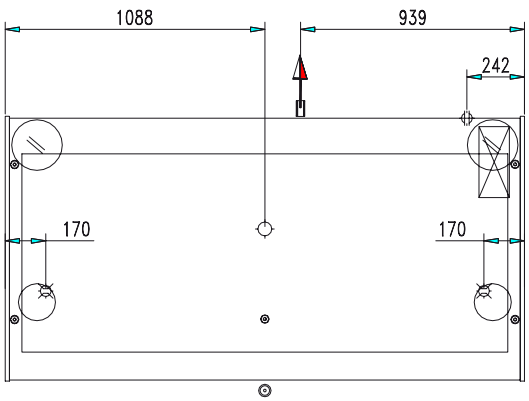
120



170

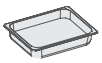


220

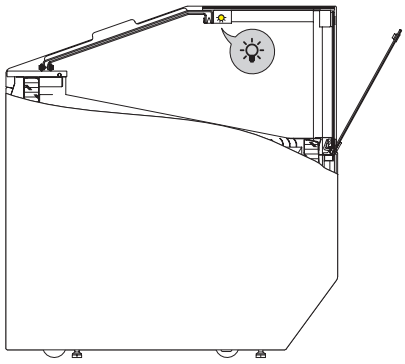


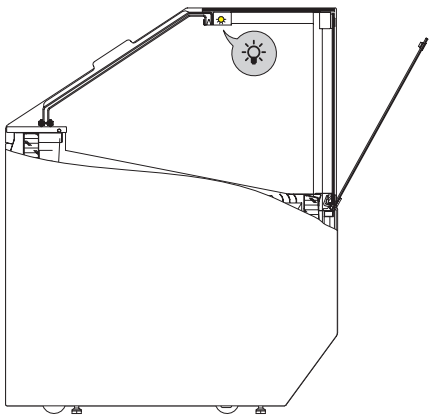
	SUPPORT FEET	32
	EXHAUST	Ø 40 mm
	GAS CONNECTION	
	CABLE OUTPUT	
	CONTROL PANEL	
	WHEEL	
	WHEEL WITH BRAKE	
	CUSTOMER SIDE	
	GAS + CONDENSATE PIPES OUTPUT	

11.2 MODULAR ARRANGEMENT ICE CREAM CONTAINERS (OPTIONAL)

MODEL	5 litres 360 x 165 x 120h	5 litres 360 x 250 x 80h
		
120	12	8
170	18	12
220	24	16

11.3 LIGHTING LED



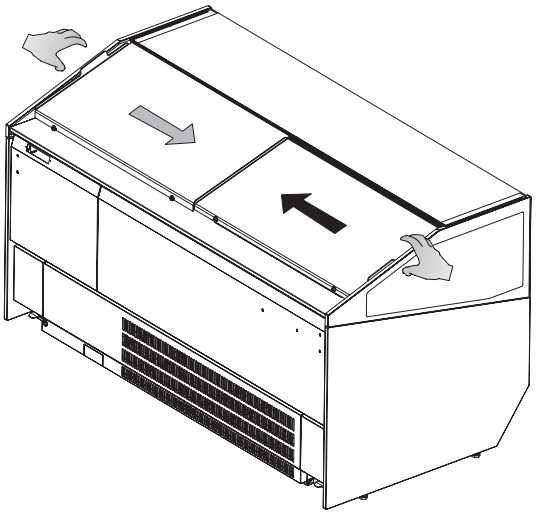


11.4 OPEN / CLOSE OPERATOR SIDE

ATTENTION

SLIDING PANELS

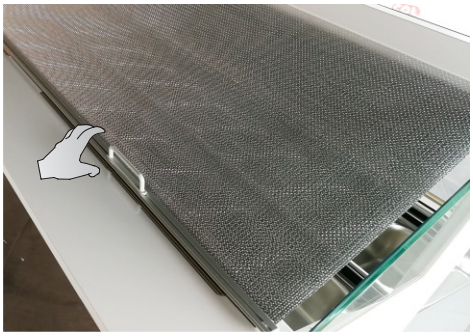
Manually open and close the sliding panels without forcing and close them again making sure they are completely closed; incorrect closure negatively affects the performance of the appliance and can result in the excessive accumulation of ice on the inner walls.



ATTENTION

SELF-WINDING MANUAL CURTAIN

Manually open and close the curtain without forcing and close it again making sure that it is correctly hooked to the magnet (**A**) indicated; incorrect closure negatively affects the performance of the appliance and can result in the excessive accumulation of ice on the inner walls.



11.5 FRONT GLASS OPENING

The front glass is manually openable as indicated below.

11.5.1 GLASS (UNLOCK) OPENING

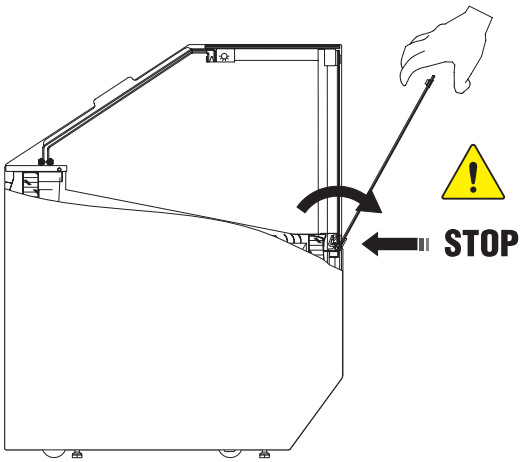
Manually press the two lateral frontal buttons indicated to unlock the glass.

(A)

BUTTON CLOSED
GLASS LOCKED

BUTTON OPEN
GLASS FREE (Released)

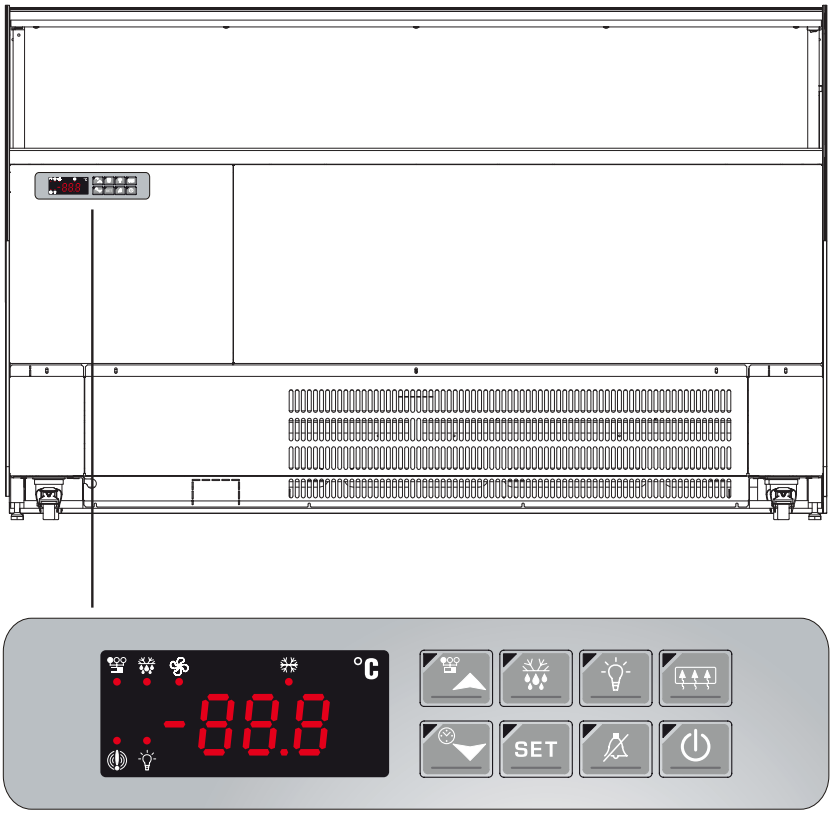
Accompany evenly glass while opening.
The front glass has opening limited by means of a limit switch; under no circumstances force the opening beyond the limit permitted.



11.5.2 GLASS (LOCK) CLOSING

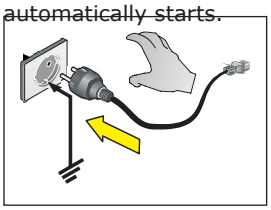
Manually close the glass (from the bottom upwards) pressing it evenly until the two front side buttons shown above are in the lock position **(A)**.

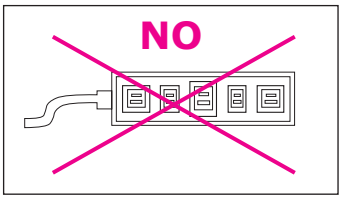
12. CONTROL PANEL



START-UP (ON)

Activate the mains system master switch.
Plug the appliance in at the socket supplied by the customer, ensuring that the plug is fitted with an earth contact and that there are no multiple sockets connected to it; the equipment automatically starts.

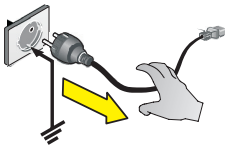




The appliance will start working automatically

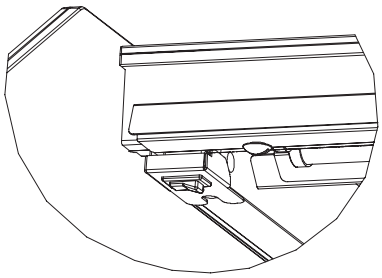
SWITCH OFF (OFF)

Remove the power plug manually.

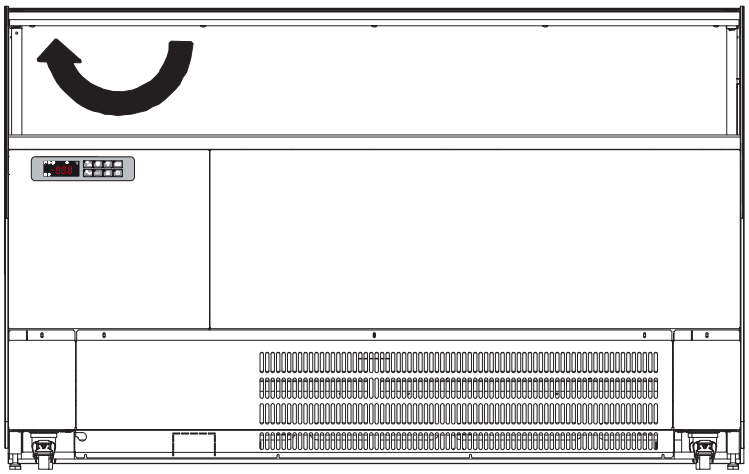


ATTENTION
The electronic control board is installed already programmed. Any changes to the control board settings can be carried out exclusively by qualified technical personnel.

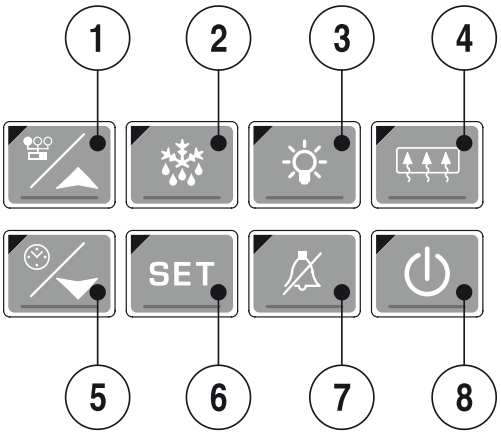
12.1 USER INTERFACE



The ON/OFF switch **upper glass heating** can be used to eliminate the formation of condensation in particular climatic situations.



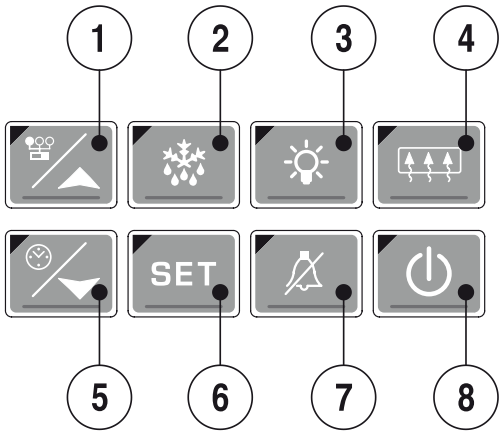
12.1 USER INTERFACE



BUTTON		KEY SINGLE PRESSING
1		While programming, it scrolls through the parameter codes or increases their value. If pressed for 3 seconds it offers access to the menu sections.
2		Pressing and holding for 3 seconds starts the manual defrost cycle. If pressed in time display it allows the setting of the defrosting times.
3		Lighting ON / OFF.
4		To activate and deactivate the auxiliary output
5		While programming, it scrolls through the parameter codes or decreases their value. If pressed for 3 seconds it displays the current time and day and enables the input in programming and time slots.
6		To display or edit the set point. While programming, select a parameter or confirm a value. If pressed in time display, it allows setting of the time and of public holidays.
7		OFF buzzer.
8		Equipment ON / OFF. Pressing the button, the instrument displays "OFF". In this configuration the loads and all the adjustments are disabled. To return the instrument to ON press the button again. The OFF condition excludes the instrument from the monitoring without generating any type of alarm.

BUTTON	COMBINED PRESSING
 	TO LOCK THE KEYBOARD Press and hold the keys (**1**) and (**5**)for a few seconds until the word "POF" appears flashing. At this point the keyboard is locked: only the Set-Point and the maximum and minimum temperatures can be viewed. **TO RELEASE THE KEYBOARD** Press and hold the keys (**1**) and (**5**) for a few seconds until the word "POn" appears flashing.

12.1 USER INTERFACE

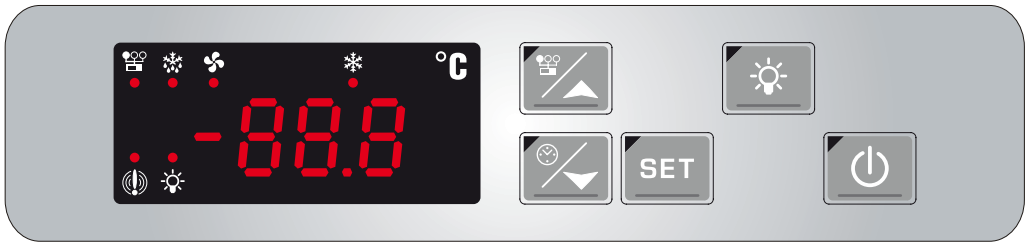


BUTTON	KEY SINGLE PRESSING
	TO VIEW AND MODIFY THE SET-POINT
	1. Press and release the button **SET (6)**: the Set-Point will immediately be displayed. 2. The SET led flashes 3. To modify the value use the buttons (**1)**and (**5)**. 4. To save the new Set-Point press the button **SET (6)** or wait 15 seconds to exit the programming function.
	TO START A MAUAL DEFROST CYCLE Press the button (**2)** for more than 2 seconds.
	ON/OFF Press the button (**8)** ; the instrument displays "Off" for 5 seconds and the ON/OFF led comes on. In this configuration the loads and all the adjustments are disabled. To return the instrument to ON press again button (**8)**. The OFF condition excludes the instrument from the monitoring without generating any type of alarm. **N.B.**: In OFF the LIGHTS **(3)** and AUX (**X**) are active.
	TO VIEW THE CURRENT TIME AND DAY 1. Press for 3 seconds the button(**5)**. 2. The following messages will be displayed: Hur (hur = hour) and hour Min (Minute = minutes) and minutes Day (day = day) and current day Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday Press the button (**5)** or wait 5 seconds to display the normal temperature.
 	TO PROGRAM THE TIME AND THE PUBLIC HOLIDAYS 1. Press for 3 seconds the button(**5)**. 2. The time and day will be displayed. 3. Pressing the button **SET (6)** it will be possible to set the hour, minutes, the current day and the three public holidays of the week. 4. To exit press **SET (6)** + (**5)**, when a parameter is displayed or wait 15 seconds without pressing any key.

12.1 USER INTERFACE

LED	MEANING
	ON: Solenoid valve active Flashing: Programming phase (flashing together with the Led)
	ON: Fan on Flashing: Programming phase (flashing together with the Led)
	ON: Defrost active Flashing: Drip time in progress
	ON: Keyboard in "ALL" mode Flashing: Keyboard in RVM mode (remote control)
	ON: Alarm signal In “Pr2” programming it indicates that the parameter is also present in “Pr1”
	ON: Lights on

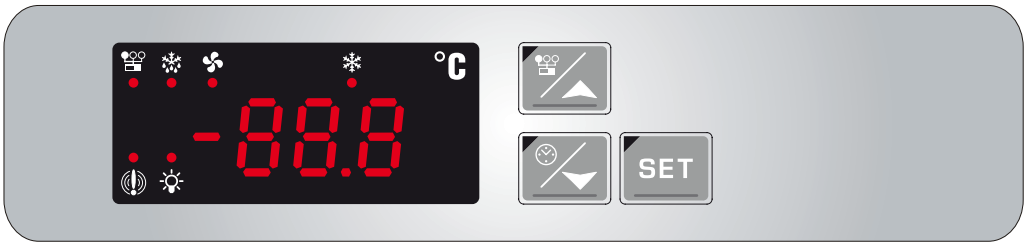
12.1 USER INTERFACE



BUTTON	KEY SINGLE PRESSING
SET	To display or edit the set point. While programming, select a parameter or confirm a value. If pressed for 3 seconds during the display of temperature Max or Min it resets them.
	To view the maximum temperature reached. While programming, it scrolls through the parameter codes or increases their value.
	To view the minimum temperature reached. While programming, it scrolls through the parameter codes or decreases their value.

BUTTON	COMBINED PRESSING
+ SET	To enter the programming function.
+ SET	To exit the programming function.

12.1 USER INTERFACE



DISPLAY **MINIMUM TEMPERATURE**

- Press and release the button.
- The message "Lo" will be displayed, followed by the minimum temperature reached.
- Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature.

DISPLAY **MAXIMUM TEMPERATURE**

- Press and release the button.
- The message "Hi" will be displayed, followed by the maximum temperature reached.
- Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature.

VIEWING AND EDITING **SET POINT**

- Press and release the button SET: the set point will be immediately displayed.
- The L[fan] d[snowflake] start to flash.
- To modify the value use the buttons nd
- To save the new set point, press the SET key or wait 15 seconds to exit the programming function.

CANCELLATION **STORED TEMPERATURES**

- To cancel the stored temperatures, to display the maximum or minimum temperature use the buttons and
- Press the SET button until the "rST" message flashes 3 times.

13. CLEANING

The materials listed below must be cleaned as follows:

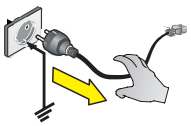
STAINLESS STEEL	Only use warm water and non-aggressive detergents and then rinse and dry using a soft cloth.
ACRYLIC OR POLYCARBONATE	Wash with lukewarm water, using a soft cloth or a chamois cloth. Do not use abrasive cloths or sponges.
CURVED GLASS	Only use products specifically designed for cleaning glass. We do not recommend using tap water, which may leave calcium deposits on the surface of the glass.

13.1 INTERNAL

ATTENTION

Do not scrape ice from the walls with pointed tools, the surface could be damaged.
Do no use high pressure appliances (e.g. steam generators).

1. Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.
2. Turn off the equipment.

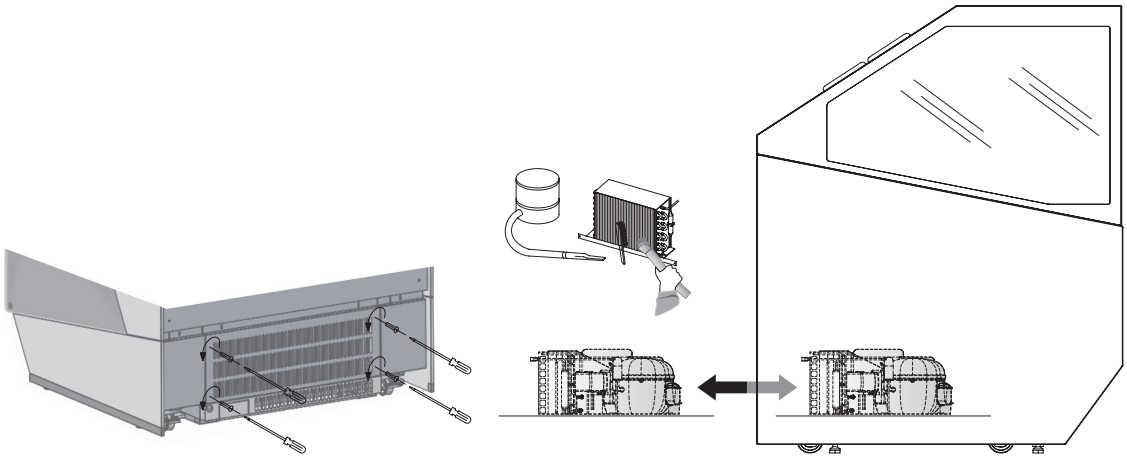


3. Remove the manually removable accessories (e.g. Sliding, grills, ice cream containers, etc.).
4. Wait at least 4 to 6 hours, until the ice on the evaporator has melted completely, before proceeding with cleaning operations. We suggest in this regard, you wait for the next day to make sure that the defrosting is thoroughly completed. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
5. Remove (if present) the drain plug at the bottom of the tank to drain the defrosted water. We recommend attaching a rubber tube or other suitable material in order to aid water drainage.
6. Clean the side panels and the bottom of the tank using a mild detergent, warm water and a non-abrasive cloth or sponge. Do not use sharp tools. Rinse thoroughly and dry with an absorbent cloth.
7. If the equipment was joined to a floor drain, slide lukewarm water containing a sanitising solution suited to the specific application. In terms of quantity, the amount of solution used should be enough to remove any product residues and disinfect the whole drainage channel.
8. If the equipment is not joined to a floor drain, follow the procedure referred to above. The rinse water collected in the tank will be positioned inside the base of the apparatus. Proceed to also clean and disinfect the collection tray.
9. Fit the accessories that were removed (step 3).
10. Turn on the equipment and allow to cool on the bench for at least 2 hours or until it reaches the desired temperature before reintroducing foods.

13.2 **CONDENSING UNIT** (REMOVABLE)

Turn off the product, wait a few hours until the equipment of the condensing unit has reached a temperature near to ambient temperature.

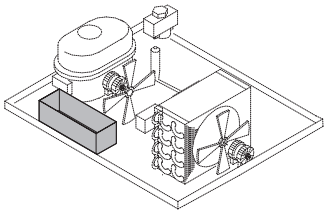
Remove the rear protective grille as indicated.
Pull out the condensing unit.
Clean the condensing unit using a suction brush.Clean the condenser with a soft bristle brush; make sure you do not bend the condensing unit springs whilst cleaning it.



13.3 **DEFROST WATER COLLECTION TRAY** (IF PRESENT)

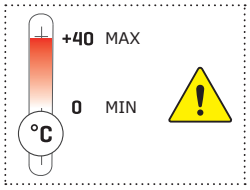
Clean based on use and as needed and in certain environmental conditions (e.g., high humidity, low environmental temperature, presence of dust, etc.) in order to avoid the incorrect and complete evaporation of the water and/or the presence of unpleasant odours.

Disinfect the tray with suitable products.

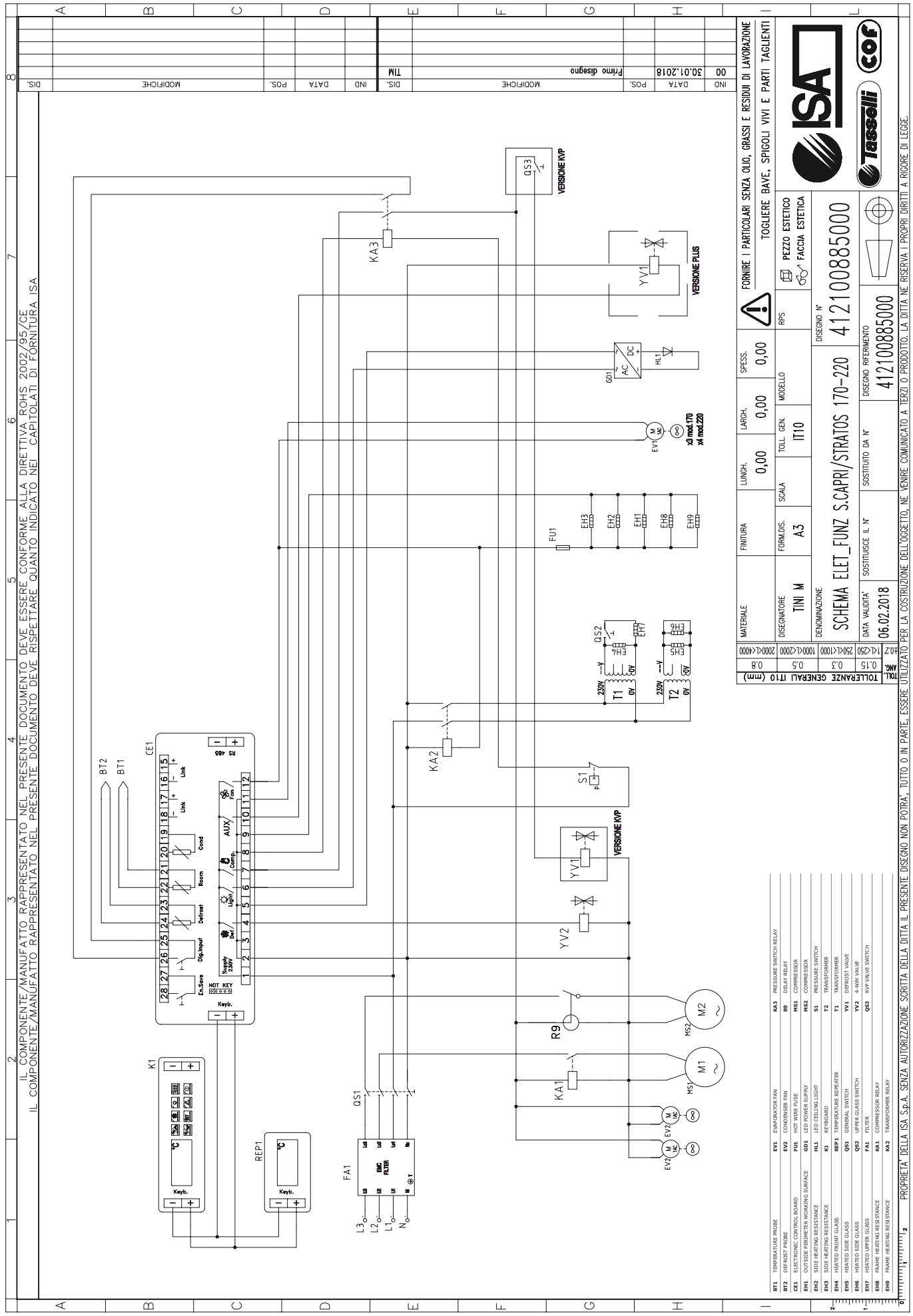


14. PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF

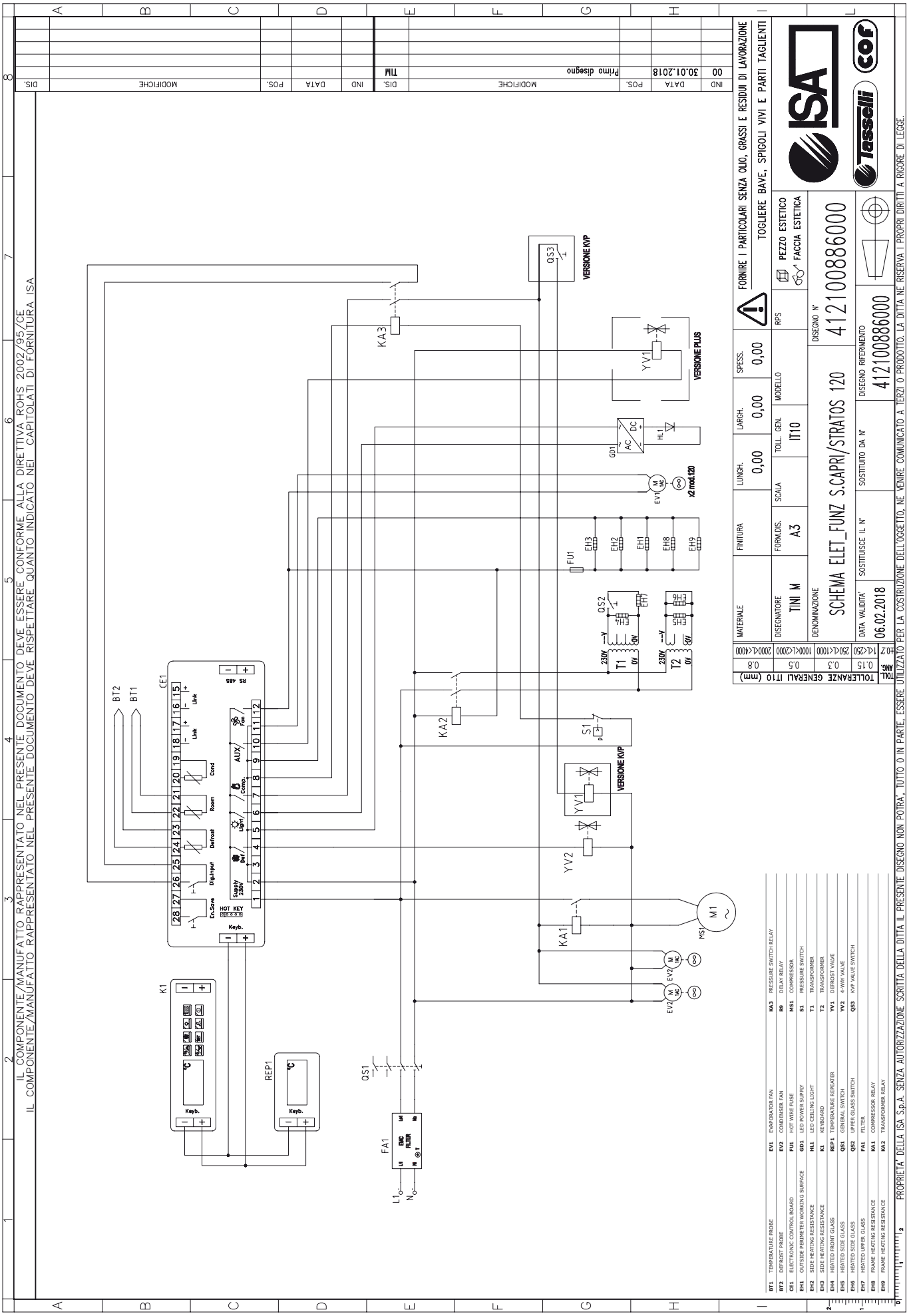
- Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.
- Open the equipment and wait for it to reach room temperature and then clean it.
- Leave the door/sliding panels open by 2-3 cm so as to guarantee circulation of the air and prevent the formation of mould and bad smells inside the appliance.
- The equipment, whether equipped with its packaging or not, must be stored with care in the warehouse or in an area protected from the elements, atmospheric agents and away from direct sunlight, at a temperature between **0** and **+40**°C.



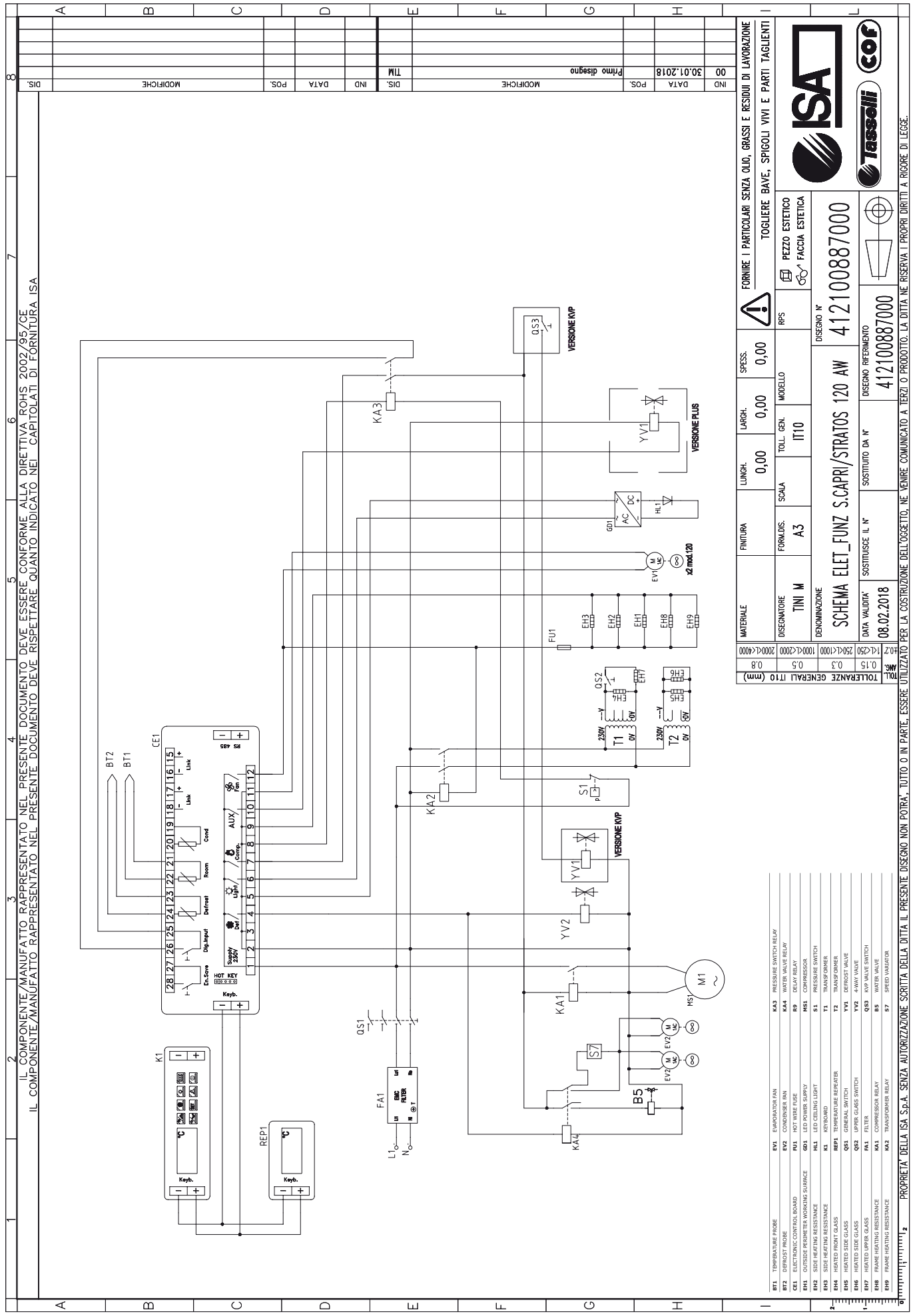
1 WIRING DIAGRAM - 412100885000



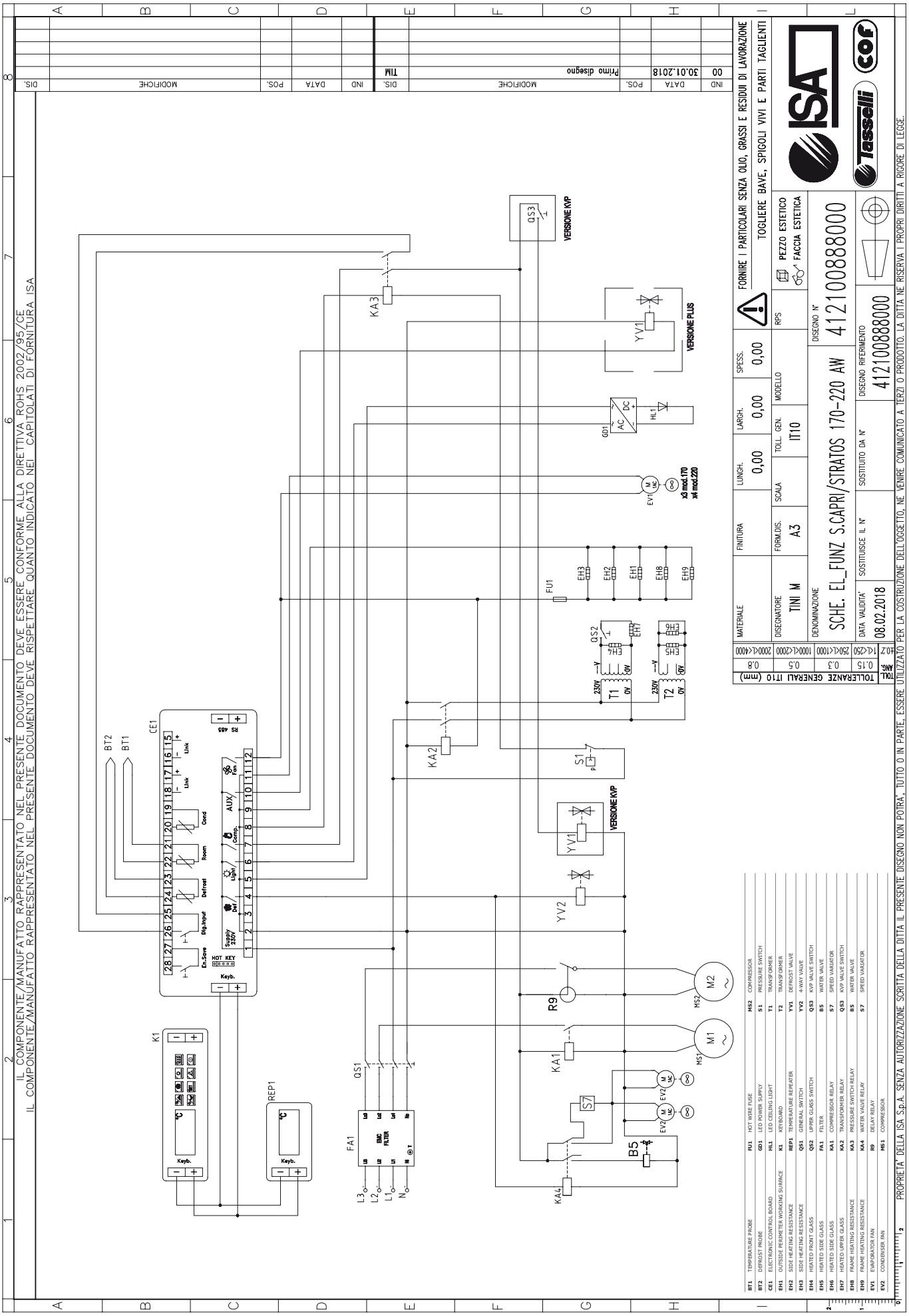
2 WIRING DIAGRAM - 412100886000



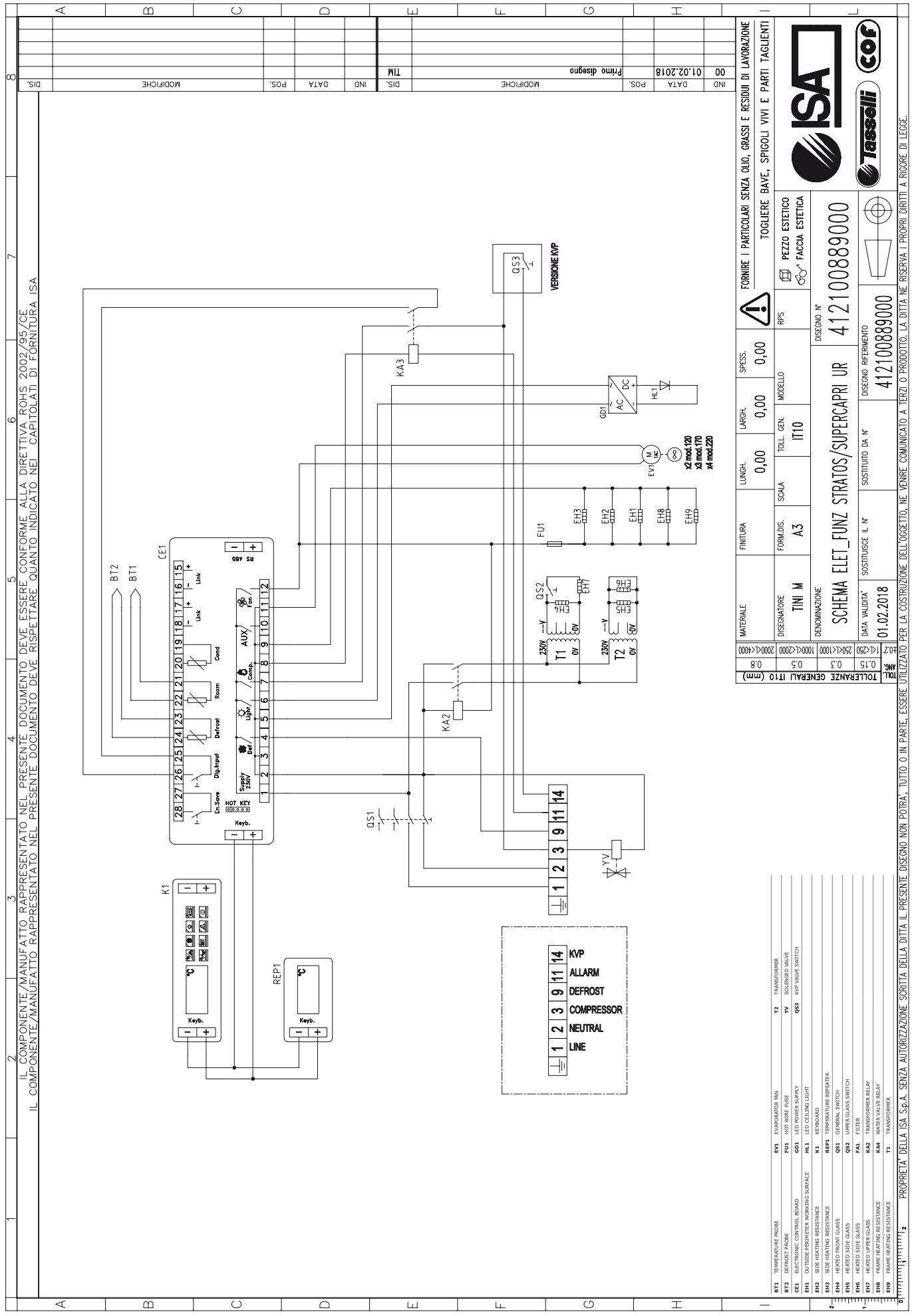
3 WIRING DIAGRAM - 412100887000



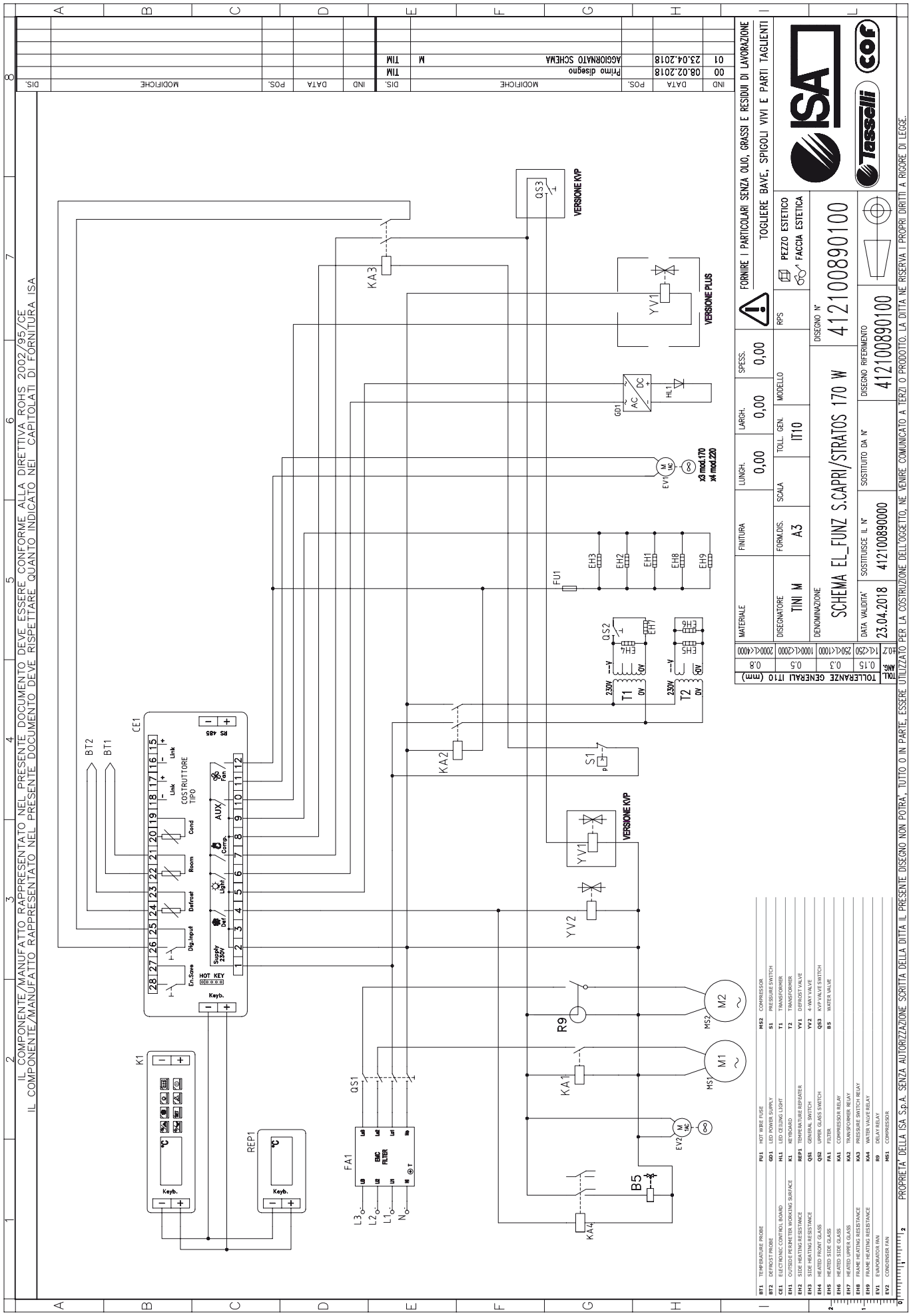
4 WIRING DIAGRAM - 412100888000



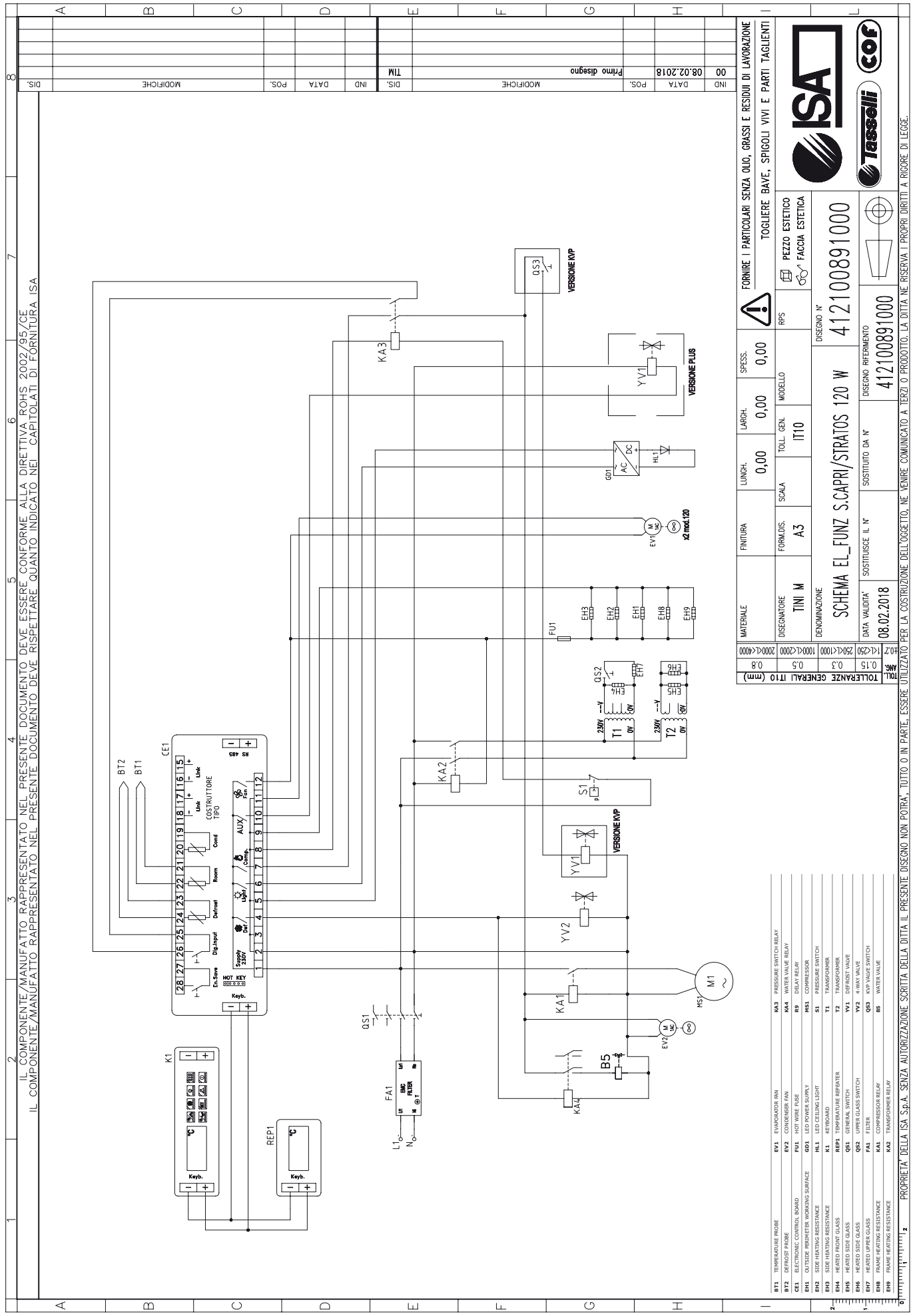
5 WIRING DIAGRAM - 412100889000



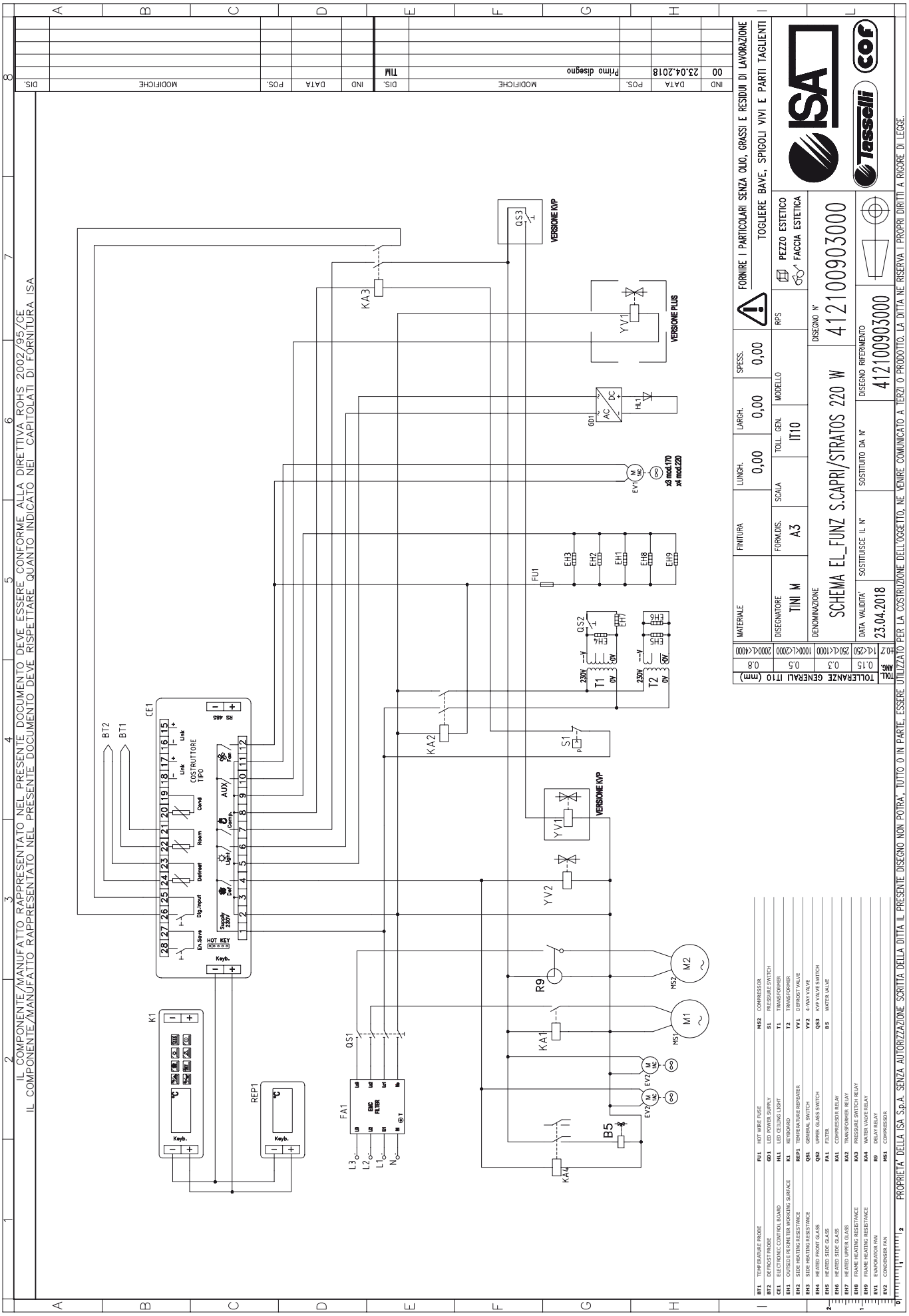
6 WIRING DIAGRAM - 412100890100



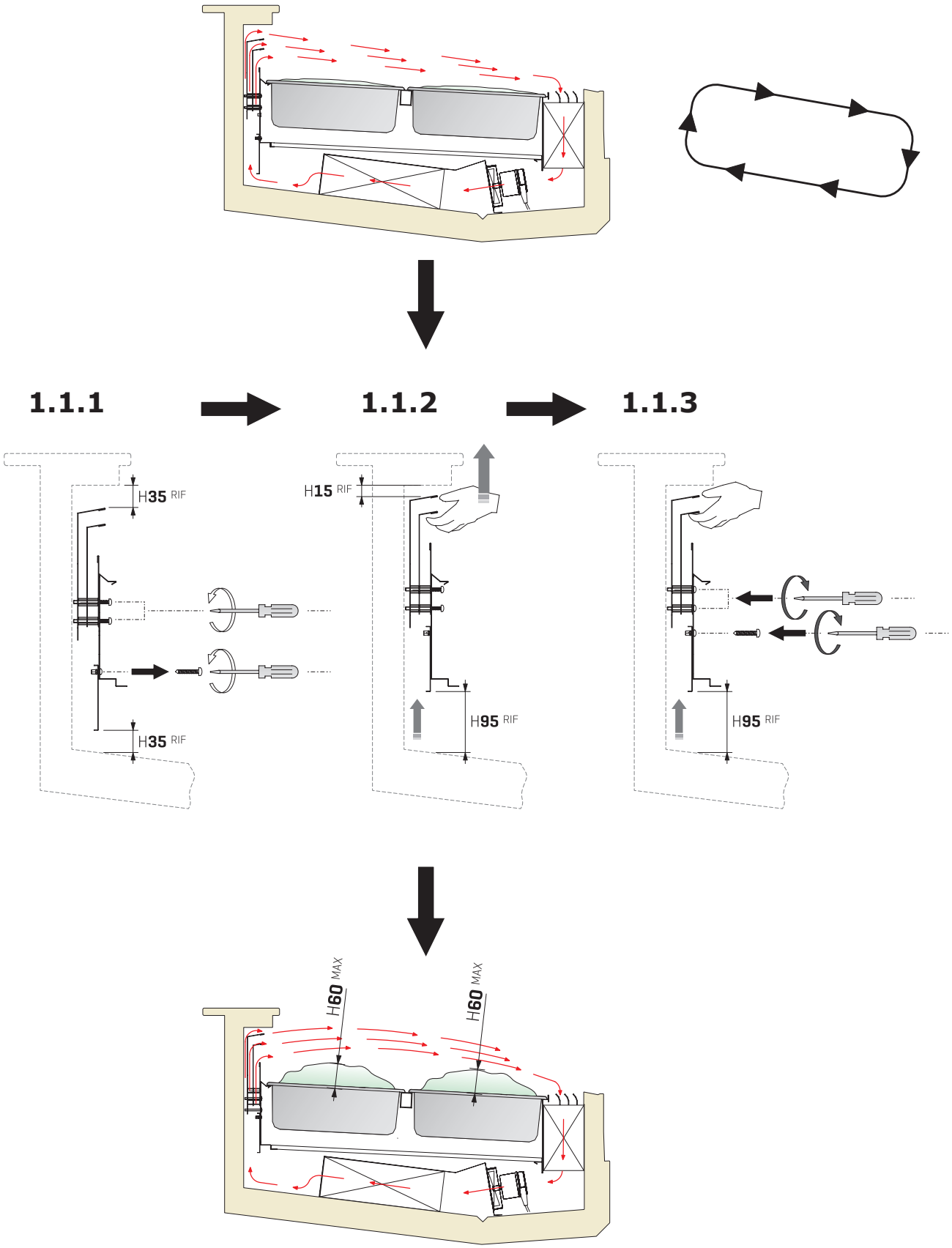
7 WIRING DIAGRAM - 412100891000



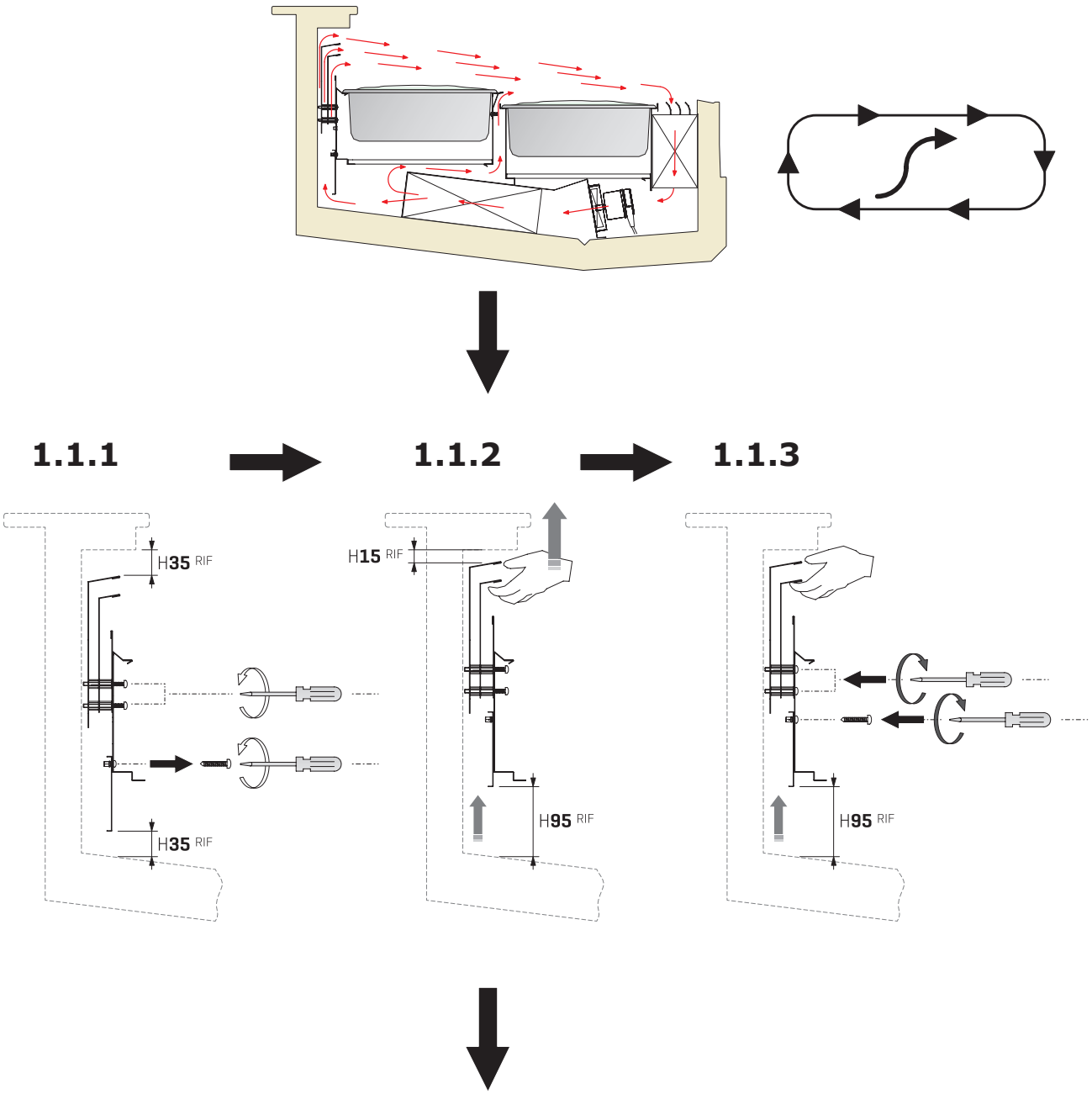
8 WIRING DIAGRAM - 412100903000



PLUS **1.1** REGULATION INSTRUCTIONS**REAR AIR OUTPUT FLOW**

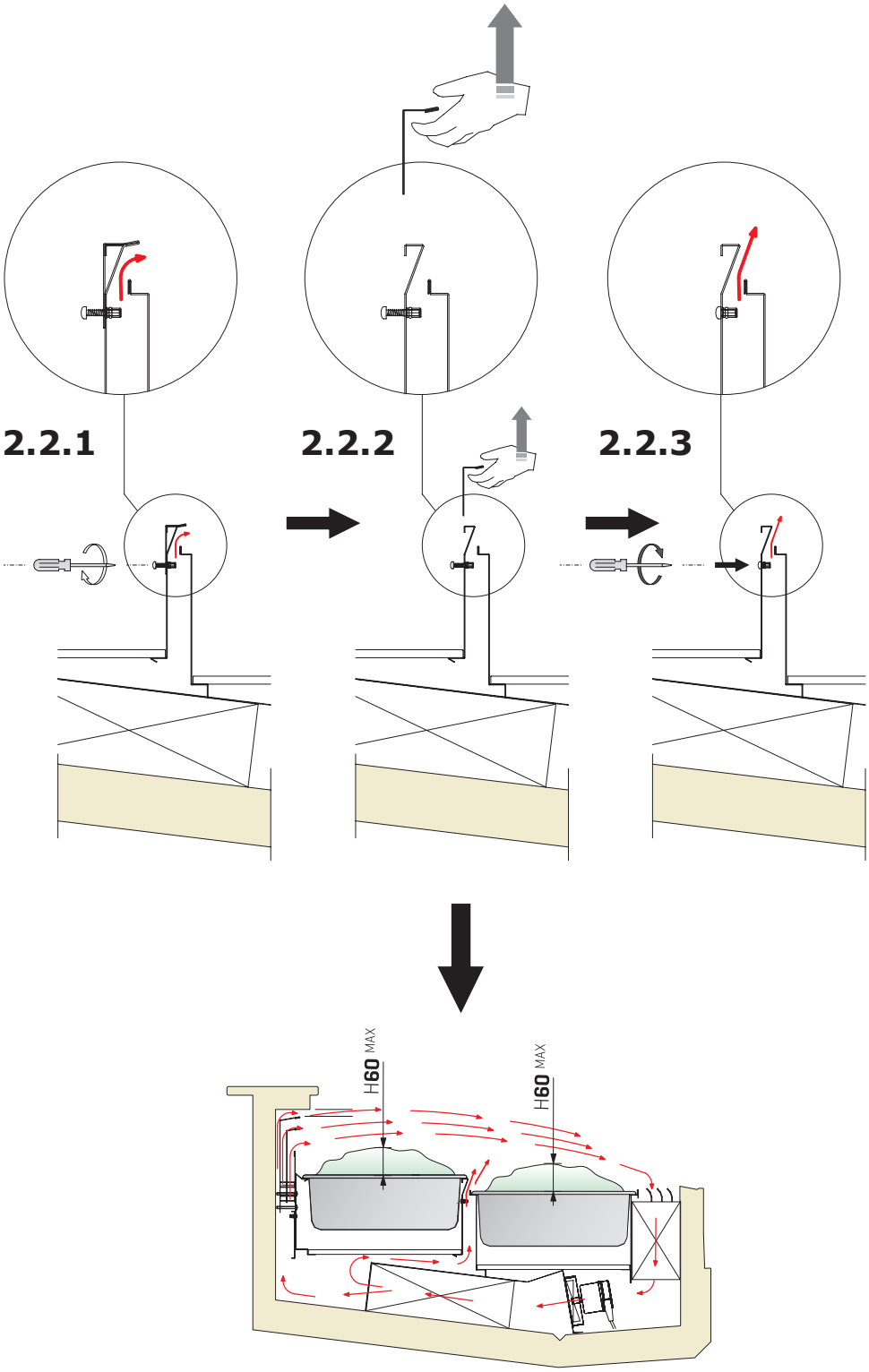


PLUS **2.1** REGULATION INSTRUCTIONS**REAR AIR SUPPLY FLOW**



PLUS **2.2** REGULATION INSTRUCTIONS**CENTRAL AIR SUPPLY FLOW**

PLUS **2.2** REGULATION INSTRUCTIONS**CENTRAL AIR SUPPLY FLOW**



1.	**REMARQUES / AVERTISSEMENTS**	**88**
2.	**FABRICANT**	**94**
3.	**CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE**	**94**
4.	**IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT**	**94**
5.	**UTILISATION**	**95**
5.1	COMPOSITION	95
6.	**SÉCURITÉ**	**96**
6.1	DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS	96
6.2	PROTECTIONS FIXES	96
6.3	SECTIONNEMENT ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	96
6.4	RISQUES RÉSIDUELS	96
6.5	RISQUES RÉSULTANT DU CONTACT AVEC DES ÉLÉMENTS SOUS TENSION	96
6.6	INCENDIE	96
6.7	ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE	97
6.8	RISQUE DE GLISSEMENT	97
6.9	RISQUE DE TRÉBUCHEMENT	97
6.10	PANNES DE CIRCUIT	97
6.11	PLAQUES D'AVERTISSEMENT (SI PRÉSENTES)	97
6.12	CHUTE D'OBJETS	97
6.13	FROID	97
6.14	SÉCURITÉ ALIMENTAIRE (PRODUITS CONFECTIONNÉS)	97
7.	**ÉLIMINATION DES MATÉRIELS USÉS**	**98**
8.	**INSTALLATION**	**99**
8.1	STOCKAGE ET DÉBALLAGE	99
8.2	CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	99
8.3	BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	99
8.4	INSTALLATION MURALE / NIVELLEMENT	100
8.5	POSITIONNEMENT / MANUTENTION	100
8.6	CANALISATION	101
9.	**ENTRETIEN**	**102**
10.	**PANNES - ASSISTANCE TECHNIQUE**	**103**
11.	**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**	**104**
11.1	PLANS TECHNIQUES	105
11.2	COMPOSITION DES BACS À GLACE (EN OPTION)	105
11.3	ÉCLAIRAGE LED	105
11.4	OUVERTURE / FERMETURE CÔTE OPÉRATEUR	106
11.5	OUVERTURE DE LA VITRE FRONTALE	107
11.5.1	OUVERTURE (DÈBLOCAGE) DE LA VITRE	107
11.5.2	FERMETURE (BLOCAGE) DE LA VITRE	107
12.	**PANNEAU DE COMMANDE**	**108**
12.1	INTERFACE UTILISATEUR	109
13.	**NETTOYAGE**	**115**
13.1	INTERNE	115
13.2	UNITÉ DE CONDENSATION (EXTRACTABLE)	116
13.3	BAC DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE (SI PRÉSENT)	116
14.	**ARRÊT PROLONGÉ DE L'APPAREIL**	**116**

PIÈCES JOINTES

1	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100885000	117
2	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100886000	118
3	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100887000	119
4	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100888000	120
5	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100889000	121
6	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100890100	122
7	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 412100891000	123
8	**SCHÉMA ÉLECTRIQUE** - 41210090300	124
9	**PLUS 1** - INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE DU FLUX D' AIR	125
10	**PLUS 2** - INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE DU FLUX D' AIR	126

Les symboles utilisés dans ce manuel servent à attirer l'attention du lecteur et à mettre en évidence certains aspects particulièrement importants. Le tableau ci-dessous décrit les différents symboles utilisés.

	Lire le manuel		Utilisation des vêtements de protection
	DANGER Parties électriques sous tension		Demande d'entretien ou d'opérations qui doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'assistance technique
	ATTENTION / DANGER		Information importante
	Informations		Opérations qui doivent être effectuées par deux personnes
	Contrôle visuel		Remarques / Avertissements
	DANGER Glissement		Élimination des déchets
	DANGER Trébuchement		Matériaux recyclables
	Mise à la terre		

1. REMARQUES / AVERTISSEMENTS

REMARQUE
Ce manuel de nature technique appartient à **ISA, il** est interdit de reproduire, divulguer ou modifier entièrement ou partiellement son contenu sans l'autorisation écrite du producteur. La société propriétaire protège ses droits conformément à la loi.

Ce manuel ainsi que le certificat de conformité sont partie intégrante de l'appareil et doivent toujours l'accompagner en cas de déplacement ou de revente. L'utilisateur a le devoir de conserver cette documentation en bon état de façon à ce qu'elle puisse être consultée pendant toute la durée de vie de l'appareil. Conserver ce manuel avec soin et veiller à ce qu'il soit toujours placé à proximité de l'appareil. En cas de perte ou de destruction, il est possible de demander une copie à **ISA** en précisant le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication. Ce manuel fait état de la technique au moment de la fourniture, notre société se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification qu'elle jugera utile sans être pour autant obligée de mettre à jour ses manuels et installations concernant des lots de production précédents.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et aux risques inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur, et non pas par des enfants non surveillés.

Consulter toujours ce manuel avant d'effectuer toute opération. Avant d'effectuer tout type d'intervention, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Toute intervention sur des parties électriques, électroniques ou sur des composants du système frigorifique doit être exécutée par un personnel spécialisé, conformément aux normes en vigueur.

La société décline toute responsabilité pour les dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens ou par le produit conservé en cas de :

- Utilisation inappropriée de l'appareil ou utilisation par un personnel non formé ou non autorisé.
- Non-respect des normes en vigueur.
- Installation incorrecte et/ou défauts d'alimentation.
- Inobservation du présent manuel.
- Inobservation du programme d'entretien.
- Modifications non autorisées.
- Installation sur l'appareil de pièces de rechange non originales.
- Installation et utilisation de l'appareil dans des buts différents de ceux pour lesquels il a été conçu et vendu.
- Manipulation non autorisée ou endommagement du câble d'alimentation.

1. REMARQUES / AVERTISSEMENTS

La responsabilité du respect des consignes de sécurité citées plus bas incombe au personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil qui doit s'assurer que le personnel autorisé :

- Soit qualifié pour exercer l'activité en question.
- Connaisse et respecte scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document.
- Connaisse et applique les consignes de sécurité à caractère général applicables à l'appareil.

L'acheteur doit fournir une formation appropriée du personnel utilisateur sur les risques, la sécurité, la prévention des accidents en vertu des lois du pays où l'appareil est installé. Les utilisateurs/opérateurs doivent connaître l'emplacement de toutes les commandes, leurs fonctionnements ainsi que les caractéristiques de l'appareil. En outre, ils doivent avoir lu tout le présent manuel. Les interventions d'entretien doivent être effectuées par des opérateurs qualifiés après avoir opportunément mis en place l'équipement.

DANGER
Toute intervention ou remplacement non autorisé d'une ou plusieurs pièces
de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui pourraient modifier son utilisation et l'utilisation de pièces détachées autres que celles conseillées, peuvent constituer un risque d'accident.

DANGER
Tous les travaux réalisés sur l'équipement nécessitent **absolument** le débranchement de la prise de courant et, en tous les cas, aucune protection (grillage, carter) ne doit être enlevée par un personnel non qualifié ; ne pas utiliser l'équipement avec les protections en question enlevées.

REMARQUE
Pour ne pas compromettre la fonctionnalité et la sécurité de l'appareil, les processus d'installation et d'entretien plus complexes ne sont pas traités dans ce manuel et sont effectués par des techniciens spécialisés de notre société.

Ne jamais utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de cet appareil. Ne pas utiliser des dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux recommandés par le fabricant. Dégager les bouches d'aération du boîtier de l'appareil ou de la structure d'encastrement. Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

RISQUE D'EXPLOSION

Ne pas conserver à l'intérieur de l'appareil des produits contenant des gaz propulseurs combustibles ou des substances explosives.

1. REMARQUES / AVERTISSEMENTS

FORMATION DU PERSONNEL

L'acheteur doit pouvoir à ce que le personnel préposé à l'utilisation de l'équipement et le manutentionnaire soient opportunément instruits et formés. Le fabricant est disponible à fournir les conseils, les éclaircissements et autres informations nécessaire à l'utilisation correcte de l'équipement par le personnel et les techniciens. Pour garantir la sécurité de l'opérateur les dispositifs de l'appareil doivent être maintenus constamment en bon état de marche. Le présent manuel a donc pour but d'illustrer l'utilisation et l'entretien de l'appareil et l'opérateur a la responsabilité et le devoir de le respecter scrupuleusement.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des lésions au personnel et endommager les composants et l'unité de contrôle de l'appareil.
L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le commerçant pour lui demander toute autre information nécessaire et lui présenter des propositions d'amélioration.

Avant la livraison au client il est indispensable que le **personnel technique spécialisé** vérifie le bon fonctionnement de l'appareil afin d'en obtenir le maximum du rendement.

INTRODUCTION

ISA utilise des matériaux de toute première qualité et leur arrivée à l'usine, leur stockage et leur utilisation en fabrication sont constamment contrôlés pour s'assurer de l'absence de dommages, de détériorations et de dysfonctionnements. Tous les éléments de fabrication ont été conçus et réalisés de manière à assurer un niveau élevé de sécurité et de fiabilité. Tous nos appareils sont soumis à des essais approfondis avant leur livraison. Il faut toutefois rappeler que la longévité et le bon fonctionnement du produit acheté dépendent d'une utilisation correcte et d'un entretien approprié. Le présent manuel fournit toutes les indications nécessaires pour conserver inaltérées les caractéristiques esthétiques et fonctionnelles de l'appareil.

Le Mode d'emploi et d'entretien fournit les renseignements utiles à la compréhension des modalités de fonctionnement et d'utilisation correcte de l'appareil, en particulier : la description technique des différents groupes fonctionnels, équipements fournis en dotation et systèmes de sûreté, fonctionnement, usage des instruments, interprétation des communications diagnostiques éventuelles, procédures principales et renseignements sur les interventions d'entretien de routine. Une bonne utilisation de l'appareil suppose un environnement de travail conforme aux réglementations en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène.

Les prescriptions, les indications, les règles et les caractéristiques de sécurité décrites dans les différents chapitres du manuel ont le but de définir un ensemble de comportements et d'obligations à observer lors des différentes activités, afin d'effectuer les opérations en conditions de sécurité sans causer de dommages au personnel, aux équipements et à l'environnement.

1. REMARQUES / AVERTISSEMENTS

Les consignes de sécurité indiquées s'adressent à tout le personnel autorisé, formé et préposé à l'exécution des tâches de :

- Transport
- Installation
- Fonctionnement
- Gestion
- Entretien
- Nettoyage
- Mise hors-service
- Élimination

ATTENTION
La lecture du manuel, bien que exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer une adéquate expérience de l'utilisateur, le manuel représente seulement un mémorandum utile sur les caractéristiques techniques et les principales opérations à accomplir.

AVERTISSEMENT
Les installateurs et utilisateurs de l'appareil sont obligés de lire
et comprendre toutes les instructions du manuel avant d'accomplir une quelconque opération sur l'appareil.

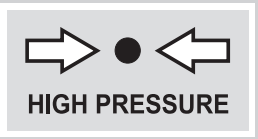
1. REMARQUES / AVERTISSEMENTS

R744 - RÉFRIGÉRANT (SI APPLICABLE)

R744 Le fluide réfrigérant **R744** est un gaz compatible avec l'environnement. Faire très attention durant le transport, l'installation de l'appareil et la mise à la casse à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant.

EN CAS DE DOMMAGES :
Garder l'appareil loin des flammes et des sources d'allumage. Aérer correctement la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation. Informer le service d'assistance.

ATTENTION
Le système réfrigérant est à **haute pression**.



Il ne faut pas modifier le système, nous conseillons de contacter un technicien spécialisé et qualifié avant le démontage.

ATTENTION
La manutention doit être effectuée par du personnel qualifié.

R290- RÉFRIGÉRANT (SI APPLICABLE)

Le fluide réfrigérant **R290** est un gaz compatible avec l'environnement, mais **hautement inflammable**. Faire très attention durant le transport, l'installation de l'appareil et la mise à la casse à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant.

EN CAS DE DOMMAGES :
Garder l'appareil loin des flammes et des sources d'allumage. Aérer correctement la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation. Informer le service d'assistance. Plus la quantité de réfrigérant contenue par l'appareil est importante plus la pièce où se trouve l'appareil doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former en cas de fuite. **Le volume de la pièce où se trouve l'appareil doit être d'au moins 19 m³ pour chaque système de réfrigération présent**.

ATTENTION
La manutention doit être effectuée par un technicien
formé et apte à intervenir sur les fluides réfrigérants inflammables.

1. REMARQUES / AVERTISSEMENTS

R600a - RÉFRIGÉRANT (SI APPLICABLE)

Le fluide réfrigérant **R600a** est un gaz compatible avec l'environnement, mais **hautement inflammable**. Faire très attention durant le transport, l'installation de l'appareil et la mise à la casse à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant.

EN CAS DE DOMMAGES :
Garder l'appareil loin des flammes et des sources d'allumage. Aérer correctement la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation. Informer le service d'assistance. Plus la quantité de réfrigérant contenue par l'appareil est importante plus la pièce où se trouve l'appareil doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former en cas de fuite. **Le volume de la pièce où se trouve l'appareil doit être d'au moins 17 m³ pour chaque système de réfrigération présent**.

ATTENTION
La manutention doit être effectuée par un technicien formé et apte à intervenir sur les fluides réfrigérants inflammables.

2. FABRICANT

ISA S.p.A. | Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG
Italie | T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com | **www.isaitaly.com**

3. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

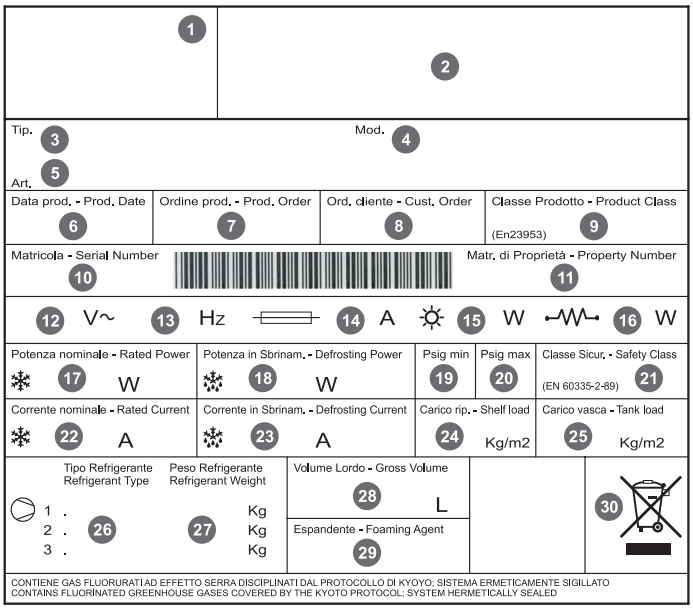
Le vendeur garantit son matériel pour une période de **12** (douze) **mois à compter de la date de livraison**.
La garantie couvre la réparation ou le remplacement des pièces pouvant présenter des défauts de fabrication ou de montage après avoir communiqué par écrit le numéro de série et la date d'installation de l'appareil.
Les défauts énumérés ci-dessous ne sont pas couverts par la garantie :

- Utilisation incorrecte de l'appareil.
- Mauvais branchement au réseau électrique.
- Usure normale des composants (par exemple la rupture compresseurs, des lampes au néon/led, etc.) si non due à des défauts de fabrication.
- Les appels pour l'installation, les instructions techniques, les réglages, le nettoyage du condensateur.

La constatation de la part de techniciens qualifiés du vendeur de composants modifiés, de réparations non autorisées, d'utilisation non conforme aux spécifications de l'appareil annulera la garantie.
Les expéditions de composants sous garantie seront effectuées uniquement en port dû.
Tout dommage constaté sur l'appareil au moment de sa livraison et lié au transport, devra être indiqué sur le bordereau d'accompagnement pour obtenir le remboursement des dommages de la part du transporteur.
Le vendeur ne répond en aucun cas des dommages subis par le produit conservé découlant d'une panne de l'appareil.

4. IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

- Repérer la plaque fixée à la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'accomplir une quelconque opération.
- En cas de discordances, contacter immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.



1	IDENTIFICATION DE LA SOCIÉTÉ RESPONSABLE DU PRODUIT
2	MARQUES DE CONFORMITÉ
3	TYPE
4	DÉNOMINATION MODÈLE
5	ARTICLE
6	DATE DE PRODUCTION
7	ORDRE DE PRODUCTION
8	COMMANDE CLIENT
9	CLASSE DE PRODUIT
10	NUMÉRO DE SÉRIE
11	NUMÉRO DE PROPRIÉTÉ
12	TENSION D'ALIMENTATION
13	FRÉQUENCE D'ALIMENTATION
14	VALEUR FUSIBLE
15	PUISSANCE LAMPES
16	ABSORPTION DES RÉSISTANCES ÉLECTRIQUES
17	PUISSANCE NOMINALE EN RÉGIME
18	PUISSANCE EN DÉGIVRAGE
19	PRESSION MINIMALE
20	PRESSION MAXIMALE
21	CLASSE DE SÉCURITÉ
22	COURANT NOMINAL
23	COURANT EN DÉGIVRAGE
24	CHARGE LIMITE ÉTAGÈRES
25	CAPACITÉ BAC
26	TYPE DE RÉFRIGÉRANT
27	QUANTITÉ DE RÉFRIGÉRANT
28	VOLUME BRUT
29	AGENT D'EXPANSION POUR ISOLATION
30	MARQUAGE DEEE

5. UTILISATION

Cet appareil est destiné exclusivement destiné à :

L'EXPOSITION ET LA VENTE DE GLACE

Le fabricant ne répond pas des dommages aux personnes, choses ou à l'équipement dérivant de l'exposition de produits différents de ceux susmentionnés.

L'ÉQUIPEMENT EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL

Utilisations non autorisées

- Conservation de produits.
- Exposition et/ou conservation de produits non alimentaires (chimiques, pharmaceutiques, etc.).

ATTENTION

LIMITES DE CHARGE

Il est essentiel de **ne pas dépasser les limites de charge indiquées** afin de ne pas altérer la circulation d'air correcte et éviter ainsi une augmentation indésirable de la température du produit. Les limites indiquées se réfèrent à un chargement statique et réparti de manière uniforme. Les chargements dynamiques dus à des opérations de chargement violentes sont donc exclus ; elles doivent être absolument évitées pour des raisons de sécurité.

5.1 COMPOSITION

L'appareil est composé d'un meuble unique, sur lequel sont montés tous les dispositifs fonctionnels nécessaires pour le rendre efficace et professionnel approprié à l'usage prévu.

L'appareil est composé de :

Installation frigorifique à réfrigération ventilée
Unités de condensation à bord ou à distance
Installation électrique
Tableau de commande électronique
Structure monolithique isolée en polyuréthane écologique
Éclairage interne à LED
Fermeture côté opérateur avec store coulissant / store enrouleur manuel
Vitre frontale basculante manuellement
Roues pivotantes avec frein de blocage
Pieds réglables manuellement en hauteur

6. SÉCURITÉ

L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité. L'acheteur s'engage à informer le personnel utilisateur sur les risques, les dispositifs de sécurité et les règles générales en matière de prévention des accidents du travail prévues par la législation du pays où l'appareil est installé. Les utilisateurs/opérateurs doivent connaître l'emplacement de toutes les commandes, leur fonctionnement et les caractéristiques de l'appareil. Ils doivent également avoir lu le manuel intégralement.

6.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS

Dispositifs dont le fonctionnement empêche l'apparition de situations dangereuses pendant le fonctionnement (ex.: fusibles, pressostats, carters, disjoncteurs, etc.).

6.2 CARTERS FIXES

Les protections de type fixe comprennent les panneaux fixes entourant l'appareil qui servent à empêcher tout accès à ses parties internes.

DANGER
Il est absolument interdit de remettre en marche l'appareil après les opérations d'entretien sans avoir auparavant remis correctement les panneaux en place.

CONTRÔLE VISUEL
Vérifier périodiquement le bon état des protections fixes et leur fixation à la structure en contrôlant tout particulièrement les panneaux de protection.

6.3 COUPURE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Couper l'alimentation électrique de l'appareil avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien.

DANGER
En cas d'interventions de maintenance au cours desquelles l'utilisateur ne serait pas en mesure d'empêcher la fermeture accidentelle du circuit, il faut débrancher totalement l'appareil du secteur.

6.4 RISQUES RÉSIDUELS

Au niveau de la conception, on a tenu compte de toutes les zones ou pièces à risque et toutes les précautions nécessaires ont par conséquent été prises pour éviter que les personnes ne courent des risques et que l'appareil ne soit endommagé.

ATTENTION
- Vérifier régulièrement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.
- Ne pas démonter les protections de type fixe.
- Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone d'opération et de travail.

Bien que l'appareil soit équipé des systèmes de sécurité prédisposés, il reste néanmoins des risques qui ne peuvent pas être éliminés mais pouvant être réduits grâce à des interventions de la part de l'utilisateur final et à des modes opérationnels corrects. Résumé des risques qui persistent dans l'appareil lors des phases de :

- Fonctionnement normal.
- Réglage et mise au point.
- Entretien.
- Nettoyage.

6.5 RISQUES LIÉS AU CONTACT AVEC LES PARTIES SOUS TENSION

Risque de rupture ou d'endommagement, avec abaissement possible du niveau de sécurité, des composants électriques de l'appareil suite à un court-circuit.
Avant de brancher l'alimentation électrique s'assurer qu'il n'y a pas d'opérations d'entretien en cours.

ATTENTION
Avant d'effectuer le branchement, s'assurer que le courant continu au point d'installation ne soit pas supérieur à celui indiqué sur les interrupteurs de protection présents sur le tableau électrique, dans le cas contraire l'utilisateur doit prévoir des dispositifs limiteurs appropriés. Il est strictement interdit d'effectuer tout type de modification électrique pour ne pas créer des dangers supplémentaires et des risques conséquents non prévus.

6.6 INCENDIE

DANGER
En cas d'incendie, couper immédiatement l'interrupteur général de la ligne d'alimentation principale.

6.7 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE

L'appareil ne peut être installé en milieux à risque d'explosion classés selon la directive 1999/92/CE tels que :

Zone 0
Milieu où est présente constamment, pendant de longues périodes ou fréquemment une atmosphère explosive qui consiste en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard.
Zone 1
Milieu où la formation d'une atmosphère explosive, qui consiste en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeurs ou de brouillard peut se produire occasionnellement durant les activités normales.
Zone 20
Milieu où une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air est constamment, pendant de longues périodes ou fréquemment présente.
Zone 21
Milieu où la formation d'une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air peut se produire occasionnellement durant les activités normales.

6.8 GLISSEMENT

DANGER
Des fuites de liquide dans les zones à proximité de l'appareil risquent de faire glisser et tomber le personnel. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites et garder ces zones toujours propres.

6.9 TRÉBUCHEMENT

DANGER
L'entreposage désordonné de matériel peut causer un risque de trébuchement et d'obstacle partiel ou total des issues de secours en cas de besoin. Garantir des lieux de travail, de passage et des issues de secours dégagés de tout obstacle et conformes aux réglementations en vigueur.

6.10 PANNES DE CIRCUITS

À cause de pannes éventuelles, les circuits de sécurité peuvent perdre de leur efficacité et baisser le niveau de sécurité. Procéder à des contrôles périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs de sécurité présents.

6.11 PLAQUES D'AVERTISSEMENT (SI PRÉSENTES)

L'appareil est équipé de plaques de danger, d'avertissement et d'obligation définies en accord avec la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser sur les installations. Les plaques en question sont apposées bien en vue.

ATTENTION
Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur l'appareil.
L'utilisateur doit remplacer les plaques d'avertissement devenues illisibles à cause de l'usure.

6.12 CHUTE D'OBJETS

La mise en place des appareils d'exposition (si présents) de l'unité (comme les étagères, les barres et les crochets, etc.) ainsi que le chargement des produits peuvent être source de danger potentiel si effectués de manière incorrecte. S'en tenir aux instructions de mise en place décrites dans le présent manuel ; avant de charger les produits, vérifier la correction de la mise en place des étagères, crochets, etc. Respecter les charges limites. Éviter de placer des produits sur les étagères inclinées sans les blocages prévus à cet effet.

6.13 FROID

Au cours des diverses opérations à effectuer sur l'appareil, telles que le nettoyage ou le chargement de marchandise, il est nécessaire de manipuler des produits et/ou des éléments du présentoir à basse température, avec le risque de malaises résultant du contact avec le « froid » et/ou de dérapage accidentel. Suivre les instructions de sécurité locales ; en particulier, utiliser toujours des EPI adéquats (gants en particulier).

6.14 SÉCURITÉ ALIMENTAIRE (PRODUITS CONFECTIONNÉS)

L'exposition de produits confectionnés ne prévoit pas le contact direct entre produits alimentaires et les surfaces d'exposition, en cas de rupture accidentelle de la confection d'un produit pendant une période suffisamment longue, une contamination du produit même pourrait se produire ; dans ce cas, s'en tenir scrupuleusement aux dispositions d'utilisation de l'appareil (retirer la confection abîmée de la vitrine et nettoyer avec des produits spécifiques).

7. ÉLIMINATION DES MATÉRIELS USÉS

L'appareil, lors de son fonctionnement normal, ne provoque aucune pollution environnementale. En fin de vie ou en cas de mise hors service définitive de l'appareil, procéder comme suit :

ÉLIMINATION (UTILISATEUR)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, contacter la municipalité, la déchetterie locale ou le magasin où le produit a été acheté.

PROCÉDURES POUR L'ÉLIMINATION ET LE RECYCLAGE EN FIN DE VIE DE L'APPAREIL (ORGANISMES AUTORISÉS)

- Éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation.
- Enlever les ampoules (si installées) et procéder à leur collecte séparée.
- Enlever les centrales ainsi que les cartes électroniques et procéder à leur collecte séparée.
- Démonter toutes les pièces indépendantes (grilles, carters, profilés, etc.) et les séparer par matériaux présentant une certaine homogénéité pour pouvoir accéder aux échangeurs de chaleur, aux tuyaux, aux câbles etc. en veillant à ne pas endommager le circuit frigorifique.
- Démonter toutes les pièces mobiles (portes, coulissants, vitres, etc.) et les séparer par matériaux présentant des caractéristiques homogènes.
- Vérifier le type de réfrigérant sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur du comptoir ; retirer le réfrigérant l'éliminer en contactant les services autorisés.
- Débrancher l'évaporateur, le condensateur, le compresseur, les tuyaux et les ventilateurs. Ces derniers, étant composés de cuivre, aluminium, acier et plastique, doivent faire l'objet d'une collecte sélective.
- Après avoir enlevé tous les carénages et les différents composants de la coque, séparer les différents types de matériels qui les composent (plastique, tôles, polyuréthane, cuivre, etc) et les recueillir par caractéristiques homogènes.

Tous les matériaux recyclables et les déchets doivent être traités et recyclés de façon professionnelle et conformément aux directives en vigueur dans le pays concerné. L'entreprise chargée du recyclage doit être enregistrée et certifiée comme service de traitement de déchets conformément aux directives en vigueur dans le pays concerné.

ATTENTION
Une mise au rebut abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur. Rappel du respect des lois en vigueur en matière de collecte et de traitement de liquide réfrigérant et d'huiles minérales.

IMPORTANT
Si l'appareil ne porte pas le symbole de la poubelle barrée, cela signifie que la mise au rebut du produit n'est pas à la charge du fabricant. Dans ce cas sont toujours valables les normes en vigueur en matière d'élimination des déchets,la municipalité,la déchetterie locale ou le magasin où le produit a été acheté.

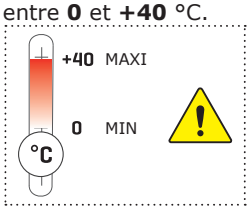
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE
D'autres informations sur les modalités de collecte de traitement du fluide réfrigérant et des huiles et d'autres substances sont fournies dans la fiche de sécurité de ces derniers. Aux fins de l'élimination des produits moussants, nous rappelons que les mousses polyuréthanes employées sont dépourvues de CFC, HFC et HCFC.

8. INSTALLATION

Ce manuel fournit les informations pour un déballage correct, les procédures de positionnement et connexion au réseau électrique.

8.1 STOCKAGE ET DÉBALLAGE

L'équipement, avec ou sans emballage, doit être stocké soigneusement à l'intérieur de magasins ou de locaux à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques, de l'exposition directe aux rayons solaires et à une température comprise entre **0** et **+40** °C.



Le déplacement de l'appareil doit être effectué exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur avec une puissance suffisante de l'élévateur adapté au poids de l'équipement et géré par un personnel qualifié : lors de l'opération, l'appareil doit être placé sur la palette appropriée fournie.

Libérer l'appareil de l'emballage en enlevant les vis qui la bloquent à la palette. Tout le matériel d'emballage est recyclable et doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément aux dispositions législatives locales, veiller à déchirer les sachets en plastique pour éviter qu'ils ne soient dangereux pour les enfants (risque d'étouffement) qui pourraient jouer avec.

8.2 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

ATTENTION

Un milieu sec et pouvant être aéré est parfait pour l'installation. Il est nécessaire que le compresseur/condenseur puisse échanger librement l'air, donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des cartons ou autres. L'appareil doit être positionné loin des sources de chaleur (radiateurs, tout type de poêle, etc.) et loin de l'influence de courants d'air constants (provoqués, par exemple, par des ventilateurs, des bouches d'aération du système de climatisation, etc.). Si l'installation à côté d'une source de chaleur est inévitable, utiliser un panneau isolant approprié. En outre, éviter l'exposition aux rayons du soleil directs ; ce qui peut provoquer une augmentation de la température à l'intérieur du compartiment réfrigéré avec des conséquences négatives sur le fonctionnement et la consommation énergétique. L'appareil ne peut pas être utilisé en plein air et ne peut pas être exposé à la pluie.

8.3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil et que la puissance requise est adéquate. Vérifier au point de prise que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale (±10%) à la mise en marche du compresseur. La fiche doit être branchée directement à la prise d'alimentation électrique ; il est interdit de la brancher à la prise d'alimentation à l'aide de dérivations multiples ou d'adaptateurs. Le système d'alimentation doit être muni d'un dispositif pour le débrancher de l'alimentation (proportionnelle à la charge et conforme aux normes en vigueur) qui assure la déconnexion complète dans les conditions prévues de la catégorie de surtensions III (3) et donc assurer la protection des circuits contre les problèmes liés à la mise à la terre, aux surcharges et aux courts-circuits. Ne pas placer le câble d'alimentation dans des endroits de passage.

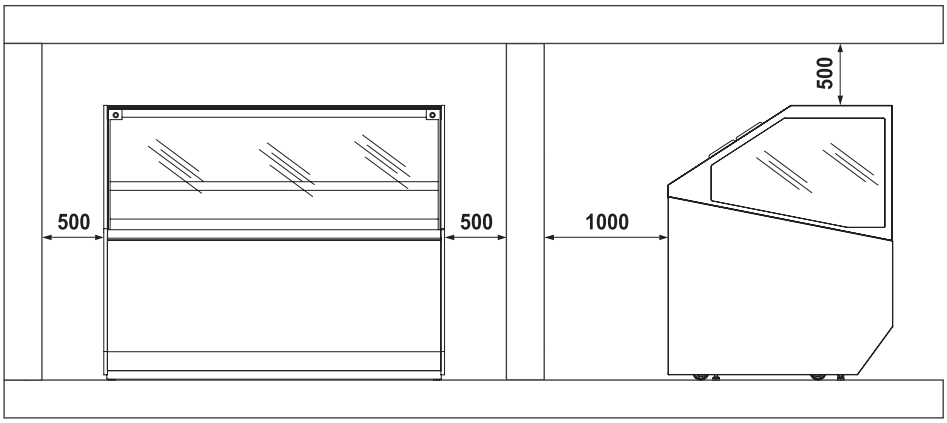
ATTENTION

Ne pas oublier que la mise à la terre est indispensable et obligatoire vis-à-vis de la loi.

8.4 INSTALLATION MURALE / NIVELLEMENT

ATTENTION

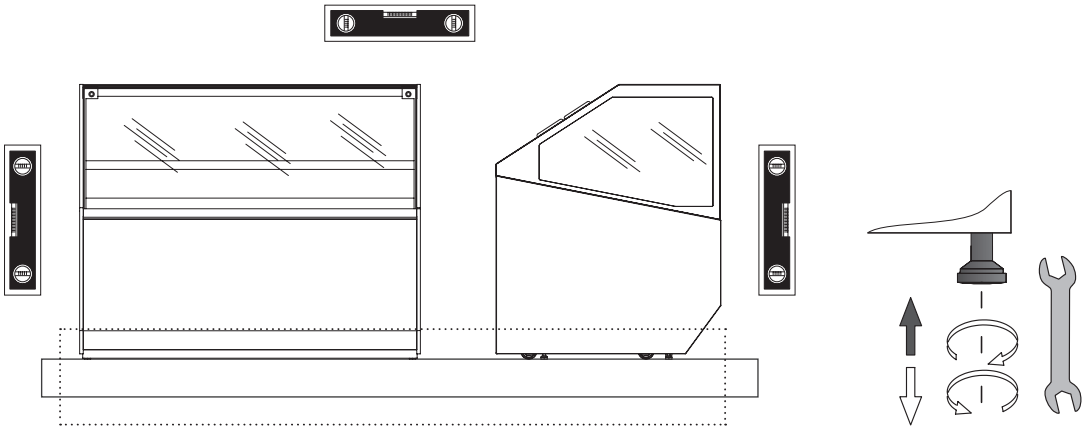
Pour une installation correcte de l'appareillage il est fondamental de respecter les distances indiquées (mm).



8.5 POSITIONNEMENT / MANUTENTION

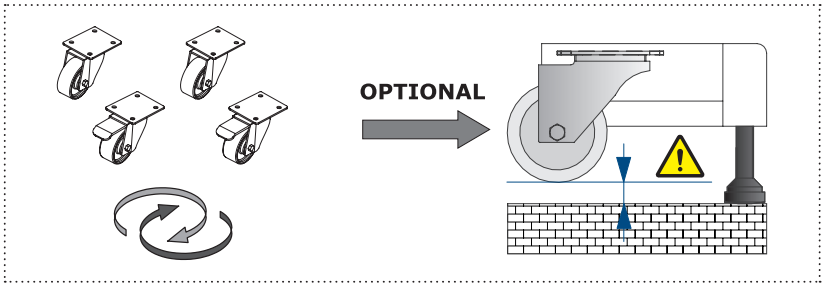
ATTENTION

PIEDS RÉGLABLES
Pour la stabilisation sur le sol, l'appareil est équipé de pieds de mise à niveau réglables en hauteur.
Après le positionnement, est fondamental de niveler l'appareil sur le plancher.

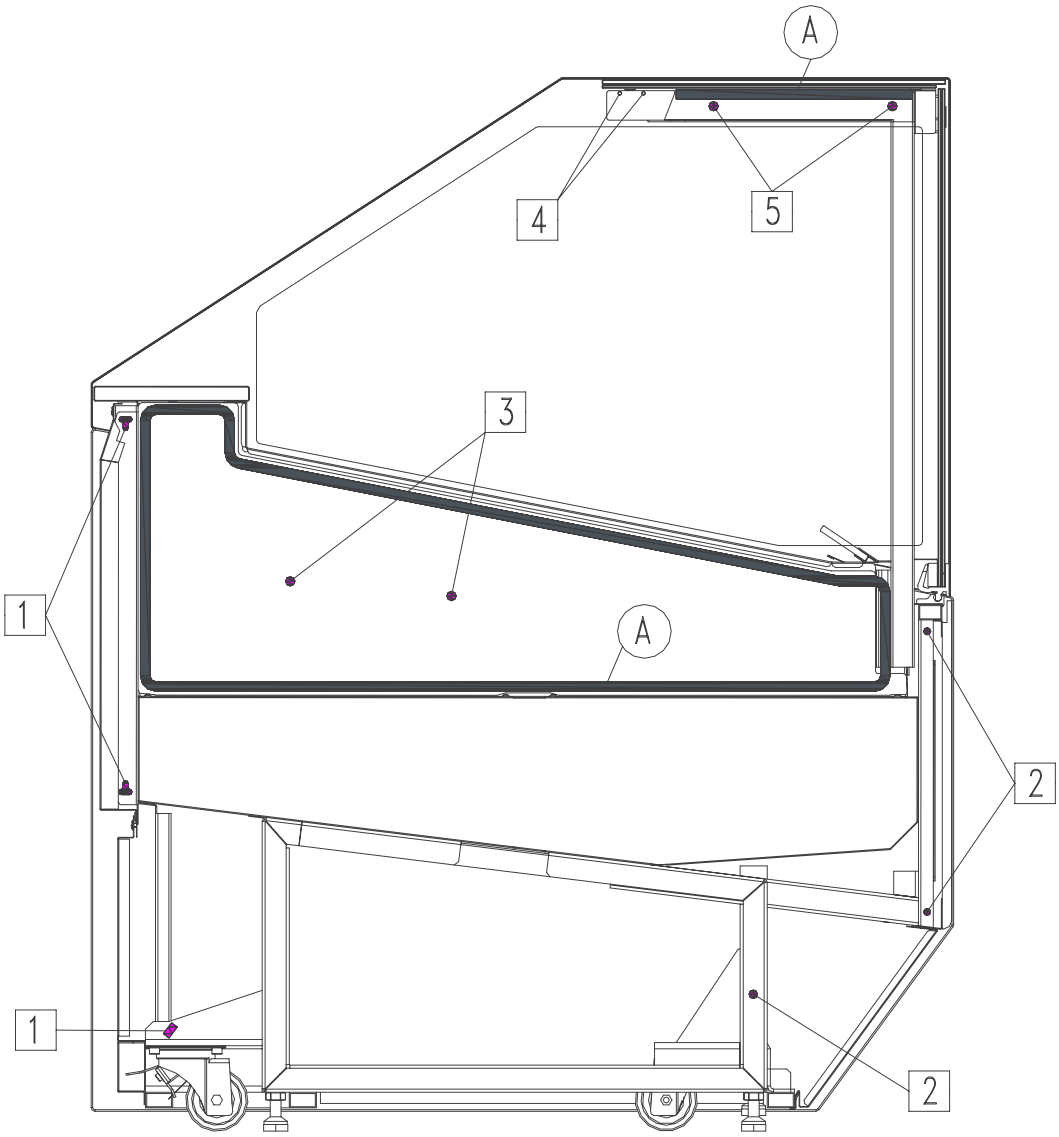


ATTENTION

ROUES PIVOTANTES (EN OPTION)
L' appareil peut être muni de roues pivotantes à frein pour faciliter son déplacement.
Après sa mise en place, l'appareil doit être stabilisé au sol en agissant sur les pieds réglables en hauteur de façon à ce que le poids n'appuie pas sur les roues.



8.6 CANALISATION



1	Vis	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantité 3
	Rondelle		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantité 6
	Écrou	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantité 3
2	Vis	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantité 3
	Rondelle		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Quantité 6
	Écrou	M8	50021100509	DIN 6923	Quantité 3
3	Vis	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantité 2
	Rondelle		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantité 4
	Écrou	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantité 2
	Bouchon		50190101500	D19 Noir Art. DP 750 Heyco	Quantité 4
4	Cheville de canalisation		W8821437		Quantité 1
5	Vis d'assemblage	M6x40	-	Inox	Quantité 2
A	Bande Éponge	10X10	W9620289	Bande Éponge ml 4	

9. ENTRETIEN

Le **responsable de l'appareil** a le devoir de vérifier et de suivre les intervalles d'entretien indiqués dans le tableau ci-dessous, en demandant (lorsque cela est indiqué), l'intervention du service d'**assistance technique** autorisé.

OPÉRATION	FRÉQUENCE				DE ROUTINE	EXTRAORDINAIRE	PERSONNEL AUTORISÉ
	En fonction de l'utilisation et du besoin	Une fois par mois	Une fois tous les 6 mois	Une fois par an			
NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES	X				X		**UTILISATEUR**
ENTRETIEN DES PARTIES INTERNES ACCESSIBLES (sans outils)	X				X		
CONTRÔLE DU CÂBLE D'ALIMENTATION, FICHES ET/OU PRISES ÉLECTRIQUES			X		X		
CONTRÔLE INTÉGRITÉ JOINTS DE TENUE		X			X		
NETTOYAGE FILTRE UNITÉ DE CONDENSATION (s'il est présent)			X		X		
BAC DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE	X				X		**ASSISTANCE TECHNIQUE**
NETTOYAGE DU CONDENSATEUR	X			X	X		
CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE COMPRESSEUR (s'il est présent)					X		
VIDANGE DRAINAGE RÉSERVOIR À AIR (s'il est présent)			X		X		
CONTRÔLE DES CONNEXIONS PNEUMATIQUES (si présentes)			X		X		
CONTRÔLE DE L'INTÉGRITÉ DE LA TUYAUTERIE DE L'INSTALLATION FRIGORIFIQUE			X		X		
INSPECTION DES CÂBLES ET CONNEXION INTERNE DE PUISSANCE			X		X		
NETTOYAGE DES ÉPONGES DE SÉCHAGE CONDENSATION (si présentes)			X		X		
REMPLACEMENT DES LAMPES /LED (si présentes)						X	
REMPLACEMENT DU PANNEAU DE CONTRÔLE (centrale électronique - thermostat - etc)						X	
REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION, DES FICHES ET/OU DES PRISES ÉLECTRIQUES						X	

ATTENTION

Après chaque entretien il faut **obligatoirement** effectuer les tests électriques de sécurité conformément à la norme CEI EN 50106.

10. PANNES - ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de fonctionnement douteux ou absent, **avant de demander l'intervention** du service d'**Assistance technique** effectuer les contrôles suivants :

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS		
CAUSE	**SOLUTION**	**PERSONNEL AUTORISÉ**
Fusible de protection grillé	Avant tout, vérifier la cause de l'intervention de l'interrupteur et réinsérer seulement après le nouveau fusible.	**UTILISATEUR**
Interrupteur général ouvert	Fermer l'interrupteur général.	
Fiche non branchée	Brancher la fiche.	
Panne d'électricité générale	Si la panne de courant se prolonge trop longtemps, déplacer le produit dans un congélateur approprié.	

LA TEMPÉRATURE INTERNE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE		
CAUSE	**SOLUTION**	**PERSONNEL AUTORISÉ**
Évaporateur(s) entièrement bouché(s) par la glace	Effectuer un autre dégivrage.	**UTILISATEUR**
Réglage incorrect de la température	Configurer la bonne température.	
Appareil investi par des courants d'air ou exposé à l'insolation directe ou réfléchie	Éviter tout courant d'air et surtout l'exposition aux rayons directs ou réfléchis du soleil.	
Débit d'air de refroidissement insuffisant au condensateur	Enlever tout ce qui empêche à l'air de circuler à travers le condensateur (feuilles de papier, cartons, grilles non suffisamment ouvertes, etc.).	
Ventilateurs internes en panne ou pales endommagées		**ASSISTANCE TECHNIQUE**
Ventilation intérieure élevée		
Thermostat / Centrale électronique inefficace	Remplacer le thermostat / la centrale électronique. Si la centrale électronique est employée sur des appareils avec réfrigérant R290, elle ne doit être remplacée que par une pièce originale fournie par le constructeur. Remplacer les sondes de température uniquement si vous savez quelle sonde est inopérante.	
Condensateur bouché par de la poussière ou toute sorte de saletés	Procéder à un nettoyage minutieux du condenseur. Le condensateur, dans certaines conditions d'exercice (par exemple présence de poussières, d'humidité excessive... etc), peut présenter des prestations réduites et nécessiter un nettoyage minutieux.	
Charge insuffisante de réfrigérant dans le système frigorifique	Trouver d'abord la cause de la fuite de réfrigérant et l'éliminer ; rajouter ensuite du réfrigérant après avoir éventuellement vidanger le système.	

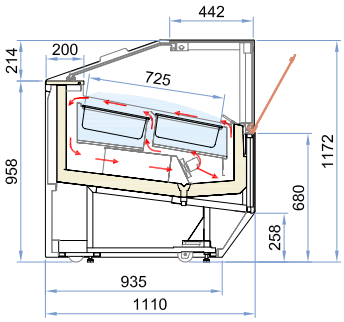
LE COMPRESSEUR NE FONCTIONNE PAS OU FONCTIONNE PENDANT DE COURTES PÉRIODES		
CAUSE	**SOLUTION**	**PERSONNEL AUTORISÉ**
Absence d'alimentation électrique de l'appareil	Vérifier la présence d'une panne d'électricité générale. Fermer les différents interrupteurs sur la ligne d'alimentation.	**UTILISATEUR**
Tension d'alimentation trop basse	Vérifier si la tension de la ligne aux extrémités du câble d'alimentation correspond bien à la valeur nominale 220V +/- 10%.	
Température configurée trop haute	Si la température réglée est supérieure à celle de l'air dans l'espace d'exposition, le compresseur ne se met pas en fonction. Régler la température la plus appropriée si le réglage actuel n'est pas assez bas.	
Intervention du pressostat HP (si présent)	Vérifier la cause des interventions continues du pressostat de pression maximale : condensateur à air obstrué, ventilateur du condensateur à l'air arrêt, température ambiante trop élevée, rupture du modulateur de pression.	**ASSISTANCE TECHNIQUE**

11. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

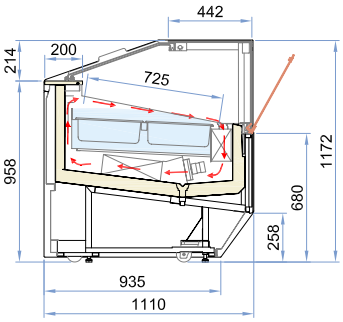
VG

H117

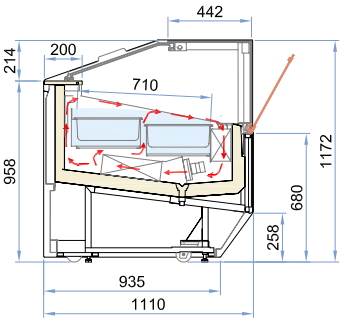
Plus



Plus 1

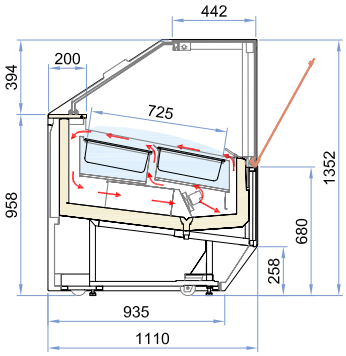


Plus 2

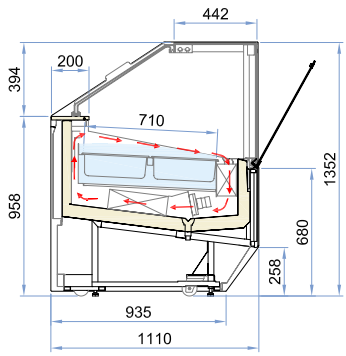


H135

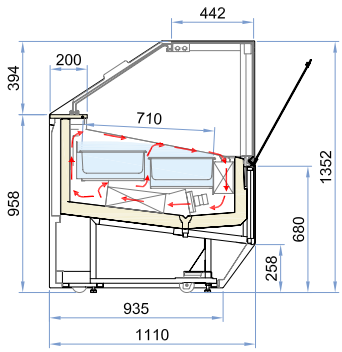
Plus

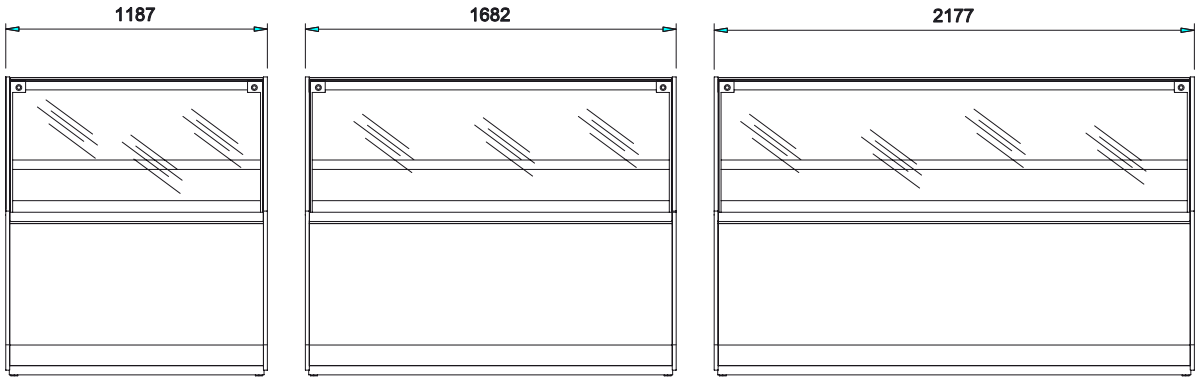


Plus 1



Plus 2

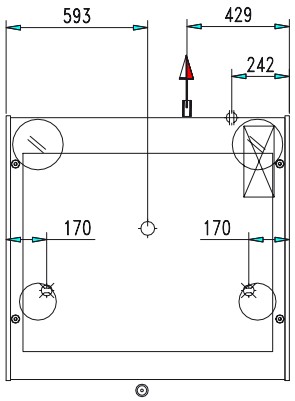




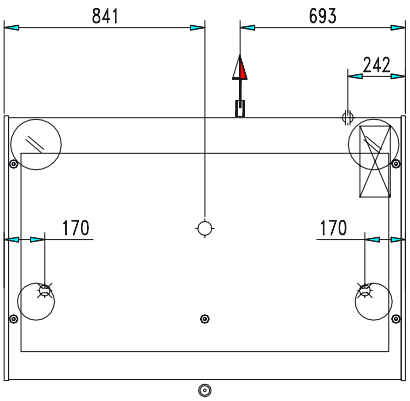
				120	170	220
Dimensions externes	Longueur		mm	1187	1682	2177
	Profondeur		mm	1110		
	Hauteur	**H117**	mm	1172		
		H135	mm	1352		
Poids (net)		**H117**	Kg	300	375	470
		H135	Kg	325	410	510

11.1 PLANS TECHNIQUES

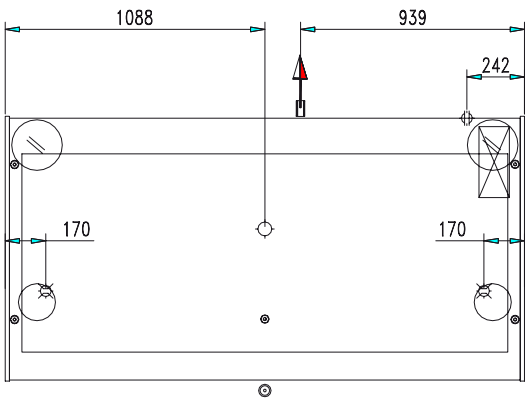
120



170

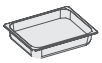


220

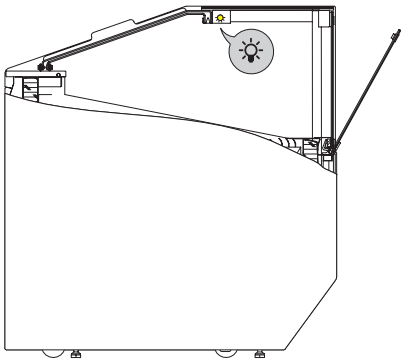


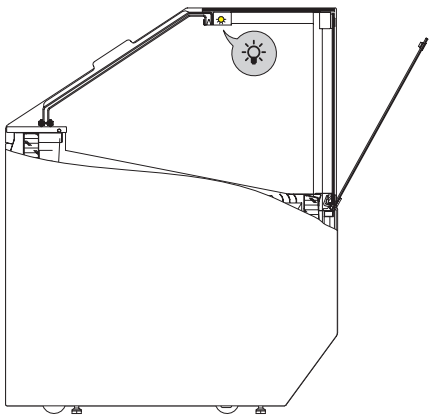
	PIEDS D'APPUI	32
	ÉVACUATION	Ø 40 mm
	BRANCHEMENT GAZ	
	SORTIE CÂBLES	
	TABLEAU DE COMMANDE	
	ROULETTE	
	ROULETTE AVEC FREIN	
	CÔTÉ CLIENT	
	SORTIE TUYAUX GA + CONDENSATION	

11.2 COMPOSITION DES **BACS À GLACE** (EN OPTION)

MODÈLE	**5 l** **360 x 165 x 120h**	**5 l** **360 x 250 x 80h**
		
120	**12**	**8**
170	**18**	**12**
220	**24**	**16**

11.3 ÉCLAIRAGE À**LED**



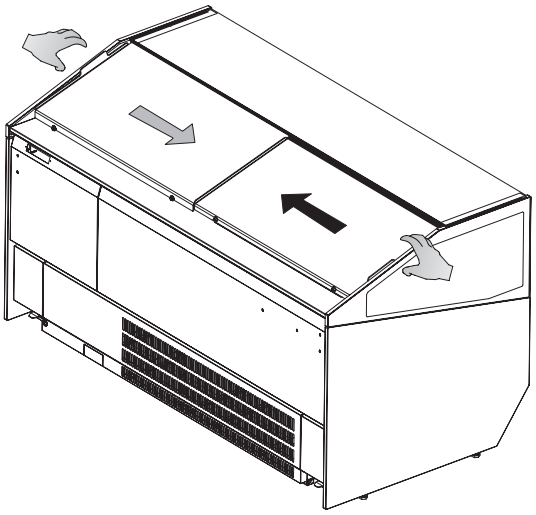


11.4 **OUVERTURE / FERMETURE** CÔTÉ OPÉRATEUR

ATTENTION

GLISSIÈRES

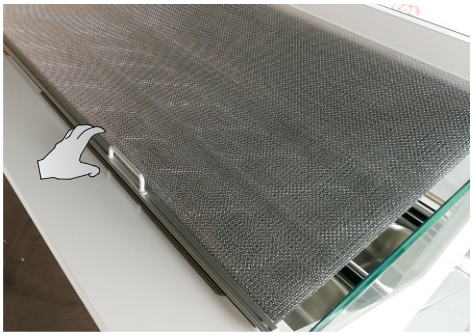
Ouvrir et fermer manuellement les stores coulissants sans forcer et les refermer en s'assurant de leur fermeture complète ; la fermeture incomplète influe négativement sur les prestations de l'appareil et sur l'accumulation excessive de glace sur les parois internes.



ATTENTION

STORE À ENROULEMENT MANUEL

Enrouler et dérouler manuellement le store sans forcer et le refermer en s'assurant de sa fermeture magnétique au moyen de l'aimant (**A**) indiqué ; la fermeture incomplète influe négativement sur les prestations de l'appareil et sur l'accumulation excessive de glace sur les parois internes.



11.5 OUVERTURE DE LA VITRE FRONTALE

La vitre frontale peut s'ouvrir manuellement comme indiqué ci-dessous.

11.5.1 OUVERTURE (DÉBLOCAGE) DE LA VITRE

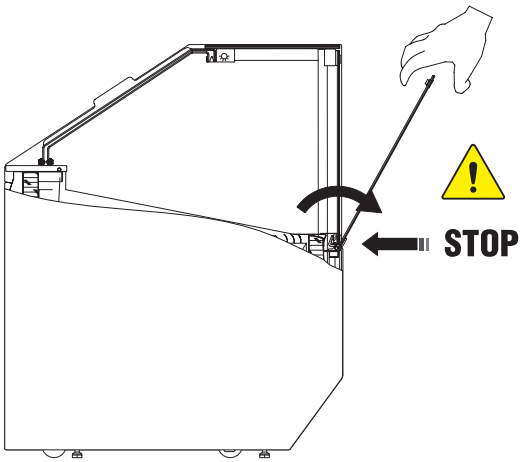
Appuyer manuellement sur les deux boutons latéraux situés sur la façade pour débloquer la vitre.

(A)

BOUTON FERMÉ
VITRE BLOQUÉE

BOUTON OUVERT
VITRE LIBRE (Débloquée)

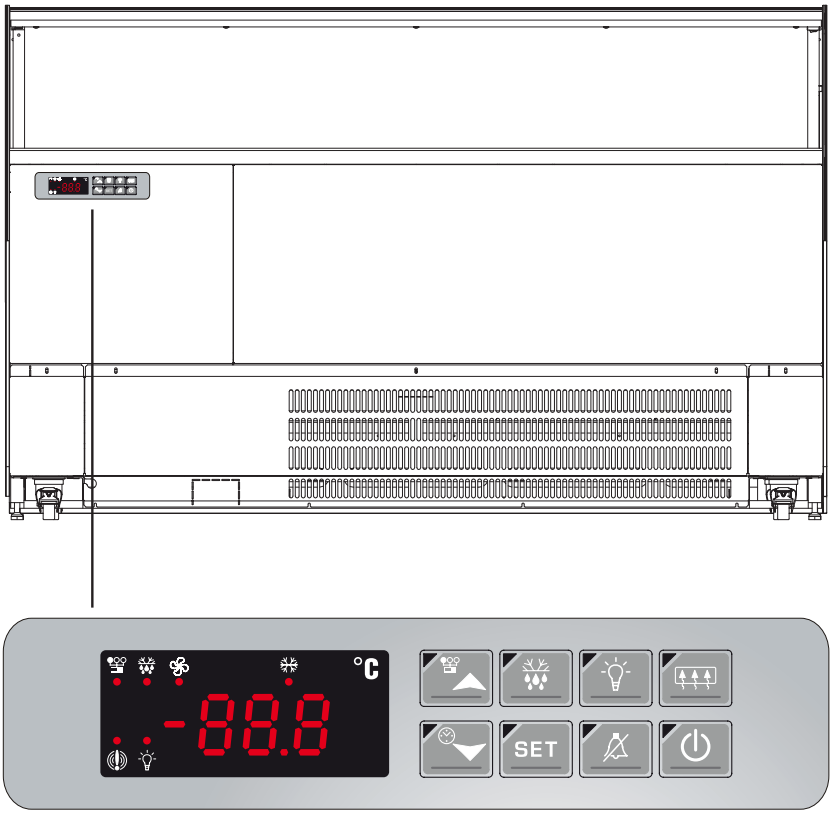
Accompagner la vitre lors de l'ouverture, de façon uniforme.
La vitre frontale a une ouverture limitée avec une fin de course ; ne forcer en aucun cas l'ouverture au-delà de la limite autorisée.



11.5.2 FERMETURE (BLOCAGE) DE LA VITRE

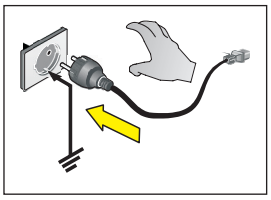
Fermer manuellement la vitre (du bas vers le haut) en la poussant de façon uniforme jusqu'à ce que les deux boutons latéraux situés sur la façade (indiqués ci-dessus) soient en position de blocage **(A)**.

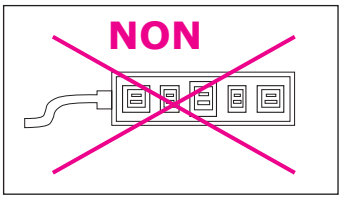
12. PANNEAU DE COMMANDE



DÉMARRAGE (ON)

Actionner l'interrupteur général de l'installation électrique.
Brancher la fiche d'alimentation sur la prise fournie par le client.
S'assurer que cette dernière soit bien munie de contact de terre et qu'il n'y ait pas de prises multiples branchées.

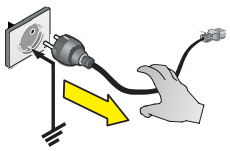




L'appareil entre automatiquement en fonction

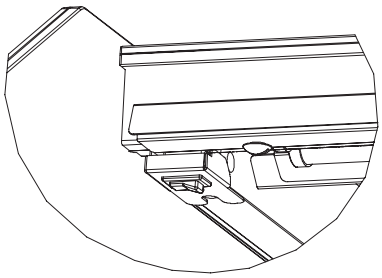
ARRÊT (OFF)

Débrancher manuellement la fiche d'alimentation.

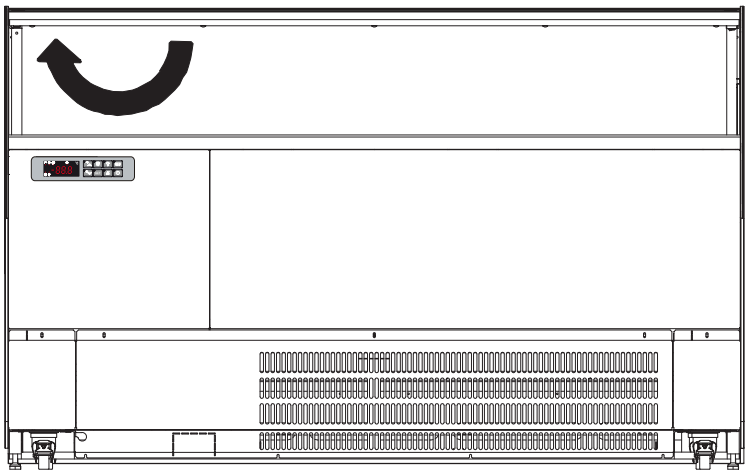


ATTENTION
La centrale électronique est installée déjà programmée. Toute modification des réglages de l'appareil peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié.

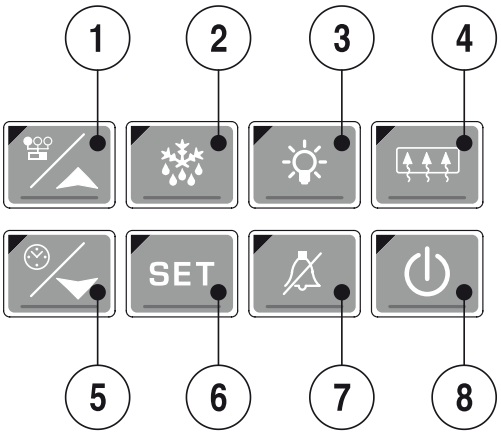
12.1 INTERFACE UTILISATEUR



Interrupteur ON/OFF **réchauffement vitre supérieure** utilisable pour éliminer la formation de condensation dans des situations climatiques particulières.



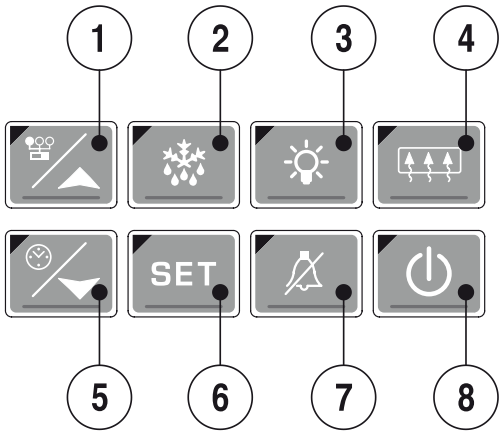
12.1 INTERFACE UTILISATEUR



BOUTON		PRESSION BOUTON UNIQUE
1		En programmation, il fait défiler les codes des paramètres ou en augmente la valeur. Si on appuie dessus pendant 3 secondes, on accède au menu sections.
2		En appuyant dessus pendant 3 secondes, on lance le cycle de dégivrage manuel. Si l'on appuie sur afficher l'heure, on peut configurer les horaires de dégivrage.
3		ON / OFF éclairage.
4		Pour activer et désactiver la sortie auxiliaire.
5		En programmation, il fait défiler les codes des paramètres ou en diminue la valeur. Si l'on appuie pendant 3 secondes, on affiche l'heure et le jour courant et on active l'entrée en programmation et les plages horaires.
6		Pour visualiser ou modifier le point de consigne. Dans programmation, sélectionner un paramètre ou confirmer une valeur. Si on appuie en affichage, cela permet de configurer l'heure et les jours fériés.
7		OFF buzzer.
8		ON / OFF appareil. En pressant la touche, l'instrument affiche « OFF ». Dans cette configuration, les charges et tous les réglages sont désactivés. Pour reporter l'instrument sur ON, presser à nouveau la touche. La condition « OFF » permet d'exclure l'instrument du monitorage sans générer aucun type d'alarme.

BOUTON	PRESSION COMBINÉE
 	POUR VERROUILLER LE CLAVIER Maintenir appuyées les touches (**1)** et (**5)** pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'inscription clignotante "POF" s'affiche. Dès lors le clavier est verrouillé : il est uniquement possible d'afficher la valeur de consigne, la température maximum et minimum. **POUR DÉVERROUILLER LE CLAVIER** Maintenir appuyées les touches (**1)** et (**5)** pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'inscription clignotante "POn" s'affiche.

12.1 INTERFACE UTILISATEUR

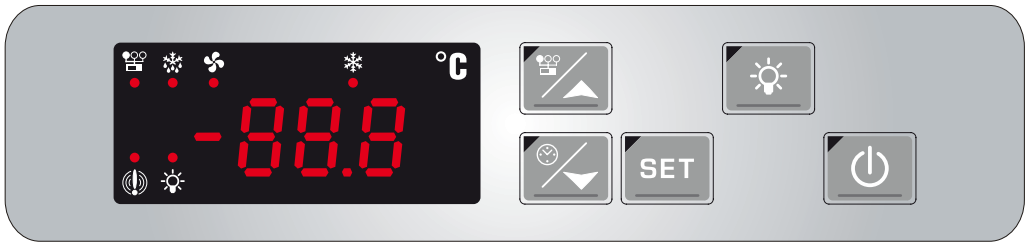


BOUTON	PRESSION BOUTON UNIQUE
	POUR VOIR ET MODIFIER LA VALEUR DE CONSIGNE 1. Appuyer et relâcher la touche **SET (6)** : la valeur de consigne s'affiche immédiatement. 2. La led SET clignote. 3. Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches (**1)** et (**5**). 4. Pour mémoriser la nouvelle valeur de consigne, appuyer sur la touche **SET (6)** ou attendre 15 secondes pour sortir de la programmation.
	POUR LANCER UN CYCLE DE DÉGIVRAGE MANUEL Appuyer sur la touche (**2)** pendant plus de 2 secondes.
	ON/OFF En appuyant sur la touche (**8)** l'instrument affiche « OFF » pendant 5 secondes et la led ON/OFF s' éclaire. Dans cette configuration, les charges et tous les réglages sont désactivés. Pour remettre l'instrument sur ON, appuyer de nouveau sur la touche (**8)**. La condition OFF permet d'exclure l'instrument du monitorage sans déclencher aucune alarme. **N.B.** : En mode OFF les touches LUMIÈRES **(3)** et AUX (**X**)sont actives.
	POUR AFFICHER L'HEURE ET LE JOUR COURANTS 1. Appuyer pendant 3 secondes sur la touche (**5)**. 2. Les messages suivants s'afficheront : Hur (hur = heure) et heure Min (Minute = minutes) et les minutes Day (day = jour) et le jour courant Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche Appuyer sur la touche (**5)** ou attendre 5 secondes pour afficher la température normale.
 	POUR PROGRAMMER L'HEURE ET LES JOURS FÉRIÉS 1. Appuyer pendant 3 secondes sur la touche (**5)**. 2. L'heure et le jour s'afficheront. 3. En appuyant sur la touche **SET (6)**, il est possible de configurer l'heure, les minutes, le jour courant et les trois jours fériés de la semaine. 4. Pour quitter, appuyer sur **SET (6)** + (**5)**, quand un paramètre s'affiche ou attendre 15 secondes sans frapper aucune touche.

12.1 INTERFACE UTILISATEUR

LED	SIGNIFICATION
	ON : Vannes solénoïde activée Clignotant : Phase de programmation (clignotant avec la LED)
	ON : Ventilateur allumé Clignotant : Phase de programmation (clignotant avec la LED)
	ON : Dégivrage activé Clignotant : Temps d'égouttage en cours
	ON : Clavier en mode « ALL » Clignotant : Clavier en mode RVM (contrôle à distance)
	ON : Signal d'alarme Dans la programmation "Pr2", cela indique que le paramètre est aussi présent dans "Pr1"
	ON : Éclairage ON

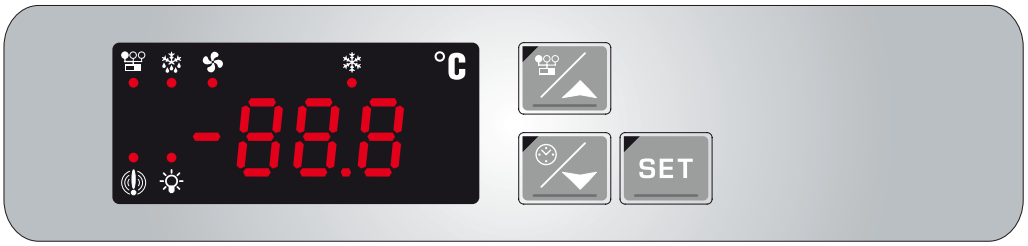
12.1 INTERFACE UTILISATEUR



BOUTON	PRESSION BOUTON UNIQUE
SET	Pour visualiser ou modifier le point de consigne. Dans programmation, sélectionner un paramètre ou confirmer une valeur. La pression de 3 secondes pendant l'affichage des températures MAX ou MIN les réinitialise.
	Pour voir la température maximale atteinte. En programmation, il fait défiler les codes des paramètres ou en augmente la valeur.
	Pour voir la température minimale atteinte. En programmation, il fait défiler les codes des paramètres ou en diminue la valeur.

BOUTON	PRESSION COMBINÉE
+ SET	Pour accéder au menu de programmation.
+ SET	Pour quitter la programmation.

12.1 INTERFACE UTILISATEUR



AFFICHAGE **TEMPÉRATURE MINIMUM**

- Appuyer sur la touche et la relâcher.
- Le message « Lo » est affiché, suivi de la température minimum atteinte.
- Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour visualiser la température normale.

AFFICHAGE **TEMPÉRATURE MAXIMUM**

- Appuyer sur la touche et la relâcher.
- Le message « Hi » est affiché suivi de la température maximale atteinte.
- Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour visualiser la température normale.

AFFICHAGE ET MODIFICATION **POINT DE CONSIGNE**

- Appuyer et relâcher la touche SET : le POINT DE CONSIGNE s'affiche immédiatement.
- Les LED et se mettent à clignoter.
- Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches e .
- Pour mémoriser le nouveau point de consigne, presser la touche SET ou attendre 15 secondes pour sortir de la programmation.

ÉLIMINATION **TEMPÉRATURES MÉMORISÉES**

- Pour effacer les températures mémorisées, visualiser la température maximale ou minimale en utilisant les touches et .
- Presser la touche SET jusqu'à ce que le message « rST » clignote 3 fois.

13. NETTOYAGE

Les matériaux indiqués ci-dessous doivent être nettoyés de la façon suivante :

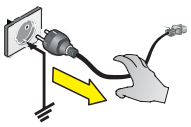
ACIER INOX	Laver uniquement à l'eau tiède avec des produits non agressifs, bien rincer et essuyer avec un chiffon souple.
ACRYLIQUE OU POLYCARBONATE	N'utiliser que de l'eau tiède et un chiffon doux ou une peau de chamois. Ne pas utiliser de chiffons ou d'éponges abrasives.
VITRE	Utiliser uniquement des produits pour le nettoyage de la vitre. Il est recommandé de ne pas utiliser l'eau du robinet qui pourrait laisser du calcaire sur la surface du verre.

13.1 INTERNE

ATTENTION

Ne pas gratter le givre des parois avec des instruments pointus ; ils pourraient détériorer les surfaces.
Ne pas utiliser d'appareils à haute pression (ex : générateurs de pression).

1. Enlever le produit contenu dans le compartiment réfrigéré et le replacer immédiatement dans un conservateur frigo prévu à cet effet afin de garantir sa conservation correcte.
2. Éteindre l'appareil.

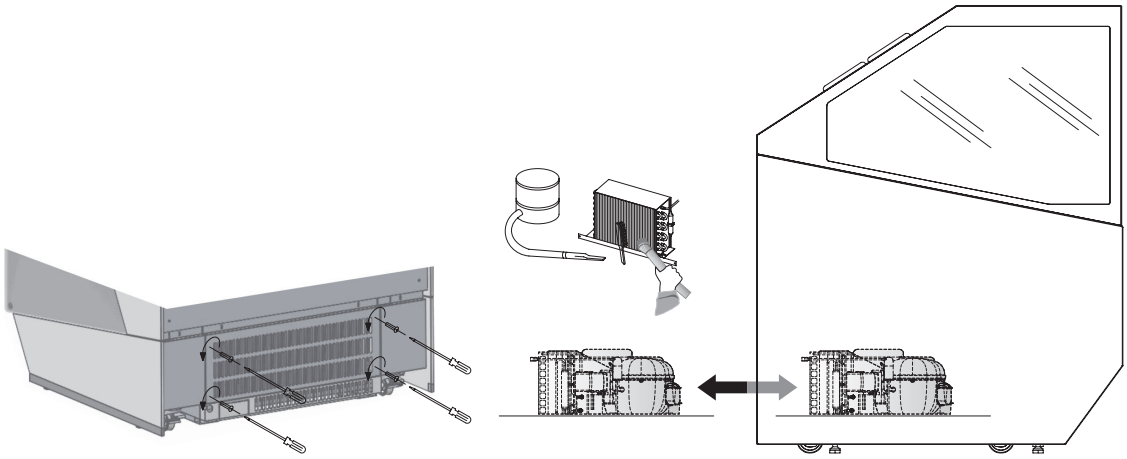


3. Retirer tous les accessoires que l'on peut enlever à la main (ex. glissières, grilles, bacs à glace, etc.).
4. Attendre au moins 4 à 6 heures pour s'assurer que toute la glace présente sur l'évaporateur est complètement fondue avant de procéder au nettoyage de l'équipement. Nous conseillons à ce propos, d'attendre le jour suivant pour être sûr que le dégivrage soit advenu complètement. Ne pas utiliser des dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux recommandés par le fabricant.
5. Enlever le bouchon (si présent) d'évacuation du fond du bac pour faire couler l'eau de dégivrage. Nous conseillons d'enfiler dans le trou un tuyau en caoutchouc (ou autre matériau) pour faciliter l'écoulement des liquides.
6. Nettoyer les parois et le fond du bac avec un détergent non agressif, de l'eau tiède et un chiffon ou une éponge non abrasive. Ne pas utiliser d'accessoires pointus. Rincer soigneusement et essuyer avec un chiffon absorbant.
7. Si la vitrine est raccordée à une évacuation au sol, faire couler de l'eau tiède contenant une solution désinfectante adéquate. La quantité de solution employée doit pouvoir garantir l'élimination parfaite de tous les résidus de produit et un assainissement parfait de tout le parcours d'évacuation.
8. Si l'appareil n'est pas relié à un drain de plancher, suivez la procédure décrite dans le paragraphe précédent. L'eau de rinçage est recueillie dans le bac spécial placé à l'intérieur de l'embase de l'appareil. Pro céder ensuite au nettoyage et à l'assainissement du bac à eau.
9. Remonter les accessoires précédemment retirés (point 3).
10. Allumer l'appareil et laisser refroidir l'unité au moins deux heures ou jusqu'à atteindre la température désirée avant de réintroduire les produits alimentaires.

13.2 UNITÉ DE CONDENSATION (EXTRACTIBLE)

Éteindre l'appareil, attendre quelques heures jusqu'à ce que les appareils de l'unité de condensation aient atteint une température proche de celle de la pièce.

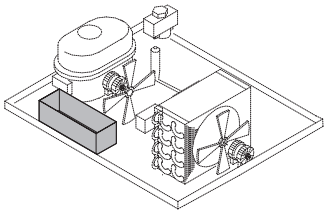
Enlever la grille de protection postérieure comme indiqué.
Extraire l'unité de condensation.
Nettoyer le condensateur en utilisant une brosse à poils souples ; effectuer l'opération en faisant attention à ne pas plier les lamelles du condensateur.



13.3 BAC DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE (SI PRÉSENT)

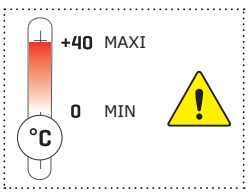
Nettoyer en fonction de l'usage et de la nécessité et en cas de conditions particulières (ex. humidité élevée, basse température locale, présence de poussières, etc.) afin d'éviter une évaporation de l'eau incomplète ou incorrecte et / ou la présence d'odeurs désagréables.

Désinfecter le bac avec des produits spécifiques.

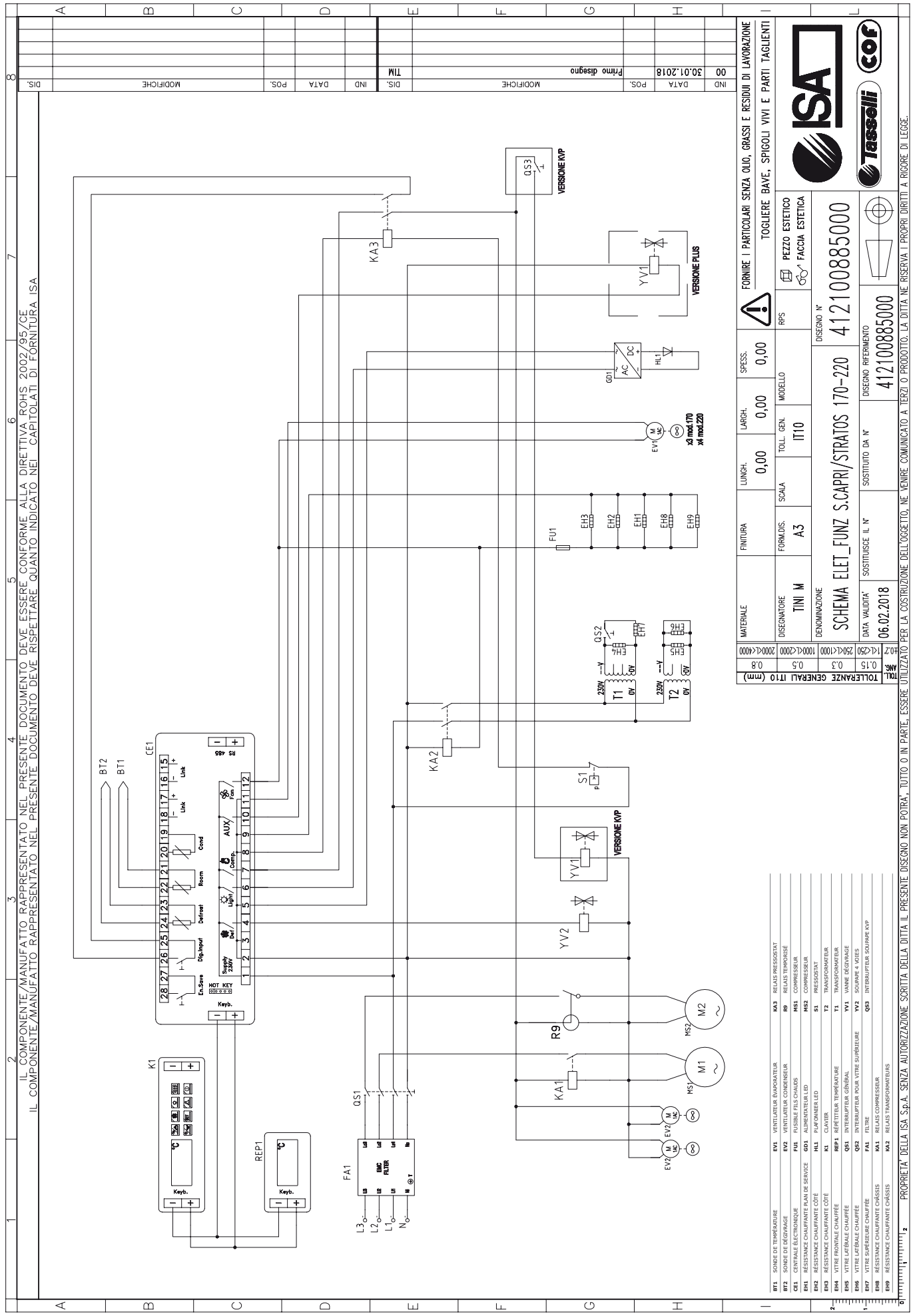


14. ARRÊT PROLONGÉ DE L'APPAREIL

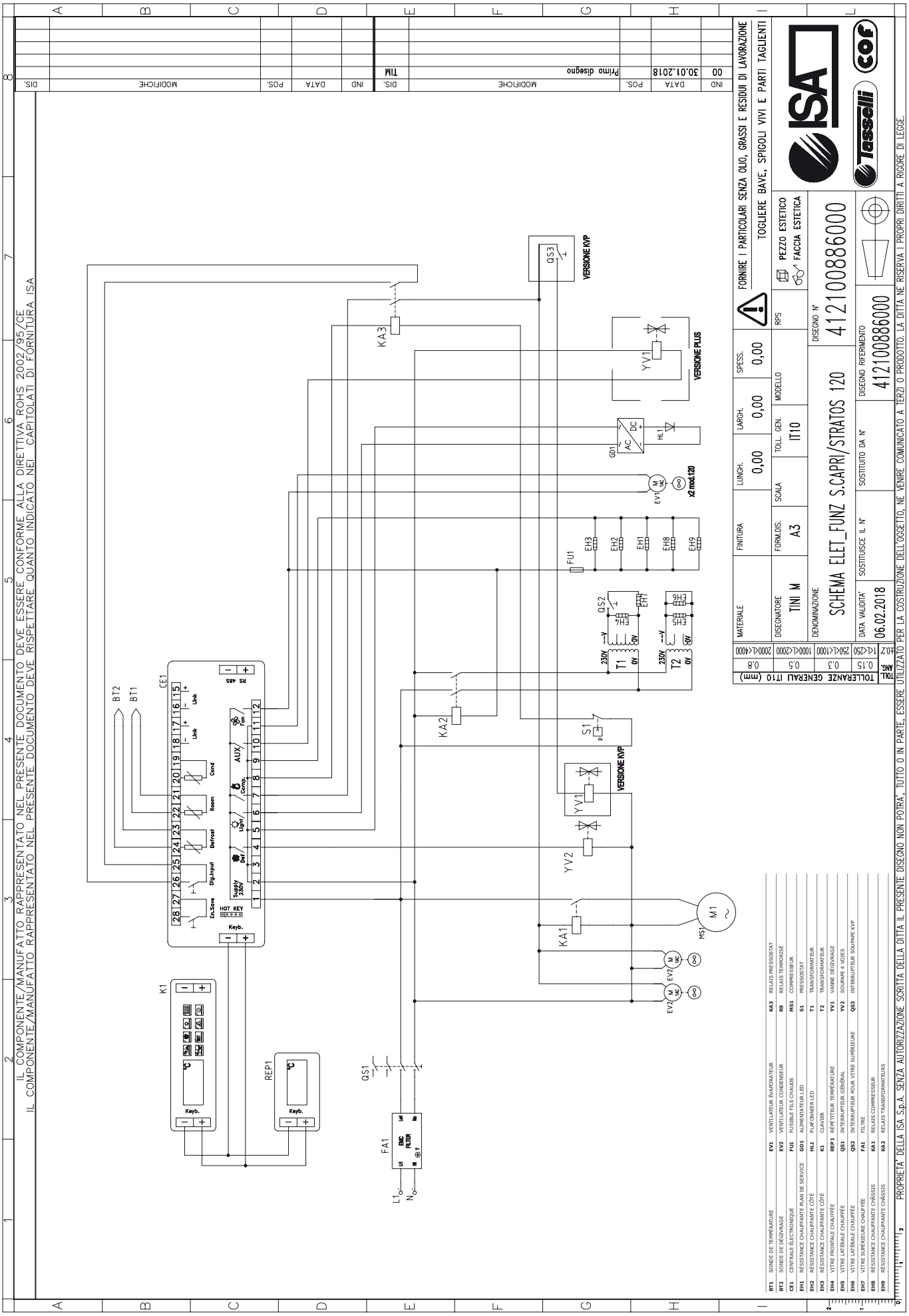
- Enlever le produit contenu dans le compartiment réfrigéré et le replacer immédiatement dans un conservateur frigo prévu à cet effet afin de garantir sa conservation correcte.
- Ouvrir l'appareil, attendre qu'il atteigne la température ambiante et le nettoyer.
- Laisser les portes/glissières ouvertes sur 2/3 cm afin de garantir la circulation de l'air et éviter la formation de moisissure et de mauvaises odeurs dans l'appareil.
- L'équipement, avec ou sans emballage, doit être stocké soigneusement à l'intérieur de magasins ou de locaux à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques, de l'exposition directe aux rayons solaires et à une température comprise entre **0** et **+40** °C.



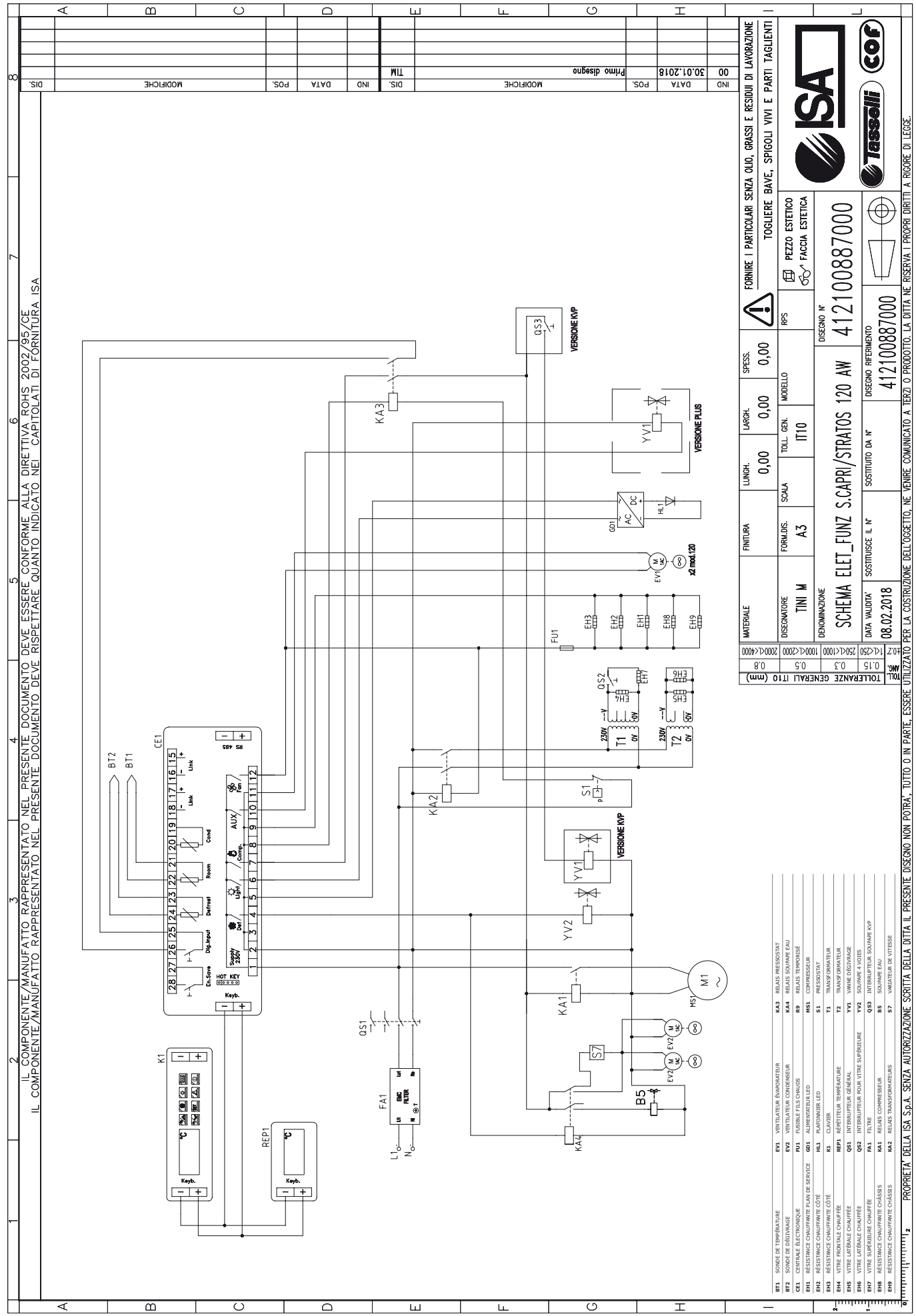
1 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100885000


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N° 412100885000
DISEGNO RIFERIMENTO 412100885000
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
TOLL. GEN. IT10
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
MODELLO
RPS
FINITURA
MATERIALE
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DATA VALIDITA' 06.02.2018
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
1 ÷ 4 ± 0,2
4 ÷ 7 ± 0,3
7 ÷ 10 ± 0,4
10 ÷ 18 ± 0,5
18 ÷ 30 ± 0,6
30 ÷ 50 ± 0,8
50 ÷ 80 ± 1
80 ÷ 120 ± 1,2
120 ÷ 180 ± 1,6
180 ÷ 250 ± 2
250 ÷ 315 ± 2,5
315 ÷ 400 ± 3
400 ÷ 500 ± 4
500 ÷ 630 ± 4,5
630 ÷ 800 ± 5
800 ÷ 1000 ± 6
1000 ÷ 1250 ± 7
1250 ÷ 1600 ± 8
1600 ÷ 2000 ± 9
2000 ÷ 2500 ± 10
2500 ÷ 3150 ± 11
3150 ÷ 4000 ± 12
4000 ÷ 5000 ± 13
5000 ÷ 6300 ± 14
6300 ÷ 8000 ± 15
8000 ÷ 10000 ± 16
10000 ÷ 12500 ± 17
12500 ÷ 16000 ± 18
16000 ÷ 20000 ± 19
20000 ÷ 25000 ± 20
25000 ÷ 31500 ± 21
31500 ÷ 40000 ± 22
40000 ÷ 50000 ± 23
50000 ÷ 63000 ± 24
63000 ÷ 80000 ± 25
80000 ÷ 100000 ± 26
100000 ÷ 125000 ± 27
125000 ÷ 160000 ± 28
160000 ÷ 200000 ± 29
200000 ÷ 250000 ± 30
250000 ÷ 315000 ± 31
315000 ÷ 400000 ± 32
400000 ÷ 500000 ± 33
500000 ÷ 630000 ± 34
630000 ÷ 800000 ± 35
800000 ÷ 1000000 ± 36
1000000 ÷ 1250000 ± 37
1250000 ÷ 1600000 ± 38
1600000 ÷ 2000000 ± 39
2000000 ÷ 2500000 ± 40
2500000 ÷ 3150000 ± 41
3150000 ÷ 4000000 ± 42
4000000 ÷ 5000000 ± 43
5000000 ÷ 6300000 ± 44
6300000 ÷ 8000000 ± 45
8000000 ÷ 10000000 ± 46
10000000 ÷ 12500000 ± 47
12500000 ÷ 16000000 ± 48
16000000 ÷ 20000000 ± 49
20000000 ÷ 25000000 ± 50
25000000 ÷ 31500000 ± 51
31500000 ÷ 40000000 ± 52
40000000 ÷ 50000000 ± 53
50000000 ÷ 63000000 ± 54
63000000 ÷ 80000000 ± 55
80000000 ÷ 100000000 ± 56
100000000 ÷ 125000000 ± 57
125000000 ÷ 160000000 ± 58
160000000 ÷ 200000000 ± 59
200000000 ÷ 250000000 ± 60
250000000 ÷ 315000000 ± 61
315000000 ÷ 400000000 ± 62
400000000 ÷ 500000000 ± 63
500000000 ÷ 630000000 ± 64
630000000 ÷ 800000000 ± 65
800000000 ÷ 1000000000 ± 66
1000000000 ÷ 1250000000 ± 67
1250000000 ÷ 1600000000 ± 68
1600000000 ÷ 2000000000 ± 69
2000000000 ÷ 2500000000 ± 70
2500000000 ÷ 3150000000 ± 71
3150000000 ÷ 4000000000 ± 72
4000000000 ÷ 5000000000 ± 73
5000000000 ÷ 6300000000 ± 74
6300000000 ÷ 8000000000 ± 75
8000000000 ÷ 10000000000 ± 76
10000000000 ÷ 12500000000 ± 77
12500000000 ÷ 16000000000 ± 78
16000000000 ÷ 20000000000 ± 79
20000000000 ÷ 25000000000 ± 80
25000000000 ÷ 31500000000 ± 81
31500000000 ÷ 40000000000 ± 82
40000000000 ÷ 50000000000 ± 83
50000000000 ÷ 63000000000 ± 84
63000000000 ÷ 80000000000 ± 85
80000000000 ÷ 100000000000 ± 86
100000000000 ÷ 125000000000 ± 87
125000000000 ÷ 160000000000 ± 88
160000000000 ÷ 200000000000 ± 89
200000000000 ÷ 250000000000 ± 90
250000000000 ÷ 315000000000 ± 91
315000000000 ÷ 400000000000 ± 92
400000000000 ÷ 500000000000 ± 93
500000000000 ÷ 630000000000 ± 94
630000000000 ÷ 800000000000 ± 95
800000000000 ÷ 1000000000000 ± 96
1000000000000 ÷ 1250000000000 ± 97
1250000000000 ÷ 1600000000000 ± 98
1600000000000 ÷ 2000000000000 ± 99
2000000000000 ÷ 2500000000000 ± 100
2500000000000 ÷ 3150000000000 ± 101
3150000000000 ÷ 4000000000000 ± 102
4000000000000 ÷ 5000000000000 ± 103
5000000000000 ÷ 6300000000000 ± 104
6300000000000 ÷ 8000000000000 ± 105
8000000000000 ÷ 10000000000000 ± 106
10000000000000 ÷ 12500000000000 ± 107
12500000000000 ÷ 16000000000000 ± 108
16000000000000 ÷ 20000000000000 ± 109
20000000000000 ÷ 25000000000000 ± 110
25000000000000 ÷ 31500000000000 ± 111
31500000000000 ÷ 40000000000000 ± 112
40000000000000 ÷ 50000000000000 ± 113
50000000000000 ÷ 63000000000000 ± 114
63000000000000 ÷ 80000000000000 ± 115
80000000000000 ÷ 100000000000000 ± 116
100000000000000 ÷ 125000000000000 ± 117
125000000000000 ÷ 160000000000000 ± 118
160000000000000 ÷ 200000000000000 ± 119
200000000000000 ÷ 250000000000000 ± 120
250000000000000 ÷ 315000000000000 ± 121
315000000000000 ÷ 400000000000000 ± 122
400000000000000 ÷ 500000000000000 ± 123
500000000000000 ÷ 630000000000000 ± 124
630000000000000 ÷ 800000000000000 ± 125
800000000000000 ÷ 1000000000000000 ± 126
1000000000000000 ÷ 1250000000000000 ± 127
1250000000000000 ÷ 1600000000000000 ± 128
1600000000000000 ÷ 2000000000000000 ± 129
2000000000000000 ÷ 2500000000000000 ± 130
2500000000000000 ÷ 3150000000000000 ± 131
3150000000000000 ÷ 4000000000000000 ± 132
4000000000000000 ÷ 5000000000000000 ± 133
5000000000000000 ÷ 6300000000000000 ± 134
6300000000000000 ÷ 8000000000000000 ± 135
8000000000000000 ÷ 10000000000000000 ± 136
10000000000000000 ÷ 12500000000000000 ± 137
12500000000000000 ÷ 16000000000000000 ± 138
16000000000000000 ÷ 20000000000000000 ± 139
20000000000000000 ÷ 25000000000000000 ± 140
25000000000000000 ÷ 31500000000000000 ± 141
31500000000000000 ÷ 40000000000000000 ± 142
40000000000000000 ÷ 50000000000000000 ± 143
50000000000000000 ÷ 63000000000000000 ± 144
63000000000000000 ÷ 80000000000000000 ± 145
80000000000000000 ÷ 100000000000000000 ± 146
100000000000000000 ÷ 125000000000000000 ± 147
125000000000000000 ÷ 160000000000000000 ± 148
160000000000000000 ÷ 200000000000000000 ± 149
200000000000000000 ÷ 250000000000000000 ± 150
250000000000000000 ÷ 315000000000000000 ± 151
315000000000000000 ÷ 400000000000000000 ± 152
400000000000000000 ÷ 500000000000000000 ± 153
500000000000000000 ÷ 630000000000000000 ± 154
630000000000000000 ÷ 800000000000000000 ± 155
800000000000000000 ÷ 1000000000000000000 ± 156
1000000000000000000 ÷ 1250000000000000000 ± 157
1250000000000000000 ÷ 1600000000000000000 ± 158
1600000000000000000 ÷ 2000000000000000000 ± 159
2000000000000000000 ÷ 2500000000000000000 ± 160
2500000000000000000 ÷ 3150000000000000000 ± 161
3150000000000000000 ÷ 4000000000000000000 ± 162
4000000000000000000 ÷ 5000000000000000000 ± 163
5000000000000000000 ÷ 6300000000000000000 ± 164
6300000000000000000 ÷ 8000000000000000000 ± 165
8000000000000000000 ÷ 10000000000000000000 ± 166
10000000000000000000 ÷ 12500000000000000000 ± 167
12500000000000000000 ÷ 16000000000000000000 ± 168
16000000000000000000 ÷ 20000000000000000000 ± 169
20000000000000000000 ÷ 25000000000000000000 ± 170
25000000000000000000 ÷ 31500000000000000000 ± 171
31500000000000000000 ÷ 40000000000000000000 ± 172
40000000000000000000 ÷ 50000000000000000000 ± 173
50000000000000000000 ÷ 63000000000000000000 ± 174
63000000000000000000 ÷ 80000000000000000000 ± 175
80000000000000000000 ÷ 100000000000000000000 ± 176
100000000000000000000 ÷ 125000000000000000000 ± 177
125000000000000000000 ÷ 160000000000000000000 ± 178
160000000000000000000 ÷ 200000000000000000000 ± 179
200000000000000000000 ÷ 250000000000000000000 ± 180
250000000000000000000 ÷ 315000000000000000000 ± 181
315000000000000000000 ÷ 400000000000000000000 ± 182
400000000000000000000 ÷ 500000000000000000000 ± 183
500000000000000000000 ÷ 630000000000000000000 ± 184
630000000000000000000 ÷ 800000000000000000000 ± 185
800000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000 ± 186
1000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000 ± 187
1250000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000 ± 188
1600000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000 ± 189
2000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000 ± 190
2500000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000 ± 191
3150000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000 ± 192
4000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000 ± 193
5000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000 ± 194
6300000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000 ± 195
8000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000 ± 196
10000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000 ± 197
12500000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000 ± 198
16000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000 ± 199
20000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000 ± 200
25000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000 ± 201
31500000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000 ± 202
40000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000 ± 203
50000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000 ± 204
63000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000 ± 205
80000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000 ± 206
100000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000 ± 207
125000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000 ± 208
160000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000 ± 209
200000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000 ± 210
250000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000 ± 211
315000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000 ± 212
400000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000 ± 213
500000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000 ± 214
630000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000 ± 215
800000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000 ± 216
1000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000 ± 217
1250000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000 ± 218
1600000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000 ± 219
2000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000 ± 220
2500000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000 ± 221
3150000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000 ± 222
4000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000 ± 223
5000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000 ± 224
6300000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000 ± 225
8000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000 ± 226
10000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000 ± 227
12500000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000 ± 228
16000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000 ± 229
20000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000 ± 230
25000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000 ± 231
31500000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000 ± 232
40000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000 ± 233
50000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000 ± 234
63000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000 ± 235
80000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000 ± 236
100000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000 ± 237
125000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000 ± 238
160000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000 ± 239
200000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000 ± 240
250000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000 ± 241
315000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000 ± 242
400000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000 ± 243
500000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000 ± 244
630000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000 ± 245
800000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000 ± 246
1000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000 ± 247
1250000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000 ± 248
1600000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000 ± 249
2000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000 ± 250
2500000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000 ± 251
3150000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000 ± 252
4000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000 ± 253
5000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000 ± 254
6300000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000 ± 255
8000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000 ± 256
10000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000 ± 257
12500000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000 ± 258
16000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000 ± 259
20000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000 ± 260
25000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000 ± 261
31500000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000 ± 262
40000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000 ± 263
50000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000 ± 264
63000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000 ± 265
80000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000 ± 266
100000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000 ± 267
125000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000 ± 268
160000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000 ± 269
200000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000 ± 270
250000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000 ± 271
315000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000 ± 272
400000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000 ± 273
500000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000 ± 274
630000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000 ± 275
800000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000 ± 276
1000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000 ± 277
1250000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000 ± 278
1600000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000 ± 279
2000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000 ± 280
2500000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000 ± 281
3150000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000 ± 282
4000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000 ± 283
5000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000 ± 284
6300000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000 ± 285
8000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000 ± 286
10000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000 ± 287
12500000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000 ± 288
16000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000 ± 289
20000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000 ± 290
25000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000 ± 291
31500000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000 ± 292
40000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000 ± 293
50000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000 ± 294
63000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000 ± 295
80000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000 ± 296
100000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000 ± 297
125000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000 ± 298
160000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000 ± 299
200000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000 ± 300
250000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000 ± 301
315000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000 ± 302
400000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000 ± 303
500000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000 ± 304
630000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000 ± 305
800000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000 ± 306
1000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000000 ± 307
1250000000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000000 ± 308
1600000000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000000 ± 309
2000000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000000 ± 310
2500000000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000000 ± 311
3150000000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000000 ± 312
4000000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000000 ± 313
5000000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000000 ± 314
6300000000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000000 ± 315
8000000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000000 ± 316
10000000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000000 ± 317
12500000000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000000 ± 318
16000000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000000 ± 319
20000000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000000 ± 320
25000000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000000 ± 321
31500000000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000000 ± 322
40000000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000000 ± 323
50000000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000000 ± 324
63000000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000000 ± 325
80000000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000000 ± 326
100000000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000000 ± 327
125000000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000000 ± 328
160000000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000000 ± 329
200000000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000000 ± 330
250000000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000000 ± 331
315000000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000000 ± 332
400000000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000000 ± 333
500000000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000000 ± 334
630000000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000000 ± 335
800000000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000000 ± 336
1000000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000000000 ± 337
1250000000000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000000000 ± 338
1600000000000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000000000 ± 339
2000000000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000000000 ± 340
2500000000000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000000000 ± 341
3150000000000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000000000 ± 342
4000000000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000000000 ± 343
5000000000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000000000 ± 344
6300000000000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000000000 ± 345
8000000000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000000000 ± 346
10000000000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000000000 ± 347
12500000000000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000000000 ± 348
16000000000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000000000 ± 349
20000000000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000000000 ± 350
25000000000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000000000 ± 351
31500000000000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000000000 ± 352
40000000000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000000000 ± 353
50000000000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000000000 ± 354
63000000000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000000000 ± 355
80000000000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000000000 ± 356
100000000000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000000000 ± 357
125000000000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000000000 ± 358
160000000000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000000000 ± 359
200000000000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000000000 ± 360
250000000000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000000000 ± 361
315000000000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000000000 ± 362
400000000000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000000000 ± 363
500000000000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000000000 ± 364
630000000000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000000000 ± 365
800000000000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000000000 ± 366
1000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000000000000 ± 367
1250000000000000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000000000000 ± 368
1600000000000000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000000000000 ± 369
2000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000000000000 ± 370
2500000000000000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000000000000 ± 371
3150000000000000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000000000000 ± 372
4000000000000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000000000000 ± 373
5000000000000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000000000000 ± 374
6300000000000000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000000000000 ± 375
8000000000000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000000000000 ± 376
10000000000000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000000000000 ± 377
12500000000000000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000000000000 ± 378
16000000000000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000000000000 ± 379
20000000000000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000000000000 ± 380
25000000000000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000000000000 ± 381
31500000000000000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000000000000 ± 382
40000000000000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000000000000 ± 383
50000000000000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000000000000 ± 384
63000000000000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000000000000 ± 385
80000000000000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000000000000 ± 386
100000000000000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000000000000 ± 387
125000000000000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000000000000 ± 388
160000000000000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000000000000 ± 389
200000000000000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000000000000 ± 390
250000000000000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000000000000 ± 391
315000000000000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000000000000 ± 392
400000000000000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000000000000 ± 393
500000000000000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000000000000 ± 394
630000000000000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000000000000 ± 395
800000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000000000000 ± 396
1000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000000000000000 ± 397
1250000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000000000000000 ± 398
1600000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000000000000000 ± 399
2000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000000000000000 ± 400
2500000000000000000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000000000000000 ± 401
3150000000000000000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000000000000000 ± 402
4000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000000000000000 ± 403
5000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000000000000000 ± 404
6300000000000000000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000000000000000 ± 405
8000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000000000000000 ± 406
10000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000000000000000 ± 407
12500000000000000000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000000000000000 ± 408
16000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000000000000000 ± 409
20000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000000000000000 ± 410
25000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000000000000000 ± 411
31500000000000000000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000000000000000 ± 412
40000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000000000000000 ± 413
50000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000000000000000 ± 414
63000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000000000000000 ± 415
80000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000000000000000 ± 416
100000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000000000000000 ± 417
125000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000000000000000 ± 418
160000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000000000000000 ± 419
200000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000000000000000 ± 420
250000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000000000000000 ± 421
315000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000000000000000 ± 422
400000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000000000000000 ± 423
500000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000000000000000 ± 424
630000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000000000000000 ± 425
800000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000000000000000 ± 426
1000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000000000000000000 ± 427
1250000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000000000000000000 ± 428
1600000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000000000000000000 ± 429
2000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000000000000000000 ± 430
2500000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000000000000000000 ± 431
3150000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000000000000000000 ± 432
4000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000000000000000000 ± 433
5000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000000000000000000 ± 434
6300000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000000000000000000 ± 435
8000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000000000000000000 ± 436
10000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000000000000000000 ± 437
12500000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000000000000000000 ± 438
16000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000000000000000000 ± 439
20000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000000000000000000 ± 440
25000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000000000000000000 ± 441
31500000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000000000000000000 ± 442
40000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000000000000000000 ± 443
50000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000000000000000000 ± 444
63000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000000000000000000 ± 445
80000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000000000000000000 ± 446
100000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000000000000000000 ± 447
125000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000000000000000000 ± 448
160000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000000000000000000 ± 449
200000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000000000000000000 ± 450
250000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000000000000000000 ± 451
315000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000000000000000000 ± 452
400000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000000000000000000 ± 453
500000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000000000000000000 ± 454
630000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000000000000000000 ± 455
800000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 456
1000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000000000000000000000000000000000000000 ± 457
1250000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1600000000000000000000000000000000000000000000000 ± 458
1600000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 459
2000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 2500000000000000000000000000000000000000000000000 ± 460
2500000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 3150000000000000000000000000000000000000000000000 ± 461
3150000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 4000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 462
4000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 5000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 463
5000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 6300000000000000000000000000000000000000000000000 ± 464
6300000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 8000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 465
8000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 10000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 466
10000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 12500000000000000000000000000000000000000000000000 ± 467
12500000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 16000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 468
16000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 20000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 469
20000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 25000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 470
25000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 31500000000000000000000000000000000000000000000000 ± 471
31500000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 40000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 472
40000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 50000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 473
50000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 63000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 474
63000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 80000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 475
80000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 100000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 476
100000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 125000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 477
125000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 160000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 478
160000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 200000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 479
200000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 250000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 480
250000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 315000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 481
315000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 400000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 482
400000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 500000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 483
500000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 630000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 484
630000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 800000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 485
800000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1000000000000000000000000000000000000000000000000000 ± 486
1000000000000000000000000000000000000000000000000000 ÷ 1250000000000

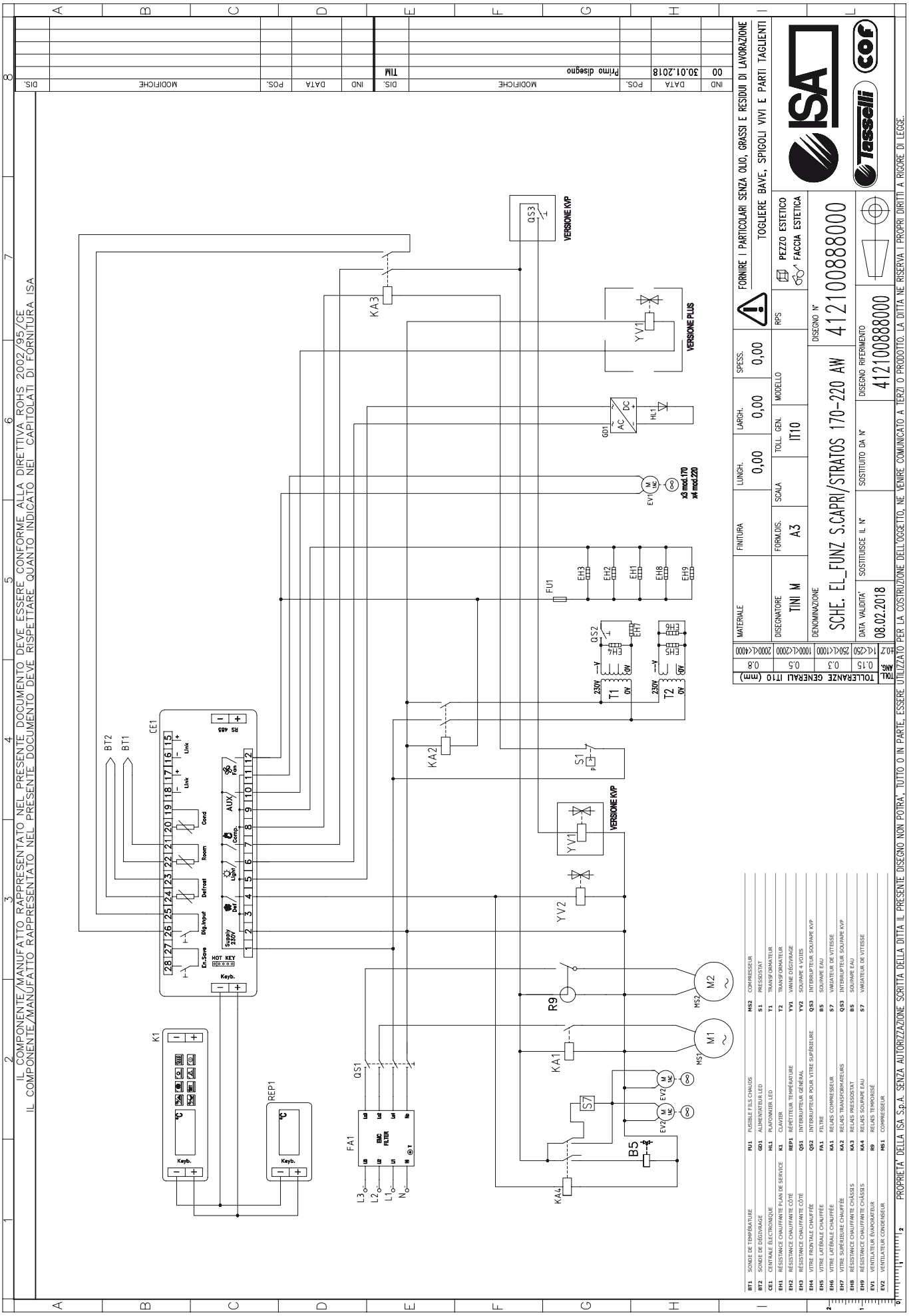
2 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100886000



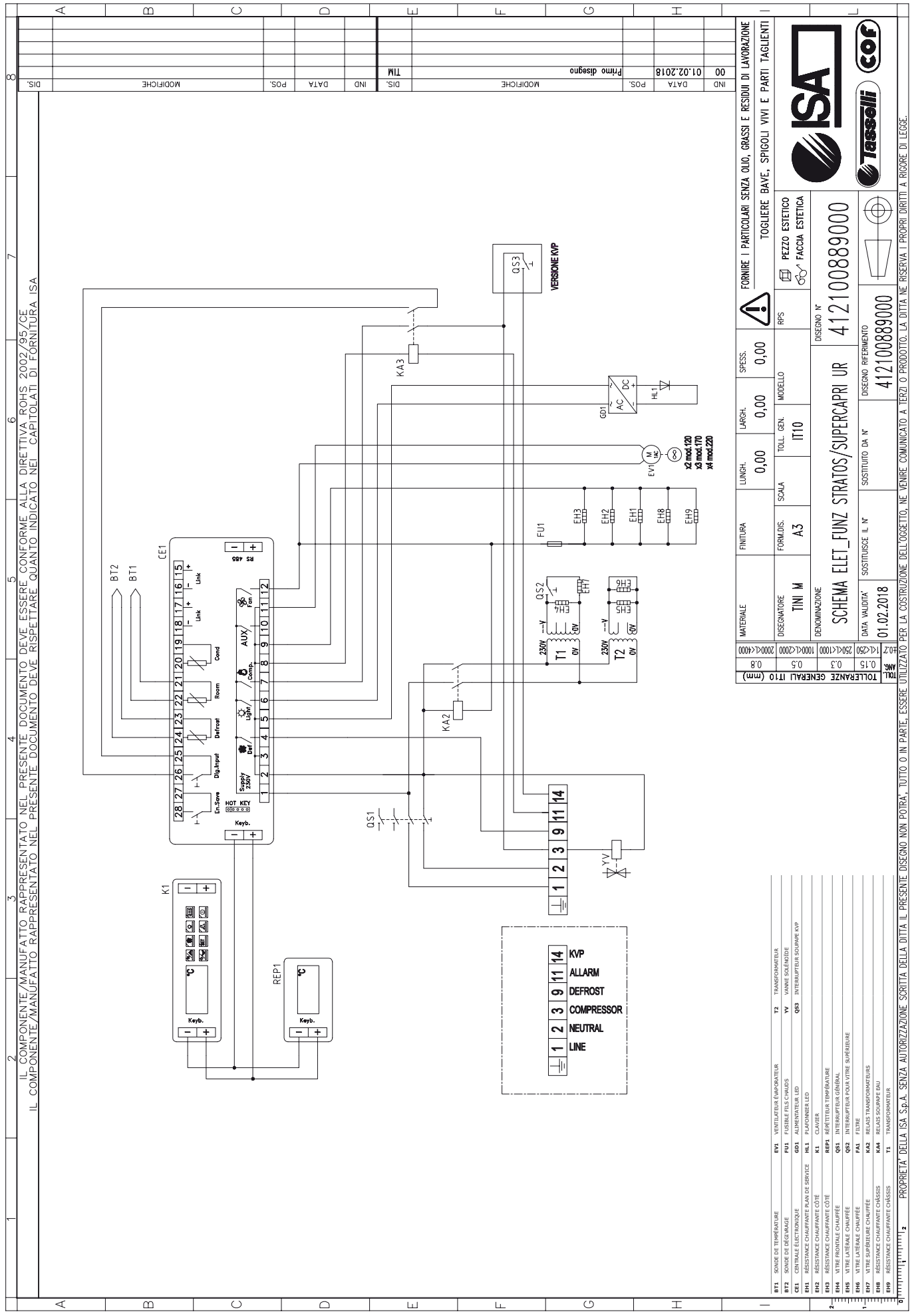
3 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100887000



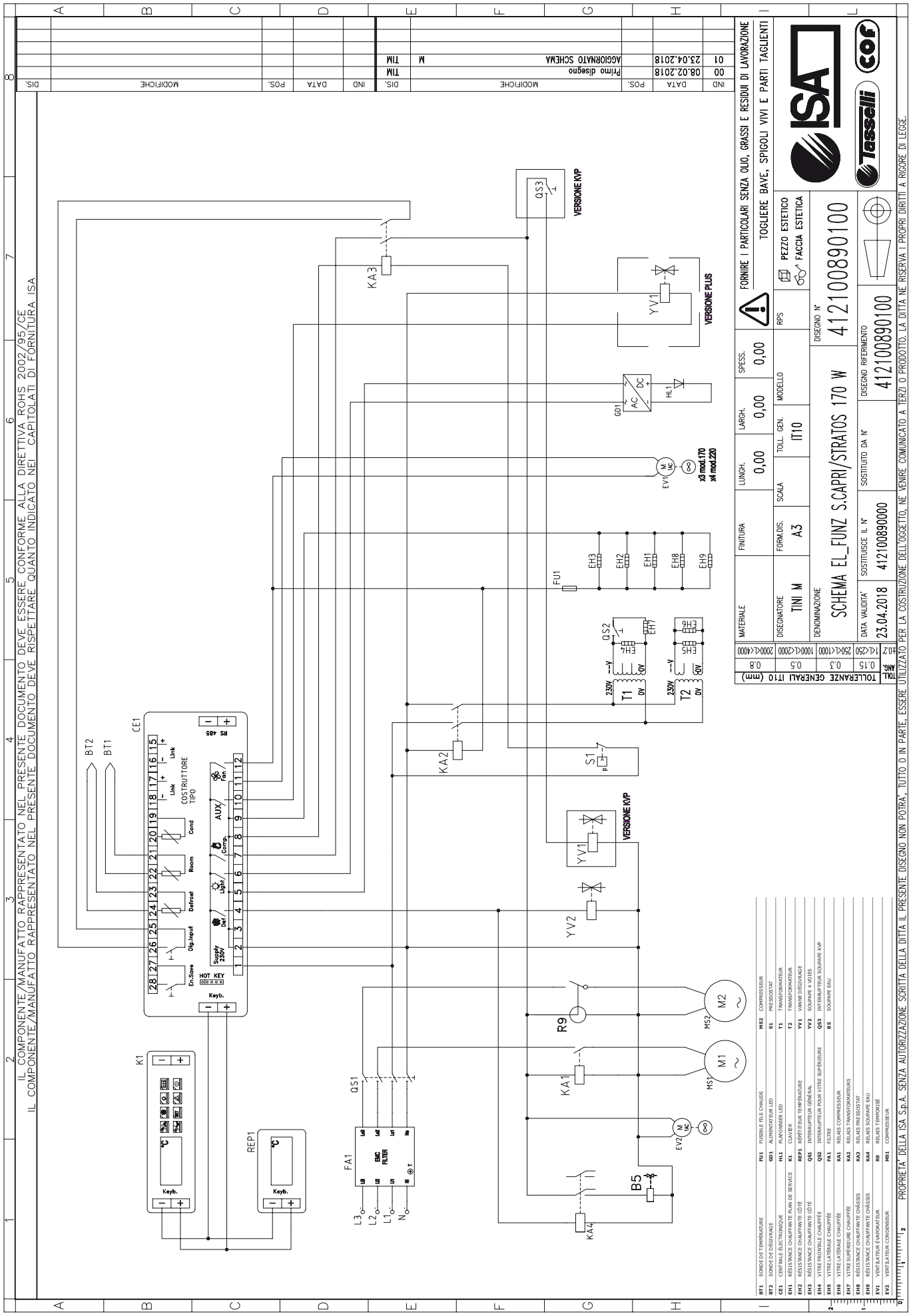
4 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100888000



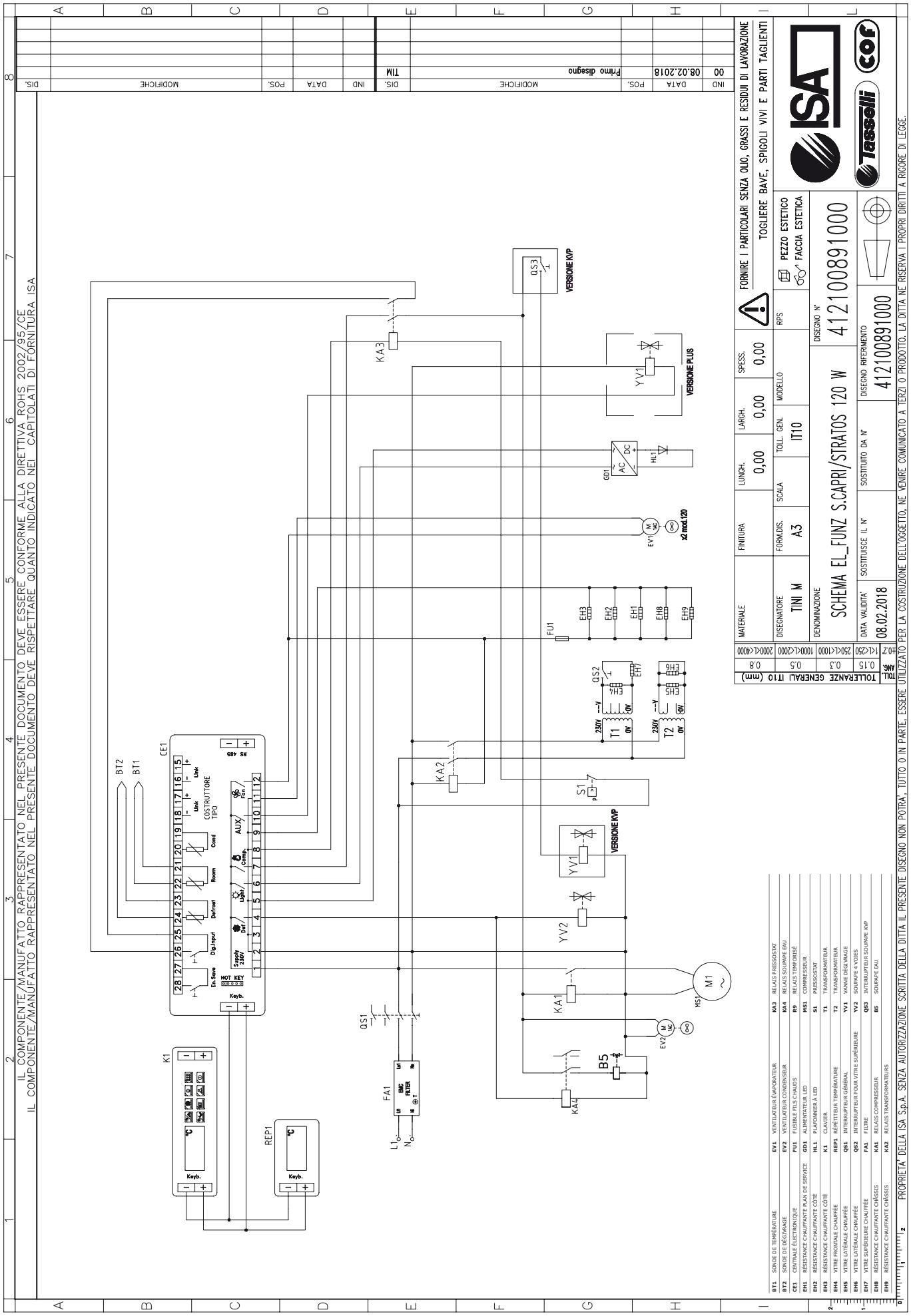
5 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100889000



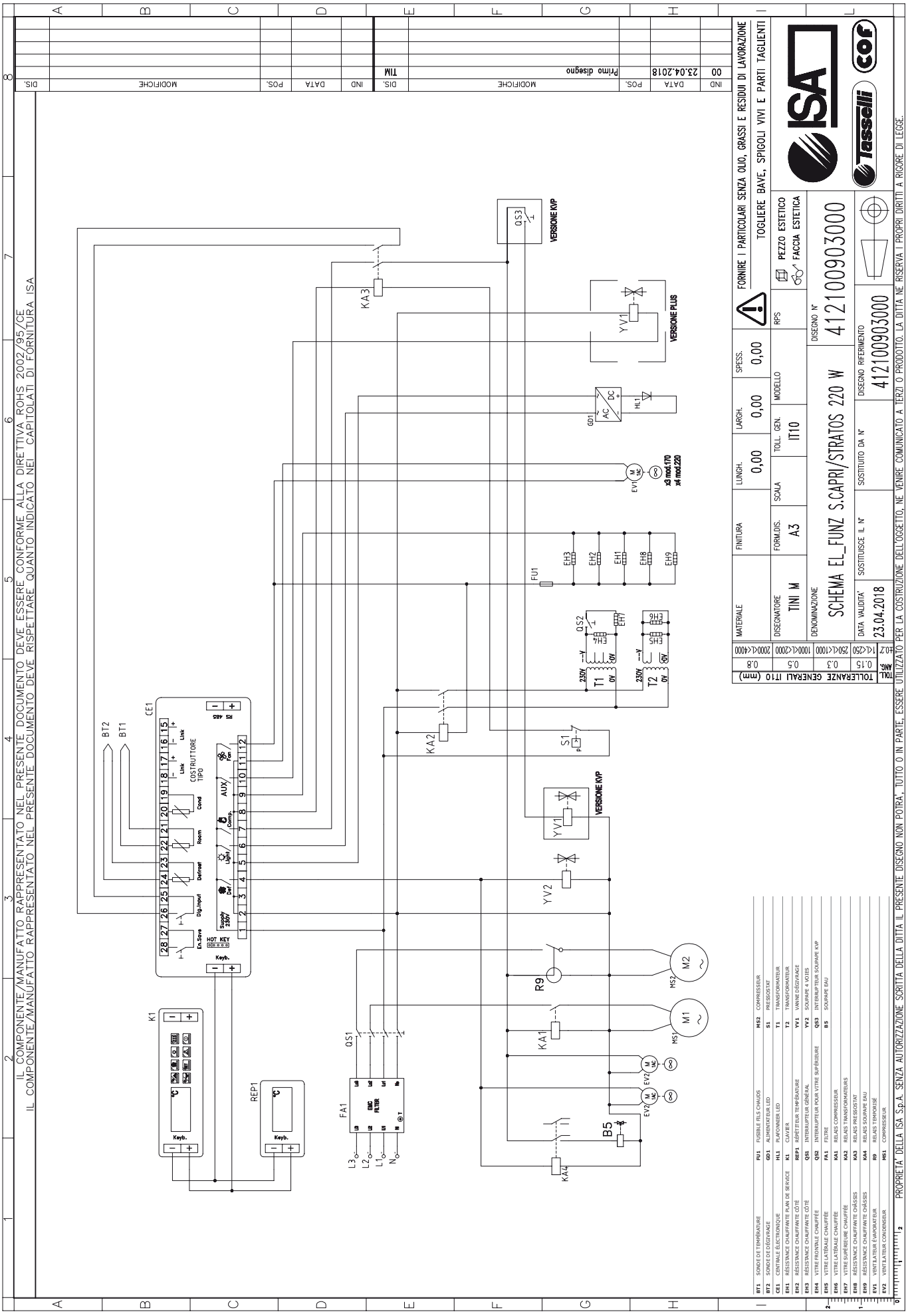
6 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100890100



7 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100891000

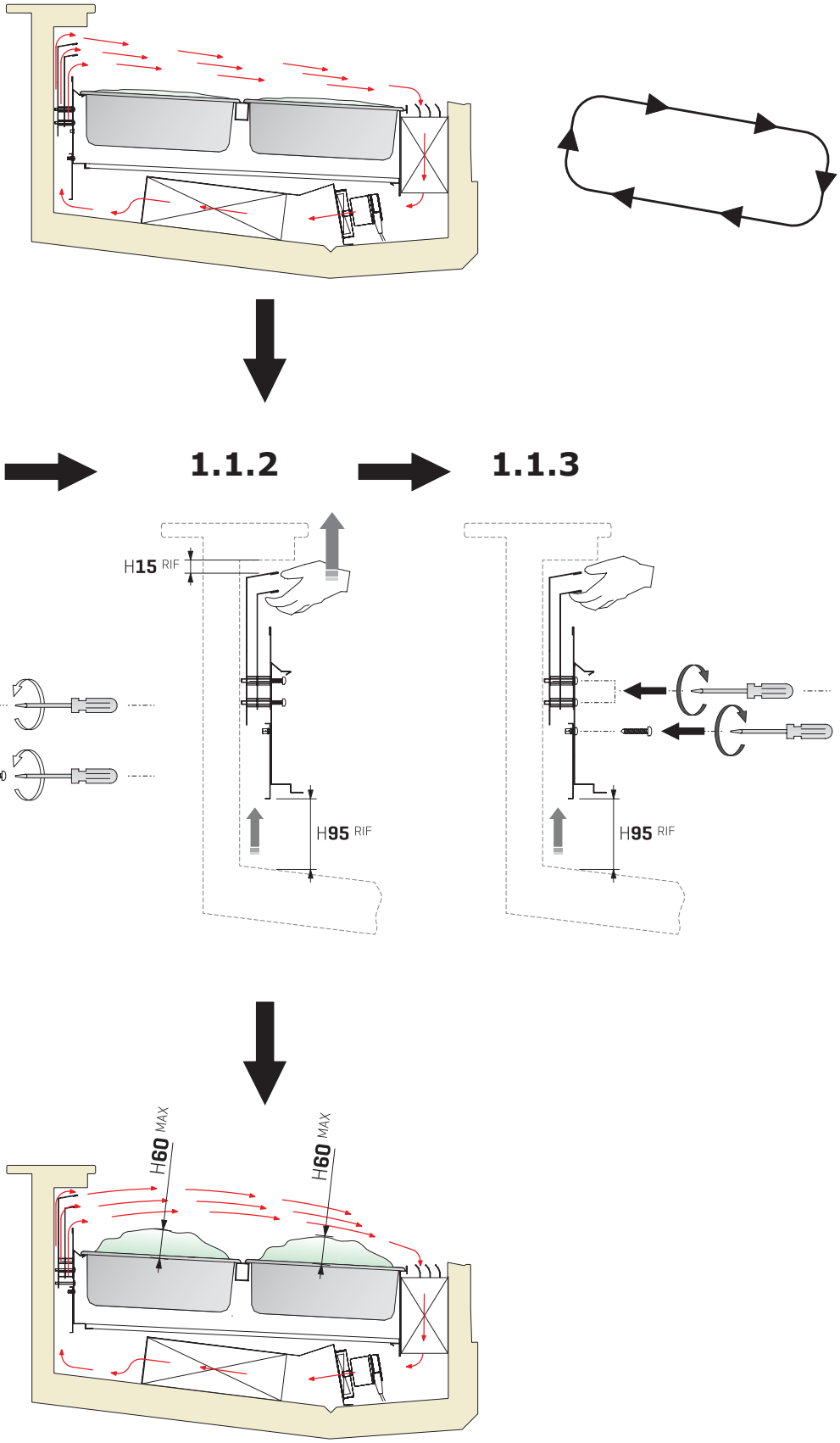


8 SCHÉMA ÉLECTRIQUE - 412100903000

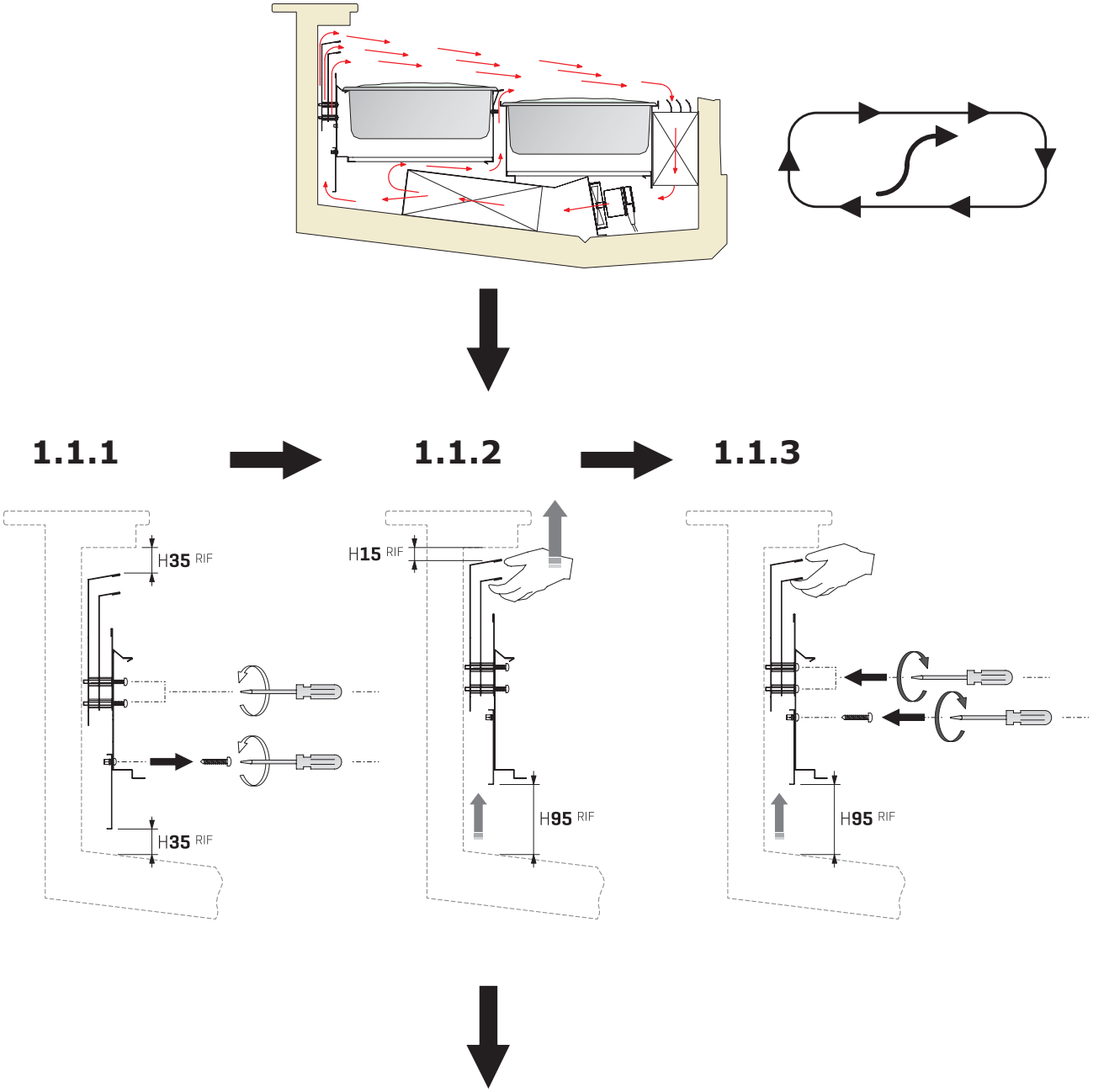


9 PLUS 1 - INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE DU FLUX D'AIR

PLUS **1.1** INSTRUCTIONS RÉGLAGE **FLUX DU REFOULEMENT ARRIÈRE DE L'AIR**

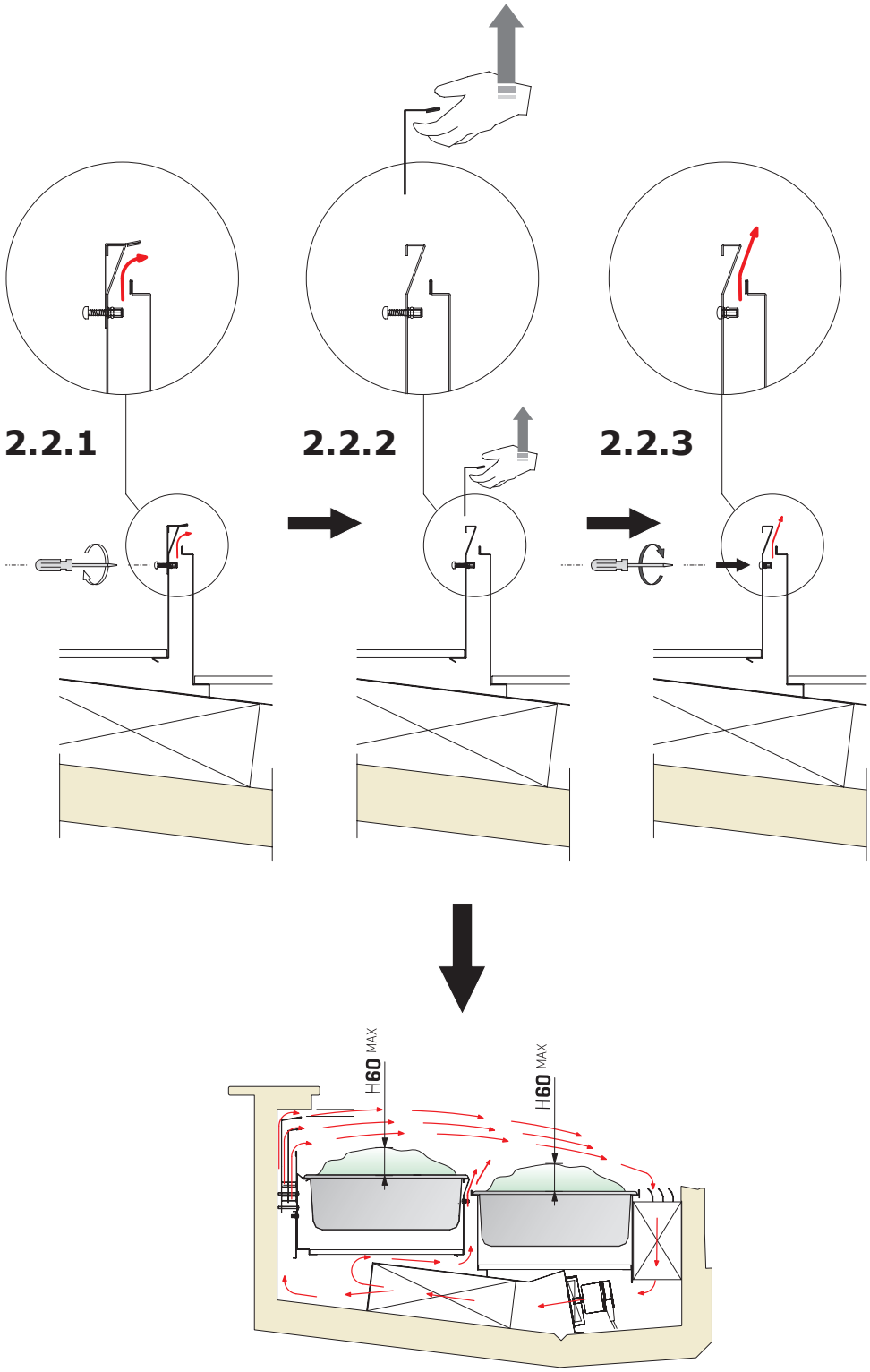


PLUS **2.1** INSTRUCTIONS RÉGLAGE **FLUX DU REFOULEMENT ARRIÈRE DE L'AIR**



PLUS **2.2** INSTRUCTIONS RÉGLAGE **FLUX DU REFOULEMENT CENTRAL DE L'AIR**

PLUS **2.2** INSTRUCTIONS RÉGLAGE **FLUX DU REFOULEMENT CENTRAL DE L'AIR**



1.	**HINWEISE / ANWEISUNGEN**	**130**
2.	**HERSTELLER**	**136**
3.	**ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN**	**136**
4.	**IDENTIFIKATION DES GERÄTS**	**136**
5.	**VERWENDUNG**	**137**
5.1	AUFBAU	137
6.	**SICHERHEIT**	**138**
6.1	VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	138
6.2	FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN	138
6.3	TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG	138
6.4	RESTRISIKEN	138
6.5	GEFAHR DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN	138
6.6	BRAND	138
6.7	EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHÄRE	139
6.8	RUTSCHEN	139
6.9	STOLPERN	139
6.10	STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS	139
6.11	WARNSCHILDER (SOWEIT VORHANDEN)	139
6.12	HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN	139
6.13	KÄLTE	139
6.14	SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)	139
7.	**ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN**	**140**
8.	**INSTALLATION**	**141**
8.1	LAGERUNG UND AUSPACKEN	141
8.2	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	141
8.3	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	141
8.4	WANDINSTALLATION / NIVELLIERUNG	142
8.5	POSITIONIERUNG / HANDLING	142
8.6	KANALISIERUNG	143
9.	**WARTUNG**	**144**
10.	**STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST**	**145**
11.	**TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**	**146**
11.1	TECHNISCHE ZEICHNUNG	147
11.2	ANORDNUNG DER SPEISEEISBEHÄLTER (OPTIONAL)	147
11.3	BELEUCHTUNG LED	147
11.4	ÖFFNEN/SCHLIESSEN BEDIENERSEITE	148
11.5	ÖFFNUNG DER VORDEREN SCHEIBE	149
11.5.1	ÖFFNEN (ENTRIEGELN) DES GLACES	149
11.5.2	SCHLIESSEN (VERRIEGELN) DES GLACES	149
12.	**SCHALTTAFEL**	**150**
12.1	BENUTZER-SCHNITTSTELLE	151
13.	**REINIGUNG**	**157**
13.1	INNENREINIGUNG	157
13.2	KONDENSATEINHEIT (ABNEHMBAR)	158
13.3	SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER (FALLS VORHANDEN)	158
14.	**LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS**	**158**

ANLAGEN

1	**SCHALTPLAN** - 412100885000	159
2	**SCHALTPLAN** - 412100886000	160
3	**SCHALTPLAN** - 412100887000	161
4	**SCHALTPLAN** - 412100888000	162
5	**SCHALTPLAN** - 412100889000	163
6	**SCHALTPLAN** - 412100890100	164
7	**SCHALTPLAN** - 412100891000	165
8	**SCHALTPLAN** - 412100903000	166
9	**PLUS 1** - ANGABEN ZUR EINSTELLUNG DES LUFTFLUSSES	167
10	**PLUS 2** - ANGABEN ZUR EINSTELLUNG DES LUFTFLUSSES	168

Im Handbuch werden Symbole verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers anzuziehen und einige besonders wichtige Aspekte bei der Handhabung hervorzuheben. Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen verwendeten Symbole.

	Im Handbuch nachschlagen		Verwendung von Schutzkleidung
	GEFAHR Unter Spannung stehende elektrische Teile		Anfrage auf Wartungen oder Vorgänge, die von qualifiziertem Personal oder technischem Kundendienst ausgeführt werden müssen
	ACHTUNG / GEFAHR		Wichtige Information
	Informationen		Vorgänge, die von zwei Personen durchgeführt werden müssen
	Sichtkontrolle		Hinweise / Anweisungen
	GEFAHR Rutschen		Entsorgung der Abfälle
	GEFAHR Stolpern		Recyclingmaterial
	Erdung		

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

ANMERKUNG

Der Inhalt dieses Handbuchs ist technischer Natur und Eigentum des Unternehmens **ISA** . Es ist verboten, seinen Inhalt ohne schriftliche Genehmigung vollständig oder teilweise zu vervielfältigen, zu verbreiten oder zu ändern. Der Eigentümer schützt seine Rechte entsprechend den Gesetzesvorschriften.

Das Handbuch und die Konformitätserklärung sind grundlegende Bestandteile des Geräts und müssen diese ständig, im Falle eines Ortswechsels oder Verkaufes, begleiten. Es ist Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation unversehrt aufzubewahren, so dass diese während des ganzen Lebenszyklus des Gerätes zur Konsultation verwendet werden kann. Dieses Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und stets in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Bei Verlust oder Zerstörung kann eine Kopie unter Angabe des Modells, der Seriennummer und des Baujahrs bei **ISA** angefordert werden. Das Handbuch spiegelt den technischen Stand bei der Lieferung wieder, die Firma hat das Recht jederzeit an ihren Produkten Abänderungen vorzunehmen, ohne deshalb Handbücher und Anlagen vorheriger Produktionsstätten zu erneuern.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Erfahrung oder notwendigen Kenntnis nur unter der Bedingung ihrer vorhergehenden Anleitung zum Gebrauch hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und der damit verbundenen Risiken, verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Vorgänge der Reinigung und Wartung durch den Benutzer können nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.

Beziehen Sie sich vor jeder Benutzung immer auf dieses Handbuch. Ziehen Sie vor jedem Eingriff den Stecker des Gerätes aus der Steckdose. Eingriffe an elektrischen, elektronischen Teilen oder an Komponenten der Kühlanlage müssen von Fachpersonal unter voller Beachtung der gültigen Normen durchgeführt werden.

Das Unternehmen übernimmt in folgenden Fällen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder für das enthaltene Produkt:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung durch ungeeignetes oder unberechtigtes Personal.
- Nichteinhalten der geltenden Normen.
- Unsachgemäße Installation bzw. fehlerhafte Versorgung.
- Nichtbefolgung der Anweisungen des vorliegenden Handbuchs.
- Nichtbefolgung des Wartungsprogramms.
- Nicht autorisierte Veränderungen.
- Installation nicht originaler Ersatzteile am Gerät.
- Installation und Gebrauch des Gerätes zu Zwecken, die von denen abweichen, für die es hergestellt und verkauft wurde.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

Das für die am Gerät vorgesehenen Vorgänge zuständige technische Personal ist verantwortlich für die Einhaltung der folgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften. Er muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die auszuführenden Tätigkeiten qualifiziert ist;
- die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen kennt und einhält;
- die allgemeinen Sicherheitsnormen für das Gerät kennt und berücksichtigt.

Der Käufer muss den Benutzer über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die allgemeinen Regeln in Bezug auf die Unfallverhütung, die von den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert ist, anweisen. Die Benutzer/Bediener müssen die Position und die Funktionsweise aller Steuerungen und Merkmale des Geräts kennen.
Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben. Die Wartungseingriffe müssen von qualifizierten Bedienern nach der korrekten Vorbereitung des Geräts durchgeführt werden.

GEFAHR
Die unberechtigte Beeinträchtigung oder der Austausch von einem oder mehreren Teilen
des Geräts, die Verwendung von Zubehör, die den Gebrauch dessen ändern und der Einsatz von Ersatzteilen, die verschieden von den Empfohlenen sind, können Grund von Unfallrisiken werden.

GEFAHR
Für alle am Gerät vorgenommenen Eingriffe muss der Versorgungsstecker **in jedem Fall** aus der Steckdose gezogen werden. Außerdem ist es ungeschultem Personal untersagt, Schutzvorrichtung (Drahtgitter, Gehäuse) zu entfernen. Das Gerät darf ohne diese Schutzvorrichtungen nicht in Betrieb genommen werden.

ANMERKUNG
Um die Zweckmäßigkeit und die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen, sind die besonders komplexen Vorgänge der Installation und Wartung nicht in diesem Handbuch beschrieben und werden von spezialisierten Technikern des Herstellers durchgeführt.

Niemals elektrische Apparate in diesem Apparat verwenden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel verwenden, die von den vom Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen. Ventilationsöffnungen in der Ummantelung oder der Einbaustruktur nicht abdecken. Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

EXPLOSIONSGEFAHR

Im Gerät keine Produkte aufbewahren, die brennbare Treibmittel oder explosionsfähige Mittel enthalten.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

SCHULUNG DES PERSONALS

Der Käufer muss darauf achten, dass das für den Betrieb des Geräts zuständige Personal und der Wartungstechniker angemessen ausgebildet und geschult sind. Hierzu stellt sich der Hersteller verfügbar für Empfehlungen und Klarstellungen, sodass die Betreiber und technischen das Gerät richtig verwenden können. Für die Sicherheit des Bedieners müssen die Vorrichtungen des Geräts in ständiger Effizienz gehalten werden. Zu diesem Zweck dient das vorliegende Handbuch dazu, den Gebrauch und die Wartung des Geräts zu erläutern; der Bediener hat die Verantwortung und die Pflicht diese Anweisungen strikt einzuhalten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen des Personals führen und die Bauteile und die Kontrolleinheit des Geräts beschädigen. Der Anwender kann sich jederzeit an den Händler für weitere Informationen, zusätzlich zu den hierin enthaltenen, wenden, sowie Verbesserungsvorschläge mitteilen.

Vor der Übergabe an den Kunden ist es unerlässlich, dass das **technische Fachpersonal** den korrekten Betrieb des Geräts überprüft, um die maximale Leistung zu erzielen.

EINLEITUNG

ISA verwendet Materialien erster Qualität und die Lieferung ins Werk, die Lagerung und die Verwendung bei der Produktion wird ununterbrochen kontrolliert, um Schäden, Verschlechterungen und Fehlfunktionen auszuschließen. Alle Bauelemente wurden geplant und hergestellt, um einen hohen Sicherheitsstandard und Zuverlässigkeit zu garantieren. Alle Apparate unterliegen einer strengen Abnahmeprüfung vor der Auslieferung. Wir machen jedoch darauf aufmerksam, dass eine lange Lebensdauer des Produktes auf korrekter Verwendung und entsprechender Wartung beruht. In diesem Handbuch sind die notwendigen Hinweise aufgeführt, um das Aussehen und die Funktion des Apparates in Stand zu halten.

Das Benutzer- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um die Funktionsmodalitäten zu verstehen und den Apparat korrekt zu benutzen, vor allem: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionsgruppen, Ausrüstung und Sicherheitssysteme, Funktion und Anwendung der Instrumente, Interpretation eventueller Signale, wichtigste Prozeduren und Informationen betreffs allgemeiner Wartung. Um den Apparat korrekt zu benutzen, wird ein entsprechendes Arbeitsumfeld, den geltenden Normen der Sicherheit und Hygiene entsprechend, vorausgesetzt.

Die in den verschiedenen Kapiteln dieses Handbuches beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Bestimmungen und Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Pflichten festlegen, die bei der Ausführung der verschieden Tätigkeiten zu beachten sind, um unter Sicherheitsbedingungen für das Personal, für die Geräte und für die Umgebung zu arbeiten.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

Die aufgeführten Sicherheitsnormen richten sich an das gesamte autorisierte und geschulte Personal, das für die folgenden Tätigkeiten beauftragt ist:

- Transport
- Installation
- Betrieb
- Verwaltung
- Wartung
- Reinigung
- Außerbetriebnahme
- Entsorgung

ACHTUNG
Ein vollständiges Lesen des Handbuches kann eine angemessene praktische Erfahrung des Benutzers nicht ersetzen und ist deshalb nur eine hilfreiche Erinnerung des technischen Eigenschaften und der Hauptaufgaben.

HINWEIS
Es ist Pflicht der Installateure und Benutzer,
die gesamten Anleitungen, die hier enthalten sind, vor jeglichem Vorgang auf dem Gerät zu lesen und zu verstehen.

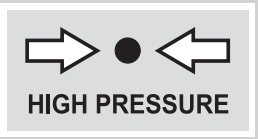
1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

R744 - KÜHLMITTEL (SOWEIT ANWENDBAR)

R744 Das Kühlmittel **R744** ist ein umweltfreundliches Gas. Während des Transports und der Installation des Geräts sowie der Verschrottung muss darauf geachtet werden, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:
Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren.

ACHTUNG
Das Kühlsystem steht unter **Hochdruck**.



Das Gerät nicht manipulieren, sondern vor der Demontage einen spezialisierten und qualifizierten Techniker rufen.

ACHTUNG
Die Wartung darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

R290 - KÜHLMITTEL (SOWEIT ANWENDBAR)

Das Kühlmittel **R290** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlichist**. Während des Transports und der Installation des Geräts sowie der Verschrottung muss darauf geachtet werden, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:
Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 19 m³ pro Kühlanlage betragen**.

ACHTUNG
Die Wartung muss von technischem Personal durchgeführt werden, das für Eingriffe auf brennbaren Kühlmitteln geschult und zugelassen ist.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

R600a - KÜHLMITTEL (SOWEIT ANWENDBAR)

Das Kühlmittel **R600a** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlichist**. Während des Transports und der Installation des Geräts sowie der Verschrottung muss darauf geachtet werden, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:
Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 17 m³ pro Kühlanlage betragen**.

ACHTUNG
Die Wartung muss von technischem Personal durchgeführt werden, das für Eingriffe auf brennbaren Kühlmitteln geschult und zugelassen ist.

2. HERSTELLER

ISA S.p.A. | Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG
Italy | T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com | **www.isaitaly.com**

3. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

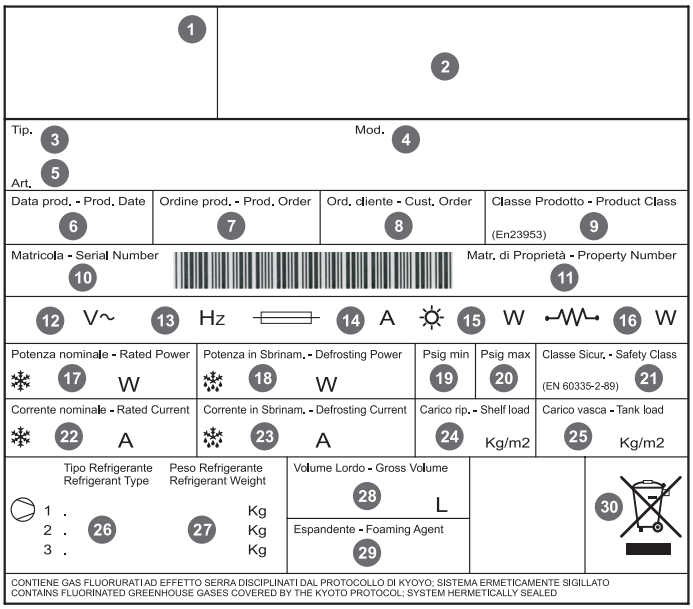
Der Verkäufer garantiert seine Ausrüstung für einen Zeitraum von **12** (zwölf) **Monaten ab Lieferung**.
In der Garantie sind die Reparatur oder der Ersatz eventueller defekter Teile mit Herstellungs- oder Montagefehlern inbegriffen. Zuvor müssen schriftlich die Kennnummer und das Installationsdatum des Apparates übermittelt werden.
Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Schäden, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts.
- Fehlerhafter Anschluss an das Stromnetz.
- Normaler Verschleiß der Komponenten (wie zum Beispiel der Bruch der Kompressoren, der Neon-/LED-Lampen, usw.), sofern er nicht auf Produktionsfehler zurückzuführen ist
- Anrufe für Installation, technische Anweisungen, Einstellungen und Reinigung des Kondensators

Stellt ein zugelassener Techniker fest, dass Teile manipuliert worden sind, nicht genehmigte Reparaturen durchgeführt wurden und der Apparat nicht wie vorgesehen verwendet wurde, verfällt die Garantie.
Der Versand von Ersatzteilen in Garantie erfolgt nur gegen Nachnahme.
Eventuelle Schäden am Apparat, die auf den Transport zurückzuführen sind, müssen für eine Rückerstattung durch den Spediteur auf dem Lieferschein notiert werden.
Der Verkäufer ist für Schäden, die durch den Ausfall des Apparates am aufbewahrten Produkt hervorgerufen werden, nicht verantwortlich.

4. IDENTIFIKATION DES GERÄTS

- Finden Sie das an der Maschine befindliche Schild, um die technischen Daten zu erkennen.
- Prüfen Sie das Maschinenmodell und die Versorgungsspannung, bevor Sie weitere Arbeitsschritte ausführen.
- Falls Sie Unstimmigkeiten erkennen, nehmen Sie sofort Kontakt mit dem Hersteller oder der Lieferfirma auf.



1	IDENTIFIZIERUNG DES FÜR DAS PRODUKT VERANTWORTLICHE UNTERNEHMENS
2	KONFORMITÄTSKENNZEICHEN
3	TYPOLOGIE
4	MODELLBEZEICHNUNG
5	ARTIKEL
6	HERSTELLUNGSDATUM
7	PRODUKTIONSAUFTRAG
8	KUNDENAUFTRAG
9	PRODUKTKLASSE
10	SERIENNUMMER
11	EIGENTUMSNUMMER
12	VERSORGUNGSSPANNUNG
13	VERSORGUNGSFREQUENZ
14	SICHERUNGSWERT
15	LEISTUNG LAMPEN
16	ELEKTRISCHE WIDERSTANDSAUFNAHME
17	NENNDAUERLEISTUNG
18	LEISTUNG BEIM ABTAUEN
19	MINDESTDRUCK
20	HÖCHSTDRUCK
21	SICHERHEITSKLASSE
22	NENNSTROM
23	STROM BEIM ABTAUEN
24	LAST REGALE
25	LAST WANNE
26	KÜHLMITTELTYP
27	GEWICHT DES KÜHLMITTELS
28	BRUTTORAUMINHALT
29	TREIBMITTEL ISOLIERUNG
30	VDI-MARKIERUNG

5. VERWENDUNG

Das vorliegende Gerät dient ausschließlich zu folgendem Zweck:

PRÄSENTATION UND VERKAUF VOM EISCREME

Der Hersteller ist nicht für Schäden an Personen, an Gegenständen oder am Gerät verantwortlich, die durch die Ausstellung von Produkten, die verschieden von den oben angegebenen sind, verursacht werden.

DAS GERÄT IST FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ BESTIMMT.

Nicht zulässige Verwendung

- Konservierung von Produkten.
- Ausstellung bzw. Konservierung von Produkten, die keine Lebensmittel sind (Chemikalien, Arzneimittel, usw. ...)

ACHTUNG

BELASTUNGSGRENZEN

Es ist von grundlegender Wichtigkeit, **die angegebenen Belastungsgrenzen nicht zu überschreiten,** um den korrekten Luftumlauf nicht zu behindern und so eine höhere Produkttemperatur zu vermeiden. Die angeführten Grenzwerte beziehen sich auf eine statische und gleichmäßig verteilte Ladung. Somit werden dynamische Überlastungen auf Grund übermäßiger Beladungen, die aus Sicherheitsgründen absolut zu vermeiden sind, ausgeschlossen.

5.1 AUFBAU

Das Gerät besteht aus einem einzigen Möbel, auf dem alle nötigen Betriebsvorrichtungen angebracht sind, um es bezüglich seines Verwendungszwecks zu einem professionellen und leistungsfähigen Produkt zu machen.

Das Gerät besteht aus

Kühlanlage mit Umluftkühlung
Kondensateinheit am Gerät oder nicht am Gerät
Elektrische Anlage
Elektronische Bedientafel
Monolithische Struktur, isoliert mit ökologischem Polyurethan.
Innenbeleuchtung mit LED
Die Bedienerseite kann Schiebetüren geschlossen werden / selbstaufrollende Abdeckung
Manuell hochklappbare Frontscheibe
Schwenkbare Räder mit Feststellbremse
Händisch höhenverstellbare Füße

6. SICHERHEIT

Das Gerät besitzt folgende Sicherheitsvorrichtungen: Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position und die Funktion aller Steuerungen und die Merkmale des Geräts kennen. Sie müssen außerdem das gesamte, vorliegende Handbuch gelesen haben.

6.1 VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Vorrichtungen, dessen Funktionsweise das Entstehen von Risikosituationen beim Betrieb verhindern (z.B. Sicherungen, Druckwächter, Schutzvorrichtungen, Thermoschutzschalter, usw.).

6.2 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Bei den festen Schutzvorrichtungen handelt es sich um feste umlaufende Schutzvorrichtungen, die die Funktion haben, den Zugang zu den internen Teilen des Gerätes zu verhindern.

GEFAHR
Es ist strengstens verboten, das Gerät nach einer Wartung wieder einzuschalten, ohne zuvor die Schutzvorrichtungen wieder korrekt angebracht zu haben.

SICHTKONTROLLE
Der einwandfreie Zustand der festen trennende Schutzeinrichtungen und die entsprechenden Befestigungen an der Struktur müssen regelmäßig überprüft werden, wobei den Schutzpaneelen besondere Aufmerksamkeit gilt.

6.3 TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG

Bevor Wartungseingriffe am Gerät bzw. an seinen Bauteilen vorgenommen werden, muss die Versorgung abgetrennt werden.

GEFAHR
Im Fall von Wartungseingriffen, bei denen der Bediener ein ungewolltes Schließen des Stromkreises durch andere Personen nicht verhindern kann, muss das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt werden.

6.4 RESTRISIKEN

In der Planungsphase wurden alle Risikobereiche oder Bauteile, die eine Gefahr darstellen könnten, bewertet und es wurden die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen, um Personen keinen Gefahren auszusetzen und Schäden am Gerät zu vermeiden.

ACHTUNG
- Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Die festen Schutzvorrichtungen des Gerätes nicht abmontieren.
- Keine Gegenstände oder nicht dazugehörige Ausrüstungen in den Arbeitsbereich des Gerätes einführen.

Auch wenn das Gerät mit den oben genannten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, bleiben dennoch einige Restrisiken bestehen, die nicht beseitigt werden konnten, aber durch Korrekturmaßnahmen von Seiten des Endbenutzers und den korrekten Betriebsmodalität gering gehalten werden können.
Im Folgendem wird eine Zusammenfassung der Gefahren gegeben, die nicht vollständig beseitigt werden konnten:

- Normaler Betrieb
- Regelung und Abstimmung
- Wartung
- Reinigung

6.5 KONTAKTRISIKO MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN

Gefahr von Bruch oder Beschädigung mit entsprechender Verminderung des Sicherheitsniveaus der elektrischen Bauteile des Geräts in Folge eines Kurzschlusses.
Vor dem Anschluss der elektrischen Versorgung muss sichergestellt werden, dass keine Wartungseingriffe im Gange sind.

ACHTUNG
Vor dem Anschluss muss sichergestellt werden, dass der Gleichstrom am Installationsort den auf den Schutzschaltern an der Schalttafel aufgeführten Wert nicht übersteigt; sollte dies nicht der Fall sein, ist es Pflicht, für die entsprechenden Begrenzervorrichtungen zu sorgen. Es ist strikt verboten, Änderungen an den elektrischen Vorrichtungen vorzunehmen, um keine zusätzlichen und sich daraus ergebenden, nicht vorgesehenen Gefahren und Risiken zu schaffen.

6.6 BRAND

GEFAHR
Im Brandfall umgehend den Hauptschalter der Hauptversorgungsleitung ausschalten.

6.7 EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHÄRE

Das Gerät darf nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr gemäß der Richtlinie 1999/92/EG positioniert werden:

Zone 0
Umgebung, in der sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel befindet.
Zone 1
Umgebung, in der die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.
Zone 20
Umgebung, in der sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub befindet.
Zone 21
Umgebung, in der die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.

6.8 RUTSCHGEFAHR

GEFAHR
Eventuelle Flüssigkeitsverluste in der Umgebung des Gerätes können ein Ausrutschen des Personals bewirken. Auf eventuelle Leckagen prüfen und den Bereich stets sauber halten.

6.9 STOLPERGEFAHR

GEFAHR
Unordentliches Lagern von Materialien kann eine Stolpergefahr darstellen und in Notfällen teilweise oder vollständig die Fluchtwege versperren. Die Arbeitsbereiche, Durchgänge und Fluchtwege müssen frei von Hindernissen sein und den geltenden Normen entsprechen.

6.10 STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS

Auf Grund von möglichen Störungen können die Sicherheitskreisläufe einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, was zu einer Herabsetzung des Sicherheitsniveaus führt. Regelmäßig die Funktion vorhandener Sicherheitsvorrichtungen prüfen.

6.11 WARNSCHILDER (SOWEIT VORHANDEN)

Das Gerät ist mit verschiedenen Warnschildern für Gefahren, Hinweise und Pflichten ausgestattet, in Übereinstimmung mit den Normen bezüglich der grafischen Symbole, die an Anlagen zu verwenden sind. Die entsprechenden Schilder sind gut sichtbar angebracht.

ACHTUNG
Es ist strengstens verboten, die Warnschilder am Gerät zu entfernen.
Der Benutzer hat die Pflicht, die Warnschilder zu ersetzen, wenn sie aufgrund von Verschleiß unlesbar geworden sind.

6.12 HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN

Die Positionierung der Ausstellungsvorrichtungen (soweit vorhanden) des Geräts (wie Fächer, Stangen, Haken, usw.) sowie ihre Beladung mit den Produkten können eine potentielle Gefahrenquelle darstellen, wenn sie nicht sachgemäß durchgeführt werden. Die im vorliegenden Handbuch angeführten Anweisungen für die Positionierung sind unbedingt einzuhalten. Vor der Zuführung der Produkte muss sichergestellt werden, dass die Einlegeböden, Haken, usw. korrekt befestigt sind. Die maximalen Belastungsgrenzen müssen eingehalten werden. Auf den geneigten Fächern dürfen nur dann Produkte ausgestellt werden, wenn sie mit Hilfe der entsprechenden Halterungen befestigt werden.

6.13 KÄLTE

Während der Durchführung verschiedener Tätigkeiten am Gerät, wie Reinigung oder Zuführung der Ware, muss mit Produkten und/oder Komponenten der Theke mit niedrigen Temperaturen gearbeitet werden, mit der Gefahr von kältebedingtem Unwohlsein für die Bediener und/oder unbeabsichtigtem Ausrutschen. Die Sicherheitsvorschriften des Orts genau einhalten, insbesondere immer die geeignete PSA (vor allem Handschuhe) tragen.

6.14 SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)

Bei der Ausstellung von verpackten Produkten ist kein direkter Kontakt zwischen den Lebensmitteln und den Ausstellungsflächen vorgesehen.Im Fall einer unbeabsichtigten Beschädigung der Verpackung eines Produkts für einen längeren Zeitraum, könnte es zu einer Verunreinigung des Produkts kommen. In diesem Fall sind die Verwendungsbestimmungen des Geräts genauestens einzuhalten (die beschädigte Verpackung aus dem Ausstellungsbereich entfernen und mit Spezialprodukten reinigen).

7. ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Gerät stellt mit seinem normalen Gebrauch keine Umweltbelastung dar. Am Ende seines Lebenszyklus oder falls es notwendig ist, es außer Betrieb zu setzen, empfehlen wir folgende Vorgänge:

ENTSORGUNG (BENUTZER)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern zu einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden muss. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts kann dazu beigetragen werden, potenziell negative Folgen, die eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung mit sich bringen würde, zu vermeiden. Für detaillierte Informationen bezüglich des Recyclings dieses Gerätes kontaktieren Sie die Gemeinde, den örtlichen Dienst für die Entsorgung von Abfällen oder das Geschäft, in dem Sie es erstanden haben.

VORGEHENSWEISEN FÜR DIE ENTSORGUNG und DAS RECYCLING AM LEBENSENDE DES GERÄTES (ZUSTÄNDIGE BEHÖRDEN)

- Das Gerät ausschalten und den Versorgungsstecker ziehen.
- Die Lampen (falls installiert) entfernen und getrennt entsorgen.
- Die Steuereinheiten und die Leiterkarten entfernen und getrennt entsorgen.
- Alle freien Teile (Gitter, Gehäuse, Profile, usw.) abmontieren und sie nach ihren homogenen Materialeigenschaften trennen, um auf die Wärmetauscher, Leitungen, Kabel usw. zugreifen zu können; dabei darauf achten, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen.
- Alle beweglichen Teile (Türen, Schiebetüren, Glasscheiben, usw.) abmontieren und die unterschiedlichen Materialien nach ihren homogenen Eigenschaften sortieren.
- Den Kühlmitteltyp anhand des im Inneren der Theke angebrachten Schilds überprüfen; das Kühlmittel ablassen und es über die autorisierten Stellen entsorgen.
- Verdampfer, Kondensator, Kompressor, Leitungen und Ventilatoren abtrennen. Diese bestehen aus Kupfer, Alu, Stahl und Plastik und müssen separat entsorgt werden.
- Alle Verkleidungen und die verschiedenen Bauteile des Aufbaus entfernen, sie je nach Materialtyp, aus dem sie hergestellt sind, (Kunststoff, Blech, Polyurethan, Kupfer, usw.) trennen und sie gemäß ihrer homogenen Eigenschaften entsorgen.

Das gesamte Recyclingmaterial und die Abfälle müssen auf professionelle Weise und gemäß der Normen des jeweiligem Nutzerlandes behandelt und entsorgt werden. Das für das Recycling beauftragte Unternehmen muss als Dienststelle für die Entsorgung für Müll gemäß den spezifischen Normen des Nutzerlandes eingetragen und zertifiziert sein.

ACHTUNG
Eine rechtswidrige Entsorgung des Gerätes vonseiten des Besitzers führt zu den von den geltenden Normen festgesetzten Verwaltungssanktionen. Wir erinnern daran, dass die in Bezug auf die Entsorgung von Kühlmittel oder Mineralöl geltenden Gesetze eingehalten werden müssen.

WICHTIG
Sollte auf dem Gerät kein Schild mit der durchgestrichenen Mülltonne angebracht sein, bedeutet dies, dass die Entsorgung des Gerätes nicht zu Lasten des Herstellers erfolgt. In diesem Fall sind immer die geltenden Vorschriften bezüglich der Abfallentsorgung anzuwenden.Wenden Se sich an das Gemeindebüro, den örtliche Dienst für die Abfallentsorgung oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erstanden haben.

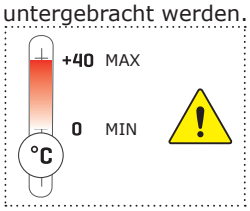
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
Weitere Informationen bezüglich der Entsorgung von Kühlmitteln und Öl sowie anderer Substanzen sind auf dem Sicherheitsdatenblatt der Substanzen selbst angeführt. Für die Entsorgung der geschäumten Einheiten wird daran erinnert, dass der verwendete Polyurethanschaum FCKW- und H-FCKW-frei ist.

8. INSTALLATION

Dieses Handbuch gibt Infos für eine korrekte Auspackung, Positionierungsmodalitäten und zum Netzanschluss.

8.1 LAGERUNG UND AUSPACKEN

Das Gerät, mit oder ohne Verpackung, muss ordnungsgemäß im Inneren der Lager oder Räume, vor Unwettern, Witterungseinflüssen und direkter Sonnenbestrahlung geschützt, bei einer Temperatur zwischen **0** und **+40** °C untergebracht werden.



Das Handling des Gerätes darf ausschließlich mit
für das Gewicht angemessenem Stapler und von qualifiziertem Personal durchgeführt werden:
Während diesem Vorgang muss das Gerät unbedingt auf der entsprechenden Palette in der Ausstattung positioniert sein.

Das Gerät auspacken, dafür die Schrauben, mit denen sie an der Palette befestigt ist, lösen. Das gesamte Verpackungsmaterial ist recycelbar und muss gemäß der gesetzlichen Verordnungen des Nutzerlandes entsorgt werden; achten Sie darauf, die "Plastiksäcke" zu vernichten, da sie eine Gefahrenquelle (Ersticken) darstellen, wenn Kinder damit spielen.

8.2 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG

Zur Installation eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Es ist wichtig, dass die Einheit Kompressor/Kondensator einen freien Luftaustausch besitzt, demzufolge dürfen die Lüftungszonen nicht durch Schachteln oder anderes versperrt werden. Das Gerät muss fern von Wärmequellen (Radiatoren, Öfen jeglicher Art, usw.) und fern vom Einfluss kontinuierlicher Luftströme (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Öffnungen von Klimaanlagen, usw.) positioniert werden. Sollte die Installation in der Nähe einer Wärmequelle unvermeidlich sein, so muss eine geeignete isolierende Platte vorgesehen werden. Vermeiden Sie außerdem die direkte Sonneneinstrahlung; dies führt zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Kühlraums mit negativen Auswirkungen auf die Funktionstüchtigkeit und den Energieverbrauch. Das Gerät kann weder in Außenbereichen verwendet noch Regen ausgesetzt werden.

8.3 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG

Kontrollieren Sie, dass die Netzspannung mit derjenigen auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt und dass die erforderte Leistung angemessen ist. An der Steckdose prüfen, dass beim Start des Kompressors die Versorgungsspannung der Nennspannung entspricht (±10%). Die Verbindung zwischen Steckdose und Stecker muss direkt sein; die Verwendung von Adaptern oder Zwischensteckern ist verboten. Der Versorgungsstecker der Anlage muss mit einer Versorgungsnetz-Trennvorrichtung ausgestattet sein (auf die Last abgestimmt und konform mit den geltenden Normen), die im Falle der Überspannungskategorie III (3) die vollständige Abtrennung garantiert und daher den Schutz der Kreise gegen Erdungsstörungen, Überlastungen und Kurzschluss sicherstellt. Das Anschlusskabel nicht an einem Durchgang positionieren.

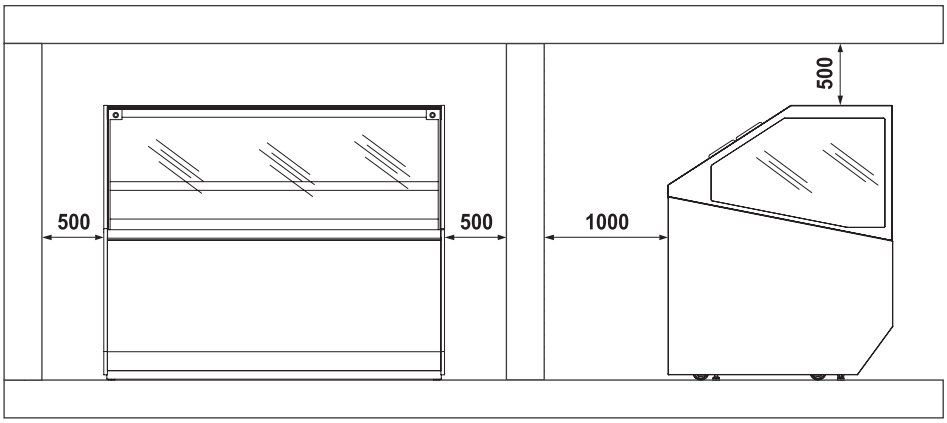
ACHTUNG

Es wird daran erinnert, dass die Erdung erforderlich und gesetzlich vorgeschrieben ist.

8.4 WANDINSTALLATION / NIVELLIERUNG

ACHTUNG

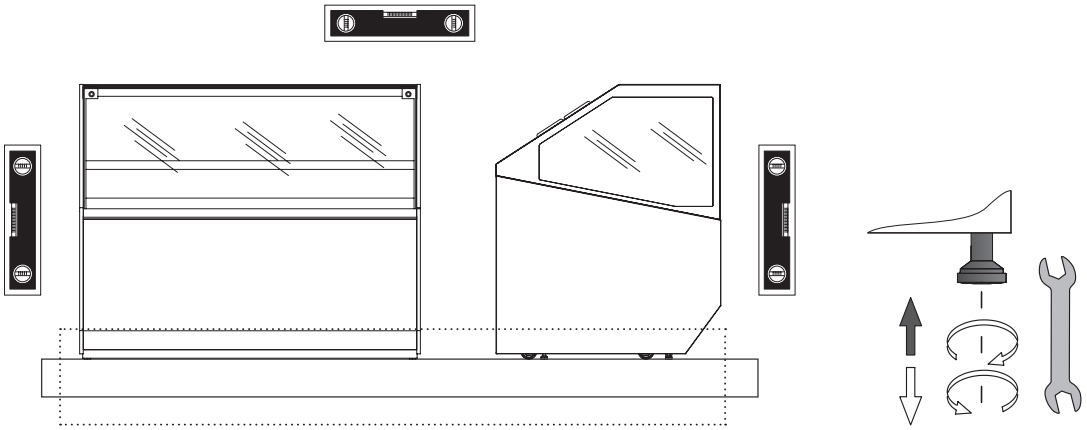
Es ist grundlegend für eine korrekte Installation des Geräts, die angegebenen Abstände (mm) zu beachten.



8.5 POSITIONIERUNG / HANDLING

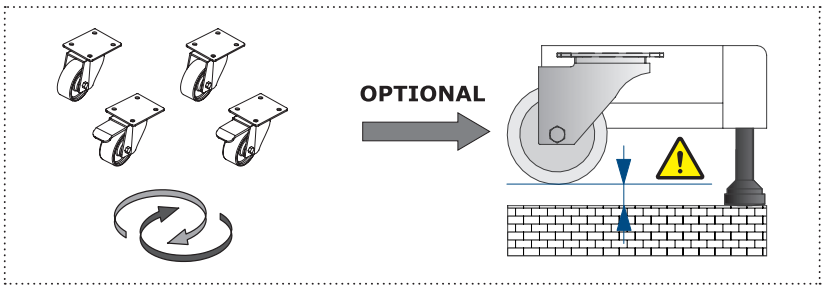
ACHTUNG

VERSTELLBARE FÜSSE
Das GERÄT ist mit höhenverstellbaren Füßen zur Stabilisierung auf dem Boden ausgerüstet.
Es ist **absolut notwendig** das Gerät nach die Positionierung auf den Boden zu nivellieren.

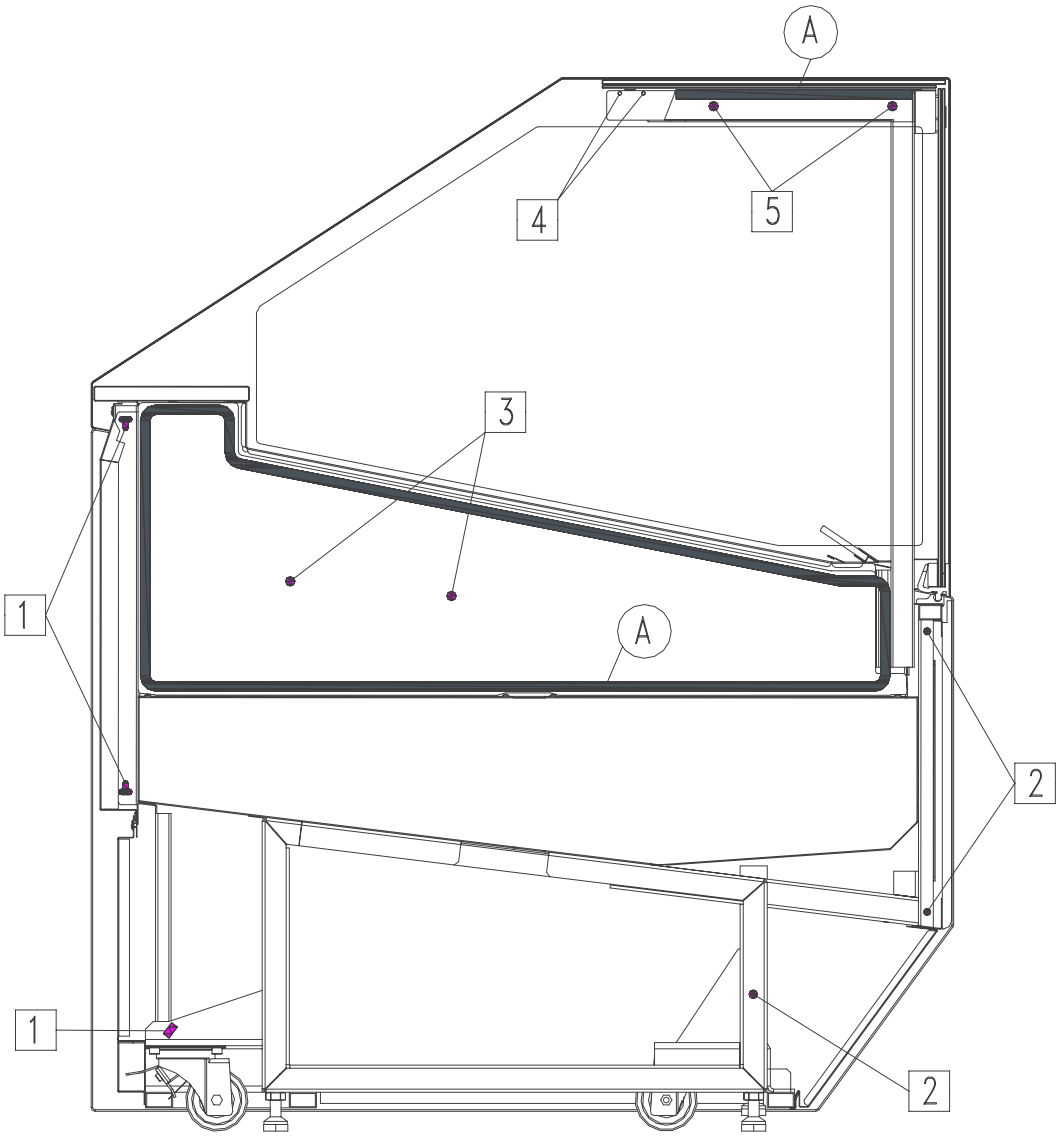


ACHTUNG

SCHWENKBARE RÄDER (OPTIONAL)
Das Gerät kann mit schwenkbaren Rädern samt Bremse ausgestattet werden, um das Handling zu vereinfachen.
Nachdem das Gerät positioniert wurde, muss es am Boden stabilisiert werden, indem die speziellen in der Höhe verstellbaren Nivellierfüße wie angegeben eingestellt werden, sodass das Gewicht nicht auf die Räder einwirken kann.



8.6 KANALISIERUNG



1	Schraube	M6x50	50010803503	UNI 5737	Menge 3
	Unterlegscheibe		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (EDELSTAHL)	Menge 6
	Mutter	M6	50020000203	UNI 5587 (EDELSTAHL)	Menge 3
2	Schraube	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINK B)	Menge 3
	Unterlegscheibe		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Menge 6
	Mutter	M8	50021100509	DIN 6923	Menge 3
3	Schraube	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINK B)	Menge 2
	Unterlegscheibe		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (EDELSTAHL)	Menge 4
	Mutter	M6	50020000203	UNI 5587 (EDELSTAHL)	Menge 2
	Deckel		50190101500	D19 Schwarz Art. DP 750 Heyco	Menge 4
4	Kanalisierungsstecker		W8821437		Menge 1
5	Verbindungsschrauben	M6x40	-	Edelstahl	Menge 2
A	Isolierband	10X10	W9620289	Isolierband 4 lm	

9. WARTUNG

Der/die **Verantwortliche des Geräts** hat die Pflicht, die in der nachstehenden Tabelle angezeigten Wartungsintervalle zu prüfen und ist für ihre Einhaltung sowie für das Anfordern, wenn notwendig, des zugelassenen **Technischen Kundendienstes** verantwortlich.

VORGANG	HÄUFIGKEIT				ORDENTLICHE	AUSSERORDENTLICHE	AUTORISIERTES PERSONAL
	Je nach Nutzung und Notwendigkeit	Monatlich	Halbjährlich	Jährlich			
REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN	X				X		**BENUTZER**
REINIGUNG DER ZUGÄNGLICHEN INNENTEILE (ohne Gebrauch von Werkzeugen)	X				X		
KONTROLLE VERSORGUNGSKABEL, STECKER UND/ODER STECKDOSEN			X		X		
KONTROLLE INTEGRITÄT DER DICHTUNGEN		X			X		
FILTERREINIGUNG KONDENSATEINHEIT (falls vorhanden)			X		X		
REINIGUNG SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER	X				X		**KUNDENDIENST**
REINIGUNG KONDENSATOR	X			X	X		
ÖLSTANDKONTROLLE KOMPRESSOR (falls vorhanden)					X		
ENTWÄSSERUNGSABLASS LUFTBEHÄLTER (falls vorhanden)			X		X		
KONTROLLE DRUCKLUFTANSCHLÜSSE (falls vorhanden)			X		X		
KONTROLLE INTEGRITÄT DER LEITUNGEN DER KÜHLANLAGE			X		X		
KONTROLLE DER KABEL UND DER INTERNEN LEISTUNGSANSCHLÜSSE			X		X		
REINIGUNG AUFSAUGSCHWÄMME DER ENTWÄSSERUNG (falls vorhanden)			X		X		
AUSTAUSCH LAMPEN / LED (falls vorhanden)						X	
AUSTAUSCH SCHALTTAFEL (elektronisches Steuergerät-Thermostat - usw.)						X	
AUSTAUSCH VERSORGUNGSKABEL, STECKER UND/ODER STECKDOSEN						X	

ACHTUNG

Es ist **Pflicht**, nach jeder Wartung die Sicherheitstests der Elektrik entsprechend der Vorschrift CEI EN 50106 durchzuführen.

10. STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bei unsicherem bzw. ausbleibendem Betrieb sollten, **vor der Anforderung** des Eingriffs des **Technischen Kundendienstes** folgende Kontrollen ausgeführt werden:

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT		
URSACHE	**LÖSUNG**	**AUTORISIERTES PERSONAL**
Schutzsicherung unterbrochen	Finden Sie vorhergehend die Ursache des Eingriffs des Schalters, erst danach die neue Sicherung einsetzen.	**BENUTZER**
Hauptschalter geöffnet	Hauptschalter schließen.	
Stecker nicht eingefügt.	Stecker einfügen.	
Stromausfall	Sollte der Black-out länger andauern, muss das Produkt in einem geeigneten Gefriergerät untergebracht werden.	

DIE INNENTEMPERATUR IST ZU HOCH		
URSACHE	**LÖSUNG**	**AUTORISIERTES PERSONAL**
Verdampfer vollständig durch Eis verstopft	Ein zusätzliches Abtauen ausführen.	**BENUTZER**
Falsche Temperatureinstellung	Die geeignete Temperatur einstellen.	
Gerät von Luftstörungen getroffen oder direktem oder reflektierendem Sonnenlicht ausgesetzt	Die Luftströme beseitigen und auf jeden Fall die direkte bzw. reflektierende Sonnenbestrahlung vermeiden.	
Unzureichende Zufuhr von Kühlluft an den Kondensator	Alles das, was ein Hindernis für die ausreichende Luftzirkulation des Kondensators darstellt, entfernen (Papierblätter, Karton, unzureichend geöffnete Gitter, usw.)	
Innengebläse funktionieren nicht bzw. haben beschädigte Laufräder		**TECHNISCHER KUNDENDIENST**
Hohe Innenbelüftung.		
Thermostat / elektronische Steuereinheit nicht effizient	Thermostat / elektronische Steuereinheit auswechseln. Wenn die elektronische Steuereinheit in Geräten mit Kühlmittel R290 eingesetzt wird, so darf sie ausschließlich gegen ein vom Hersteller gelieferten Originalersatzteil ausgewechselt werden. Die Temperatursonden erst auswechseln, wenn festgestellt wurde, welche von ihnen defekt ist.	
Kondensator durch Staub oder allgemein durch Schmutz verstopft	Den Kondensator sorgfältig reinigen. In gewissen Betriebsumgebungen (z.B. Vorhandensein von Staub, hoher Luftfeuchtigkeit, usw.) benötigt der Kondensator bei einem Leistungsverlust eine sorgfältige Reinigung.	
Unzureichende Kühlmittelmenge in der Kühlanlage	Finden Sie die Ursache für den Verlust des Kältemittels und entsorgen Sie es; für die Wiederherstellung der Kältemittelfüllung sorgen, eventuell nach einer erneuten Entleerung der Anlage.	

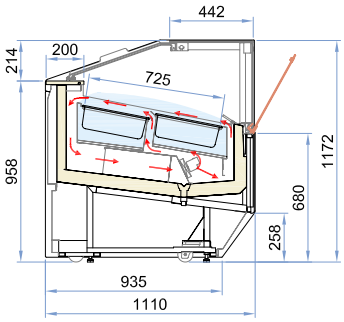
DER KOMPRESSOR TRITT NICHT IN FUNKTION BZW. FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZE ZEITSPANNEN		
URSACHE	**LÖSUNG**	**AUTORISIERTES PERSONAL**
Keine elektrische Versorgung des Geräts	Prüfen, ob ein Black-out vorliegt. Die verschiedenen Schalter an der Versorgungslinie schließen.	**BENUTZER**
Versorgungsspannung zu niedrig.	Sicherstellen, dass die Netzspannung an den Speisekabelenden dem Nennwert 220V +/- 10% entspricht.	
Eingestellte Temperatur zu hoch	Wenn die eingestellte Temperatur höher als diejenige der Luft im Ausstellungsraum ist, tritt der Kompressor nicht in Funktion. Einen geeigneteren Temperaturwert einstellen, wenn der momentane nicht ausreichend niedrig ist.	
Auslösen des Druckwächters für den Höchstdruck (wo vorhanden)	Die Ursache der ständigen Eingriffe des Druckwächters für den Höchstdruck überprüfen, z.B.: Verstopfter luftgekühlter Kondensator, gesperrter Kondensatorlüfter, zu hohe Umgebungstemperatur, Bruch des Druckwächters selbst.	**TECHNISCHER KUNDENDIENST**

11. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

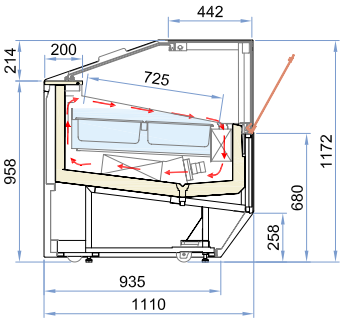
VG

H117

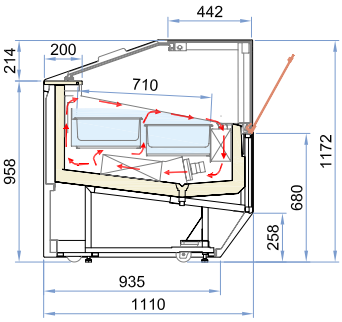
Plus



Plus 1

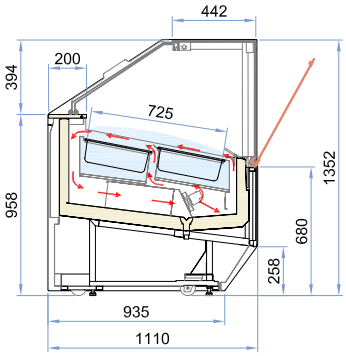


Plus 2

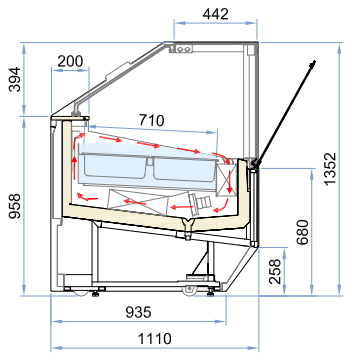


H135

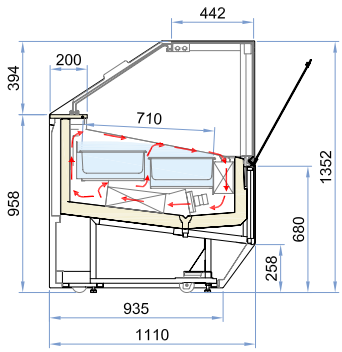
Plus

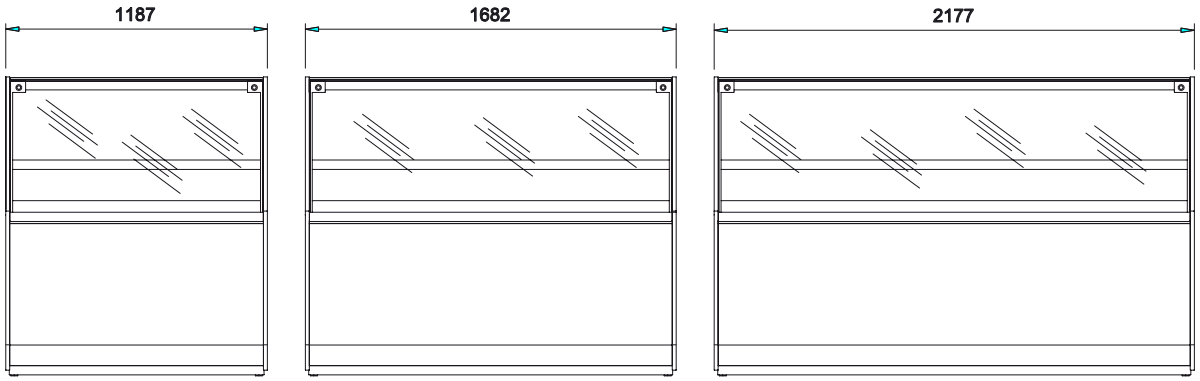


Plus 1



Plus 2

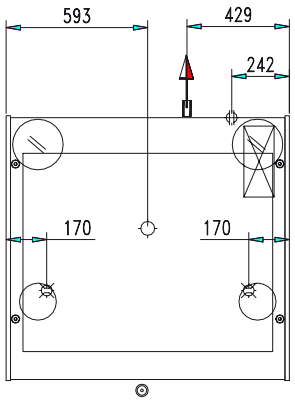




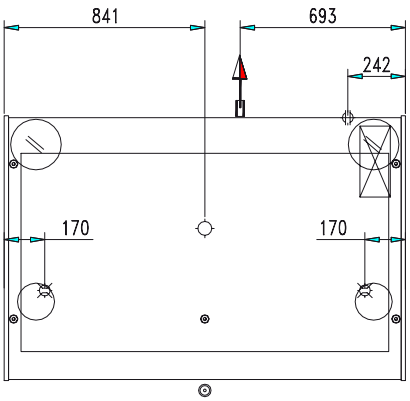
				120	170	220
Außenmaße	Länge		mm	1187	1682	2177
	Tiefe		mm	1110		
	Höhe	**H117**	mm	1172		
		H135	mm	1352		
Reingewicht		**H117**	Kg	300	375	470
		H135	Kg	325	410	510

11.1 TECHNISCHE ZEICHNUNG

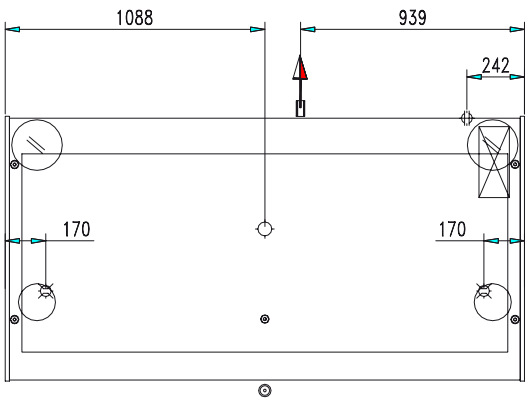
120



170

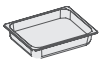


220

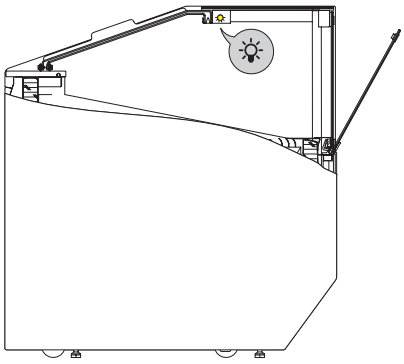


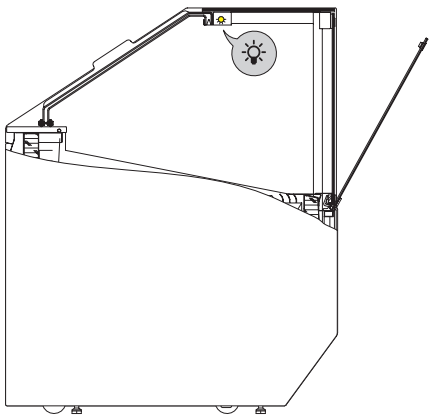
	STÜTZFUSS	32
	ABFLUSS	Ø 40 mm
	GASANSCHLUSS	
	KABELAUSGANG	
	STEUERTRAFEL	
	RAD	
	RAD MIT BREMSE	
	KUNDENSEITE	
	AUSGANG GASROHRE + KONDENSWASSER	

11.2 ANORDNUNG DER SPEISEEISBEHÄLTER (OPTIONAL)

MODELL	5 l 360 x 165 x 120h	5 l 360 x 250 x 80h
		
120	12	8
170	18	12
220	24	16

11.3 BELEUCHTUNG LED



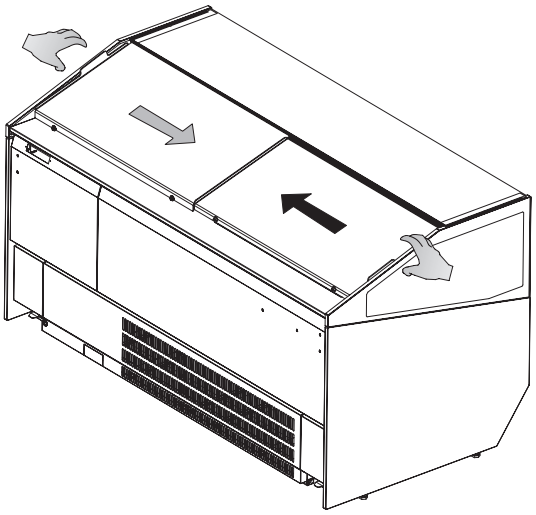


11.4 ÖFFNEN/SCHLIESSEN BEDIENERSEITE

ACHTUNG

SCHIEBETÜREN

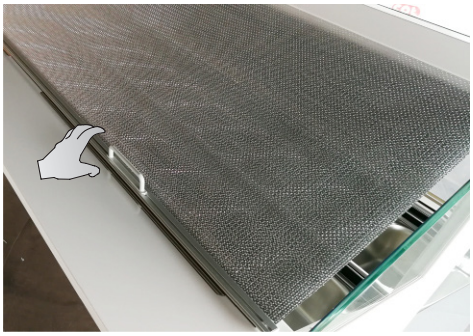
Die Schiebetüren ohne besondere Kraftausübung, öffnen und schließen und die komplette /korrekte Schließung sicherstellen; die nicht komplette und korrekte Schließung beeinflusst negativ die Leistungen des Geräts und die übermäßige Eisbildung auf den Innenwänden.



ACHTUNG

SELBSTAUFROLLENDE ABDECKUNG

Die die selbstaufrollende Abdeckung manuell ohne besondere Kraftausübung, öffnen und schließen und die komplette /korrekte Schließung am Magneten (**A**) sicherstellen; die nicht komplette und korrekte Schließung beeinflusst negativ die Leistungen des Geräts und die übermäßige Eisbildung auf den Innenwänden.



11.5 ÖFFNUNG DER VORDEREN SCHEIBE

Die vordere Scheibe kann wie nachfolgend angegeben manuell geöffnet werden.

11.5.1 ÖFFNEN (ENTRIEGELN) DES GLASES

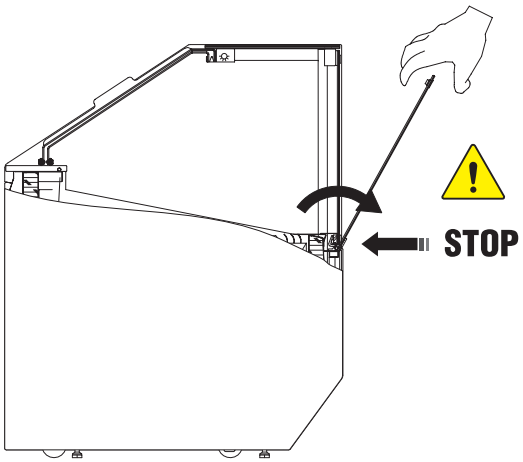
Die beiden vorne seitlich angeordneten Tasten, die zum Entriegeln des Glases dienen, drücken.

(A)

TASTE GESCHLOSSEN
GLAS VERRIEGELT

TASTE OFFEN
GLAS FREI (entriegelt)

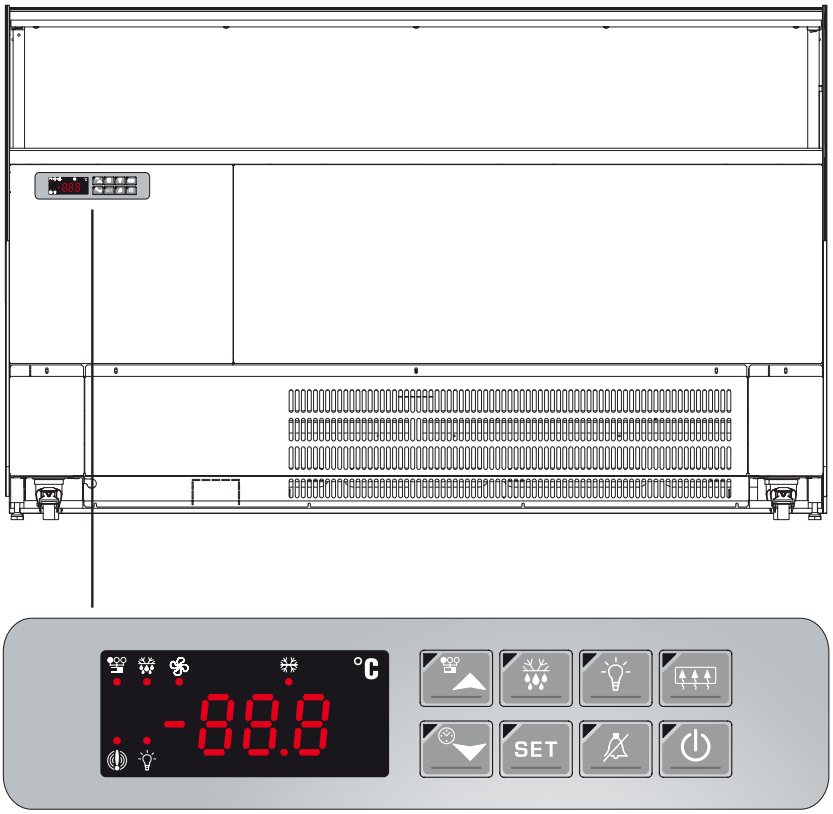
Die Scheibe während dem Öffnen gleichmäßig verstärken.
Die vordere Scheibe hat eine begrenzte Öffnungsweite mit Endanschlag. Das Öffnen über diesen Punkt hinaus sollte nicht erzwungen werden.



11.5.2 SCHLIESSEN (VERRIEGELN) DES GLASES

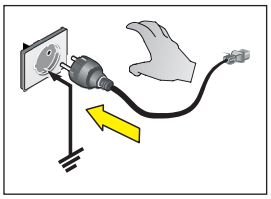
Die Scheibe händisch (von unten nach oben) schließen, indem sie gleichmäßig gedrückt wird, bis die beiden vorne setitlich angeordneten Tasten in der verriegelten Position sind **(A)**.

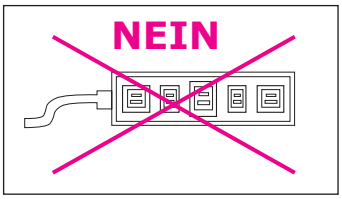
12. SCHALTTAFEL



START (ON)

Den Hauptschalter der Netzanlage betätigen.
Den Versorgungsstecker in die Steckdose beim Kunden einführen und sicherstellen, dass diese geerdet ist und dass keine Mehrfachstecker angeschlossen sind; das Gerät setzt sich automatisch in Betrieb.

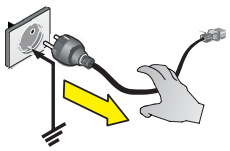




Das Gerät wird automatisch in Betrieb genommen,

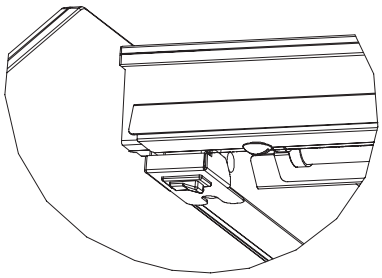
STOPP (OFF)

Den Versorgungsstecker herausziehen.

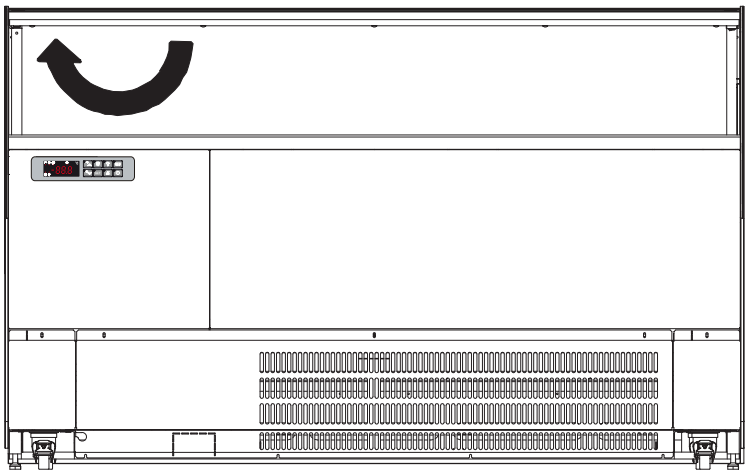


ACHTUNG
Die Steuereinheit wird bereits programmiert installiert. Jegliche Änderungen an den Einstellungen des Geräts können nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

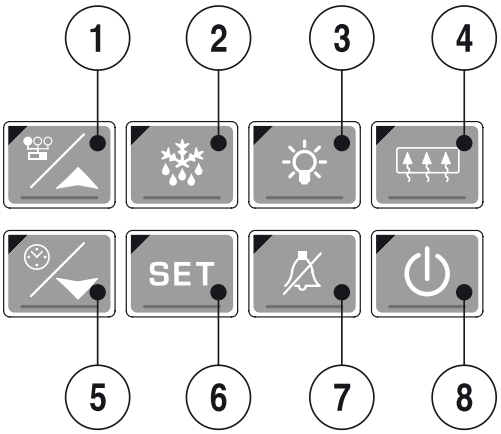
12.1 BENUTZER-SCHNITTSTELLE



Der Schalter ON/OFF **aufheizen obere Scheibe** kann verwendet werden, um die Bildung von Kondenswasser unter besonderen Temperaturbedingungen zu vermeiden.



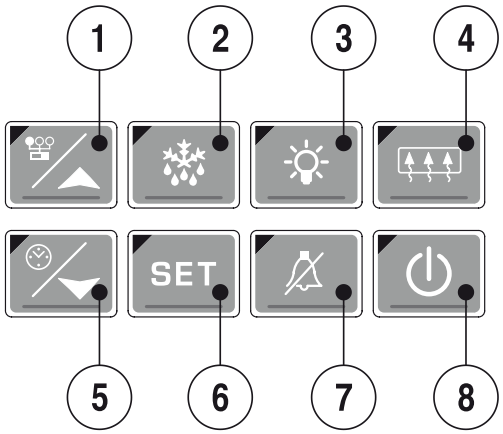
12.1 BENUTZER-SCHNITTSTELLE



TASTE		DRUCK EINZELNE TASTE
1		In Programmierung können die Parametercodes durchlaufen bzw. ihren Wert erhöht werden. Wird sie 3 Sekunden lang gedrückt, ermöglicht sie den Zugang zum Menü Abschnitte.
2		Drückt man sie 3 Sekunden lang, wird der manuelle Abtauzyklus gestartet. Drückt man sie Modalität "jetzt Visualisieren", ermöglicht sie die Einstellung der Uhrzeiten für das Abtauen.
3		ON / OFF Beleuchtung.
4		Zur Aktivierung/Deaktivierung des Zusatzausgangs.
5		In Modalität "Programmierung" lässt sie die Parametercodes ablaufen bzw. verringert ihren Wert. Wird sie 3 Sekunden lang gedrückt, wird die Uhrzeit und das Datum des aktuellen Tags visualisiert und der Eintritt in "Programmierung" und "Zeitabschnitte" aktiviert.
6		Zur Anzeige bzw. Veränderung des Sollwerts. In der Programmierung einen Parameter auswählen oder einen Wert bestätigen. Wird sie in Modalität "Visualisierung" gedrückt, wird die Einstellung der Uhrzeit und der Feiertage ermöglicht
7		OFF Buzzer.
8		ON / OFF Gerät. Durch Drucken der Taste erscheint am Gerät die Anzeige „OFF". In dieser Konfiguration sind die Lasten und alle Einstellungen deaktiviert. Um das Gerät wieder auf ON zu bringen, drückt man die Taste erneut. Der Zustand OFF ermöglicht es, das Gerät von der Überwachung auszuschließen ohne irgendeinen Alarm auszulösen.

TASTE	KOMBINIERTER DRUCK
	ZUM BLOCKIEREN DER TASTATUR Die Tasten (**1)** und (**5)** für einige Sekunden gedrückt halten, bis die Schrift „POF" erscheint und blinkt.
	Nun ist die Tastatur gesperrt: Es ist nur die Visualisierung des Setpoints und der Mindest- bzw. Höchsttemperaturen möglich. **ZUR FREIGABE DER TASTATUR** Die Tasten (**1)** und (**5)** für einige Sekunden gedrückt halten, bis die Schrift „POn" erscheint und blinkt.

12.1 BENUTZER-SCHNITTSTELLE

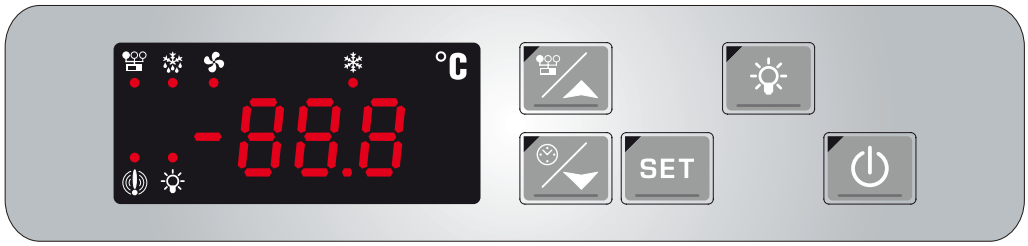


TASTE	DRUCK EINZELNE TASTE
	UM DEN SET POINT ZU SEHEN UND ZU VERÄNDERN
	1. Die Taste **SET (6)** drücken und loslassen: Der Sollwert wird sofort angezeigt. 2. Die LED-Anzeige SET blinkt. 3. Zur Veränderung des Wertes wirkt man auf die Tasten (**1)** und (**5)** ein. 4. Um den neuen Sollwert zu speichern, **SET (6)** drücken oder 15 s warten, um die Programmierung zu verlassen.
	ZUM START EINES MANUELLEN ABTAUZYKLUS Die Taste DEF (**2)** länger als 2 Sekunden gedrückt halten.
	ON/OFF Die Taste (**8)** drücken; das Gerät visualisiert 5 Sekunden lang „Off" und die LED-Anzeige ON/OFF schaltet sich ein. In dieser Konfiguration sind die Lasten und alle Einstellungen deaktiviert. Um das Gerät wieder auf ON zu bringen, drückt man die Taste (**8)** erneut. Der Zustand OFF ermöglicht es, das Gerät von der Überwachung auszuschließen ohne irgendeinen Alarm auszulösen. **HINWEIS:** In OFF sind die Taste LUCE (LICHT) **(3)** und AUX (**X**) aktiviert.
	ZUR VISUALISIERUNG VON AKTUELLER ZEIT UND TAG 1. 3 Sekunden lang die Taste (**5)** drücken. 2. Es werden die folgenden Meldungen visualisiert: Hur (hur=Stunde) sind die Stunden Min (Minute=minuti) sind die Minuten Day (day=Tag) ist der aktuelle Tag. Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag Man drückt die Taste (**5)** oder wartet 5 Sekunden lang, um die normale Temperatur zu visualisieren.
 	UM DIE UHRZEIT UND DIE FEIERTAGE ZU PROGRAMMIEREN 1. 3 Sekunden lang die Taste (**5)** drücken. 2. Es werden die Uhrzeit und der Tag visualisiert. 3. Drückt man die Taste **SET (6)**, kann man die Stunden, die Minuten, den laufenden Tag und die 3 Feiertage der Woche einstellen. 4. Zum Verlassen **SET (6)** + (**5)** drücken, bis ein Parameter visualisiert wird, oder 15 Sekunden warten, ohne irgendeine Taste zu drücken.

12.1 BENUTZER-SCHNITTSTELLE

LED	BEDEUTUNG
	ON: Solenoidventil aktiviert; Blinkend: Programmierungsphase (blinkend zusammen mit LED-Anzeige)
	ON: Das Gebläse ist eingeschaltet Blinkend: Programmierungsphase (blinkend zusammen mit LED-Anzeige)
	ON: Abtauen aktiv Blinkend: Tropfzeit im Gange
	ON: Tastatuer in Modalität "ALL" Blinkend: Tastatur in Modalität RVM (Fernsteuerung)
	ON: Alarmmeldung - In Modalität Programmierung wird durch "Pr2" angezeigt, dass der Parameter auch in "Pr1" vorhanden ist.
	ON: Lichter eingeschaltet

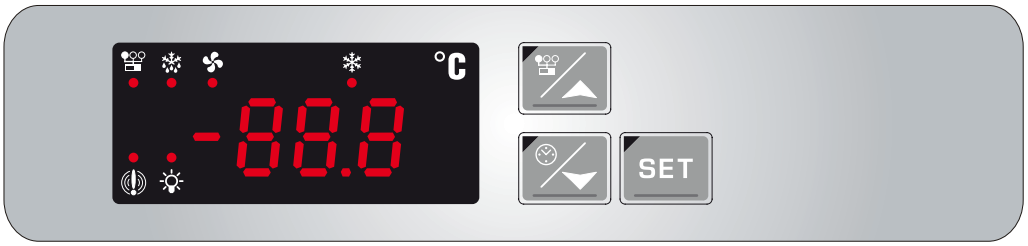
12.1 BENUTZER-SCHNITTSTELLE



TASTE	DRUCK EINZELNE TASTE
SET	Zur Anzeige bzw. Veränderung des Sollwerts. In der Programmierung einen Parameter auswählen oder einen Wert bestätigen. Wird er während der Anzeige der maximalen oder der minimalen Temperatur 3 Sekunden lang gedrückt, werden die Temperaturen zurückgesetzt.
	Um die maximale erreichte Temperatur anzuzeigen. In Programmierung können die Parametercodes durchlaufen bzw. ihren Wert erhöht werden.
	Um die minimale erreichte Temperatur anzuzeigen. In Modalität "Programmierung" lässt sie die Parametercodes ablaufen bzw. verringert ihren Wert.

TASTE	KOMBINIERTER DRUCK
+ SET	Zugriff auf Programmierung.
+ SET	Verlassen der Programmierung.

12.1 BENUTZER-SCHNITTSTELLE



ANZEIGE **MINDESTTEMPERATUR**

- Die Taste drücken und loslassen.
- Es erscheint die Anzeige „Lo" und danach die erreichte Mindesttemperatur.
- Man drückt die Taste oder wartet 5 Sekunden lang, um die normale Temperatur zu visualisieren.

ANZEIGE **HÖCHSTTEMPERATUR**

- Die Taste drücken und loslassen.
- Es erscheint die Anzeige „hi" und danach die erreichte Höchsttemperatur.
- Man drückt die Taste oder wartet 5 Sekunden lang, um die normale Temperatur zu visualisieren.

ANZEIGEN UND ÄNDERN DES **SET POINT**

- Die Taste SET drücken und loslassen: Der Set Point wird sofort angezeigt.
- Die L[illegible] beginnen zu blinken.
- Zur Veränderung des Wertes wirkt man [illegible]ie Tas[illegible]nd ein.
- Um den neuen Sollwert zu speichern, SET drücken oder 15 s warten, um die Programmierung zu verlassen.

LÖSCHEN VON **GESPEICHERTEN TEMPERATUREN**

- Um gespeicherte Temperaturen zu löschen sowie die maximale oder die minimale Temperatur anzuzeigen, auf die [illegible]ten und einwirken.
- Die Taste SET drücken, bis die Anzeige „rST" dreimal blinkt.

13. REINIGUNG

Die nachstehend angegebenen Materialien müssen auf folgende Weise gereinigt werden:

EDELSTAHL	Es dürfen ausschließlich lauwarmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden, anschließend nachspülen und mit einem weichem Tuch abtrocknen.
ACRYL ODER POLYKARBONAT	Verwenden Sie nur lauwarmes Wasser, ein weiches Tuch oder Fensterleder. Keine scheuernden Tücher oder Schwämme verwenden.
GLAS	Für die Glasreinigung ausschließlich spezifische Produkte verwenden. Es wird empfohlen, kein Leitungswasser zu benutzen, das Kalk auf der Oberfläche des Glases lassen könnte.

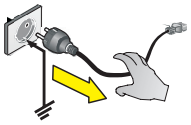
13.1 INNENREINIGUNG

ACHTUNG

Das Eis darf nicht mit spitzen Gegenständen von den Wänden gekratzt werden, die Oberfläche könnte dabei beschädigt werden.
Keine Hochdruckgeräte (z.B. Dampferzeuger) verwenden.

1. Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.

2. Das Gerät ausschalten.



3. Die manuell abnehmbaren Zubehörteile (z.B. Schiebetüren, Gitter, Speiseeisbehälter, etc.) entfernen.

4. Mindestens 4 bis 6 Stunden abwarten, bis das eventuell am Verdampfer vorhandene Eis vollständig geschmolzen ist, bevor die Reinigung des Geräts begonnen wird. Diesbezüglich empfehlen wir, den darauf folgenden Tag abzuwarten, um sicherzugehen, dass die Kühltheke vollständig abgetaut ist. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel verwenden, die von den vom Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

5. Den Deckel des Ablaufs am Wannenboden (soweit vorhanden) entfernen, damit das Abtauwasser abfließen kann. Es wird empfohlen, in die Ablauföffnung einen Gummischlauch oder anderes geeignetes Material einzusetzen, um den Ablass der Flüssigkeiten zu fördern.

6. Die Seitenwände und den Boden der Wanne mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel, lauwarmem Wasser und einem nicht scheuernden Tuch oder Schwamm reinigen. Keine spitzen Gegenstände verwenden. Sorgfältig nachspülen und mit einem gut aufsaugenden Tuch trocknen.

7. Sollte das Gerät mit einem Bodenabfluss verbunden sein, lauwarmes Wasser, das eine zu diesem Zweck geeignete desinfizierende Lösung enthält, durchfließen lassen. Die Lösungsmenge muss ausreichend sein, um eine perfekte Entfernung eventueller Produktreste und eine korrekte Desinfektion entlang der gesamten Entwässerungsleitung zu gewährleisten.

8. Sollte das Gerät nicht mit einem Bodenabfluss verbunden sein, den im vorhergehenden Punkt beschriebenen Vorgang ausführen. Das Spülwasser wird in der entsprechenden Sammelwanne, die im Gestell des Geräts positi oniert ist, gesammelt. Anschließend auch die Sammelwanne reinigen und desinfizieren.

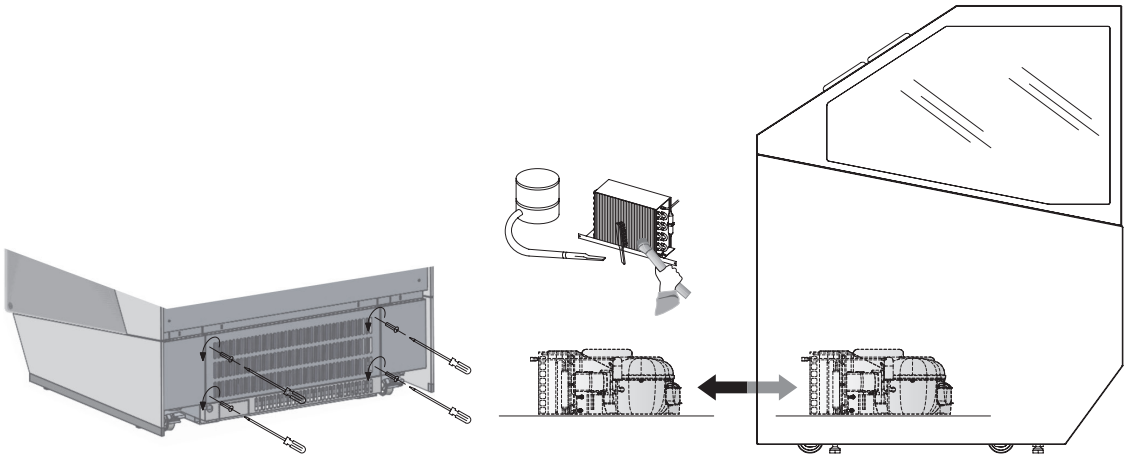
9. Die zuvor entfernen Zubehörteile (Punkt 3) erneut anbringen.

10. Das Gerät einschalten und die Kühltheke bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur kühlen und anschließend die Lebensmittel hineingeben.

13.2 **KONDENSATEINHEIT** (ABNEHMBAR)

Das Gerät ausschalten und einige Stunden warten, bis alle Geräte der Kondensateinheit ungefähr Raumtemperatur erreicht haben.

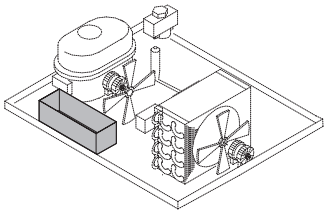
Das hintere Schutzgitter wie beschrieben entfernen.
Die Kondensateinheit herausnehmen.
Den Kondensator mit Hilfe einer geeigneten Bürste mit weichen Borsten reinigen. Dabei darauf achten, dass die Lamellen des Kondensators nicht verbogen werden.



13.3 **REINIGUNG SAMMELWANNE FÜR DAS ABTAUWASSER** (FALLS VORHANDEN)

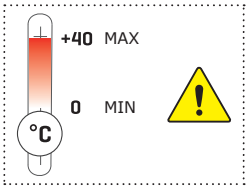
Die Reinigung muss je nach Gebrauch und Notwendigkeit und besonderen Umgebungsbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, niedrige Umgebungstemperatur, Anwesenheit von Staub usw.) vorgenommen werden, um eine falsche und unvollkommene Verdampfung des Wassers und/oder die Anwesenheit von unangenehmen Gerüchen zu meiden.

Die Wanne mit spezifischen Produkten **desinfizieren**.

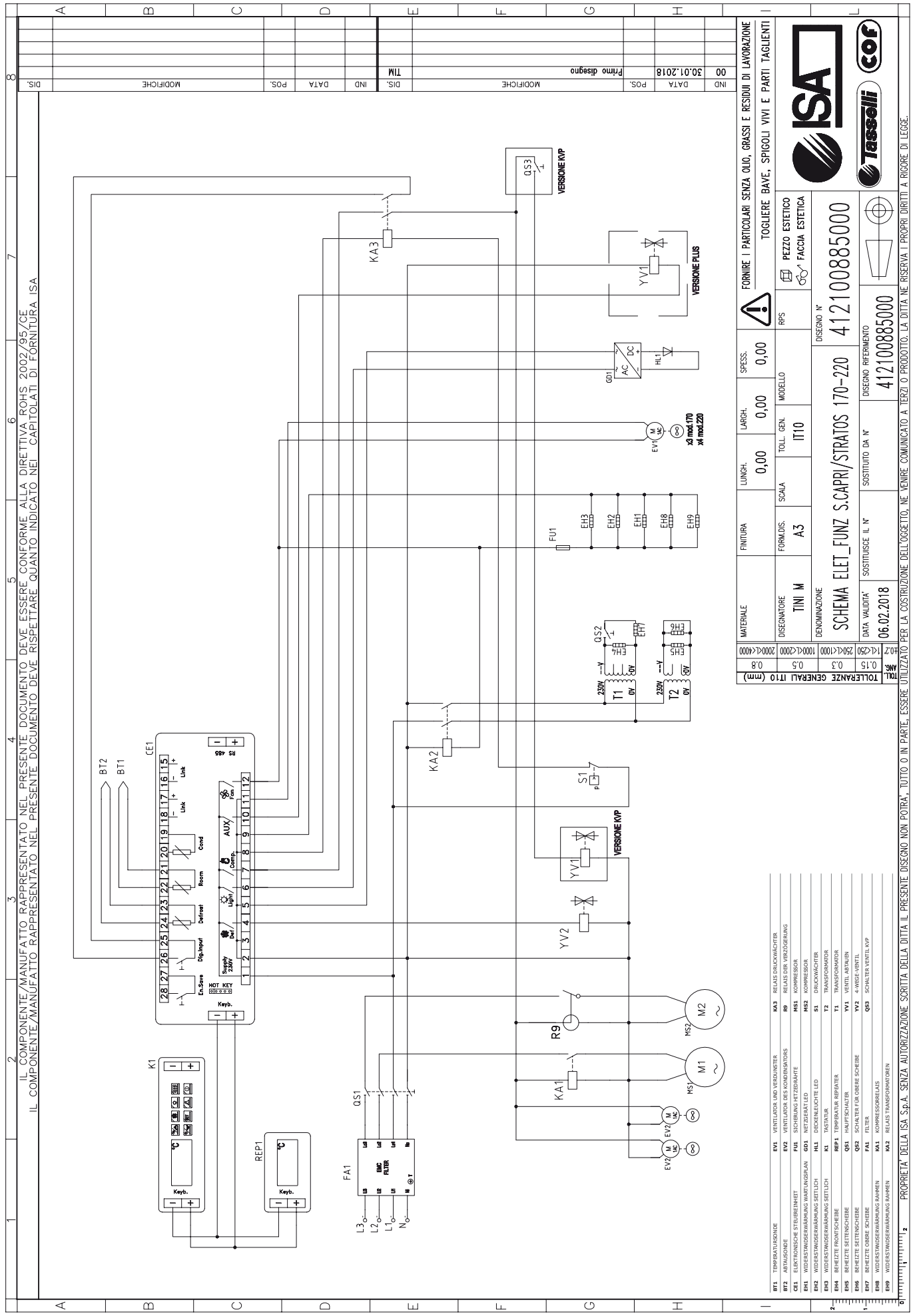


14. LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS

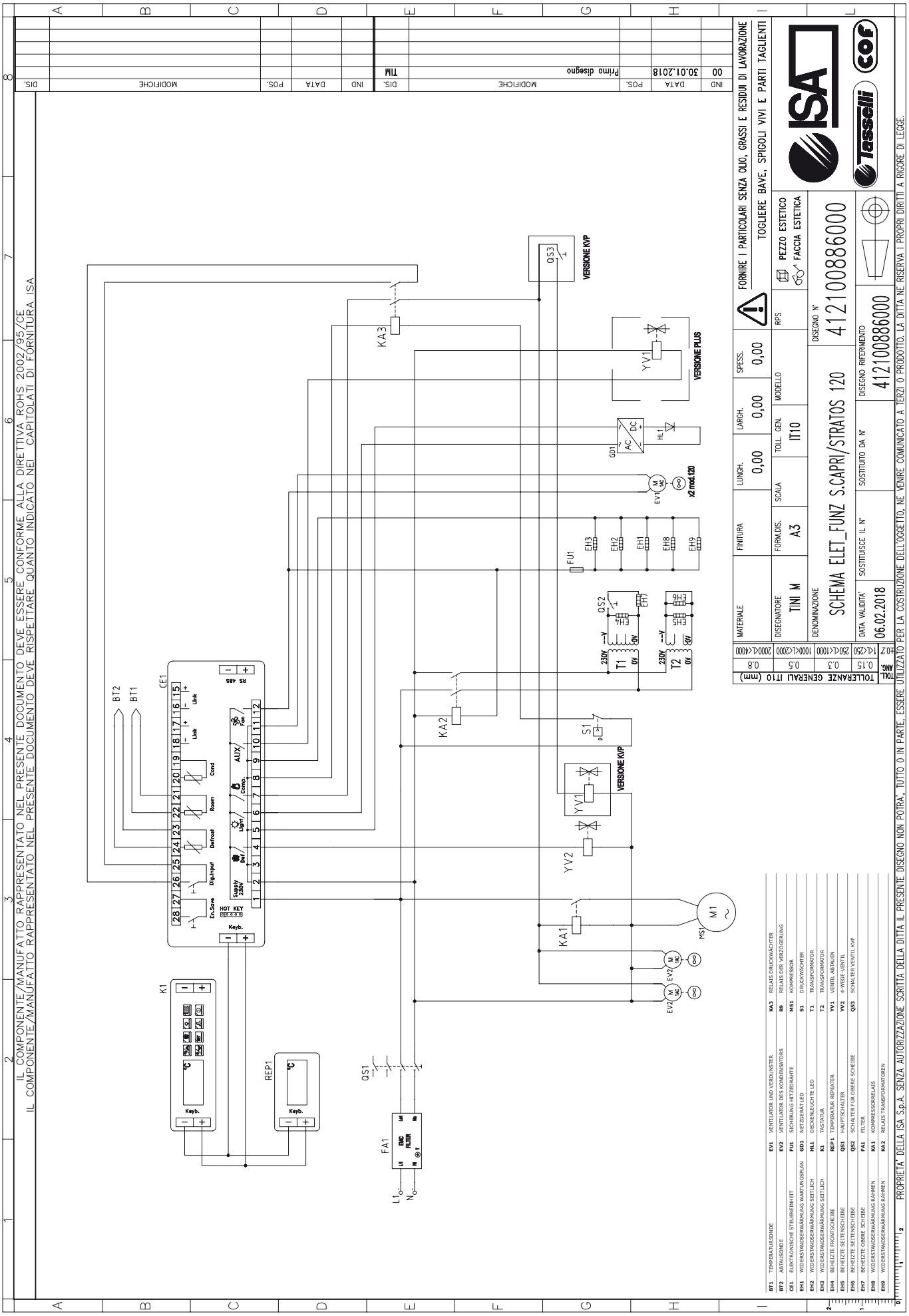
- Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.
- Das Gerät öffnen, abwarten, dass es Raumtemperatur erreicht und es anschließend reinigen.
- Die Schiebetüren/Klapptüren 2-3cm geöffnet lassen, so dass die Luft zirkulieren kann und die Bildung von Schimmel und unangenehmen Gerüchen im Gerät vermieden wird.
- Das Gerät muss mit oder ohne die eigene Verpackung sorgfältig im Inneren der Magazine oder Räumlichkeiten, geschützt vor Unwetter, Witterungseinflüssen und direkter Sonneneinstrahlung bei einer Temperatur zwischen **0** und**+40** °C gelagert werden.



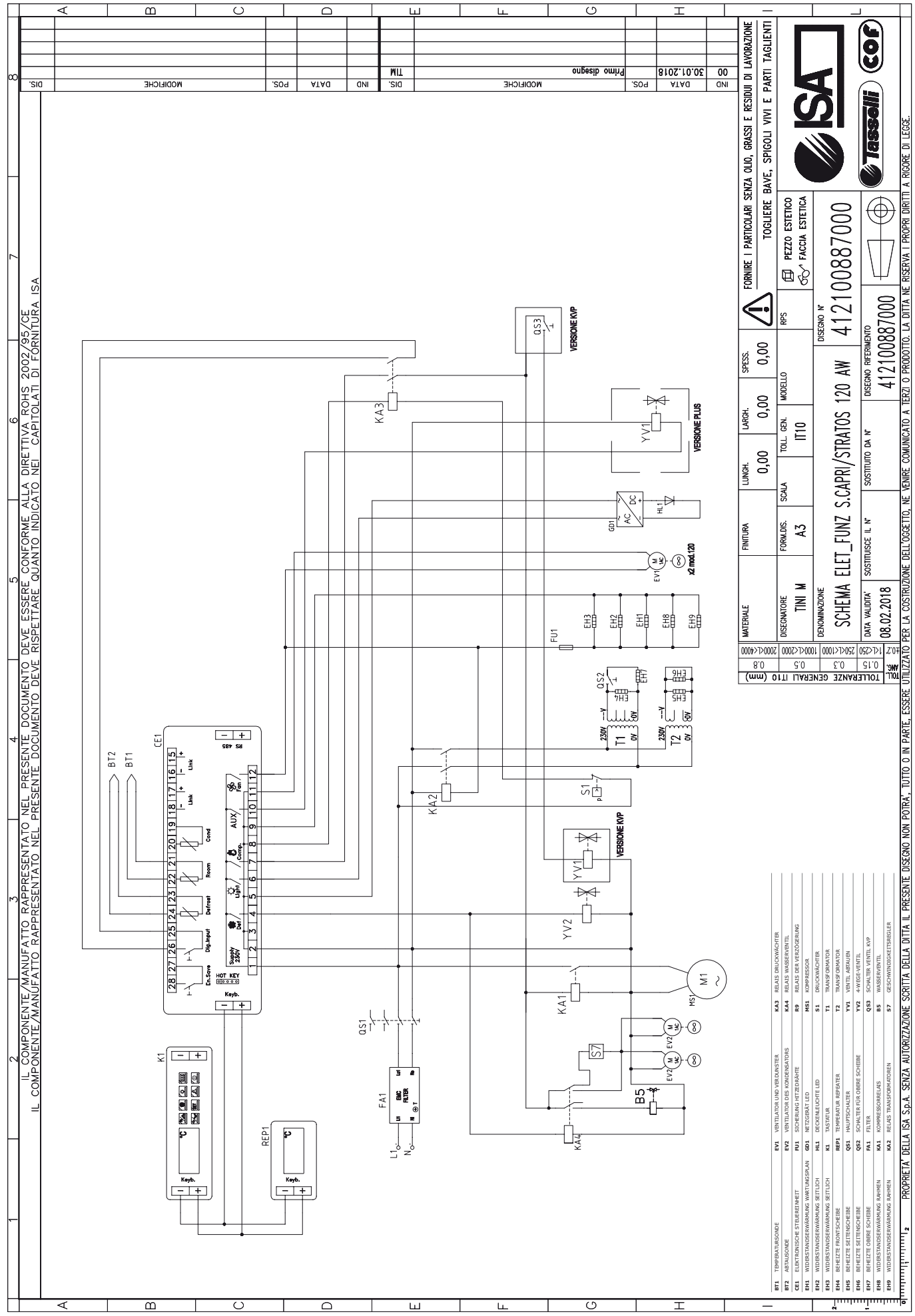
1 SCHALTPLAN - 412100885000



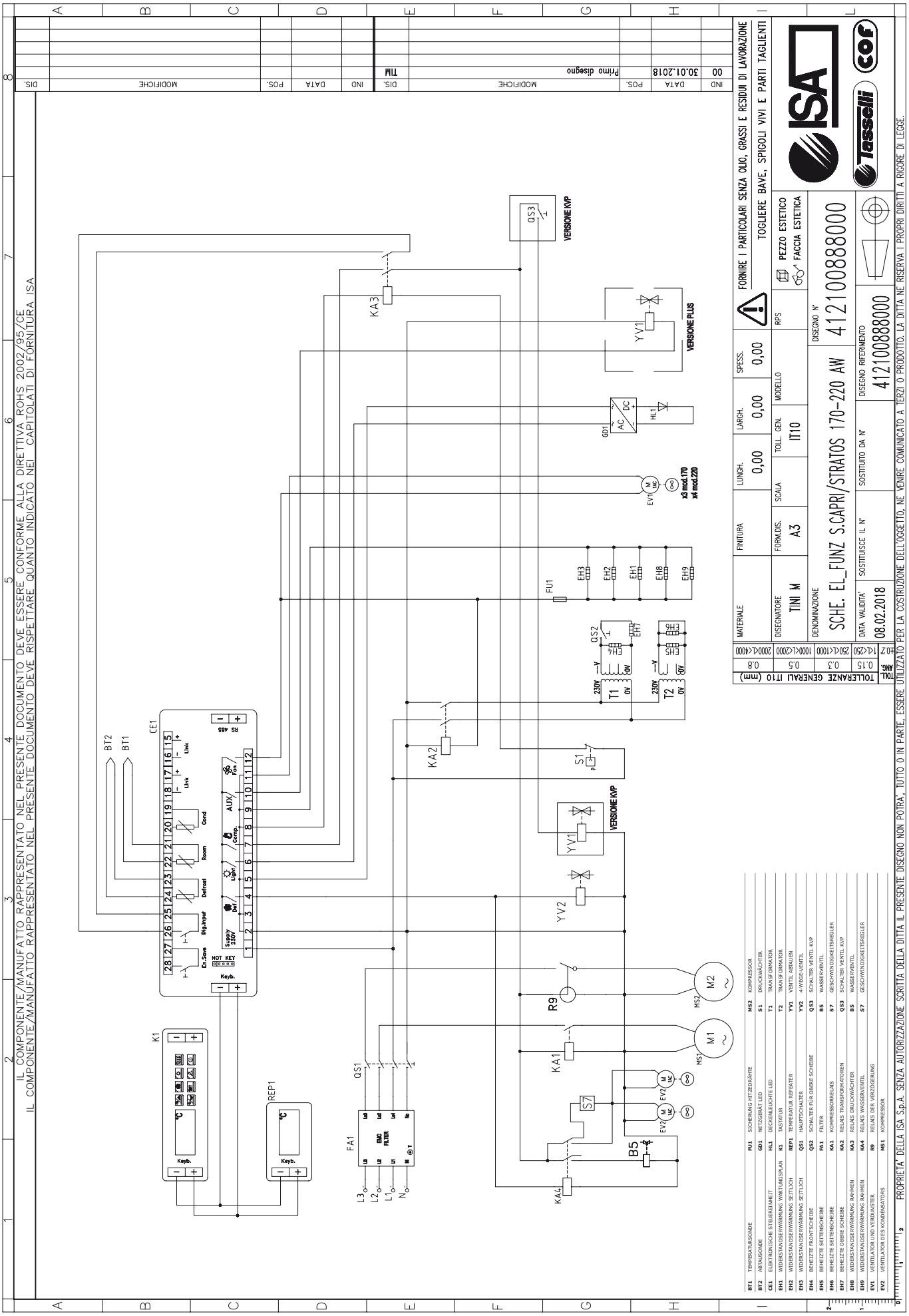
2 SCHALTPLAN - 412100886000



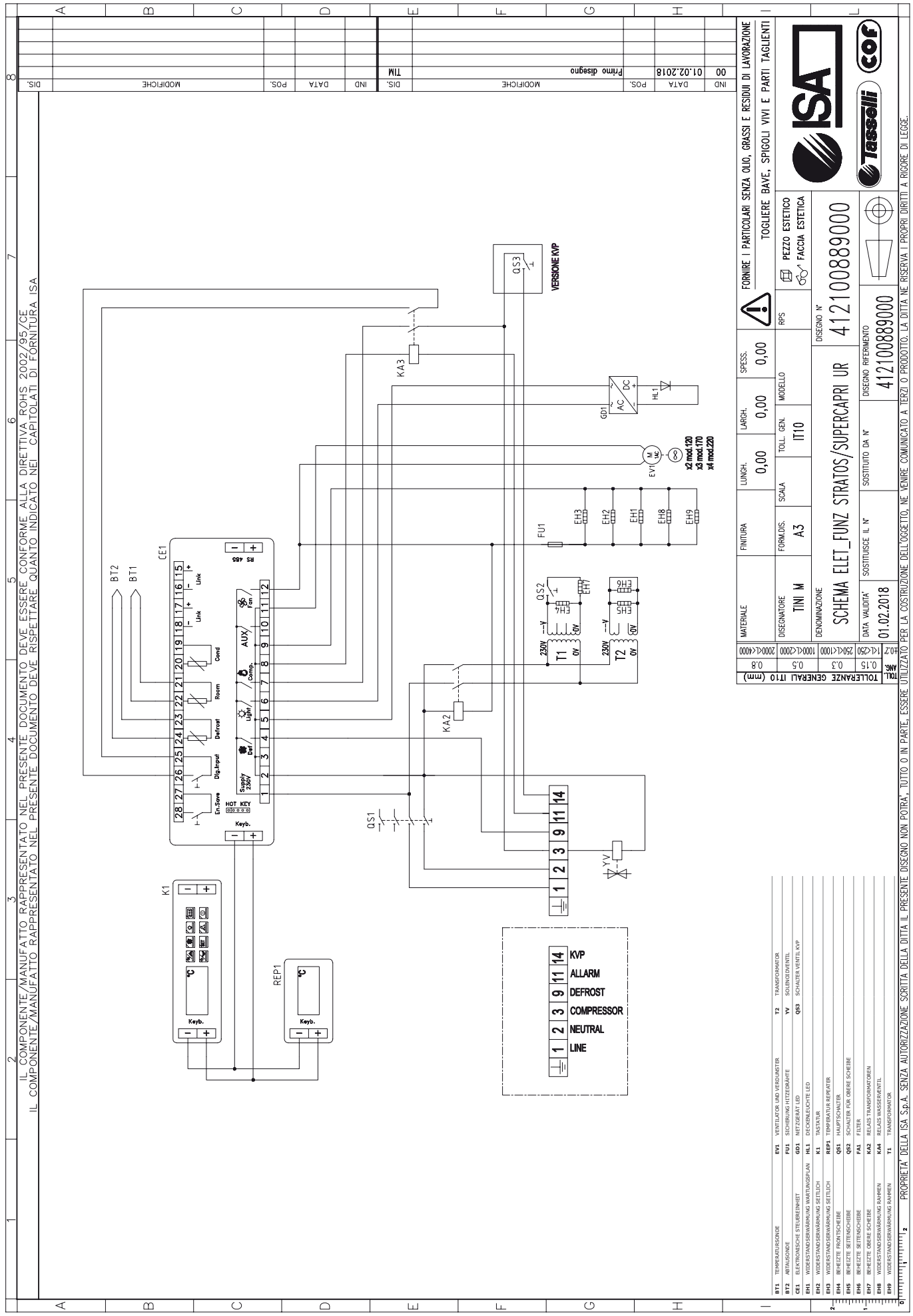
3 SCHALTPLAN - 412100887000



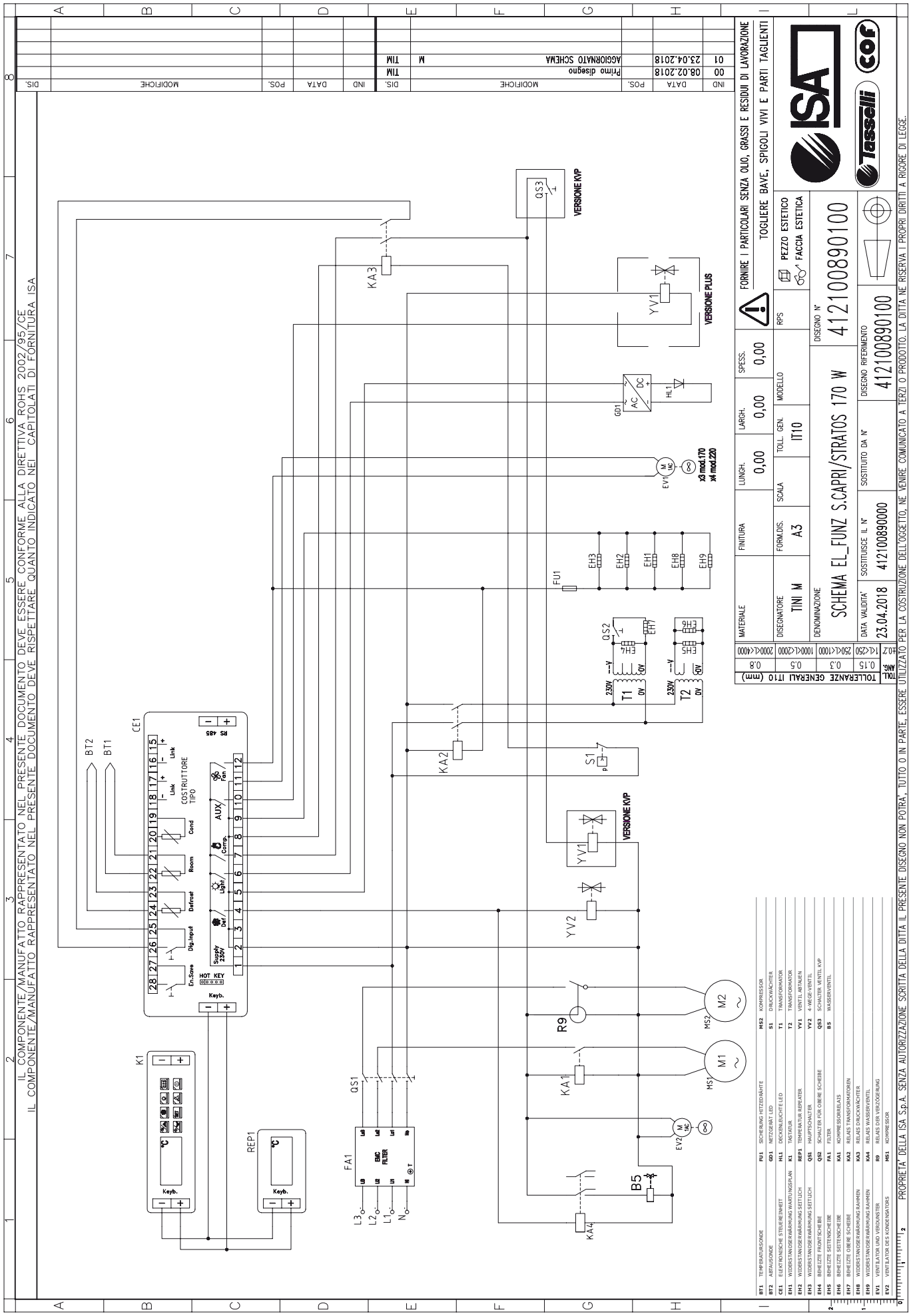
4 SCHALTPLAN - 412100888000



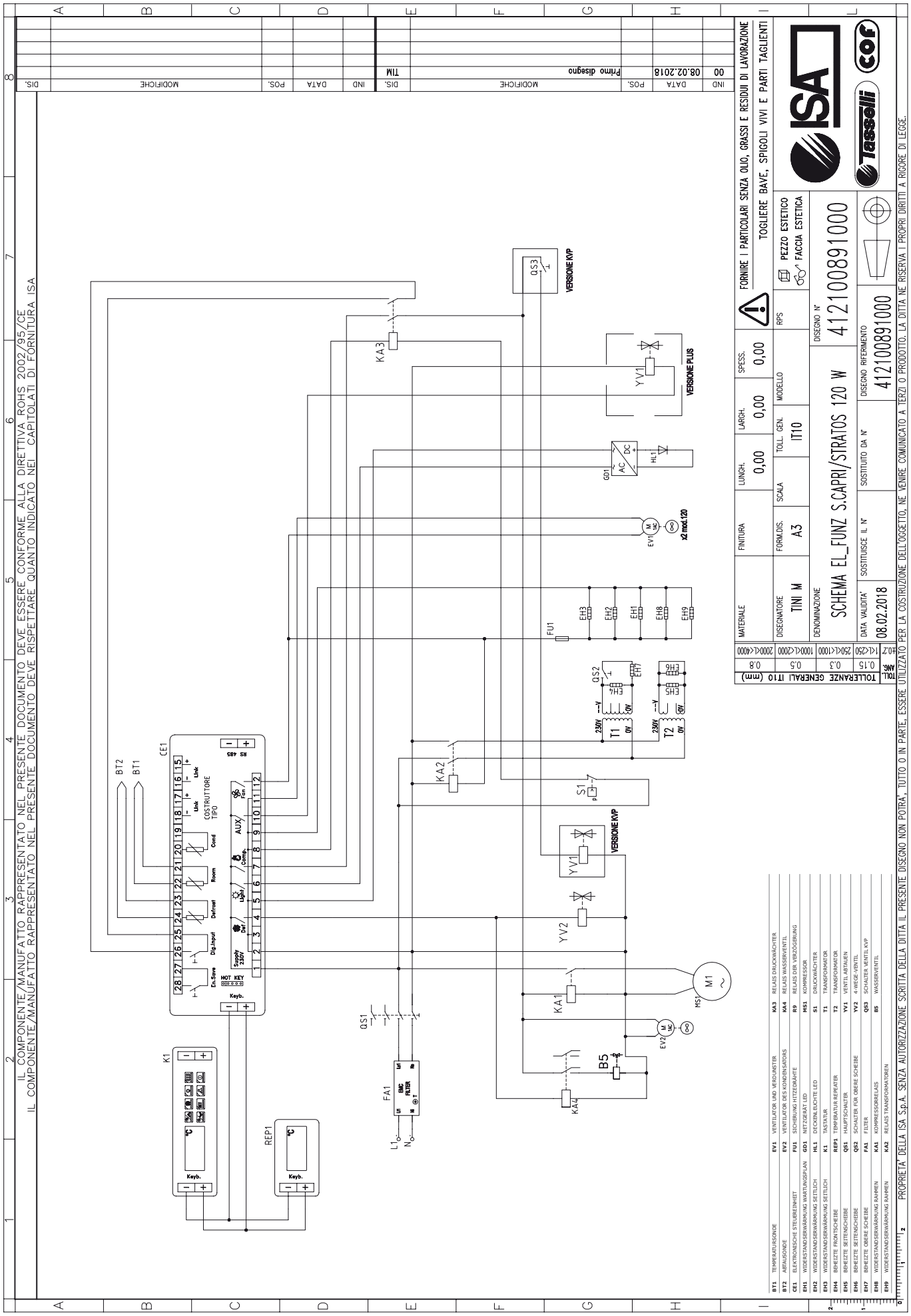
5 SCHALTPLAN - 412100889000



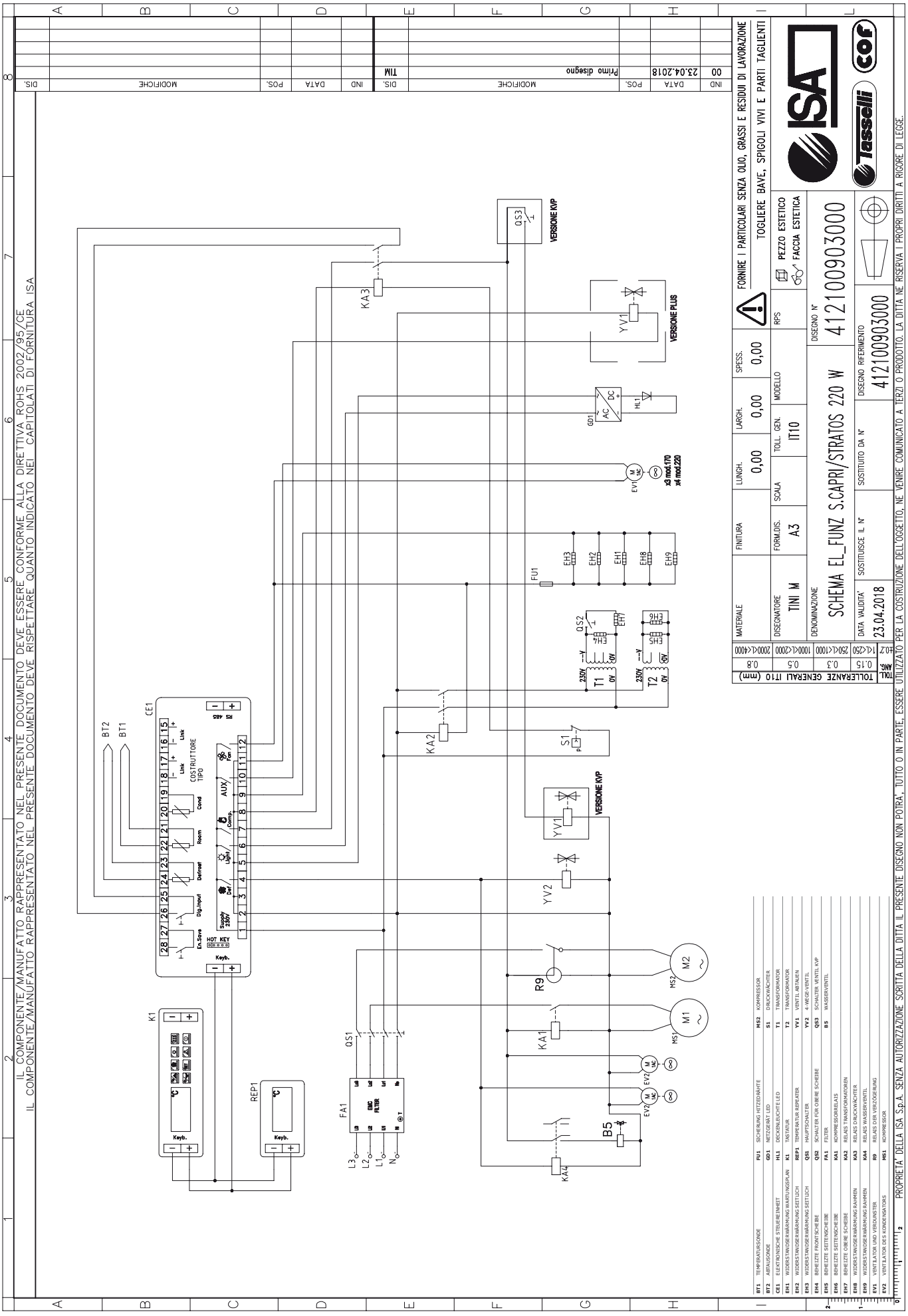
6 SCHALTPLAN - 412100890100



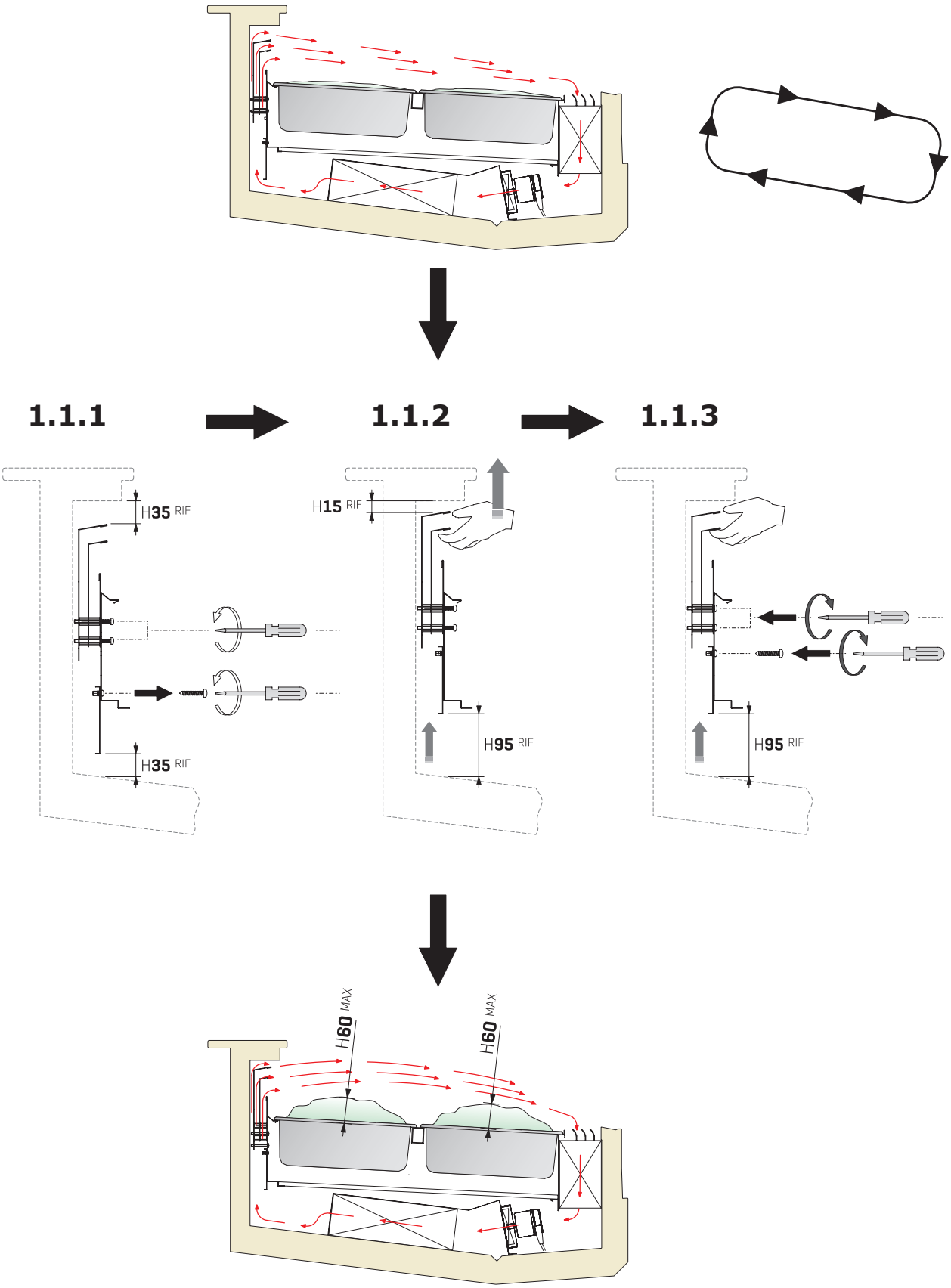
7 SCHALTPLAN - 412100891000



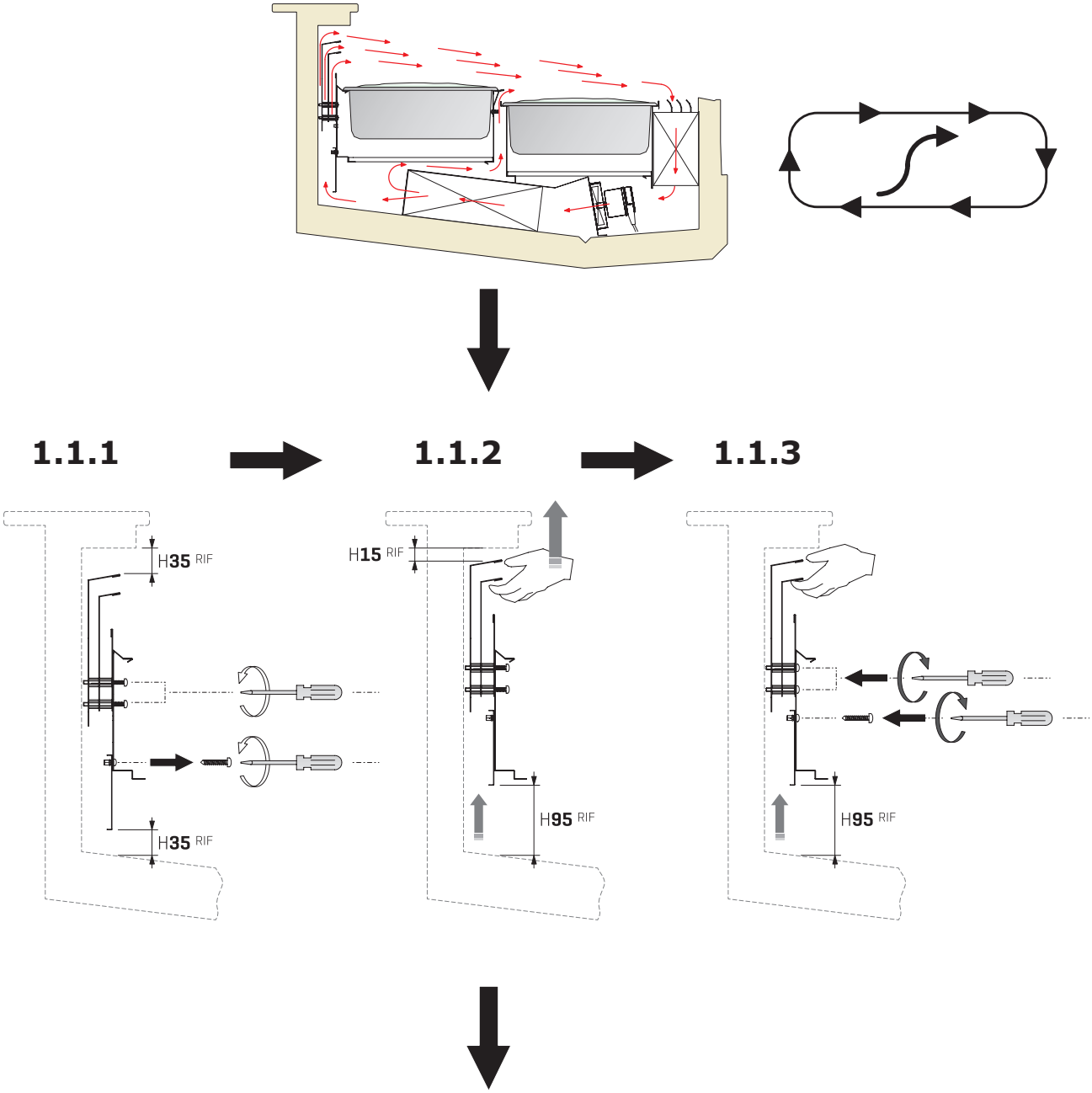
8 SCHALTPLAN - 412100903000



PLUS **1.1** ANGABEN ZUR EINSTELLUNG **DES LUFTFLUSSES AM HINTEREN EINGANG**

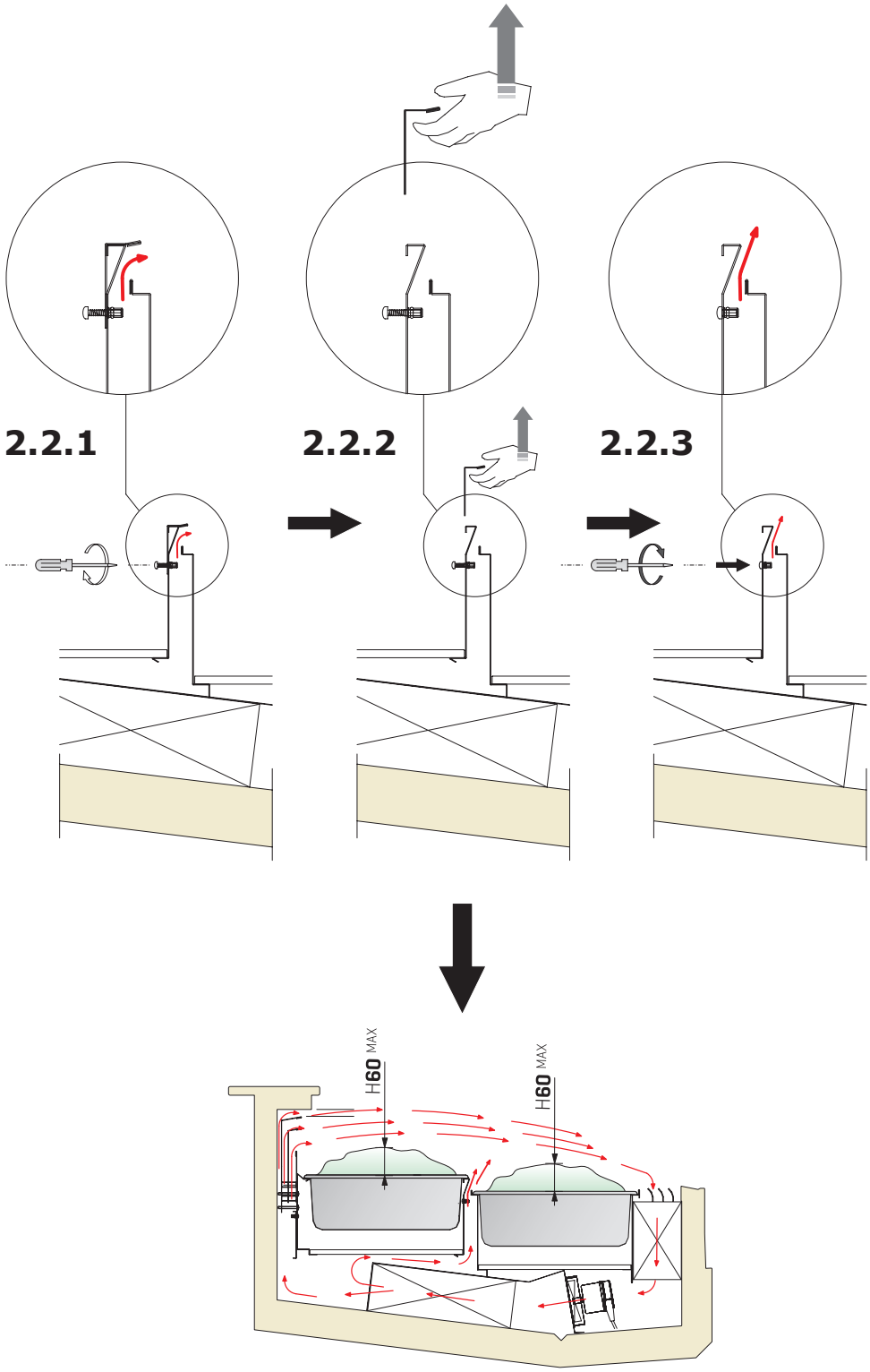


PLUS **2.1** ANGABEN ZUR EINSTELLUNG **DES LUFTFLUSSES AM HINTEREN EINGANG**



PLUS **2.2** ANGABEN ZUR EINSTELLUNG **DES LUFTFLUSSES AM MITTLEREN EINGANG**

PLUS **2.2** ANGABEN ZUR EINSTELLUNG **DES LUFTFLUSSES AM MITTLEREN EINGANG**



1.	**NOTAS / ADVERTENCIAS**	**172**
2.	**FABRICANTE**	**178**
3.	**CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA**	**178**
4.	**IDENTIFICACIÓN DEL APARATO**	**178**
5.	**USO**	**179**
5.1	COMPOSICIÓN	179
6.	**SEGURIDAD**	**180**
6.1	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EXISTENTES	180
6.2	PROTECCIONES FIJAS	180
6.3	SECCIONAMIENTO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	180
6.4	RIESGOS RESIDUALES	180
6.5	RIESGOS DE CONTACTO CON PARTES EN TENSIÓN	180
6.6	INCENDIO	180
6.7	ATMÓSFERA EXPLOSIVA	181
6.8	RESBALAMIENTO	181
6.9	TROPIEZOS	181
6.10	AVERÍAS EN LOS CIRCUITOS	181
6.11	PLACAS DE ADVERTENCIA (CUANDO ESTÉN PRESENTES)	181
6.12	CAÍDA DE OBJETOS	181
6.13	FRÍO	181
6.14	SEGURIDAD ALIMENTARIA (PRODUCTOS ENVASADOS)	181
7.	**ELIMINACIÓN MATERIALES USADOS**	**182**
8.	**INSTALACIÓN**	**183**
8.1	ALMACENAMIENTO y DESEMBALAJE	183
8.2	CONDICIONES AMBIENTALES	183
8.3	CONEXIÓN ELÉCTRICA	183
8.4	INSTALACIÓN DE PARED / NIVELACIÓN	184
8.5	UBICACIÓN / DESPLAZAMIENTO	184
8.6	CANALIZACIÓN	185
9.	**MANTENIMIENTO**	**186**
10.	**AVERÍAS - ASISTENCIA TÉCNICA**	**187**
11.	**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**	**188**
11.1	PLANOS TÉCNICOS	189
11.2	COMPONIBILIDAD CUBETAS HELADO (OPTIONAL)	189
11.3	ILUMINACIÓN LED	189
11.4	APERTURA / CIERRE LADO OPERADOR	190
11.5	APERTURA DEL CRISTAL FRONTAL	191
11.5.1	APERTURA (DESBLOQUEO) CRISTAL	191
11.5.2	CRISTAL (BLOQUEO) CRISTAL	191
12.	**PANEL DE CONTROL**	**192**
12.1	INTERFAZ USUARIO	193
13.	**LIMPIEZA**	**199**
13.1	PARTES INTERIORES	199
13.2	UNIDAD CONDENSADORA (EXTRAIBLE)	200
13.3	TANQUE AGUA DE DESCONGELACIÓN (CUANDO ESTÉN PRESENTES)	200
14.	**APAGADO PROLONGADO DEL APARATO**	**200**

ADJUNTOS		
1	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100885000	201
2	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100886000	202
3	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100887000	203
4	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100888000	204
5	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100889000	205
6	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100890100	206
7	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100891000	207
8	**ESQUEMA ELÉCTRICO** - 412100903000	208
9	**PLUS 1** - ISTRUCCIONES PARA ADJUSTAR EL FLUJO DE AIRE	209
10	**PLUS 2** - ISTRUCCIONES PARA ADJUSTAR EL FLUJO DE AIRE	210

En el manual se utilizan algunos símbolos para llamar la atención del lector y poner en evidencia algunos aspectos particularmente importantes. La siguiente tabla describe el significado de los distintos símbolos utilizados.

	Lea el manual		Uso de ropa de protección
	PELIGRO Partes eléctricas bajo tensión		Solicitud de mantenimientos u operaciones que deben ser cumplidas por personal calificado o centro de asistencia técnica
	ATENCIÓN / PELIGRO		Información importante
	Información		Operaciones que deben ser realizadas por dos personas
	Observación visual		Nota/Advertencia
	PELIGRO Resbalamiento		Eliminación deshechos
	PELIGRO Obstáculo		Materiales reciclables
	Puesta en tierra		

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

NOTA
El contenido del presente manual es de naturaleza técnica y es propiedad de **ISA** está prohibido reproducirlo, divulgarlo o modificarlo total o parcialmente su contenido sin autorización escrita. La sociedad propietaria tutela sus derechos según la ley.

El manual y el certificado de conformidad, son una parte integrante del equipo y debe acompañarla siempre a donde vaya o en caso de reventa. Es responsabilidad del usuario mantener tal documentación íntegra, para permitir que sea consultada durante toda la vida del equipo. Conserve cuidadosamente este manual y asegúrese de que esté siempre disponible en las proximidades del equipo. En caso de pérdida o destrucción es posible solicitar una copia a **ISA** especificando exactamente el modelo, número de serie y año de producción. El manual refleja el estado de la técnica en el momento del suministro. La empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos todas las modificaciones que considere necesarias sin por ello tener que actualizar los manuales y las instalaciones de los lotes de producción anteriores.

El equipo puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o sin el conocimiento necesario, solo bajo vigilancia o después que los mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del equipo y a la comprensión de los peligros inherentes a este. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no debe ser efectuada por niños sin vigilancia.

Consulte siempre el manual antes de realizar cualquier tipo de operación. Antes de efectuar cualquier tipo de intervención, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica. Las intervenciones en partes eléctricas, electrónicas o en componentes del sistema frigorífico, deben ser llevadas a cabo por personal especializado de acuerdo con cuanto establecen las normas vigentes.

La empresa no asume responsabilidad alguna respecto de daños originados a personas o a animales o al producto conservado en caso de:

- Uso inapropiado del equipo o uso por parte del personal no idóneo o autorizado.
- Incumplimiento de las normas vigentes.
- Instalación no correcta y/o defectos de alimentación.
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- Incumplimiento del programa de mantenimiento.
- Modificaciones no autorizadas.
- Instalación en el equipo de piezas de recambio no originales.
- Instalación y uso del equipo para fines diferentes de los que han caracterizado el diseño y la venta.
- Alteración o daño del cable de alimentación.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

La responsabilidad de la aplicación de los requisitos de seguridad a continuación referidos son a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, el cual debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desempeñar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las prescripciones contenidas en este documento.
- Conozca y aplique las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

El comprador debe proveer a instruir al personal usuario sobre los riesgos, sobre los dispositivos de seguridad y sobre las reglas generales respecto a la prevención de accidentes previstas por la legislación del país donde el equipo es instalado. Los usuarios/operadores deben conocer la posición y el funcionamiento de todos los mandos y de las características del equipo.
Además deben leer íntegramente el presente manual. Los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por operadores calificados luego de preparar la vitrina adecuadamente.

PELIGRO
La manipulación o sustitución no autorizada de una o varias partes del equipo, la adopción de accesorios que modifican el uso del mismo y el empleo de materiales de recambio diferentes de los aconsejados pueden convertirse en causa de riesgos de accidente.

PELIGRO
Cualquier intervención que se efectúa en el equipo requiere **de manera absoluta** que la toma de corriente se quite previamente y, en todo caso, ninguna protección (rejilla de hilo, cárter) puede ser eliminada por personal no cualificado; evite absolutamente poner en funcionamiento el equipo sin dichas protecciones.

NOTA
Para no comprometer las funciones y seguridad del equipo, las actividades de instalación y mantenimiento complejas no están documentadas en este manual y serán realizadas por técnicos especializados de esta empresa.

No usar nunca aparatos eléctricos en el interior de este equipo. No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes de los recomendados por el fabricante. Mantener libre de obstrucciones las aperturas de ventilación del equipo o en la estructura construida. No dañar el circuito refrigerante.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN

No conserve en el equipo productos que contengan sustancias gaseosas combustibles y sustancias explosivas.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

FORMACIÓN DE PERSONAL

El comprador debe asegurarse de que el personal encargado del uso de la vitrina refrigerada y el técnico de mantenimiento estén instruidos y capacitados adecuadamente. El fabricante está dispuesto a dar consejos, aclaraciones, etc. para que los operadores y los técnicos hagan uso correcto de la vitrina refrigerada. Para la seguridad del operador, es necesario mantener constante la eficiencia de los dispositivos del equipo. Para ello, el presente manual ilustra el uso y el mantenimiento del aparato, y el operador tiene la responsabilidad y el deber de respetarlos estrictamente.

El incumplimiento de las normas de seguridad puede causar lesiones al personal y dañar los componentes y la unidad de control del equipo.
En cualquier momento, el usuario puede ponerse en contacto con el vendedor para solicitar información adicional u ofrecer sugerencias de mejora.

Antes del entrega al cliente es indispensable que el **personal técnico especializado** verifique el correcto funcionamiento del equipo para obtener el máximo rendimiento.

INTRODUCCIÓN

ISA emplea materiales de la mejor calidad; su introducción y almacenaje en la empresa, así como su empleo en la producción, son constantemente controlados para garantizar la ausencia de daños, deterioros y defectos de funcionamiento. Todos los elementos constructivos están diseñados y realizados para garantizar un elevado estándar de seguridad y fiabilidad. Todos los equipos están sometidos a estrictas pruebas antes de la entrega, de todos modos se recuerda que la eficiencia en el tiempo del producto adquirido depende del correcto uso y de un adecuado mantenimiento. En el presente manual se refieren indicaciones necesarias para mantener inalteradas las características estéticas y funcionales del equipo.

El Manual de Uso y Mantenimiento contiene las informaciones necesarias para la comprensión de las modalidades de funcionamiento del equipo y del correcto uso del mismo, en particular: la descripción técnica de los varios grupos funcionales, dotaciones y sistemas de seguridad, funcionamiento, uso de la instrumentación y la interpretación de las eventuales señalaciones de diagnóstico, principales procedimientos e informaciones relativas a las intervenciones de mantenimiento ordinario. Para un correcto uso del equipo se supone que el entorno de trabajo esté adecuado a las vigentes normativas en materia de seguridad e higiene.

Las prescripciones, indicaciones, normas y notas de seguridad de los distintos capítulos del manual definen una serie de comportamientos y obligaciones a las que hay que atenerse para garantizar la seguridad del personal, de los equipos y del ambiente circunstante.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

Las normas de seguridad se dirigen a todo el personal autorizado, instruido y delegado para llevar a cabo actividades de:

- Transporte
- Instalación
- Funcionamiento
- Gestión
- Mantenimiento
- Limpieza
- Puesta fuera de servicio
- Eliminación

ATENCIÓN
Por muy exhaustiva que sea la lectura del presente manual, no puede de ninguna forma sustituir una experiencia adecuada del usuario; simplemente es una herramienta para recordar las características y las principales operaciones que deben realizarse.

ADVERTENCIA
Los instaladores y usuarios deben leer
y comprender todas las instrucciones aquí contenidas antes de cualquier operación en el equipo.

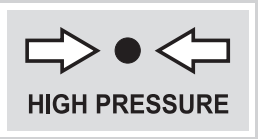
1. NOTAS / ADVERTENCIAS

R744 - REFRIGERANTE (DONDE SEA APLICABLE)

R744 El refrigerante **R744** es un gas compatible con el medio ambiente. Preste mucha atención durante el transporte, la instalación del equipo y el desguace para evitar estropear los tubos del circuito refrigerante.

EN CASO DE DAÑOS:
Mantenerse alejado de las fuentes de llama o fuentes de ignición. Ventilar bien el entorno durante algunos minutos. Apagar el equipo, extraer el cable de alimentación. Informar al servicio de asistencia a clientes.

ATENCIÓN
El sistema refrigerante está a **Elevada Presión**.



No manipular el sistema, llamar a un técnico especializado y calificado antes del desmontaje.

ATENCIÓN
El mantenimiento debe ser llevado a cabo única y exclusivamente por personal calificado.

R290 - REFRIGERANTE (DONDE SEA APLICABLE)

El refrigerante **R290** es un gas compatible con el medio ambiente, pero **altamente inflamable**. Preste mucha atención durante el transporte, la instalación del equipo y el desguace para evitar estropear los tubos del circuito refrigerante.

EN CASO DE DAÑOS:
Mantenerse alejado de las fuentes de llama o fuentes de ignición. Ventilar bien el entorno durante algunos minutos. Apagar el equipo, extraer el cable de alimentación. Informar al servicio de asistencia a clientes. Cuanto más refrigerante contiene el equipo más grande debe ser el entorno en el cual se encuentra el equipo. En entornos demasiado pequeños, en caso de fuga se puede formar una mezcla inflamable de aire y gas. **El volumen de la habitación donde se encuentra el equipo debe ser de al menos 19 m³ para cada sistema de refrigeración existente**.

ATENCIÓN
El mantenimiento debe ser llevado a cabo por personal técnico entrenado y habilitado para intervenciones en refrigerantes inflamables.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

R600a - REFRIGERANTE (DONDE SEA APLICABLE)

El refrigerante **R600a** es un gas compatible con el medio ambiente, per **altamente inflamable**. Preste mucha atención durante el transporte, la instalación del equipo y el desguace para evitar estropear los tubos del circuito refrigerante.

EN CASO DE DAÑOS:
Mantenerse alejado de las fuentes de llama o fuentes de ignición. Ventilar bien el entorno durante algunos minutos. Apagar el equipo, extraer el cable de alimentación. Informar al servicio de asistencia a clientes. Cuanto más refrigerante contiene el equipo más grande debe ser el entorno en el cual se encuentra el equipo. En entornos demasiado pequeños, en caso de fuga se puede formar una mezcla inflamable de aire y gas. **El volumen de la habitación donde se encuentra el equipo debe ser de al menos 17 m³ para cada sistema de refrigeración existente**.

ATENCIÓN
El mantenimiento debe ser llevado a cabo por personal técnico entrenado y habilitado para intervenciones en refrigerantes inflamables.

2. FABRICANTE

ISA S.p.A. | Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG
Italy | T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com | **www.isaitaly.com**

3. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

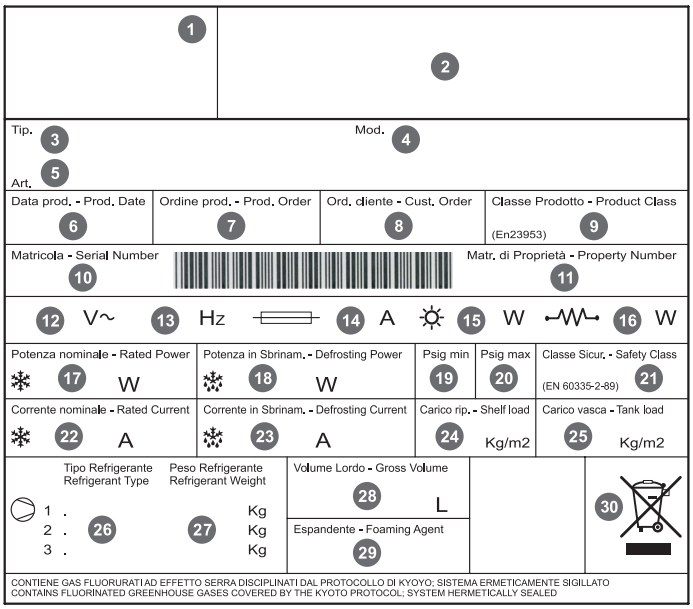
Los equipos están cubiertos por una garantía de **12** (doce) **meses a contar desde la entrega**.
La garantía incluye la reparación o la sustitución de las partes defectuosas de fábrica o montaje, previa comunicación escrita del número de serie y de la fecha de instalación del equipo.
La garantía no cubre los defectos imputables a:

- Un uso incorrecto del aparato.
- Una conexión incorrecta de la red eléctrica.
- Un desgaste normal de los componentes (como, por ejemplo, la rotura de los compresores, de las lámparas de neón/led, etc.), a no ser que se deba a defectos de fabricación.
- Las llamadas para la instalación, las instrucciones técnicas, las regulaciones, la limpieza del contenedor.

El hallazgo por parte de técnicos autorizados por el vendedor de componentes manipulados, de reparación no autorizadas, de uso inapropiado del equipo, producirá la caducidad de la garantía.
Los envíos de componentes bajo garantía se efectuarán exclusivamente contra reembolso de los gastos de envío.
Cualquier daño del equipo advertido en el momento de la entrega imputable al transportable, deberá ser anotado en el resguardo para pedir indemnización al transportista.
El vendedor no responde en ningún caso por daños al producto conservado causados por averías del equipo.

4. IDENTIFICACIÓN DEL APARATO

- Buscar la placa pegada en la máquina para conocer los datos técnicos.
- Comprobar el modelo de la máquina y la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación.
- Si encuentra discrepancias, contacte lo antes posible con el fabricante o la empresa que ha efectuado la entrega.



1	IDENTIFICACIÓN DE LA SOCIEDAD RESPONSABLE DEL PRODUCTO
2	MARCAS DE CONFORMIDAD
3	TIPO
4	DENOMINACIÓN DEL MODELO
5	ARTÍCULO
6	FECHA DE PRODUCCIÓN
7	PEDIDO DE PRODUCCIÓN
8	PEDIDO CLIENTE
9	CLASE DE PRODUCTO
10	NÚMERO DE SERIE
11	MATRÍCULA DE PROPIEDAD
12	TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN
13	FRECUENCIA DE ALIMENTACIÓN
14	VALOR DEL FUSIBLE
15	POTENCIA DE LAS BOMBILLAS
16	ABSORCIÓN RESISTENCIAS ELÉCTRICAS
17	POTENCIA NOMINAL EN RÉGIMEN
18	POTENCIA EN DESCONGELACIÓN
19	PRESIÓN MÍNIMA
20	PRESIÓN MÁXIMA
21	CLASE DE SEGURIDAD
22	CORRIENTE NOMINAL
23	CORRIENTE EN DESCONGELACIÓN
24	CARGA ESTANTES
25	CARGA TANQUE
26	TIPO DE REFRIGERANTE
27	PESO DE REFRIGERANTE
28	VOLUMEN BRUTO
29	AGENTE EXPANSOR AISLAMIENTO
30	MARCADO RAEE

5. USO

Este aparato está destinado única y exclusivamente a:

EXPOSICIÓN Y VENTA DE HELADO ESPÁTULA

El fabricante no es responsable de daños que afecten a personas, cosas o al propio aparato debidos a la exposición de productos diferentes de los especificados más arriba.

EL APARATO ESTÁ DESTINADO A UN USO PROFESIONAL

Usos no permitidos

- Conservación de productos.
- Exposición y/o conservación de productos no alimentarios (químicos, farmacéuticos, etc.).

ATENCIÓN

LÍMITES DE CARGA

Es fundamental **no superar los límites de carga indicados** a fin de no alterar la circulación correcta de aire y evitar de esta forma una temperatura del producto más elevada. Los límites indicados se refieren a una carga estática y uniformemente repartida. Por lo tanto están excluidas sobrecargas dinámicas debidas a operaciones de carga violentas, que se deben evitar totalmente por motivos de seguridad.

5.1 COMPOSICIÓN

El equipo está integrado por un único mueble en el que se encuentran ensamblados todos los dispositivos funcionales necesarios para convertirlo en un producto profesional y eficiente en su función.

El equipo está integrado por:

Instalación frigorífica de refrigeración ventilada
Unidades condensadoras a bordo o remotas
Instalación eléctrica
Cuadro de mandos electrónico
Estructura monolítica aislada de poliuretano ecológico
Iluminación interna Led
Sistema de cierre lado operador con correderas / cortina manual autoenrollable
Cristal frontal plegables manualmente
Ruedas giratorias (4) con el freno de bloqueo (2)
Pies regulables manualmente en altura

6. SEGURIDAD

El Equipo dispone de dispositivos de seguridad. El comprador debe instruir al personal sobre los riesgos, los dispositivos de seguridad y las reglas generales de prevención de accidentes establecidas por la legislación del país de instalación del aparato. Los usuarios/operadores deben conocer la posición y el funcionamiento de todos los mandos y las características del aparato. Además deben haber leído completamente el presente manual.

6.1 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PRESENTES

Dispositivos cuyo funcionamiento impide que se verifiquen situaciones de peligro en condiciones de funcionamiento (por ejemplo: fusibles, presostatos, protecciones, magnetotérmicos, etc).

6.2 PROTECCIONES FIJAS

Las protecciones de tipo fijo están constituidas por reparos perimetrales fijos, cuya función es impedir el acceso a partes internas del equipo.

PELIGRO
Está absolutamente prohibido reanudar el aparato tras un mantenimiento sin haber montado de nuevo correctamente los paneles.

OBSERVACIÓN VISUAL
Periódicamente hay que verificar la integridad de los reparos fijos y las fijaciones a la estructura, prestando atención especialmente a los paneles de protección.

6.3 SECCIONAMIENTO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento en el equipo o parte de éste es necesario desconectar la energía que la alimenta.

PELIGRO
En caso de intervenciones de mantenimiento en que el operador no pueda impedir el cierre accidental del circuito por parte de otros trabajadores, desconecte totalmente el aparato de la red eléctrica.

6.4 RIESGOS RESIDUALES

Durante la fase de proyecto se han evaluado todas las zonas o partes con riesgos, y se han adoptado las precauciones necesarias para evitar riesgos para las personas y posibles daños al equipo.

ATENCIÓN
- Verificar periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.
- No desmontar las protecciones fijas.
- No introducir objetos ni herramientas extrañas en el área de funcionamiento y trabajo.

Sin embargo, aunque el aparato dispone de sistemas de seguridad, existen algunos riesgos que no pueden eliminarse, pero sí reducirse si el usuario final aplica acciones correctivas y procedimientos operativos correctos.
A continuación se remite un resumen de los riesgos que permanecen en el equipo en las fases de:

- Funcionamiento normal.
- Regulación y puesta a punto.
- Mantenimiento.
- Limpieza.

6.5 RIESGOS DE CONTACTO CON PARTES EN TENSIÓN

Riesgo de rotura o daño, con posible reducción del nivel de seguridad de los componentes eléctricos del equipo después de un cortocircuito.
Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que no haya trabajos de mantenimiento en curso.

ATENCIÓN
Antes de efectuar la conexión verificar que la corriente de c.c en el punto de instalación no sea superior a la indicada en los interruptores de protección presentes en el cuadro eléctrico, en caso contrario el usuario está obligado a prever los correspondientes dispositivos limitadores. Está terminantemente prohibido efectuar cualquier tipo de modificación eléctrica para no crear peligros adicionales y riesgos no previstos.

6.6 INCENDIO

PELIGRO
En caso de incendio, desconecte inmediatamente el interruptor general de la línea principal de alimentación.

6.7 ATMÓSFERA EXPLOSIVA

El equipo no puede ser colocado en áreas de riesgo de explosión clasificadas de acuerdo a la directiva 1999/92/CE como:

Zona 0
Área en la que está presente de forma continua o durante largos períodos o frecuentemente una atmósfera explosiva que consiste en una mezcla de aire y de sustancias inflamables en forma de gas, vapor o niebla.
Zona 1
Área en la cual la formación de una atmósfera explosiva, consistente en una mezcla de aire y de sustancias inflamables en forma de gas, vapores o niebla es probable que se produzca ocasionalmente durante las actividades normales.
Zona 20
Área en la que está presente de forma continua o durante largos períodos o frecuentemente una atmósfera explosiva en forma de nube.
Zona 21
Área en la que la formación de una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire es probable que se produzca ocasionalmente durante la actividad normal.

6.8 RESBALAMIENTO

PELIGRO
Posibles pérdidas de líquido en los alrededores del equipo pueden causar el resbalamiento del personal. Comprobar que no haya fugas y mantener limpios los alrededores.

6.9 TROPIEZO

PELIGRO
La presencia de objetos en desorden puede constituir un peligro de tropiezo y limitación parcial o total de los escapes de emergencia. Garantizar lugares operativos, espacios de tránsito y escapes de emergencia libres de obstáculos y conformes a las normas vigentes.

6.10 AVERÍAS EN LOS CIRCUITOS

En caso de fallo, los circuitos de seguridad podrían perder parte de su eficacia y generar una disminución del grado de seguridad. Efectuar comprobaciones periódicas del estado de funcionamiento de los dispositivos de seguridad existentes.

6.11 PLACAS DE ADVERTENCIA (SI ESTÁN PRESENTES)

El equipo dispone de placas de peligro, advertencia y obligación definidas según la normativa correspondiente a los símbolos gráficos que deben utilizarse en las instalaciones. Las placas están ubicadas en posiciones bien visibles.

ATENCIÓN
Está totalmente prohibido quitar las placas de advertencia existentes en el equipo.
El usuario debe sustituir las placas de advertencia que, debido al uso, resulten ilegibles.

6.12 CAÍDA DE OBJETOS

La ubicación de los aparatos expositivos (donde los haya) del equipo (como repisas, barras y ganchos etc) además de la carga de los productos sobre los mismos, pueden ser fuente de peligros potenciales si se realizan de manera incorrecta. Aténgase a las instrucciones de emplazamiento descritas en el presente Manual; antes de cargar los productos, compruebe el enganche correcto de estanterías, ganchos, etc. Respete los límites de carga máxima. Evite colocar sobre repisas inclinadas productos si non están sujetos por los correspondientes seguros.

6.13 FRÍO

Durante las diferentes operaciones a realizar en el equipo, como la limpieza o la carga de producto, es necesario manejar productos y/o particulares del banco a baja temperatura, con el riesgo de sufrir malestar "por frío" para los operadores. Aténgase a las recomendaciones de seguridad del lugar; especialmente, utilice siempre EPI (sobre todo guantes).

6.14 SEGURIDAD ALIMENTARIA (PRODUCTOS ENVASADOS)

Enla exposición de productos envasados no está previsto el contacto directo entre productos alimentarios y superficies expositivas, sin embargoen caso de rotura accidental del envase de un producto durante un período lo suficientemente prolongado podría producirse una contaminación del mismo producto; en ese caso aténgase escrupulosamente a las indicaciones de uso del equipo (elimine el envase dañado de la exposición y limpie con productos específicos).

7. ELIMINACIÓN MATERIALES USADOS

El equipo, en su funcionamiento normal, no implica contaminación ambiental. Al final de la vida, o bien en caso de que sea necesario ponerlo fuera de servicio definitivamente, se recomienda los siguientes procedimientos:

ELIMINACIÓN (USUARIO)

El símbolo sobre el aparato o sobre el embalaje indica que el aparato no se debe considerar como un desecho doméstico común sino que se debe llevar al punto de recogida correspondiente para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Eliminando correctamente este aparato se contribuye a evitar las consecuencias negativas derivadas de una eliminación inadecuada. Para más información sobre el reciclado del aparato contactar con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se ha adquirido el aparato.

PROCEDIMIENTO PARA LA ELIMINACIÓN Y RECICLAJE AL FINALIZAR EL CICLO DE VIDA DEL APARATO (ENTIDADES AUTORIZADAS)

- Apagar el equipo y quitar el enchufe de la alimentación.
- Quitar las lámparas (si las tuviera instaladas) y desecharlas en puntos de recogida selectiva.
- Quitar las centralitas y las tarjetas electrónicas y eliminarlas por separado.
- Desmontar todas las partes independientes (rejillas, cárteres, perfiles, etc.) y separarlas por características homogéneas de material; luego será posible acceder a los intercambiadores de calor, a las tuberías, a los cables, etc., con cuidado para no dañar el circuito frigorífico.
- Desmontar todas las partes móviles (puertas, cierres correderos, vidrios, etc.) y dividir los distintos materiales por características homogéneas.
- Compruebe el tipo de refrigerante consultando la placa fijada en el interior del expositor; extraiga el refrigerante y elimínelo poniéndose en contacto con centros autorizados.
- Desconectar el evaporador, el condensador, el compresor, las tuberías y los ventiladores. Como éstos son de cobre, aluminio, acero, plástico, se eliminan por separado.
- Una vez eliminadas todas las cubiertas de protección y los diferentes componentes del cuerpo, proceder a la separación de los diversos materiales que lo componen (plástico, chapa, poliuretano, cobre, etc.) y recójalos por características homogéneas.

Todos los materiales reciclables y los residuos deben ser tratados y reciclados de modo profesional y conforme a las directivas del país en cuestión. La empresa encargada del reciclaje debe ser registrada y certificada como servicio de eliminación de residuos en base a las especificaciones directivas del país en cuestión.

ATENCIÓN
La eliminación ilegal del aparato por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente. Le recordamos que debe respetar las leyes vigentes en materia de eliminación de líquidos refrigerantes y de aceites minerales.

IMPORTANTE
Si en el aparato no aparece el símbolo del contenedor tachado, significa que su eliminación no es responsabilidad del fabricante. En tal caso valen siempre las normas vigentes sobre la eliminación de los deshechos.el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de deshechos o la tienda donde se ha adquirido el producto.

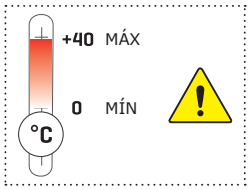
INFORMACIÓN ADICIONAL
Para más información sobre las modalidades de eliminación de líquidos refrigerantes y de aceites u otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de dichas sustancias. Para la eliminación de los conjuntos de espuma se recuerda que las espumas poliuretánicas empleadas no contienen CFC, HFC ni HCFC.

8. INSTALACIÓN

El presente manual facilita información para un correcto desembalaje, los procedimientos de colocación y de conexión a la red eléctrica.

8.1 ALMACENAMIENTO y DESEMBALAJE

La vitrina refrigerada, con o sin embalaje, se debe guardar cuidadosamente en un almacén o local reparado de la intemperie, de los fenómenos atmosféricos y de la exposición directa a los rayos solares, a una temperatura entre **0** y **+40** °C.



El desplazamiento del aparato debe realizarse única y exclusivamente con una carretilla elevadora de potencia adecuada al peso del mismo y conducida por personal cualificado; durante dicha operación, el aparato debe colocarse en el palé suministrado.

Liberar el equipo del embalaje quitando los tornillos que lo fijan al palé. Todos los materiales del embalaje son reciclables y se deben eliminar según las disposiciones legislativas locales, destruir las bolsas de "plástico" para evitar que constituyan una fuente de peligro (ahogo) para los juegos de los niños.

8.2 CONDICIONES AMBIENTALES

ATENCIÓN

Para la instalación es adecuado un ambiente seco y bien ventilado. Es necesario que el grupo compresor/condensador esté en una condición en la que el intercambio de aire esté libre; las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos. Ubicar el equipo lejos de fuentes calor (radiadores estufas de todo tipo, etc.) y lejos de la influencia de continuos movimientos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, rejillas del aire acondicionado etc.). Si es inevitable la instalación cerca de una fuente de calor, utilizar un panel aislante adecuado. Evitar asimismo la exposición a los rayos solares directos; todo esto provoca la elevación de la temperatura en el interior del compartimento refrigerado con consecuencias negativas en el funcionamiento y en el consumo energético. El equipo no puede ser usado al aire libre y no puede ser expuesto a la lluvia.

8.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

ATENCIÓN

Controlar que la tensión de red corresponda a la señalada en la placa de identificación del equipo y que la potencia señalada sea adecuada. Comprobar en el punto de toma que la tensión de alimentación sea del valor nominal (±10%) al arranque del compresor. Se requiere la conexión directa del enchufe a la toma de alimentación eléctrica; está prohibida la conexión del enchufe a la toma de alimentación mediante ladrones o adaptadores. La toma de alimentación de la instalación debe estar provista de un dispositivo de desconexión de la red de alimentación (correspondiente a las dimensiones de la carga y conforme a la normativa vigente) que garantice la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensiones III (3) y, por tanto, que asegure la protección de los circuitos contra las averías de tierra, las sobrecargas y los cortocircuitos. No ponga el cable de conexión en una zona de paso.

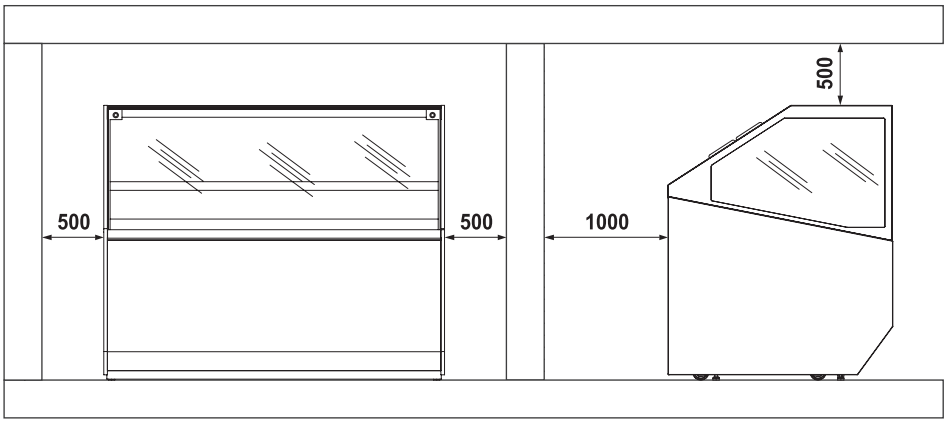
ATENCIÓN

Se recuerda que la conexión a tierra es necesaria y obligatoria por ley.

8.4 INSTALACIÓN DE PARED / NIVELACIÓN

ATENCIÓN

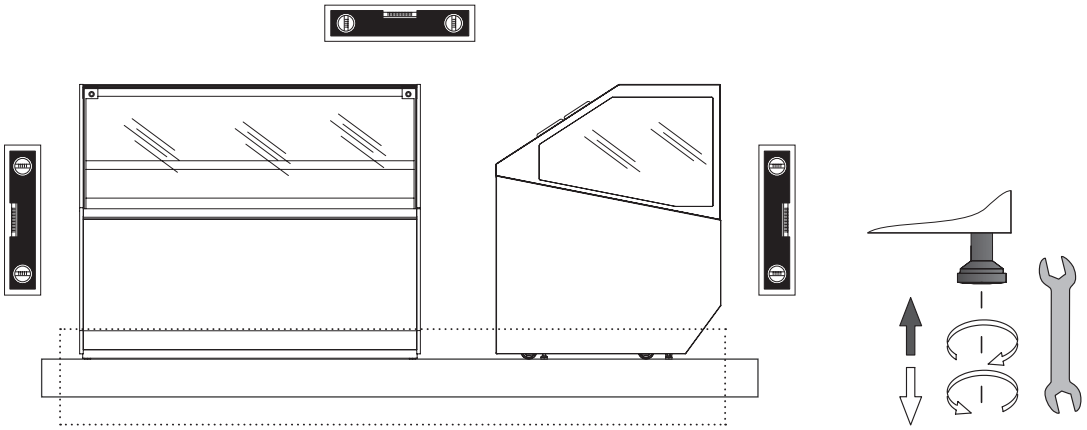
Es de fundamental importancia respetar las distancias indicadas (mm) para lograr una instalación correcta del aparato.



8.5 UBICACIÓN/ DESPLAZAMIENTO

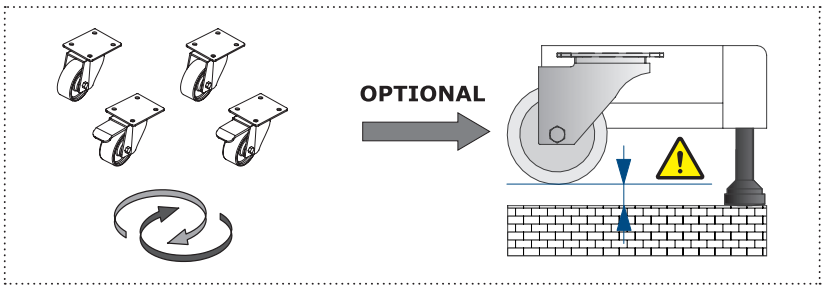
ATENCIÓN

PIES REGULABLES
El aparato dispone de unos pies de nivelación que pueden regularse en altura.
Esto es **absolutamente necesario** al colocar la unidad en la planta baja.

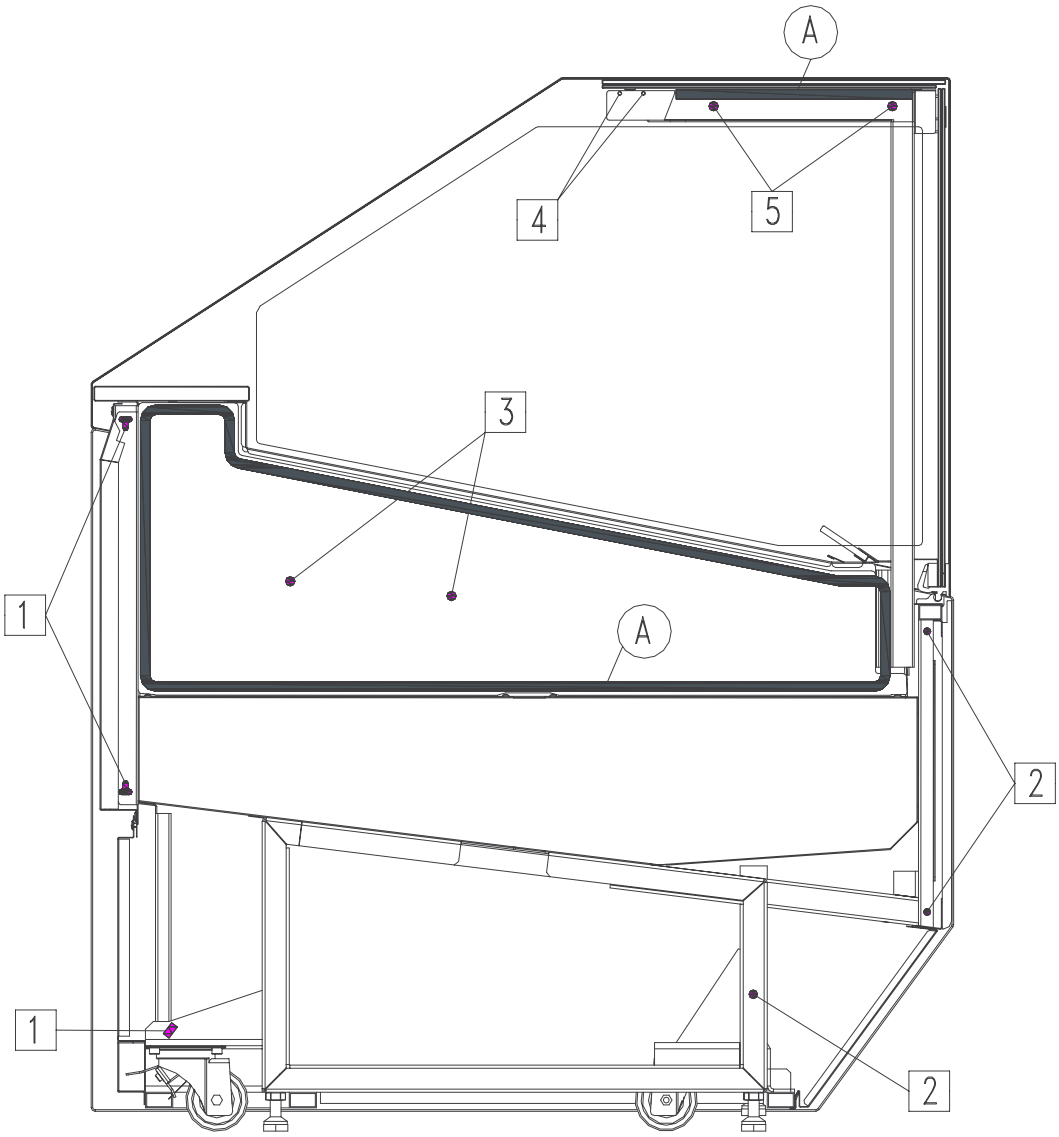


ATENCIÓN

RUEDAS PIVOTANTES (OPTIONAL)
El equipo puede contar ruedas pivotantes con freno para facilitar su desplazamiento.
Una vez colocado, hay que estabilizar el equipo en el suelo accionando los pies de altura regulable como se ha indicado para que el peso no haga presión en las ruedas.



8.6 CANALIZACIÓN



1	Tornillo	M6x50	50010803503	UNI 5737	Cantidad 3
	Arandela		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Cantidad 6
	Tuerca	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Cantidad 3
2	Tornillo	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Cantidad 3
	Arandela		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Cantidad 6
	Tuerca	M8	50021100509	DIN 6923	Cantidad 3
3	Tornillo	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Cantidad 2
	Arandela		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Cantidad 4
	Tuerca	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Cantidad 2
	Tapón		50190101500	D19 Negro Art. DP 750 Heyco	Cantidad 4
4	Clavija de canalización		W8821437		Cantidad 1
5	Tornillos de fijación	M6x40	-	Inox	Cantidad 2
A	Cinta Esponja	10X10	W9620289	Cinta Esponja ml 4	

9. MANTENIMIENTO

El **responsable del equipo** tiene el deber de controlar y respetar las frecuencias del mantenimiento indicadas en la tabla que figura abajo llamando cuando así se establezca el servicio de **Asistencia técnica** autorizada.

OPERACIÓN	FRECUENCIA				ORDINARIA	EXTRAORDINARIA	PERSONAL AUTORIZADO
	En función del uso y de la necesidad	Mensual	Semestral	Anual			
LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS	X				X		**USUARIO**
LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERNAS ACCESIBLES (sin uso de herramientas)	X				X		
CONTROL DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN, ENCHUFES Y/O TOMAS DE CORRIENTE			X		X		
CONTROL DEL ESTADO DE LAS JUNTAS DE ESTANQUIDAD		X			X		
LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA UNIDAD CONDENSADORA (si presente)			X		X		
LIMPIEZA DE LA CUBETA DE RECOGIDA DEL AGUA DE LA DESCONGELACIÓN	X				X		**ASISTENCIA TÉCNICA**
LIMPIEZA DEL CONDENSADOR	X			X	X		
CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DEL COMPRESOR (si presente)					X		
DESCARGA DEL DRENAJE DEL DEPÓSITO DEL AIRE (si presente)			X		X		
CONTROL DE LAS CONEXIONES NEUMÁTICAS (si presentes)			X		X		
CONTROL DEL ESTADO DE LOS TUBOS DEL SISTEMA REFRIGERANTE			X		X		
INSPECCIÓN DE LOS CABLES Y CONEXIONES INTERNAS DE POTENCIA			X		X		
LIMPIEZA DE LAS ESPONJAS DE SECADO DE LA CONDENSACIÓN (si presentes)			X		X		
SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS/LED (si presentes)						X	
SUSTITUCIÓN DEL PANEL DE CONTROL (centralita electrónica - termostato - etc.)						X	
SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN, DE LOS ENCHUFES Y/O TOMAS ELÉCTRICAS						X	

ATENCIÓN

Tras cada mantenimiento, deben realizarse **obligatoriamente** las pruebas eléctricas de seguridad de acuerdo con la norma CEI EN 50106.

10. AVERÍAS - ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de funcionamiento fallido o dudoso, **antes de solicitar la intervención** del servicio di **Asistencia Técnica** realizar los siguientes controles:

EL APARATO NO FUNCIONA		
CAUSA	**SOLUCIÓN**	**PERSONAL AUTORIZADO**
Fusible de protección interrumpido	Encuentre preventivamente la causa de la intervención del interruptor, sólo después volver a introducir el nuevo fusible.	**USUARIO**
Interruptor general apagado	Cerrar el interruptor general.	
Clavija no activada	Activar la clavija.	
Corte eléctrico	Si el corte dura demasiado tiempo, traslade el contenido de la vitrina a un conservador refrigerado apropiado.	

LA TEMPERATURA INTERNA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA		
CAUSA	**SOLUCIÓN**	**PERSONAL AUTORIZADO**
Evaporador(es) completamente obstruido(s) por el hielo	Efectuar una descongelación adicional.	**USUARIO**
Configuración de la temperatura errónea	Formular la temperatura adecuada.	
Equipo sacudido por corrientes de aire o expuesto a insolación directa o refleja	Elimine las corrientes de aire y evite la exposición a los rayos directos o reflejos del sol.	
Caudal insuficiente de aire de refrigeración al condensador	Remover todo aquello que obstaculice la suficiente circulación de aire a través del condensador (hojas de papel, cartones, rejillas con ranuras insuficientes, etc.).	
Ventiladores internos no funcionantes o aspas dañadas		**ASISTENCIA TÉCNICA**
Ventilación interna elevada		
Termostato / Centralita electrónica no eficiente	Sustituya el termostato/la centralita electrónica. Si la centralita electrónica se usa en equipos con refrigerante R290 se debe sustituir solo con un recambio original suministrado por el fabricante. Sustituya las sondas de temperatura solo después de haber localizado aquella que no funciona.	
Condensador obstruido por el polvo o suciedad en general	Limpiar bien el condensador. El condensador en determinados ambientes de funcionamiento (ej. presencia de polvo, presencia de humedad excesiva, etc.), cuando las prestaciones del aparato de reducen, debe ser limpiado a fondo.	
Carga de refrigerante insuficiente en la instalación frigorífica	Buscar la causa de fuga del refrigerante y eliminarla; reintegrar la carga de refrigerante, luego de vaciar el sistema por completo si es necesario.	

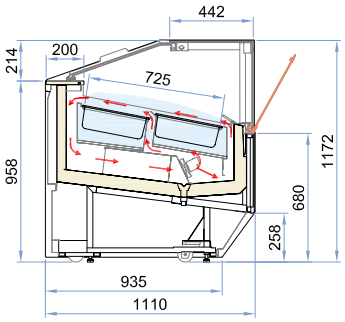
EL COMPRESOR NO SE PONE EN FUNCIONAMIENTO O FUNCIONA DURANTE BREVES PERIODOS		
CAUSA	**SOLUCIÓN**	**PERSONAL AUTORIZADO**
Falta de alimentación eléctrica del equipo	Verificar si se ha producido un corte de suministro eléctrico. Encender los interruptores de la línea de alimentación.	**USUARIO**
Tensión de alimentación demasiado baja	Comprobar que la tensión de red en los terminales del cable de alimentación sea del valor nominal de 220V +/- 10%.	
Temperatura programada muy alta	Si la temperatura configurada es superior a la del aire en el compartimento exposición el compresor no funciona. Configure la temperatura más oportuna si la actual no es lo bastante baja.	
Intervención del presostato de máxima presión (donde lo haya)	Verificar la causa de los continuos disparos del presostato de presión máxima, que podría ser: condensador de aire obstruido, ventilador del condensador de aire detenido, temperatura ambiente muy alta, rotura del presostato.	**ASISTENCIA TÉCNICA**

11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

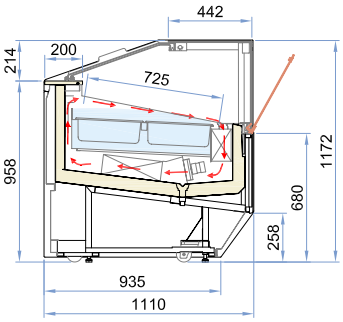
VG

H117

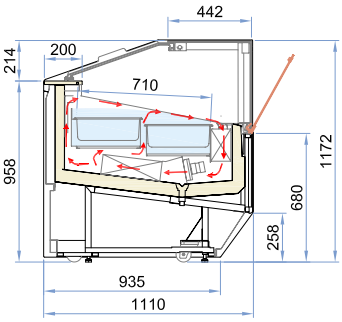
Plus



Plus 1

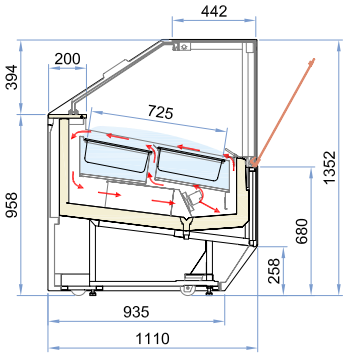


Plus 2

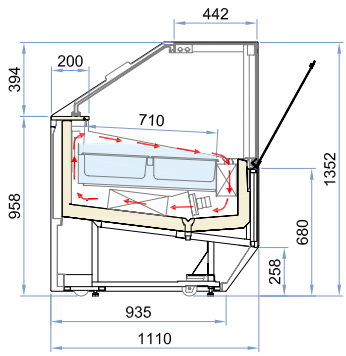


H135

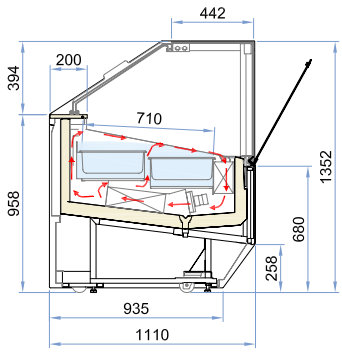
Plus

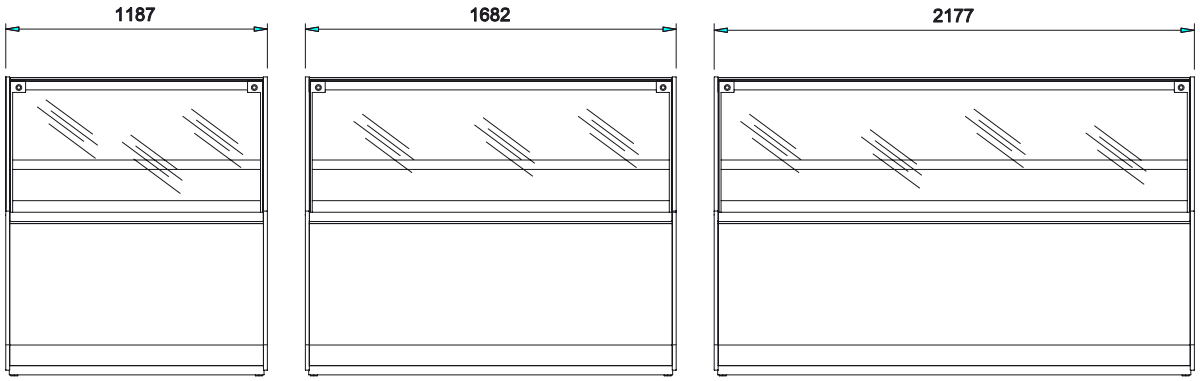


Plus 1



Plus 2

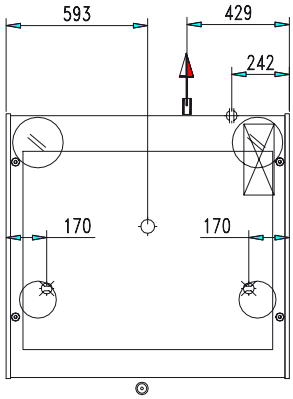




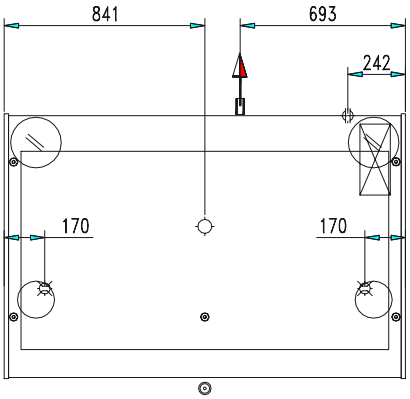
				120	170	220
Dimensiones externas	Longitud		mm	1187	1682	2177
	Profundidad		mm	1110		
	Altura	**H117**	mm	1172		
		H135	mm	1352		
Peso (neto)		**H117**	Kg	300	375	470
		H135	Kg	325	410	510

11.1 PLANOS TÉCNICOS

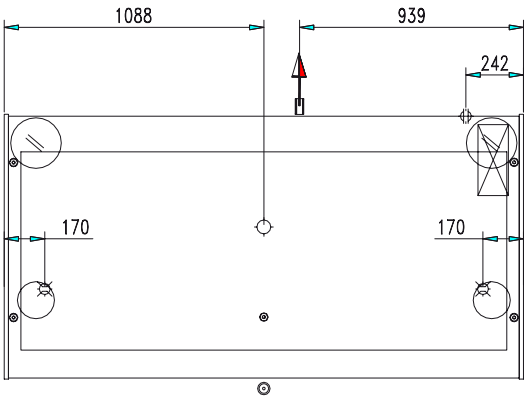
120



170

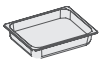


220

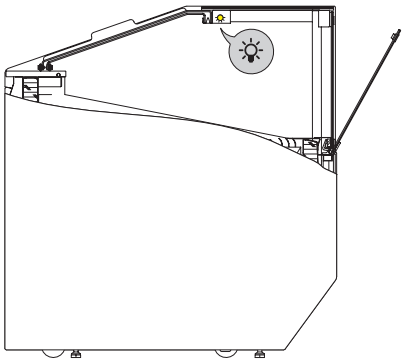


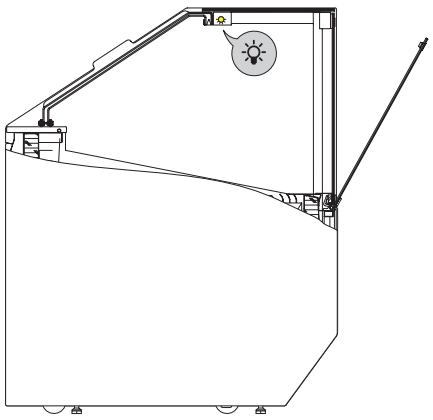
	PIES DE APOYO	32
	DESCARGA	Ø 40 mm
	CONEXIÓN GAS	
	SALIDA CABLES	
	PANEL DE MANDOS	
	RUEDA	
	RUEDA CON FRENO	
	LADO CLIENTE	
	SALIDA TUBOS GAS + CONDENSACIÓN	

11.2 COMPONIBILIDAD CUBETAS HELADO (OPCIONAL)

MODELO	5 Lt 360 x 165 x 120h	5 Lt 360 x 250 x 80h
		
120	**12**	**8**
170	**18**	**12**
220	**24**	**16**

11.3 ILUMINACIÓN LED



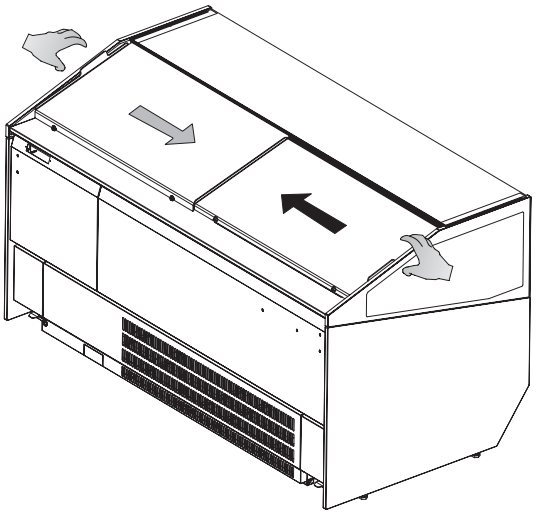


11.4 APERTURA / CIERRE LADO OPERADOR

ATENCIÓN

CORREDERAS

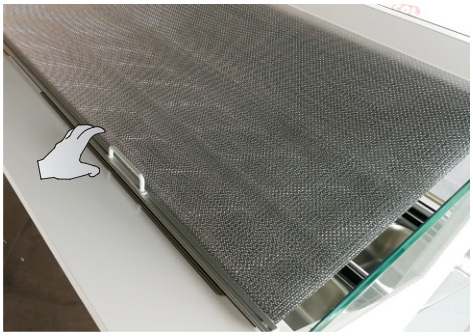
Para abrir y cerrar manualmente correderas sin forzarlas y volver a cerrarlas asegurándose de que están completamente cerradas; el cierre incorrecto influye negativamente en las prestaciones del equipo y en la excesiva acumulación de hielo en las paredes internas.



ATENCIÓN

CORTINA MANUAL AUTOENROLLABLE

Para abrir y cerrar manualmente la cortina sin forzarla y volver a cerrarla asegurándose de que está correctamente enganchada al imán (**A**) indicado; el cierre incorrecto influye negativamente en las prestaciones del equipo y en la excesiva acumulación de hielo en las paredes internas.



11.5 APERTURA DEL CRISTAL FRONTAL

El cristal frontal se puede abrir de forma manual como se indica a continuación.

11.5.1 APERTURA (DESBLOQUEO) CRISTAL

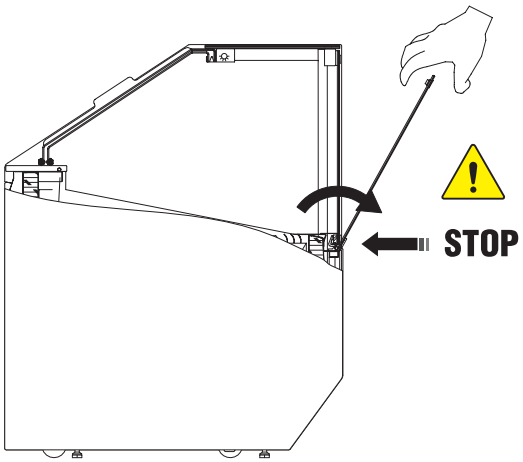
Pulse manualmente los dos botones frontales laterales indicados para desbloquear el cristal.

(A)

BOTÓN CERRADO
CRISTAL BLOQUEADO

BOTÓN ABIERTO
CRISTAL LIBRE (desbloqueado)

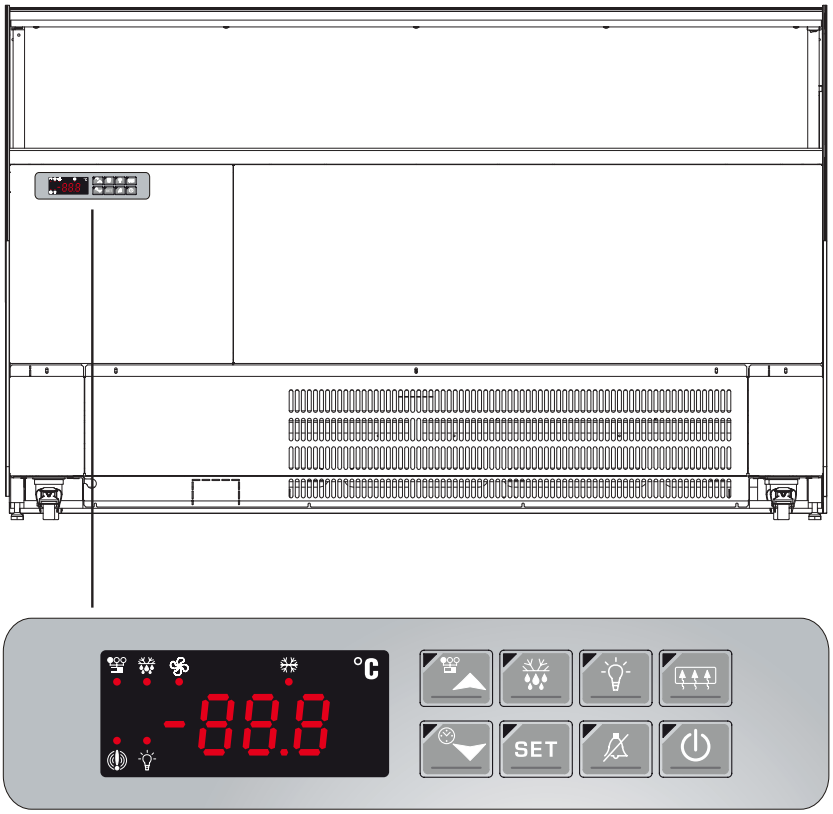
Acompañe con la mano el cristal, durante la apertura, de manera uniforme.
El cristal frontal tiene una apertura limitada con un final de carrera; no fuerce nunca la apertura más allá del límite permitido.



11.5.2 CIERRE (BLOQUEO) CRISTAL

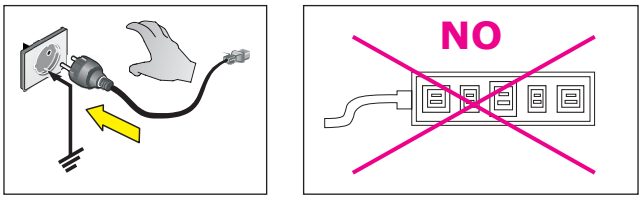
Cierre manualmente el cristal (de abajo arriba) presionándolo de manera uniforme hasta que los dos botones frontales - laterales indicados estén en posición de bloqueo **(A)**.

12. PANEL DE CONTROL



PUESTA EN MARCHA (ON)

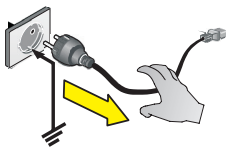
Encender el interruptor general de la instalación de red.
Introducir la clavija de alimentación en la toma suministrada por cliente, asegurándose de que ésta disponga de un contacto a tierra y de que no haya tomas múltiples conectadas.



El aparato entra en funcionamiento automáticamente

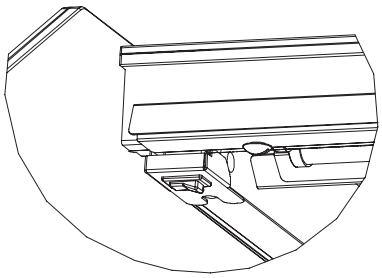
APAGADO (OFF)

Retirar manualmente la clavija de alimentación.

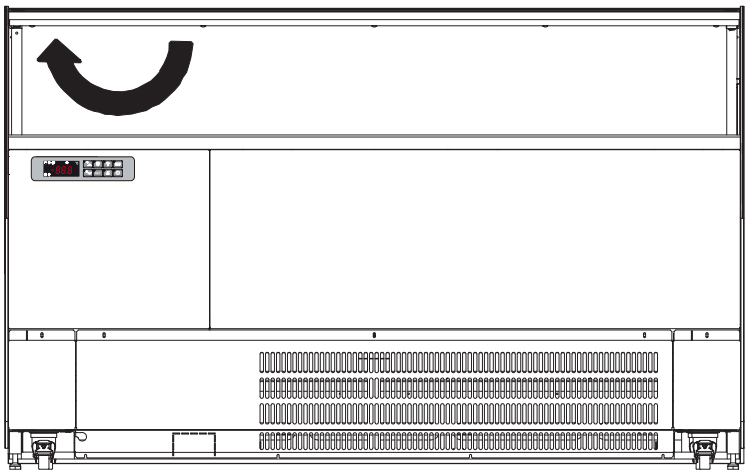


ATENCIÓN
La centralita electrónica se instala ya configurada. Cualquier modificación de la configuración de la centralita deberá ser efectuada por personal técnico cualificado.

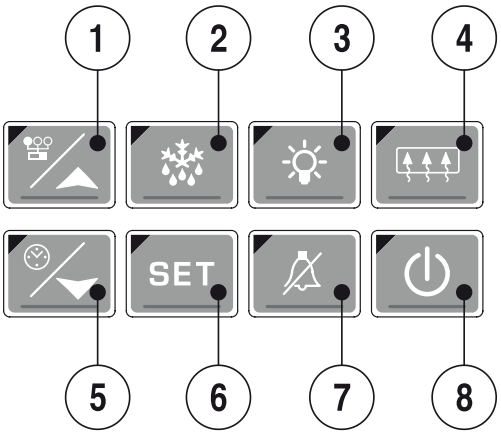
12.1 INTERFAZ USUARIO



Interruptor ON/OFF **calentamiento cristal superior** utilizable para eliminar la formación de condensación en piezas
situaciones climáticas.



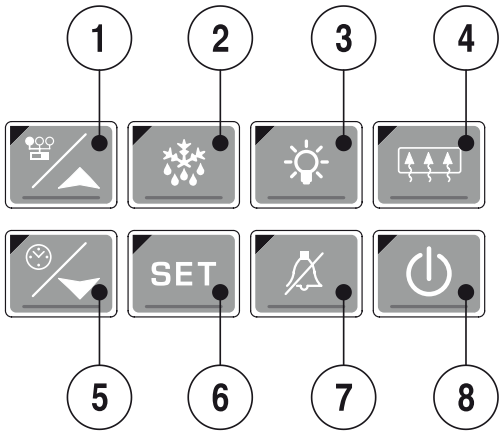
12.1 INTERFAZ USUARIO



TECLA		PRESIÓN DE UNA SOLA TECLA
1		En programación permite ver los códigos de los parámetros o aumentar el valor. Si se pulsa durante 3 segundos permite acceder al menú secciones.
2		Si se pulsa durante 3 segundos inicia un ciclo de descongelación manual. Si se pulsa visualizar hora permite configurar los horarios de descongelación.
3		ON / OFF iluminación.
4		Para activar y desactivar la salida auxiliar.
5		En programación permite ver los códigos de los parámetros o disminuir su valor. Si se pulsa durante 3 segundos, visualiza la hora y el día actuales y habilita la entrada en programación y franjas horarias.
6		Para visualizar o modificar el punto de ajuste. En programación selecciona un parámetro o confirma un valor. Si se pulsa en visualización hora permite configurar el horario y los días festivos.
7		OFF buzzer.
8		ON / OFF aparato. Presionando la tecla el instrumento muestra "OFF". En esta configuración las cargas y todas las regulaciones están deshabilitadas. Para llevar el instrumento a ON presione de nuevo la tecla. La condición de "OFF" permite excluir el instrumento de la monitorización sin generar ningún tipo de alarma.

TECLA	PRESIÓN COMBINADA
	PARA DESBLOQUEAR EL TECLADO Mantenga pulsadas las teclas (**1**) y (**5**) durante unos segundos hasta que aparezca el mensaje "POF" intermitente.
	En ese momento el teclado está bloqueado puede visualizarse solo el set-point, de temperatura máxima y mínima. **PARA DESBLOQUEAR EL TECLADO** Mantenga pulsadas las teclas (**1**) y (**5**) durante unos segundos hasta que aparezca el mensaje "POn" intermitente.

12.1 INTERFAZ USUARIO

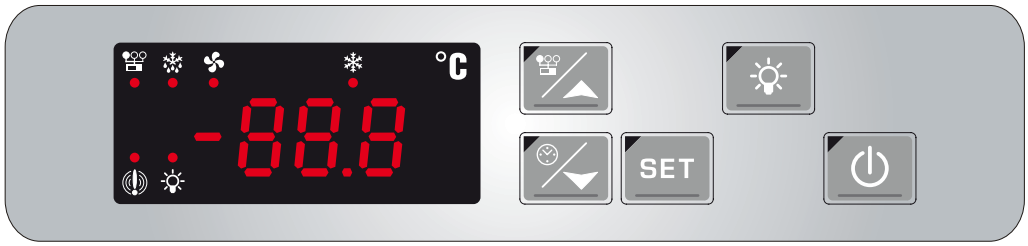


TECLA	PRESIÓN DE UNA SOLA TECLA
	PARA VER Y MODIFICAR EL PUNTO DE AJUSTE
	1. Pulse y suelte la tecla **SET (6)**: el punto de ajuste se visualizará de inmediato. 2. El led SET parpadea. 3. Para modificar los valores use las teclas (**1)** y (**5)**. 4. Para memorizar el nuevo punto de ajuste pulse la tecla **SET (6)** o espere 15 segundos para salir de la programación.
	PARA INICIAR UN CICLO DE DESCONGELACIÓN MANUAL Pulse la tecla (**2)** durante más de 2 segundos.
	ON/OFF Pulse la tecla (**8)** , el instrumento visualiza "Off" durante 5 segundos y el led ON/OFF se enciende. En esta configuración las cargas y todas las regulaciones están desactivadas. Para poner el instrumento a ON pulse de nuevo la tecla (**8)**. La condición de OFF permite excluir el instrumento de la monitorización sin generar ningún tipo de alarma. **N.B.**: En OFF la tecla LUCES **(3)** y AUX (**X**) están activas.
	PARA VISUALIZAR LA HORA Y EL DÍA CORRIENTES 1. Pulse durante 3 segundos la tecla (**5)**. 2. Se visualizarán los siguientes mensajes: Hur (hour = hora) y la hora Min (Minute = minutos) y los minutos Day (day = día) y el día corriente Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo Pulse la tecla (**5)** o espere 5 segundos para visualizar la temperatura normal.
 	PARA VISUALIZAR LA HORA Y LOS DÍAS FESTIVOS 1. Pulse durante 3 segundos la tecla (**5)**. 2. Se visualizarán la hora y el día. 3. Pulsando la tecla **SET (6)** es posible configurar la hora, los minutos, el día corriente y los tres días festivos de la semana. 4. Para salir pulse **SET (6)** + (**5)**, cuando se visualice un parámetro o espere 15 segundos sin pulsar ninguna tecla.

12.1 INTERFAZ USUARIO

LED	SIGNIFICADO
	ON: Válvula solenoide activa Parpadeante: Fase de programación (intermitente junto al Led)
	ON: Ventilador encendido Parpadeante: Fase de programación (intermitente junto al Led)
	ON: Descongelación activa Parpadeante: Tiempo de goteo en curso
	ON: Teclado en el modo "ALL" Parpadeante: Teclado en el modo RVM (control a distancia)
	ON: Aviso de alarma En programación "Pr2" indica que el parámetro está presente también en "Pr1"
	ON: Luces encendidas

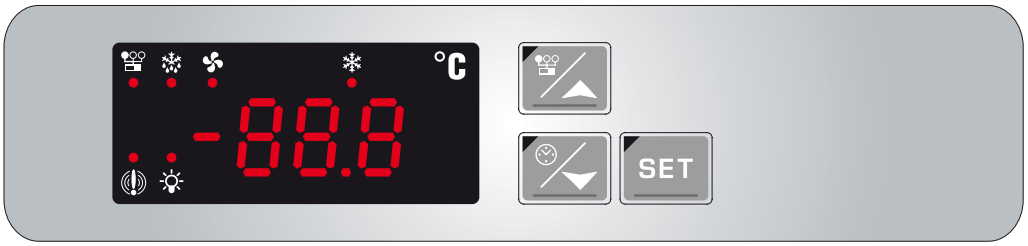
12.1 INTERFAZ USUARIO



TECLA	PRESIÓN DE UNA SOLA TECLA
SET	Para visualizar o modificar el punto de ajuste. En programación selecciona un parámetro o confirma un valor. Si se presiona durante 3 segundos durante la visualización de la Máxima o Mínima temperatura las resetea.
	Para ver la máxima temperatura alcanzada. En programación permite ver los códigos de los parámetros o aumentar el valor.
	Para ver la mínima temperatura alcanzada. En programación permite ver los códigos de los parámetros o disminuir su valor.

TECLA	PRESIÓN COMBINADA
+ SET	Para entrar en programación.
+ SET	Para salir de la programación.

12.1 INTERFAZ USUARIO



VISUALIZACIÓN **TEMPERATURA MÍNIMA**

- Presione y suelte la tecla.
- Se mostrará el mensaje "Lo" seguido por la mínima temperatura alcanzada.
- Presione la tecla o espere 5 segundos para ver la temperatura normal.

VISUALIZACIÓN **TEMPERATURA MÁXIMA**

- Presione y suelte la tecla.
- Se mostrará el mensaje "Hi" seguido por la máxima temperatura alcanzada.
- Presione la tecla o espere 5 segundos para ver la temperatura normal.

VISUALIZACIÓN Y MODIFICACIÓN **SET POINT**

- Pulse y suelte la tecla SET: el punto de ajuste se visualiza inmediatamente.
- Los ledes y empiezan a parpadear.
- Para modificar el valor use los botones ...y...
- Para memorizar el nuevo setpoint, pulse el botón SET o espere 15 segundos para salir de la programación.

CANCELACIÓN **TEMPERATURAS MEMORIZADAS**

- Para borrar las temperaturas memorizadas, visualice la máxima o la mínima temperatura con los botones y .
- Presione la tecla SET hasta que el mensaje "rST" parpadee 3 veces.

13. LIMPIEZA

Los materiales enumerados a continuación deben limpiarse de la siguiente forma:

ACERO INOXIDABLE	Utilice exclusivamente agua tibia y detergentes no agresivos; después, enjuague y seque con un paño suave.
ACRÍLICO O POLICARBONATO	Emplee exclusivamente agua templada, un paño suave o una gamuza. No emplear paños ni esponjas abrasivas.
CRISTAL	Emplee exclusivamente productos específicos para limpiar el cristal. Se aconseja de no emplear agua de grifo que podría dejar residuos de calcáreo sobre la superficie del cristal .

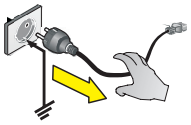
13.1 PARTES INTERIORES

ATENCIÓN

No rasque el hielo acumulado en las paredes con herramientas puntiagudas, ya que podrían estropear las superficies.
No utilice aparatos a alta presión (ej. generadores de vapor).

1. Retirar el producto que se encuentra en el compartimento refrigerado y colóquelo inmediatamente en un conservador frigorífico adecuado para garantizar su correcta conservación.

2. Apagar los equipos.



3. Elimine los accesorios manualmente extraíbles (ej. correderas, rejillas, cubetas de helado, etc.).

4. Esperar por lo menos 4 o 6 horas de modo que el eventual hielo presente en el evaporador se descongele completamente, antes de proceder con la limpieza del equipo. Se recomienda a tal propósito, esperar hasta el día siguiente para que la descongelación sea completa. No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes de los recomendados por el fabricante.

5. Quite el tapón de descarga (si lo hubiera) montado en el fondo de la cubeta para permitir la salida del agua de la descongelación. Se recomienda aplicar en el orificio de descarga un tubo de goma u otro material idóneo de modo de facilitar la salida de los líquidos.

6. Limpie las paredes laterales y el fondo de la cubeta utilizando un detergente no agresivo, agua tibia y un paño o esponja no abrasivos. No utilice herramientas puntiagudas. Enjuague bien y seque con un paño absorbente.

7. Si el equipo tuviera un sistema de racores con desagüe en el suelo, haga correr agua tibia con una solución higienizante adecuada. La cantidad de solución que hay que emplear tendrá que ser de una cantidad que asegure una perfecta remoción de eventuales residuos de productos y una correcta higiene a lo largo de todo el recorrido del drenaje.

8. Si el equipo no es conectada con un desagüe a tierra hay que seguir el procedimiento indicado en el punto precedente. El agua del enjuague se recoge en la bandeja ubicada dentro de la base del equipo. Limpiar e hi gienizar la bandeja de recogida.

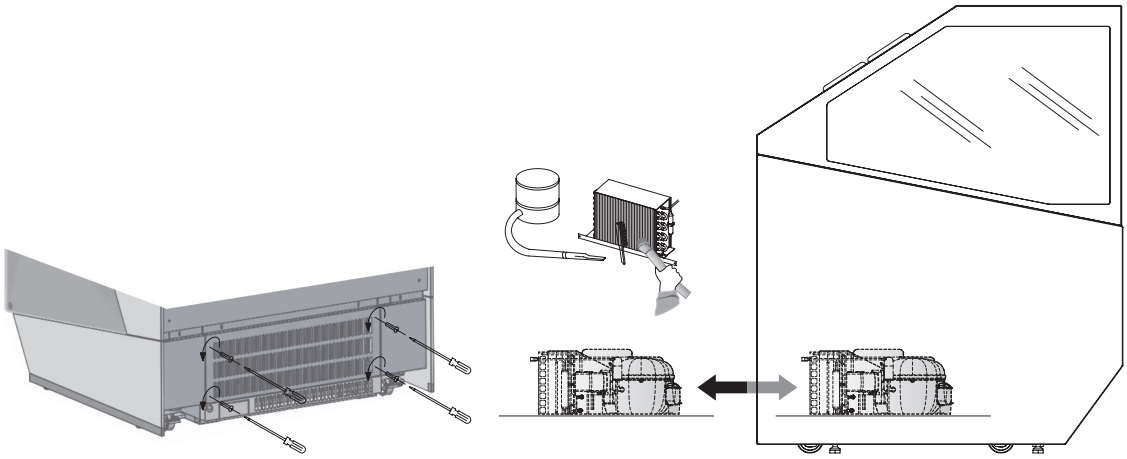
9. Montar de nuevo los accesorios precedentemente desmontados (punto 3).

10. Encienda el aparato y deje enfriar el expositor hasta alcanzar la temperatura deseada antes de introducir de nuevo los alimentos.

13.2 **UNIDAD CONDENSADORA** (EXTRAÍBLE)

Apague el equipo, espere unas horas hasta que los equipos de la unidad condensadora hayan alcanzado una temperatura cercana a la del ambiente.

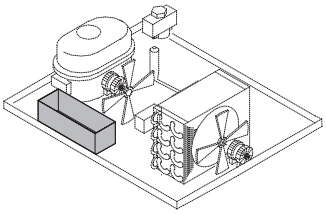
Quite la rejilla de protección posterior como se ha indicado.
Saque la unidad condensadora.
Limpie el condensador utilizando un cepillo adecuado de cerdas suaves; realice la operación prestando atención en no doblar las láminas del mismo condensador.



13.3 **TANQUE AGUA DE DESCARCHE** (CUANDO ESTÉN PRESENTES)

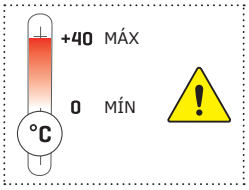
Limpiar en función del uso y de la necesidad y, en particulares condiciones ambientales (por ejemplo, humedad alta, temperatura ambiental baja, presencia de polvo, etc.) a fin de evitar la evaporación incorrecta y completa del agua y/o la presencia de olores desagradables.

Higienizar el tanque con productos específicos.

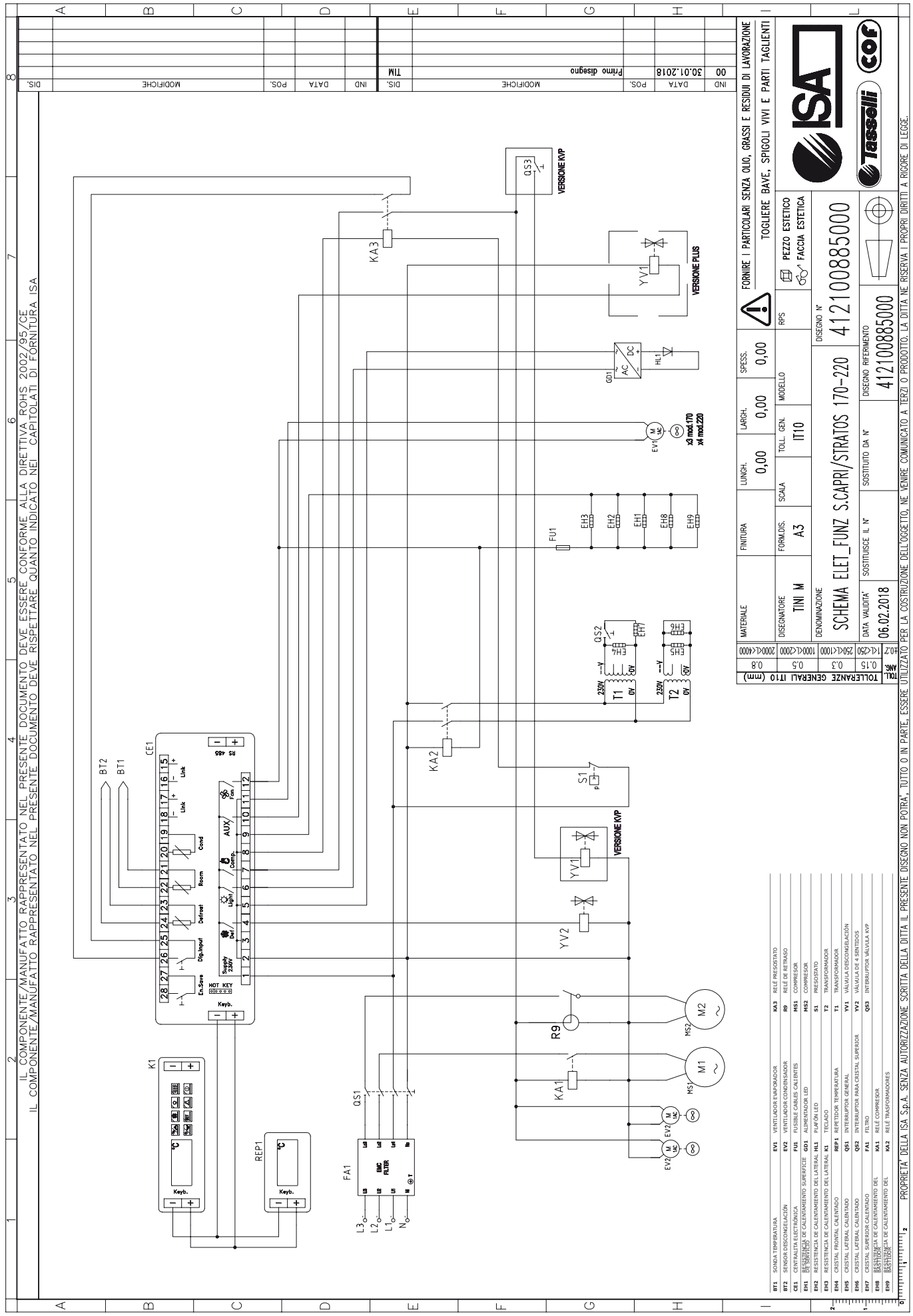


14. APAGADO PROLONGADO DEL APARATO

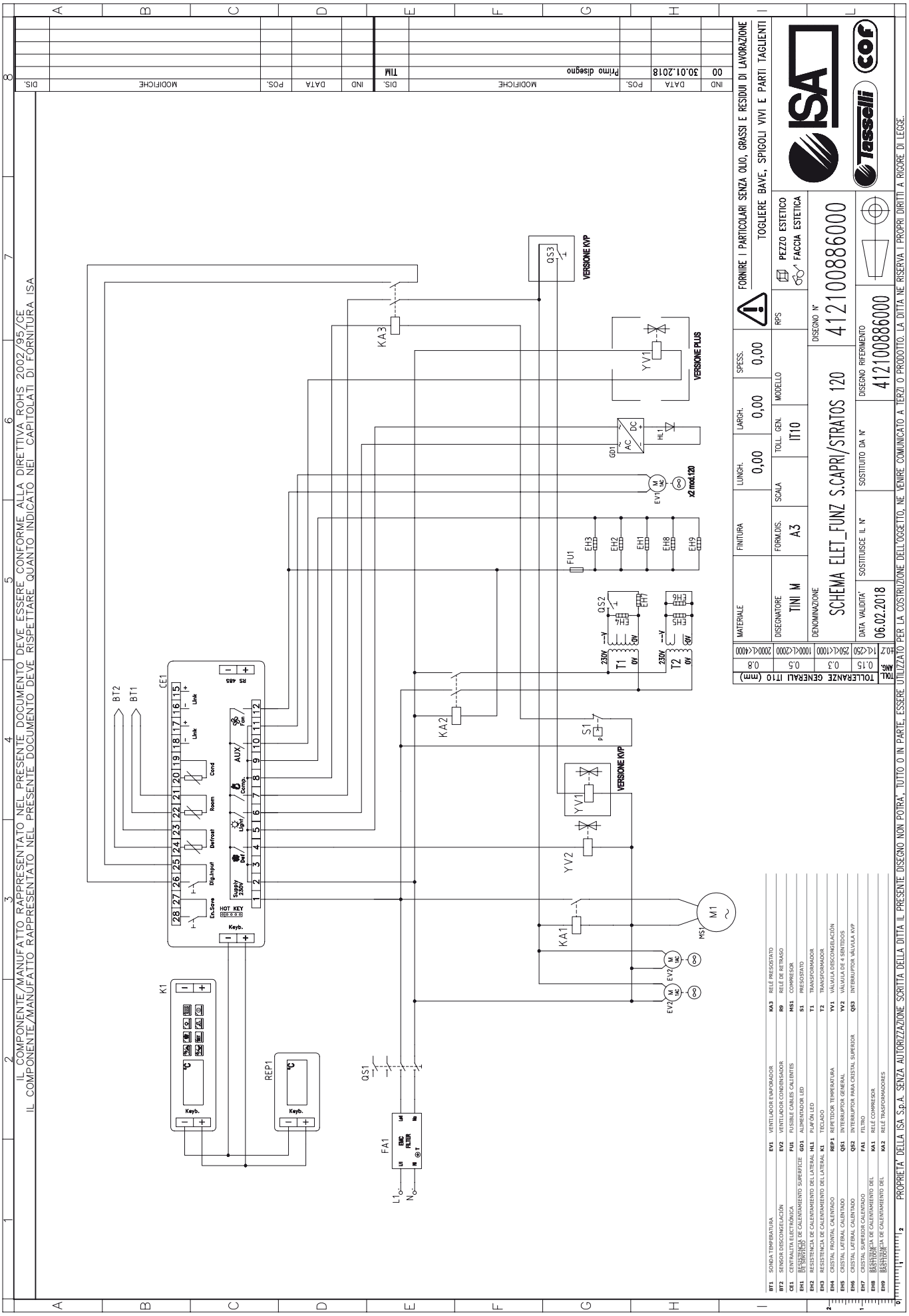
- Retirar el producto que se encuentra en el compartimento refrigerado y colocarlo inmediatamente en un conservador frigorífico adecuado para garantizar una correcta conservación.
- Abrir el aparato y esperar hasta que alcance la temperatura ambiente y limpiarlo.
- Dejar las puertas/correderas abiertas unos 2-3 cm para garantizar la circulación de aire y evitar la formación de moho y de malos olores en el interior del aparato.
- El equipo con o sin su embalaje debe ser conservado con cuidado en el interior de los almacenes o locales protegidos de intemperie, agentes atmosféricos y de la exposición directa de los rayos del sol a una temperatura comprendida entre **0** e **+40** °C.



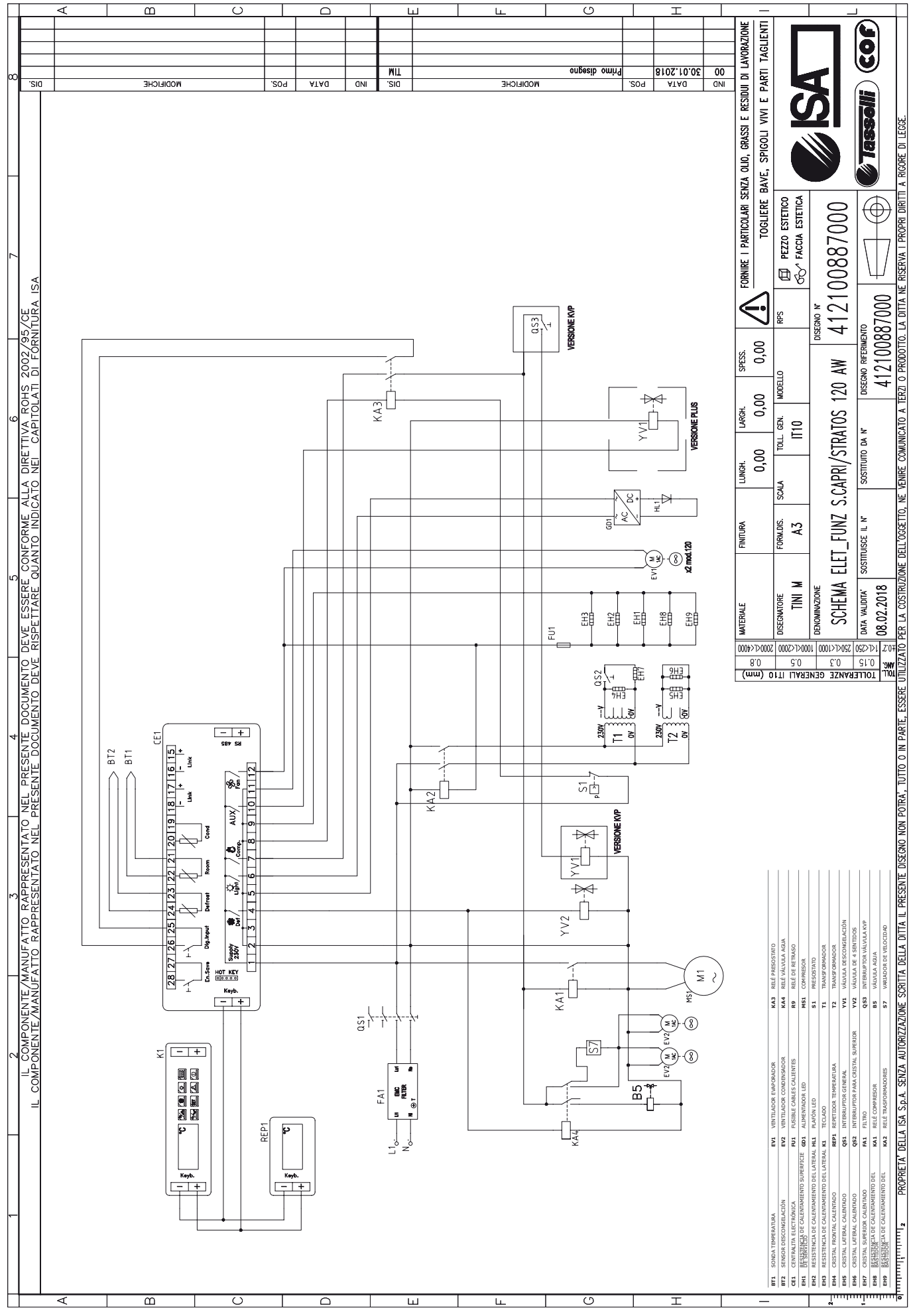
1 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100885000



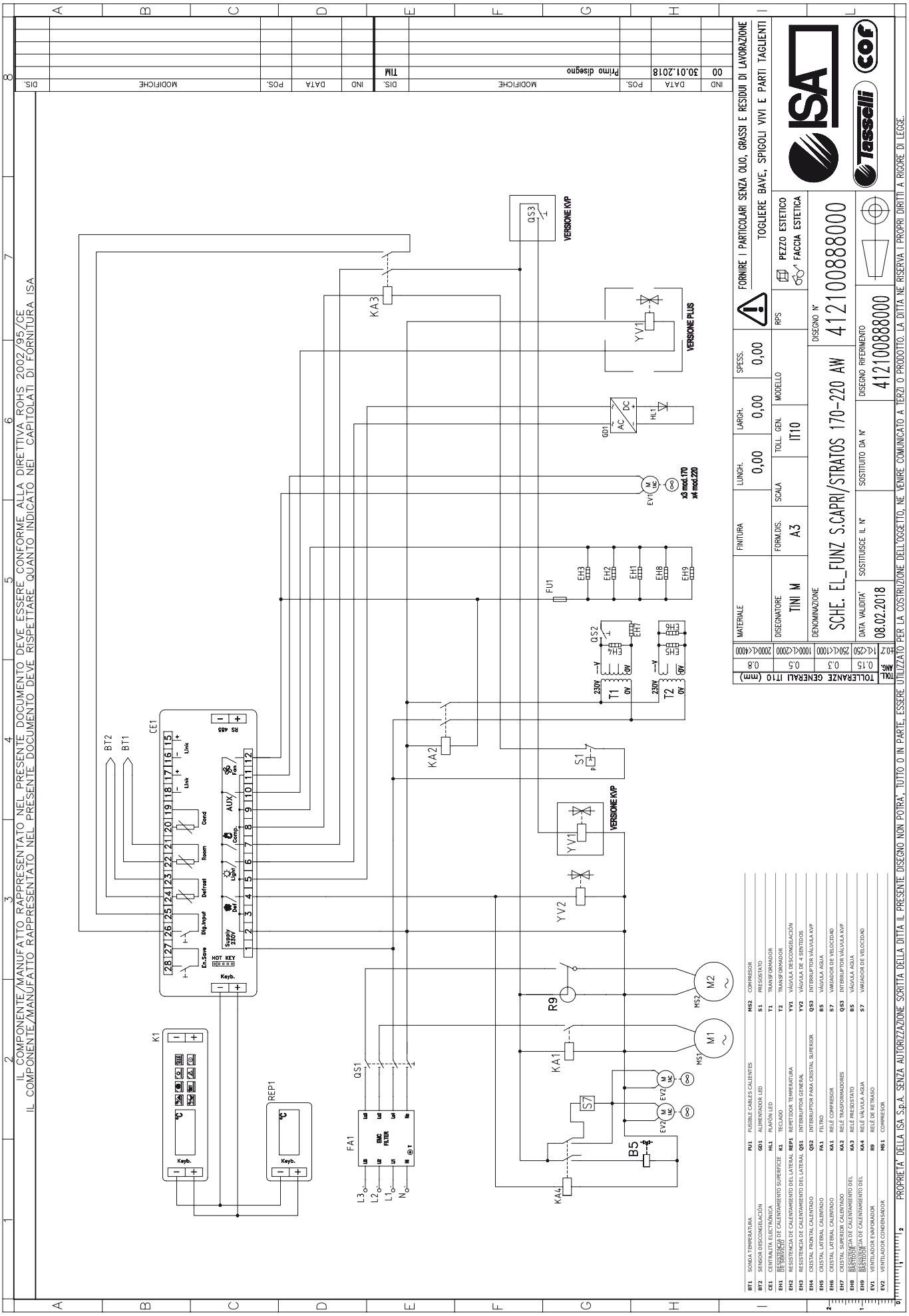
2 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100886000



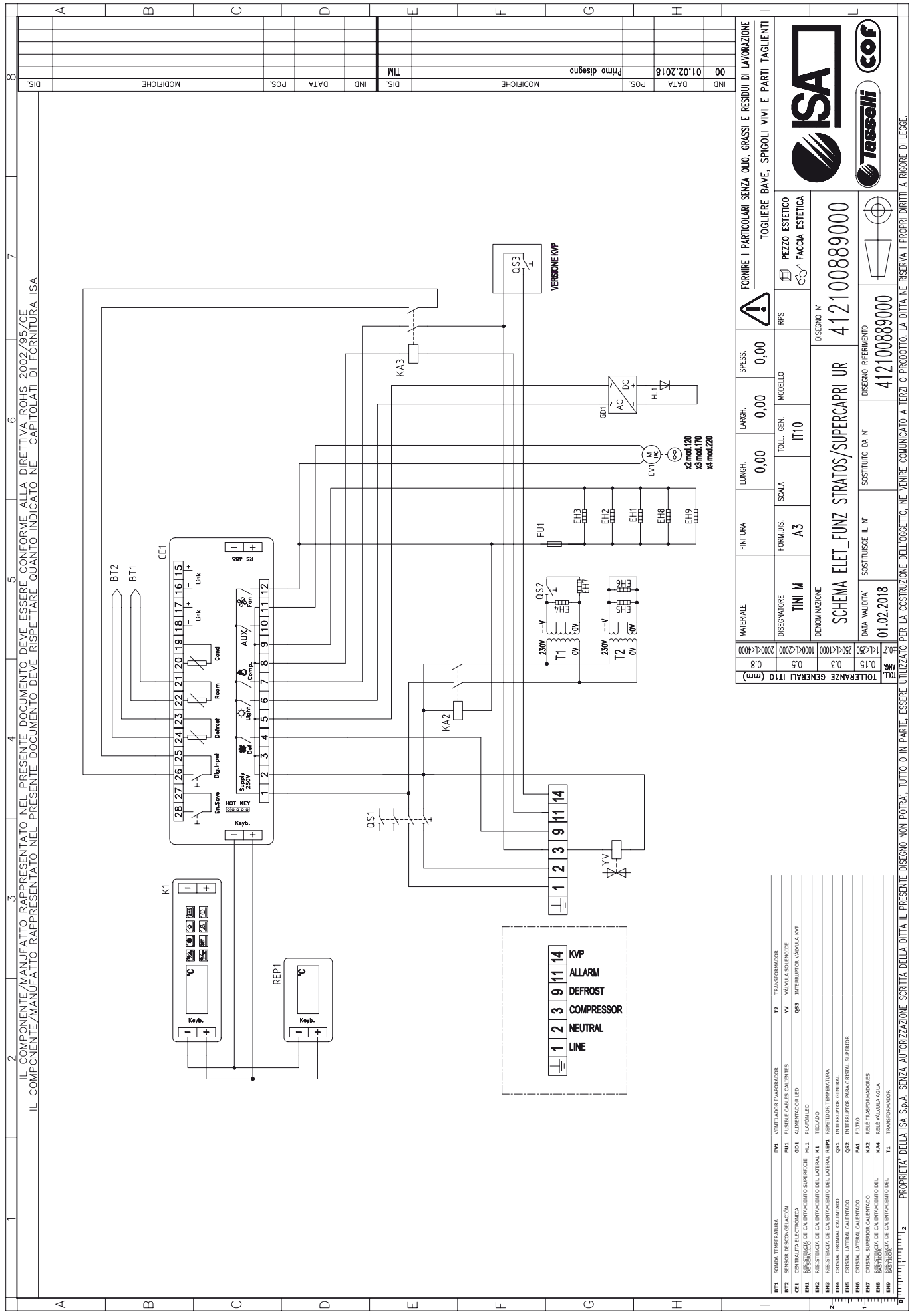
3 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100887000



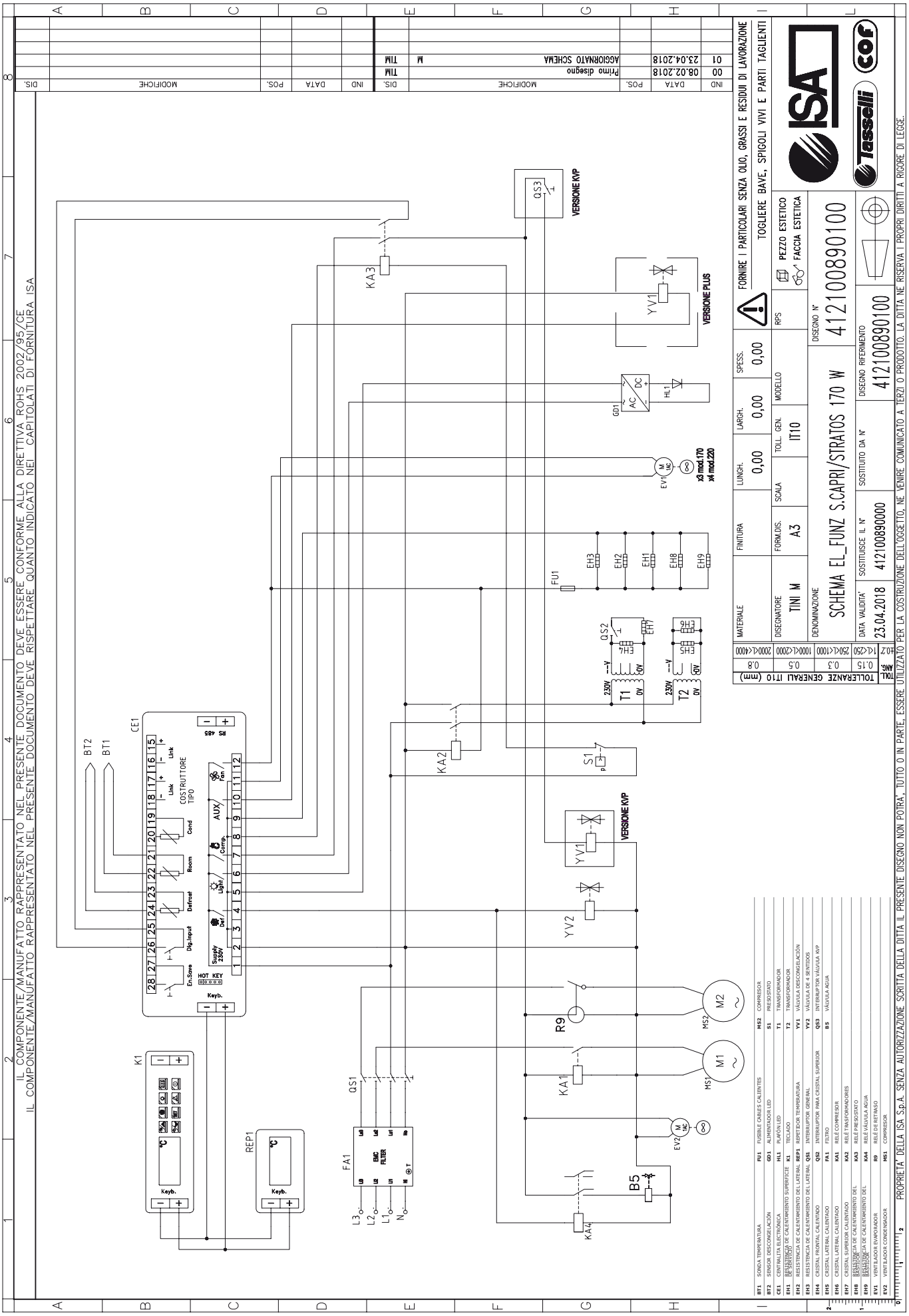
4 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100888000



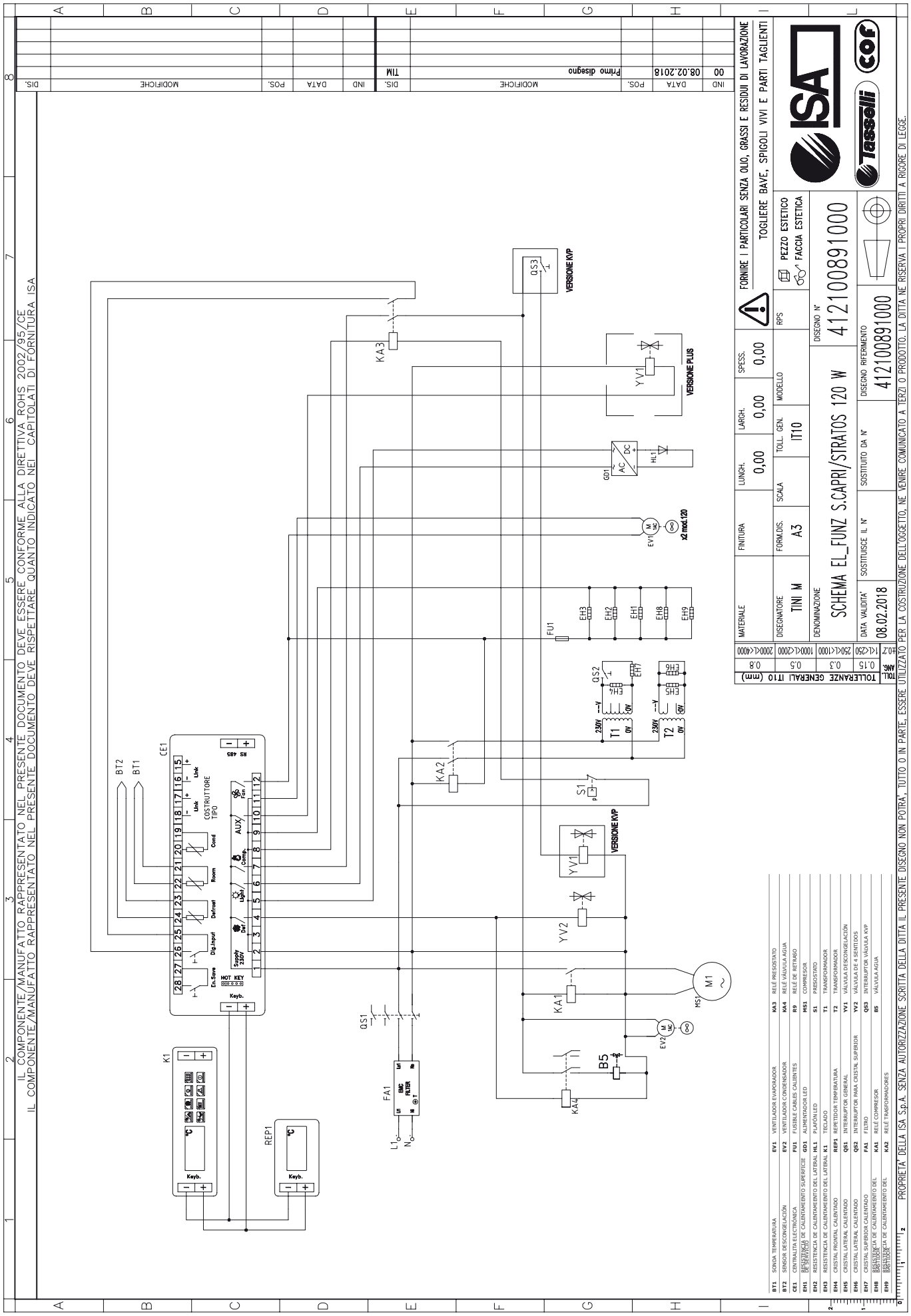
5 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100889000



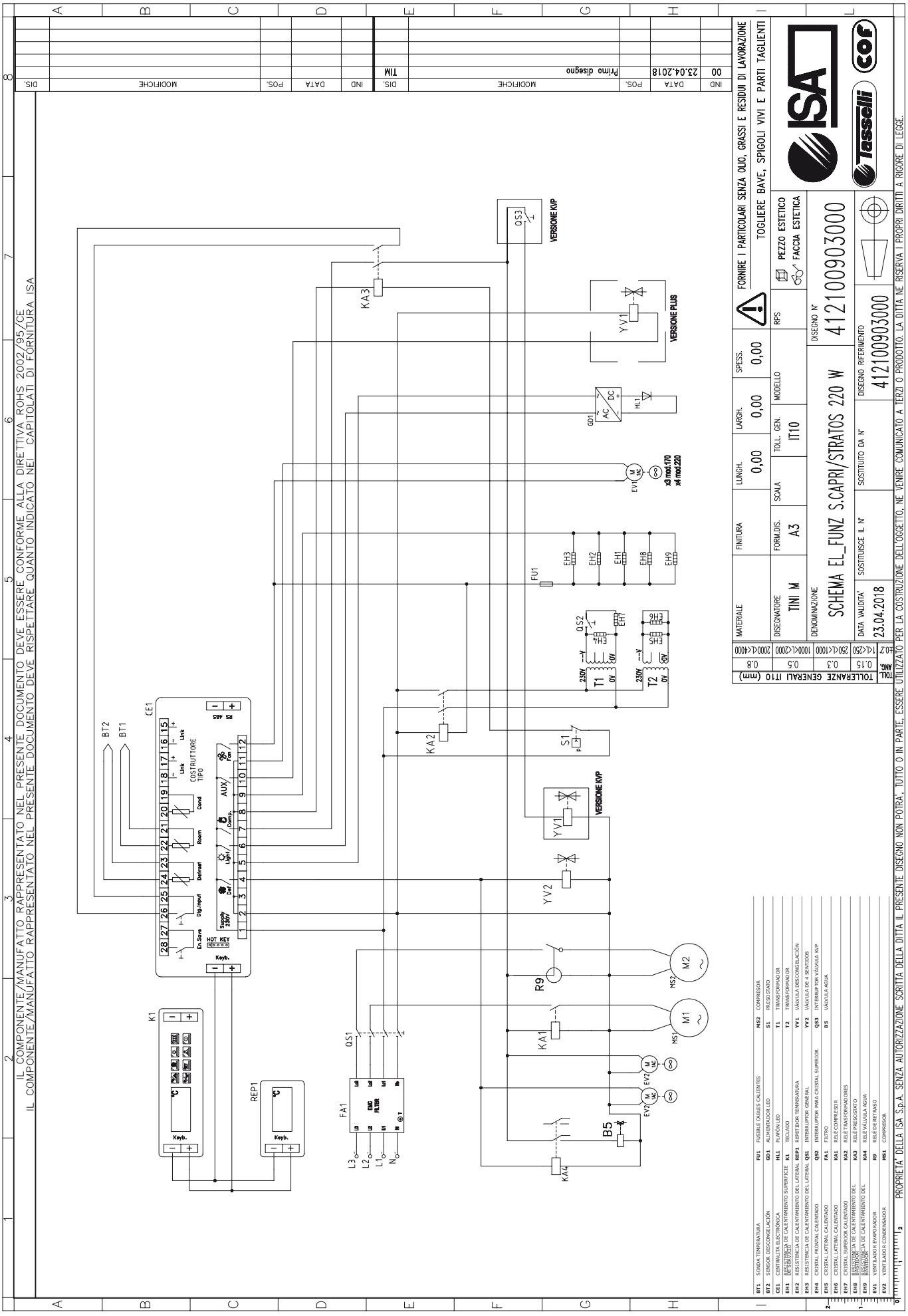
6 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100890100



7 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100891000

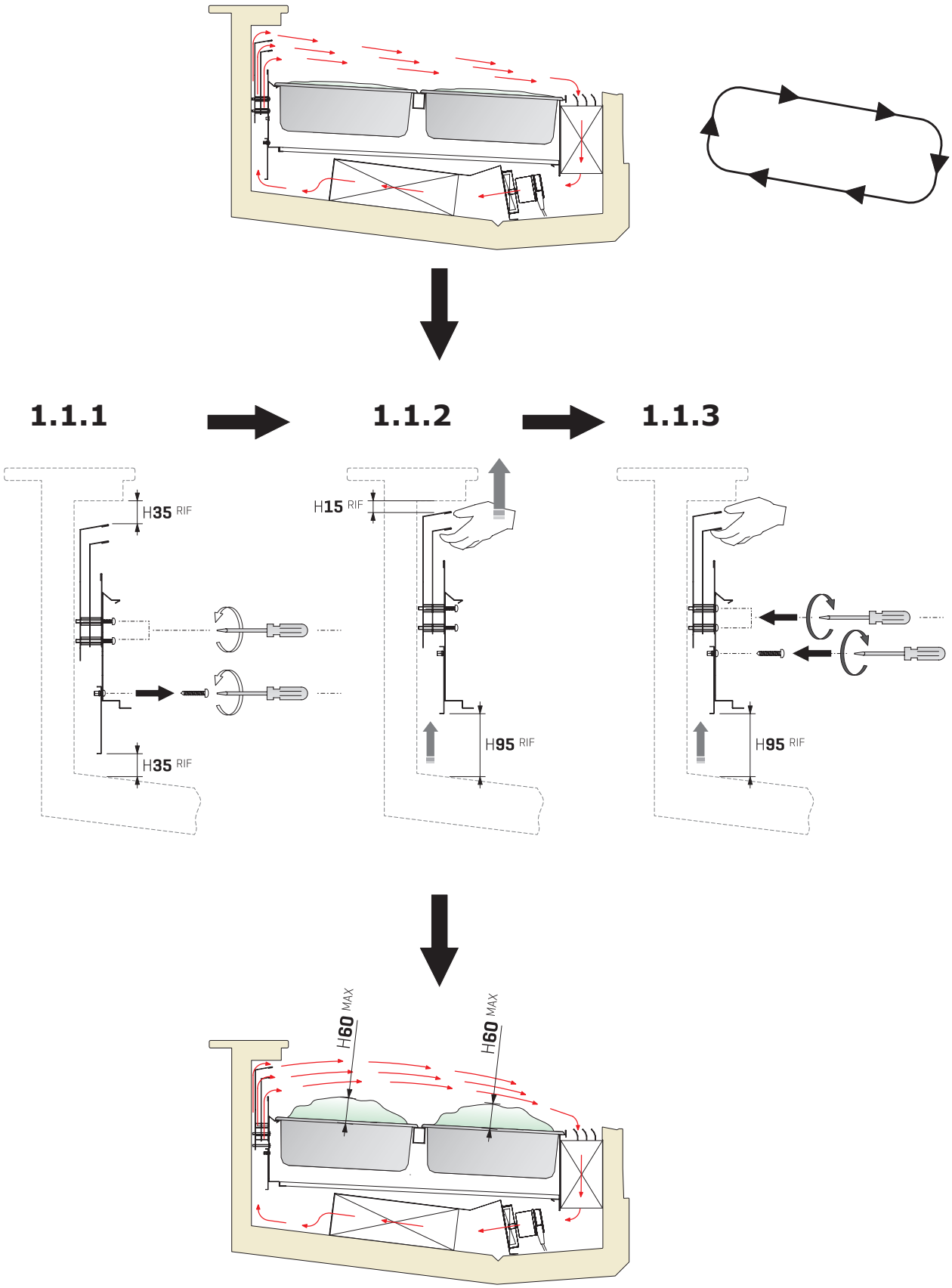


8 ESQUEMA ELÉCTRICO - 412100903000

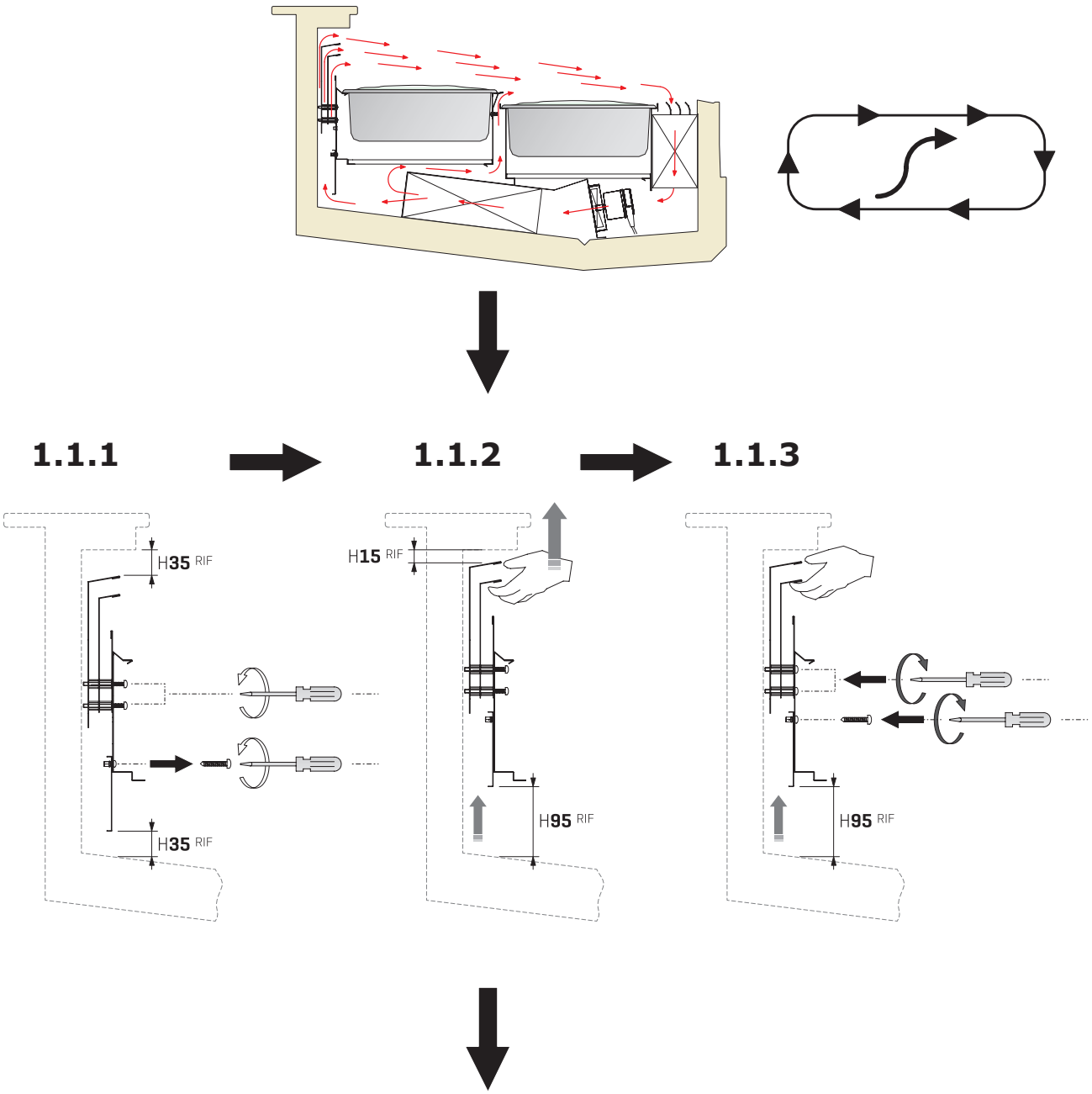


9 **PLUS 1** - INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR EL FLUJO DE AIRE

PLUS **1.1** INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR EL **FLUJO DE SALIDA DE AIRE POSTERIOR**

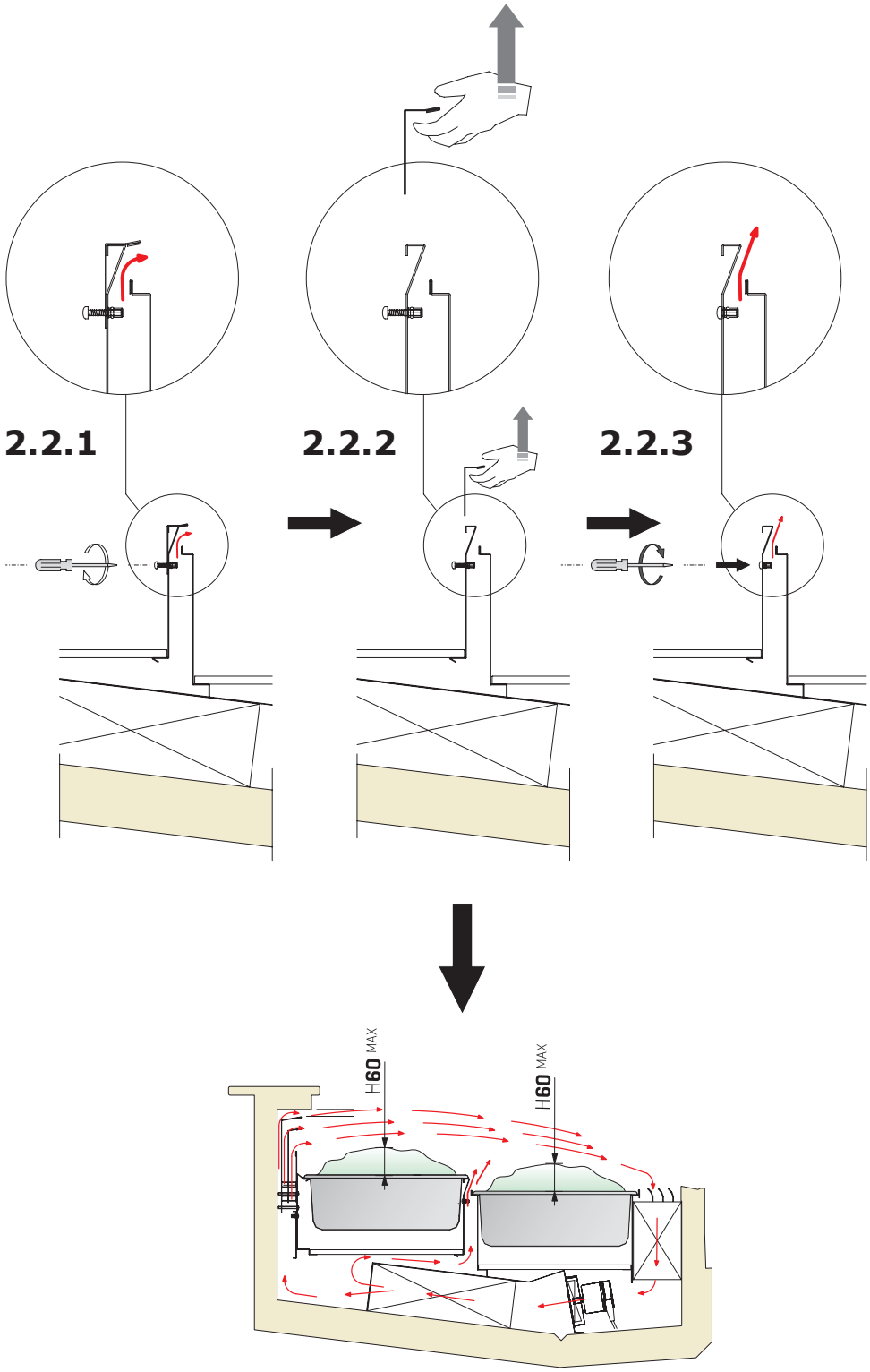


PLUS **2.1** INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR EL **FLUJO DE SALIDA DE AIRE POSTERIOR**



PLUS **2.2** INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR EL **FLUJO DE SALIDA DE AIRE CENTRAL**

PLUS **2.2** INSTRUCCIONES PARA AJUSTAR EL **FLUJO DE SALIDA DE AIRE CENTRAL**



1.	**UWAGI / OSTRZEŻENIA**	**4**
2.	**PRODUCENT**	**10**
3.	**OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI**	**10**
4.	**IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA**	**10**
5.	**UŻYTKOWANIE**	**11**
5.1	BUDOWA	11
6.	**BEZPIECZEŃSTWO**	**12**
6.1	ZABEZPIECZENIA	12
6.2	OSŁONY STAŁE	12
6.3	ODCIĘCIE ZASILANIA ENERGIĄ ELEKTRYCZNĄ	12
6.4	RYZYKO SZCZĄTKOWE	12
6.5	RYZYKO KONTAKTU Z CZĘŚCIAMI POD NAPIĘCIEM	12
6.6	POŻAR	12
6.7	ATMOSFERA WYBUCHOWA	13
6.8	POŚLIZGNIĘCIE	13
6.9	POTKNIĘCIE	13
6.10	USZKODZENIA OBWODÓW	13
6.11	TABLICZKI OSTRZEGAWCZE (TAM, GDZIE OBECNE)	13
6.12	UPADEK PRZEDMIOTÓW	13
6.13	ZIMNO	13
6.14	BEZPIECZEŃSTWO ŻYWNOŚCI (PRODUKTY ZAPAKOWANE)	13
7.	**UTYLIZACJA ZUŻYTYCH MATERIAŁÓW**	**14**
8.	**INSTALACJA**	**15**
8.1	PRZECHOWYWANIE i ROZPAKOWYWANIE	15
8.2	WARUNKI OTOCZENIA	15
8.3	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	15
8.4	INSTALACJA NA ŚCIANIE / POZIOMOWANIE	16
8.5	POZYCJONOWANIE / PRZENOSZENIE	16
8.6	USTAWIENIE W KANALE	17
9.	**KONSERWACJA**	**18**
10.	**USTERKI - SERWIS TECHNICZNY**	**19**
11.	**SPECYFIKACJE TECHNICZNE**	**20**
11.1	PLANY TECHNICZNE	21
11.2	MOŻLIWOŚĆ KOMPONOWANIA POJEMNIKÓW Z LODAMI (OPCJONALNIE)	21
11.3	OŚWIETLENIE LED	21
11.4	OTWARCIE / ZAMKNIĘCIE BOK OPERATORA	22
11.5	OTWARCIE SZYBY PRZEDNIEJ	23
11.5.1	OTWARCIE (ODBLOKOWANIE) SZYBY	23
11.5.2	ZAMKNIĘCIE (BLOKADA) SZYBY	23
12.	**PANEL KONTROLNY**	**24**
12.1	INTERFEJS UŻYTKOWNIKA	25
13.	**CZYSZCZENIE**	**31**
13.1	WEWNĘTRZNA	31
13.2	JEDNOSTKA KONDENSACYJNA (WYSUWANA)	32
13.3	ZBIORNIK NA WODĘ Z ROZMRAŻANIA(JEŻELI OBECNY)	32
14.	**WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA NA DŁUŻSZY OKRES CZASU**	**32**

ZAŁĄCZNIKI

1	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100885000	33
2	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100886000	34
3	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100887000	35
4	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100888000	36
5	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100889000	37
6	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100890100	38
7	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100891000	39
8	**SCHEMAT ELEKTRYCZNY** - 412100903000	40
9	**PLUS 1** - INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI PRZEPŁYWU POWIETRZA	41
10	**PLUS 2** - INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI PRZEPŁYWU POWIETRZA	42

W instrukcji zostały zastosowane niektóre symbole przywołujące uwagę czytelnika i podkreślające niektóre szczególnie istotne aspekty poruszanych zagadnień. Poniższa tabela przedstawia znaczenie zastosowanych symboli.

	Przeczytać instrukcję obsługi		Stosować odzież ochronną
	NIEBEZPIECZEŃSTWO Elementy elektryczne pod napięciem		Konieczność konserwacji lub czynności, które musi wykonywać wykwalifikowany personel lub serwis techniczny
	UWAGA / NIEBEZPIECZEŃSTWO		Ważna informacja
	Informacje		Czynności, które muszą być wykonywane przez dwie osoby
	Kontrola wzrokowa		Uwagi / Ostrzeżenia
	NIEBEZPIECZEŃSTWO Poślizgnięcie		Utylizacja odpadów
	NIEBEZPIECZEŃSTWO Potknięcie		Materiały do recyklingu
	Uziemienie		

1. UWAGI / OSTRZEŻENIA

UWAGA
Zawartość niniejszej instrukcji ma charakter techniczny i jest własnością firmy **ISA** w związku z tym zabronione jest zarówno całkowite jak i częściowe ich powielanie, rozpowszechnianie oraz wprowadzanie zmian bez pisemnej zgody. Spółka będąca właścicielem chroni swoich praw zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem.

Instrukcja i certyfikat zgodności są integralną częścią urządzenia i powinny mu towarzyszyć przy wszelkich jego przemieszczeniach lub odsprzedaży. Użytkownik jest odpowiedzialny za utrzymanie niniejszej dokumentacji w dobrym stanie, co pozwoli na jej wykorzystywanie podczas całego okresu eksploatacji. Niniejsza instrukcja powinna znajdować się zawsze w pobliżu urządzenia. W przypadku zagubienia lub zniszczenia można uzyskać jej duplikat od firmy **ISA** podając model, numer fabryczny oraz rok produkcji. Niniejsza instrukcja odzwierciedla stan techniczny w chwili dostawy; firma redagująca zastrzega sobie prawo do wprowadzania na swoich produktach wszelkich zmian, które uznana za stosowne bez konieczności aktualizacji instrukcji i instalacji odnoszących się do poprzednich partii produkcji.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub niedoświadczone, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i poinformowane o związanym z tym niebezpieczeństwem. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno wykonywać czyszczenia i konserwacji należące do obowiązków użytkownika.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności, należy zawsze sięgnąć po niniejsza instrukcję. Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu, odłączyć zasilanie elektryczne. Czynności dotyczące części elektrycznych, elektronicznych lub elementów składowych instalacji chłodniczej powinny być wykonywane przez wyspecjalizowany personel oraz przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

Spółka nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób, zwierząt lub przechowywanego produktu w przypadku:

- Nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub użycia go przez niewłaściwy lub nieautoryzowany personel.
- Nieprzestrzegania obowiązujących przepisów.
- Nieprawidłowego montażu i/lub niewłaściwego zasilania.
- Niestosowania się do zaleceń niniejszej Instrukcji.
- Niestosowania się do harmonogramu zabiegów konserwacyjnych.
- Nieautoryzowanych zmian.
- Zamontowania w urządzeniu nieoryginalnych części zamiennych.
- Instalacji i zastosowanie urządzenia w celach innych niż te, do których została ona zaprojektowana i sprzedana.
- Naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego.

1. UWAGI / OSTRZEŻENIA

Odpowiedzialność za zastosowanie wyżej wymienionych zasad bezpieczeństwa spoczywa na personelu technicznym odpowiedzialnym za zaplanowane na urządzeniu czynności, który musi się upewnić, czy upoważniony personel:

- Jest odpowiednio wykwalifikowany do wykonywania danej czynności.
- Zna przepisy zawarte w niniejszej dokumentacji i dokładnie ich przestrzega.
- Zna i stosuje się do przepisów bezpieczeństwa o charakterze ogólnym, odnoszących się do urządzenia.

Kupujący musi przeszkolić użytkowników na temat ryzyka, urządzeń zabezpieczających oraz ogólnych zasad dotyczących zapobiegania wypadkom przewidzianych przez przepisy kraju, w którym urządzenie jest zainstalowane. Użytkownicy/operatorzy muszą znać umiejscowienie i funkcjonowanie wszystkich urządzeń sterujących oraz charakterystykę urządzenia.
Są oni również zobowiązani do przeczytania w całości niniejszej instrukcji. Czynności konserwacyjne mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani operatorzy po odpowiednim przygotowaniu urządzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Naruszenie lub wymiana bez upoważnienia jednej lub kilku części urządzenia, zastosowanie akcesoriów, które zmieniają jego przeznaczenie oraz użycie części zamiennych innych niż zalecane, mogą stać się przyczyną wypadków.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Podczas wszystkich czynności wykonywanych na urządzeniu należy je **koniecznie** odłączyć od prądu; niewykwalifikowanemu personelowi nie wolno usuwać żadnych osłon (kratka z drutu, osłona). Nie wolno absolutnie włączać urządzenia bez zamontowanych osłon.

UWAGA
Aby nie naruszyć sprawności i bezpieczeństwa urządzenia, w niniejszej instrukcji nie opisano szczególnie skomplikowanych czynności instalacji i konserwacji - mogą je wykonywać tylko wyspecjalizowani technicy firmy, która jest autorem tego dokumentu.

Nigdy nie używać aparatury elektrycznej wewnątrz tego urządzenia. Do przyspieszania procesu rozmrażania nie używać urządzeń mechanicznych lub innego sprzętu różniącego się od zalecanego przez producenta. Utrzymywać przepustowość otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia oraz w konstrukcji wbudowanej. Nie naruszać instalacji chłodniczej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU

Nie przechowywać w urządzeniu produktów zawierających propelenty gazowe oraz substancje wybuchowe.

1. UWAGI / OSTRZEŻENIA

SZKOLENIE PERSONELU

Kupujący jest zobowiązany do zapewnienia odpowiednich szkoleń i praktyk personelowi wyznaczonemu do obsługi urządzenia oraz technikowi konserwatorowi. W tym celu producent chętnie udzieli porad oraz wyjaśnień, aby pozwolić operatorom i technikom na prawidłowe użytkowanie urządzenia. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora należy utrzymywać wszystkie elementy urządzenia w pełnej sprawności. W związku z tym, celem niniejszej instrukcji obsługi jest przedstawienie użytkowania i konserwacji a odpowiedzialność i obowiązek ścisłego stosowania się do zaleceń spoczywa na operatorze.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzić elementy składowe i jednostkę kontrolną urządzenia.
Użytkownik może, w każdej chwili, skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania dodatkowych informacji, które nie znajdują się w niniejszej Instrukcji jak również w celu zgłoszenia propozycji ulepszeń.

Przed oddaniem urządzenia klientowi, **wyspecjalizowany personel techniczny** musi sprawdzić jego poprawne działanie, aby móc zapewnić jego maksymalną sprawność.

WPROWADZENIE

Firma ISA wykorzystuje materiały wysokiej jakości, których wprowadzanie na teren zakładu, magazynowanie oraz wykorzystywanie do produkcji są nieustannie monitorowane w celu zapewnienia produktu wolnego od uszkodzeń, zniszczeń i wad. Wszystkie elementy konstrukcyjne zostały zaprojektowane i wykonane tak, aby zapewnić wysoki standard bezpieczeństwa oraz niezawodność. Przed dostarczeniem, wszystkie urządzenia są poddawane surowym kontrolom; należy jednak pamiętać, że dobra wydajność w czasie zakupionego produktu zależy od jej prawidłowego używania i odpowiedniej konserwacji. W niniejszej instrukcji obsługi podano wszystkie wskazówki niezbędne do utrzymania w niezmienionym stanie cech estetycznych i funkcjonalnych urządzenia.

Instrukcja Obsługi i Konserwacji zawiera wszystkie informacje konieczne do zrozumienia trybów działania urządzenia oraz jego prawidłowego użytkowania, a zwłaszcza: opis techniczny różnych zespołów funkcyjnych, urządzeń i systemów zabezpieczających, działanie, wykorzystanie oprzyrządowania oraz interpretację ewentualnych komunikatów diagnostycznych, główne procedury oraz informacje dotyczące zwyczajnych zabiegów konserwacyjnych. Prawidłowe użytkowanie urządzenia wymaga środowiska pracy zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie bezpieczeństwa i higieny.

Zasady, wskazówki, przepisy i uwagi dotyczące bezpieczeństwa zawarte w rozdziałach niniejszej instrukcji mają na celu określenie zachowań i obowiązków, których należy przestrzegać podczas pracy, aby pracować w warunkach bezpieczeństwa dla personelu, sprzętu i otoczenia.

1. UWAGI / OSTRZEŻENIA

Cytowane przepisy bezpieczeństwa są skierowane do całego upoważnionego personelu, przeszkolonego i wyznaczonego do wykonywania czynności dotyczących:

- Transportu
- Montażu
- Działania
- Zarządzania
- Konserwacji
- Czyszczenia
- Wycofania z eksploatacji
- Utylizacji

UWAGA
Nawet bardzo uważne przeczytanie niniejszej instrukcji nie może w żadnym razie zastąpić odpowiedniego doświadczenia użytkownika i może służyć jedynie jako użyteczne przypomnienie charakterystyki technicznej i głównych czynności do wykonania.

OSTRZEŻENIE
Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu, instalatorzy i użytkownicy mają obowiązek przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie.

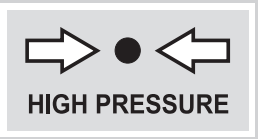
1. UWAGI / OSTRZEŻENIA

R744 - CHŁODZIWO (TAM, GDZIE STOSOWANE)

R744 Chłodziwo **R744** jest gazem, który nie zagraża środowisku. Podczas transportu, instalowania urządzenia oraz w trakcie jego złomowania należy bardzo uważać, by nie uszkodzić przewodów obiegu chłodniczego.

W RAZIE USZKODZENIA:
Trzymać z dala od urządzenia wolny ogień i źródła zapłonu. Przez kilka minut dokładnie wietrzyć pomieszczenie. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę zasilającą. Poinformować dział obsługi klienta.

UWAGA
System chłodniczy działa pod **Wysokim Ciśnieniem**.



Nie wykonywać czynności na systemie, wezwać wyspecjalizowanego i wykwalifikowanego technika.

UWAGA
Konserwacja może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

R290 - CHŁODZIWO (TAM, GDZIE STOSOWANE)

Chłodziwo **R290** jest gazem, który nie zagraża środowisku, ale **jest łatwopalne**. Podczas transportu, instalowania urządzenia oraz w trakcie jego złomowania należy bardzo uważać, by nie uszkodzić przewodów obiegu chłodniczego.

W RAZIE USZKODZENIA:
Trzymać z dala od urządzenia wolny ogień i źródła zapłonu. Przez kilka minut dokładnie wietrzyć pomieszczenie. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę zasilającą. Poinformować dział obsługi klienta. Im urządzenie zawiera więcej chłodziwa, tym większe musi być pomieszczenie, w którym się ono znajduje. W zbyt małych pomieszczeniach, w przypadku wycieku może utworzyć się łatwopalna mieszanka powietrza i gazu. **Kubatura lokalu, w którym znajduje się urządzenie powinna wynosić co najmniej 19 m³ dla każdej zainstalowanej instalacji chłodniczej.**

UWAGA
Konserwacja może być wykonana wyłącznie przez personel techniczny przeszkolony i upoważniony do interwencji na chłodziwach łatwopalnych.

1. UWAGI / OSTRZEŻENIA

R600a - CHŁODZIWO (TAM, GDZIE STOSOWANE)

Chłodziwo **R600a** jest gazem, który nie zagraża środowisku, ale **jest łatwopalne**. Podczas transportu, instalowania urządzenia oraz w trakcie jego złomowania należy bardzo uważać, by nie uszkodzić przewodów obiegu chłodniczego.

W RAZIE USZKODZENIA:
Trzymać z dala od urządzenia wolny ogień i źródła zapłonu. Przez kilka minut dokładnie wietrzyć pomieszczenie. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę zasilającą. Poinformować dział obsługi klienta. Im urządzenie zawiera więcej chłodziwa, tym większe musi być pomieszczenie, w którym się ono znajduje. W zbyt małych pomieszczeniach, w przypadku wycieku może utworzyć się łatwopalna mieszanka powietrza i gazu. **Kubatura lokalu, w którym znajduje się urządzenie powinna wynosić co najmniej 17 m³ dla każdej zainstalowanej instalacji chłodniczej.**

UWAGA
Konserwacja może być wykonana przez personel techniczny przeszkolony i upoważniony do interwencji na chłodziwach łatwopalnych.

2. PRODUCENT

ISA S.p.A.	Via Madonna di Campagna 123 06083 Bastia Umbra PG Italy	Tel.: +39 075 801 71 Faks: +39 075 800 09 00 email: customerservice@isaitaly.com	**www.isaitaly.com**

3. OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

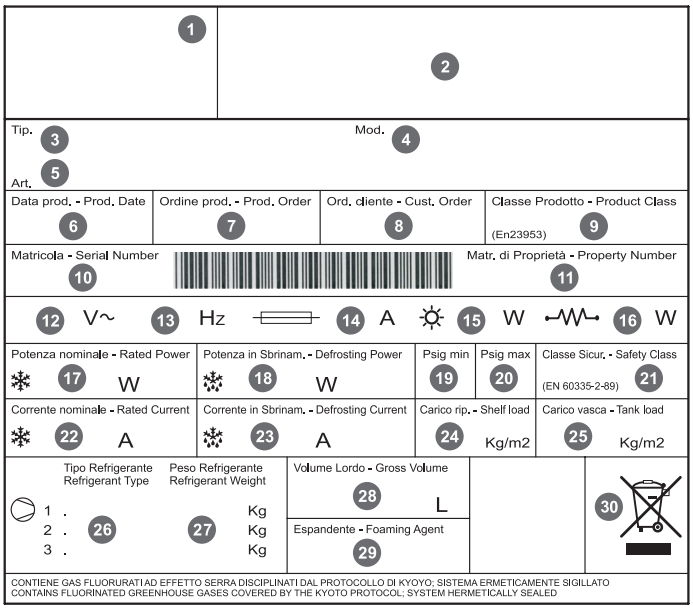
Sprzedawca udziela gwarancji na swoje urządzenia na okres **12** (dwunastu) **miesięcy od dnia dostawy**.
Gwarancja obejmuje naprawy lub wymiany ewentualnych części zawierających wady produkcyjne lub montażowe, po uprzednim pisemnym zawiadomieniu o numerze seryjnym i dacie instalacji urządzenia.
Gwarancja nie obejmuje wszelkich wad powstałych na skutek:

- Niewłaściwego użytkowania sprzętu.
- Niewłaściwego podłączenia do sieci elektrycznej.
- Normalnego zużycia komponentów (jak na przykład awaria sprężarki lub lampek neonowych/LED), o ile nie są związane z wadami produkcyjnymi.
- Wezwania do montażu, instrukcje techniczne, regulacje, czyszczenie skraplacza.

Jeżeli autoryzowany przez dealera personel techniczny stwierdzi naruszone części, nieautoryzowane naprawy lub niewłaściwe użytkowanie sprzętu doprowadzi to do wygaśnięciem gwarancji.
Klient ponosi koszt za przesyłkę objętych gwarancją części.
Ewentualne uszkodzenia urządzenia wykryte podczas jego dostawy spowodowane transportem muszą być odnotowane w dokumencie przewozowym. Umożliwi to wypłacenie odszkodowania przez przewoźnika.
Sprzedawca nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia przechowywanego produktu powstałe na skutek awarii urządzenia.

4. IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA

- Dane techniczne urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności sprawdzić model maszyny i napięcie zasilania.
- W przypadku wykrycia niezgodności natychmiast skontaktować się z producentem lub dostawcą.



1	IDENTYFIKACJA SPÓŁKI ODPOWIEDZIALNEJ ZA PRODUKT
2	ZNAKI ZGODNOŚCI
3	RODZAJ
4	NAZWA MODELU
5	ARTYKUŁ
6	DATA PRODUKCJI
7	Zlecenie produkcyjne
8	ZAMÓWIENIE KLIENTA
9	KLASA PRODUKTU
10	NUMER SERYJNY
11	NUMER WŁASNOŚCIOWY
12	NAPIĘCIE ZASILANIA
13	CZĘSTOTLIWOŚĆ ZASILANIA
14	WARTOŚĆ BEZPIECZNIKA
15	MOC LAMP
16	ZUŻYCIE ENERGETYCZNE OPORNIKÓW ELEKTRYCZNYCH
17	MOC NOMINALNA PODCZAS PRACY
18	MOC ELEKTRYCZNA PODCZAS ROZMRAŻANIA
19	CIŚNIENIE MINIMALNE
20	CIŚNIENIE MAKSYMALNE
21	KLASA BEZPIECZEŃSTWA
22	PRĄD NOMINALNY
23	PRĄD PODCZAS ROZMRAŻANIA
24	OBCIĄŻENIE PÓŁEK
25	OBCIĄŻENIE ZBIORNIKA
26	RODZAJ CHŁODZIWA
27	CIĘŻAR CHŁODZIWA
28	OBJĘTOŚĆ BRUTTO
29	ŚRODEK POROTWÓRCZY IZOLACJI
30	OZNAKOWANIE RAEE

5. UŻYTKOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do:

EKSPOZYCJA I SPRZEDAŻ LODÓW GAŁKOWYCH

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia osób, szkody wyrządzone na mieniu lub samym urządzeniu wynikające z eksponowania innych produktów, niż te wyżej wymienione.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO PROFESJONALNEGO UŻYTKU

Niedozwolone użytkowanie

- Przechowywanie produktów.
- Ekspozycja i/lub przechowywanie produktów nie będących spożywczymi (chemiczne, leki itd.).

UWAGA

LIMIT UDŹWIGU

Należy pamiętać, aby **nie przekroczyć wskazanych limitów udźwigu** i nie zakłócać prawidłowego obiegu powietrza; pomoże to uniknąć zbyt wysokiej temperatury urządzenia. Wskazane ograniczenia odnoszą się do statycznego i równomiernie rozłożonego ładunku. Wyklucza się przeciążenia dynamiczne wynikające z gwałtownego załadunku, których ze względów bezpieczeństwa należy bezwzględnie unikać.

5.1 SKŁAD

Urządzenie składa się z jednego elementu, w którym połączono wszystkie elementy, dzięki czemu jest w pełni profesjonalne i skuteczne zgodnie z przeznaczeniem użytkowania.

Urządzenie składa się z:

Instalacji chłodniczej z Wentylowanym Chłodzeniem
Wbudowanego lub zdalnego agregatu skraplającego
Instalacji elektrycznej
Elektronicznej tablicy sterowniczej
Konstrukcji monolitycznej izolowanej ekologicznym poliuretanem
Oświetlenia wewnętrznego Led
Zamknięcie bok operatora z drzwiczkami przesuwnymi / Ręczna żaluzja samonawijająca
Szyba przednia odwracana ręcznie
Kółka obrotowe z hamulcem blokującym
Nóżki regulowane ręcznie na wysokości

6. BEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie jest wyposażone w następujące urządzenia bezpieczeństwa. Kupujący musi przeszkolić użytkowników na temat ryzyka, urządzeń zabezpieczających oraz ogólnych zasad dotyczących zapobiegania wypadkom przewidzianych przez przepisy kraju, w którym urządzenie jest zainstalowane. Użytkownicy/operatorzy muszą znać umiejscowienie i funkcjonowanie wszystkich urządzeń sterujących oraz charakterystykę urządzenia. Są oni również zobowiązani do przeczytania w całości niniejszej instrukcji.

6.1 ZABEZPIECZENIA

Urządzenia zabezpieczające przed wystąpieniem niebezpiecznych sytuacji podczas pracy (np. bezpieczniki, presostaty, osłony, wyłączniki instalacyjne itp.).

6.2 OBUDOWY STAŁE

Obudowy stałe składają się ze obwodowych osłon stałych, które chronią dostępu do części wewnętrznych urządzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Surowo wzbroniony jest ponowny rozruch urządzenia po konserwacji bez uprzedniego prawidłowego założenia paneli.

KONTROLA WZROKOWA
Okresowo należy sprawdzać stan stałych osłon oraz ich przymocowanie do konstrukcji urządzenia, ze szczególnym uwzględnieniem paneli ochronnych.

6.3 ODCIĘCIE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek zabiegów konserwacyjnych na urządzeniu lub jego części, należy koniecznie odciąć zasilanie energią elektryczną.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
W przypadku zabiegów konserwacyjnych, przy których operator nie jest w stanie zapobiec ewentualnemu nieumyślnemu zamknięciu obwodu przez osoby postronne, należy całkowicie odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

6.4 RYZYKO SZCZĄTKOWE

Na etapie projektowania dokonano oceny wszystkich stref lub części, na których występuje ryzyko i w konsekwencji zastosowano wszelkie środki ostrożności, by uniknąć zagrożenia osób i uszkodzenia urządzenia.

UWAGA
- Okresowo sprawdzać funkcjonowanie wszystkich urządzeń zabezpieczających.
- Nie zdejmować osłon stałych.
- Nie wkładać obcych przedmiotów i narzędzi do strefy działania urządzenia.

Pomimo, że urządzenie jest wyposażone w wyżej wymienione systemy bezpieczeństwa, występuje na nim nieusuwalne ryzyko, które można ograniczyć poprzez działania korygujące przy końcowym montażu oraz dzięki prawidłowemu użytkowaniu.
Poniżej przedstawione wykaz zagrożeń szczątkowych, jakie występują na urządzeniu podczas:

- Normalnego funkcjonowania.
- Regulacji i nastawiania.
- Konserwacji.
- Czyszczenia.

6.5 RYZYKO KONTAKTU Z CZĘŚCIAMI POD NAPIĘCIEM

Ryzyko zepsucia lub uszkodzenia, z możliwością obniżenia poziomu bezpieczeństwa, komponentów elektrycznych urządzenia w wyniku zwarcia.
Przed przyłączeniem zasilania elektrycznego, należy upewnić się, że nie trwają zabiegi konserwacyjne.

UWAGA
Przed przystąpieniem do wykonania podłączeń sprawdzić, czy prąd zwarciowy w miejscu montażu nie przekracza wartości podanej na wyłącznikach ochronnych znajdujących się na rozdzielnicy elektrycznej; jeśli tak użytkownik jest zobowiązany do zastosowania odpowiednich ograniczników prądowych. Surowo zabrania się przeprowadzania jakiegokolwiek rodzaju zmian elektrycznych, aby nie stwarzać dodatkowego, nieprzewidzianego niebezpieczeństwa.

6.6 POŻAR

NIEBEZPIECZEŃSTWO
W razie pożaru należy zawsze natychmiast wyłączyć główny wyłącznik głównej linii zasilania.

6.7 ATMOSFERA WYBUCHOWA

Urządzenia nie może być umieszczone w obszarach zagrożonych wybuchem zgodnie z dyrektywą 1999/92/WE jako:

Strefa 0
Obszar, w którym obecna jest atmosfera wybuchowa złożona z mieszaniny substancji łatwopalnych w formie gazu, pary lub mgiełki z powietrzem utrzymuje się stale, przez długie okresy czasu albo występuje często.
Strefa 1
Obszar, w którym w czasie normalnej pracy prawdopodobne jest pojawienie się atmosfery wybuchowej złożonej z mieszaniny powietrza i substancji palnych w formie gazu, pary lub mgły.
Strefa 20
Obszar, w którym przestrzeń zagrożona wybuchem w formie chmury łatwopalnego pyłu utrzymuje się stale, przez długi okres czasu albo często.
Strefa 21
Obszar, w którym jest prawdopodobne, że atmosfera wybuchowa w formie chmury łatwopalnego pyłu będzie występować sporadycznie przy wykonywaniu zwykłych czynności.

6.8 POŚLIZGNIĘCIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Ewentualne wycieki cieczy w strefach otaczających urządzenie mogą spowodować poślizgnięcie się personelu. Sprawdzić, czy nie wystąpiły wycieki oraz zawsze utrzymywać wymienione strefy w czystości.

6.9 POTKNIĘCIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Zazwyczaj, nieuporządkowany magazyn z materiałami może stanowić źródło zagrożenia potknięciem oraz może częściowo lub całkowicie ograniczać drogi ewakuacyjne w razie zaistnienia takiej potrzeby. Należy zapewnić miejsca pracy, przejścia oraz drogi ewakuacyjne wolne od przeszkód i zgodne z obowiązującymi przepisami.

6.10 USZKODZENIA OBWODÓW

Na skutek możliwych uszkodzeń, obwody bezpieczeństwa mogą utracić cześć swojej skuteczności, obniżając poziom bezpieczeństwa. Okresowo sprawdzać stan działania urządzeń bezpieczeństwa znajdujących się na urządzeniu.

6.11 TABLICZKI OSTRZEGAWCZE (TAM GDZIE OBECNE)

Sprzęt został wyposażony w tabliczki informacyjne, ostrzegawcze i nakazujące, zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi symboli graficznych stosowanych na urządzeniach. Wyżej wymienione tabliczki zostały umieszczone w dobrze widocznych miejscach.

UWAGA
Surowo zabrania się usuwania tabliczek ostrzegawczych z urządzenia.
Użytkownik zobowiązany jest do wymiany tabliczek, które na skutek zużycia stały się nieczytelne.

6.12 UPADEK PRZEDMIOTÓW

Ustawianie elementów ekspozycyjnych (tam, gdzie obecne) urządzenia (jak półki, listwy i haki), jak również umieszczanie na nich produktów może być źródłem niebezpieczeństwa, jeżeli zostanie wykonane w nieprawidłowy sposób. Zastosować się do zasad dotyczących ustawienia opisanych w niniejszej Instrukcji; przed włożeniem produktów sprawdzić prawidłowe zaczepienie półek, haków itd. Przestrzegać limitu maksymalnego obciążenia. Nie umieszczać produktów na pochyłych półkach, jeżeli nie są przytrzymywane odpowiednimi ogranicznikami.

6.13 ZIMNO

Podczas wielu czynności wykonywanych na urządzeniu, jak na przykład czyszczenie lub wkładanie towaru, konieczne jest manipulowanie produktami lub elementami urządzenia o niskiej temperaturze, co stanowi ryzyko dolegliwości wynikających z zimna dla operatorów lub przypadkowym poślizgnięciem. Zastosować się do miejscowych przepisów bezpieczeństwa; w szczególności, zawsze stosować odpowiednie Ś.O.I. (przede wszystkim rękawice).

6.14 BEZPIECZEŃSTWO ŻYWNOŚCI (PRODUKTY ZAPAKOWANE)

Podczas ekspozycji zapakowanych produktów nie przewiduje się bezpośredniego kontaktu pomiędzy produktami żywnościowymi a powierzchniami ekspozycyjnymi, mimo wszystko, w razie przypadkowego pęknięcia opakowania, może nastąpić skażenie produktu, jeżeli pozostanie w takim stanie przez dłuższy okres czasu; w takim przypadku należy dokładnie zastosować się do instrukcji użytkowania urządzenia (wyjąć uszkodzone opakowanie i wyczyścić ekspozytor odpowiednim produktem).

7. UTYLIZACJA ZUŻYTYCH MATERIAŁÓW

Przy normalnej pracy urządzenie nie powoduje skażenia środowiska. Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia lub, gdy zajdzie konieczność jego definitywnego wycofania z użytku, należy przeprowadzić następujące procedury:

UTYLIZACJA (UŻYTKOWNIK)

Symbol umieszczony na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jak zwykłe odpady domowe, lecz musi być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując niniejszy wyrób w odpowiedni sposób przyczyniacie się do uniknięcia potencjalnie szkodliwych konsekwencji mogących powstać na skutek jego nieprawidłowej utylizacji. W celu uzyskania dokładniejszych informacji na temat recyklingu niniejszego wyrobu, należy się skontaktować z urzędem gminy, miejscową służbą likwidacji odpadów lub ze sklepem, w którym niniejszy produkt został zakupiony.

PROCEDURY UTYLIZACJI I RECYKLINGU PO ZAKOŃCZENIU CYKLU EKSPLOATACJI URZĄDZENIA (UPOWAŻNIONE INSTYTUCJE)

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Wyjąc lampy (jeżeli zamontowane) i oddać do oddzielnej utylizacji.
- Wyjąć centralki i karty elektroniczne i oddać do oddzielnej utylizacji.
- Zdemontować wszystkie niezależne części (kratki, osłony, profile itd.) i oddzielić je w zależności od materiału, z którego zostały wykonane, aby uzyskać dostęp do wymienników ciepła, rur, kabli itp., uważając przy tym, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego.
- Zdemontować wszystkie ruchome części (drzwiczki, przesuwane zamknięcia, szyby itp.) i oddzielić materiały zgodnie z ich właściwościami.
- Sprawdzić rodzaj chłodziwa na tabliczce umieszczonej wewnątrz urządzenia; usunąć chłodziwo i zlecić jego likwidację autoryzowanym służbom.
- Odłączyć parownik, skraplacz, sprężarkę, przewody rurowe oraz wentylatory. Z uwagi na to, że są one wykonane z miedzi, aluminium, stali i plastiku, należy je poddać oddzielnej utylizacji.
- Po usunięciu wszystkich osłon i poszczególnych elementów obudowy, należy je podzielić w zależności od typu materiału, z którego są wykonane (plastik, blacha, poliuretan, miedz itp.) i odpowiednio pogrupować.

Wszystkie materiały nadające się do recyklingu oraz odpady należy potraktować i poddać recyklingowi w sposób profesjonalny, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Przedsiębiorstwo, któremu zlecono recykling musi być firmą zarejestrowaną i certyfikowaną do utylizacji odpadów zgodnie z właściwymi dyrektywami obowiązującymi w danym kraju.

UWAGA
Nielegalna likwidacja produktu przez posiadacza urządzenia pociąga za sobą sankcje administracyjne przewidziane przez obowiązujące przepisy. Przypomina się o obowiązku stosowania przepisów dotyczących utylizacji chłodziwa i olejów mineralnych.

WAŻNE
Jeżeli na urządzeniu brakuje symbolu przekreślonego kosza oznacza to, że producent tego sprzętu nie jest zobowiązany do jego utylizacji. W takim przypadku obowiązują aktualne przepisy dotyczące usuwania odpadów.Należy się skontaktować z urzędem gminy, miejscową służbą likwidacji odpadów lub ze sklepem, w którym niniejszy produkt został zakupiony.

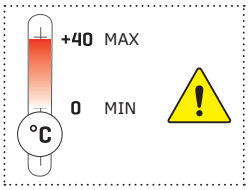
DODATKOWE INFORMACJE
Dokładniejsze informacje na temat sposobu utylizacji chłodziwa oraz olejów i substancji można znaleźć w karcie charakterystyki danej substancji. Podczas likwidacji zespołów pokrytych pianą należy pamiętać, że zastosowano pianę poliuretanowa CFC, HFC i HCFC free.

8. INSTALACJA

Niniejsza instrukcja obsługi dostarcza informacji na temat prawidłowego rozpakowywania, procedury ustawiania i podłączania do sieci elektrycznej.

8.1 PRZECHOWYWANIE I ROZPAKOWYWANIE

Urządzenie, z opakowaniem lub bez niego, musi być przechowywane w magazynach lub pomieszczeniach chroniących je przed działaniem opadów, czynników atmosferycznych i bezpośrednim wystawieniem na działanie promieni słonecznych, w temperaturze nie przekraczającej zakresu od **0** do **+40**°C.



Sprzęt można przemieszczać wyłącznie przy pomocy wózka podnośnikowego o mocy odpowiedniej do ciężaru tego urządzenia, obsługiwanego przez wykwalifikowany personel; podczas tej operacji urządzenie bezwzględnie musi być ustawione na odpowiedniej palecie dostarczanej wraz z urządzeniem.

Odpakować urządzenie, usuwając śruby mocujące je do palety. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania nadają się do recyklingu i powinny być zlikwidowane zgodnie z miejscowymi przepisami prawnymi; należy pamiętać o zniszczeniu „plastikowych" worków, aby nie stwarzać zagrożenia (uduszenie się) dla bawiących się dzieci.

8.2 WARUNKI OTOCZENIA

UWAGA

Urządzenie powinno być zamontowane w suchym i wentylowanym pomieszczeniu. Zespół sprężarka / skraplacz musi się znajdować w warunkach wolnej wymiany powietrza; dlatego też wentylowane strefy nie mogą być zatkane pudełkami lub innymi przedmiotami. Ustawić Urządzenia z dala od źródeł ciepła (grzejniki, wszelkiego rodzaju piecyki itd.) oraz z dala od miejsc wystawionych na ciągły ruch powietrza (wywołany na przykład przez wentylatory, otwory nawiewu klimatyzatora itd.). Jeśli nie da się uniknąć zainstalowania urządzenia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiedni panel izolacyjny. Ponadto, należy unikać wystawienia na bezpośrednie promieniowanie słoneczne; wszystko to powoduje wzrost temperatury wewnątrz komory chłodzącej z negatywnymi konsekwencjami dla działania oraz zużycia energii elektrycznej. Urządzenia nie można używać na wolnym powietrzu i może być narażone na działanie deszczu.

8.3 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

UWAGA

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu przedstawionemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz, czy wymagana moc jest odpowiednia. W miejscu poboru mocy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu nominalnemu (±10%) przy uruchamianiu sprężarki. Wymagane jest bezpośrednie podłączenie wtyczki do gniazda zasilania elektrycznego; zabrania się podłączania wtyczki do gniazda zasilającego poprzez rozgałęziacze wielogniazdowe lub adaptery. Gniazdo zasilające instalacji musi być wyposażone w urządzenie podłączeniowe od sieci zasilającej (odpowiedni do obciążenia i zgodny z obowiązującymi przepisami), który zagwarantuje całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięcia III (3), czyli zapewni ochronę obwodów przed usterkami uziemienia, przeciążeniami i zwarciami. Nie kłaść kabla zasilającego na przejściu.

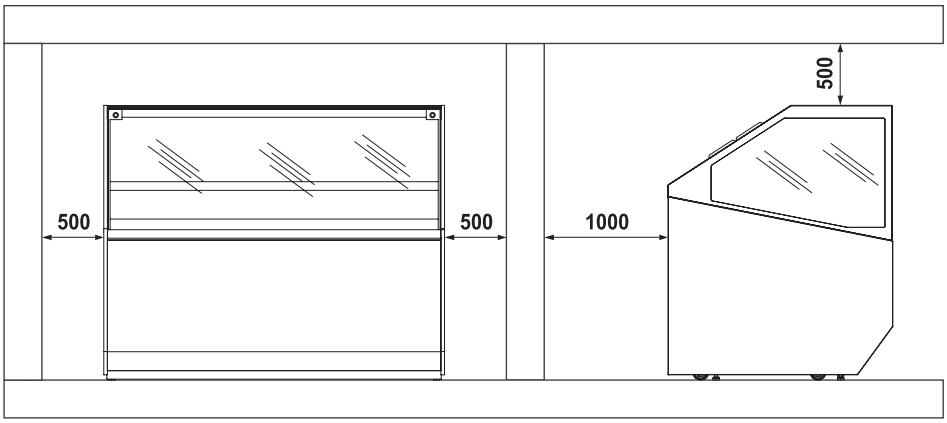
UWAGA

Przypomina się, że uziemienie jest konieczne i według prawa obowiązkowe.

8.4 INSTALACJA NA ŚCIANIE / POZIOMOWANIE

UWAGA

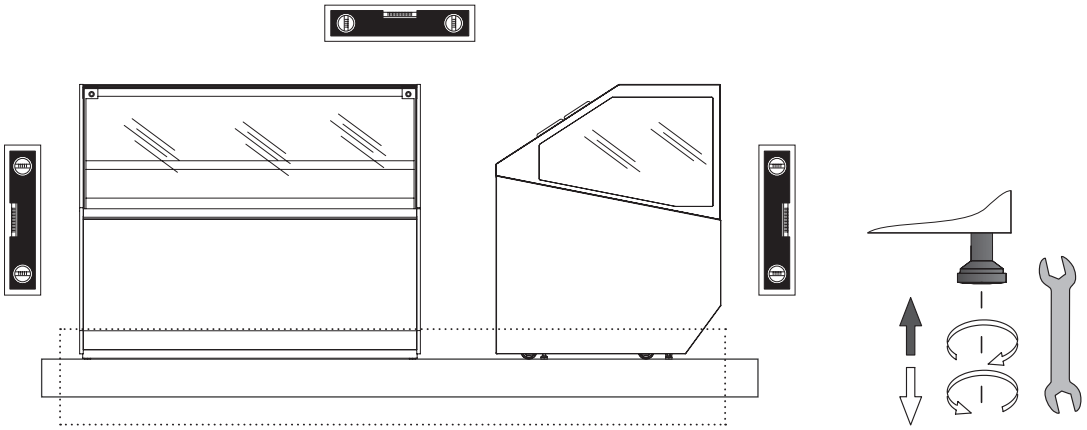
Należy bezwzględnie przestrzegać odległości (mm) wymaganych do prawidłowego montażu urządzenia.



8.5 POZYCJONOWANIE / PRZENOSZENIE

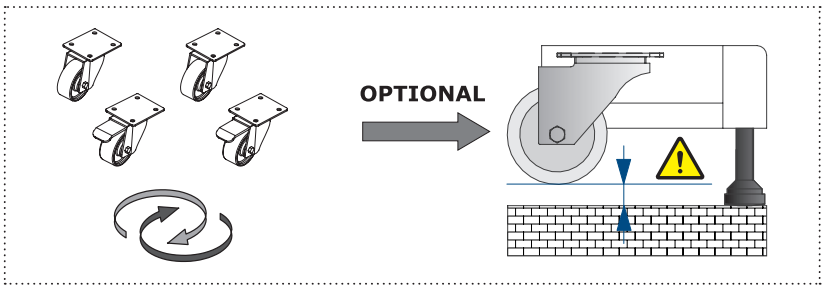
UWAGA

REGULOWANE NÓŻKI
Urządzenie jest wyposażone w nóżki o regulowanej wysokości do ustabilizowania jego pozycji na podłożu.
Po ustawieniu **należy koniecznie** wypoziomować sprzęt na podłożu.

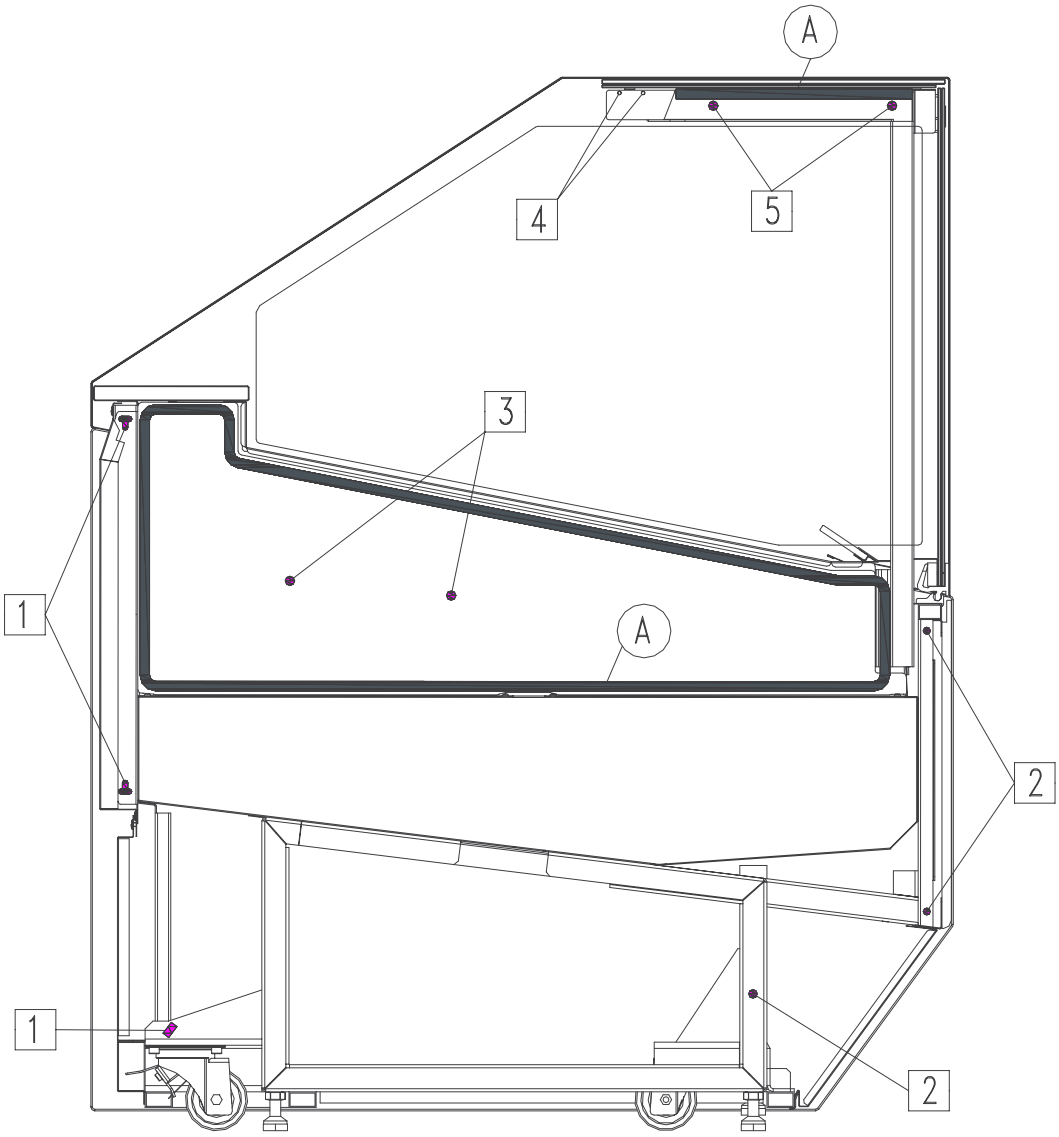


UWAGA

KÓŁKA OBROTOWE (OPCJONALNIE)
Urządzenia posiada kółka obrotowe z hamulcem, ułatwiającymi przemieszczanie.
Po ustawieniu, urządzenie musi być odpowiednio ustabilizowane na podłożu, używając specjalnych nóżek o regulowanej wysokości, jak wskazano, aby ciężar nie obciążał kół.



8.6 KANAŁ



1	Śruba	M6x50	50010803503	UNI 5737	Ilość 3
	Podkładka		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Ilość 6
	Nakrętka	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Ilość 3
2	Śruba	M8x120	50010502709	UNI 5739 (CYNK B)	Ilość 3
	Podkładka		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Ilość 6
	Nakrętka	M8	50021100509	DIN 6923	Ilość 3
3	Śruba	M6x90	50010100309	UNI 5931 (CYNK B)	Ilość 2
	Podkładka		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Ilość 4
	Nakrętka	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Ilość 2
	Korek		50190101500	D19 Czarny Art. DP 750 Heyco	Ilość 4
4	Wtyczka kanału		W8821437		Ilość 1
5	Śruba łącząca	M6x40	-	Inox	Ilość 2
A	Taśma gąbczasta	10X10	W9620289	Taśma gąbczasta ml 4	

9. KONSERWACJA

Osoba odpowiedzialna za maszynę musi ją sprawdzać i przestrzegać harmonogramu konserwacji wskazanych w poniższej tabeli wzywając, gdy wskazano, autoryzowany serwis **Obsługi Technicznej**.

CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ				ZWYCZAJNA	NADZWYCZAJNA	PERSONEL AUTORYZOWANY
	W zależności od Użytkowania i Potrzeb	Raz w miesiącu	Semestralna	Raz w roku			
CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH	X				X		UŻYTKOWNIK
CZYSZCZENIE DOSTĘPNYCH CZĘŚCI WEWNĘTRZNYCH (bez użycia narzędzi)	X				X		
KONTROLA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO, WTYCZEK I/LUB GNIAZD ELEKTRYCZNYCH			X		X		
KONTROLA USZCZELEK		X			X		
CZYSZCZENIE FILTRA JEDNOSTKI SKRAPLAJĄCEJ (jeśli jest)			X		X		
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA WODĘ Z ROZMRAŻANIA	X				X		POMOC TECHNICZNA
CZYSZCZENIE SKRAPLACZA	X			X	X		
KONTROLA POZIOMU OLEJU W SPRĘŻARCE (jeśli jest)					X		
OPRÓŻNIENIE ZBIORNIKA POWIETRZA (jeśli jest)			X		X		
KONTROLA ZŁĄCZY PNEUMATYCZNYCH (jeśli są)			X		X		
KONTROLA STANU RUR INSTALACJI CHŁODNICZEJ			X		X		
KONTROLA KABLI I POŁĄCZEŃ WEWNĘTRZNYCH MOCY			X		X		
CZYSZCZENIE GĄBEK ODSĄCZAJĄCYCH SKROPLINY (jeśli są)			X		X		
WYMIANA LAMP / LED (jeśli są)						X	
WYMIANA PANELU KONTROLNEGO (centralki elektronicznej - termostatu - itd.)						X	
WYMIANA KABLA ZASILAJĄCEGO, WTYCZEK I/LUB GNIAZDEK ELEKTRYCZNYCH						X	

UWAGA

Po zakończeniu konserwacji należy **obowiązkowo** przeprowadzić próby wytrzymałości elektrycznej, zgodnie z normą CEI EN 50106.

10. USTERKI - SERWIS TECHNICZNY

W przypadku niepewnego działania lub jego braku, **przed zamówieniem interwencji** Serwisu **Obsługi Technicznej**, należy przeprowadzić następujące kontrole:

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA		
PRZYCZYNA	**ROZWIĄZANIE**	**PERSONEL AUTORYZOWANY**
Przerwany bezpiecznik zabezpieczający	Znaleźć przyczynę interwencji wyłącznika, a dopiero potem go wymienić.	**UŻYTKOWNIK**
Włączony wyłącznik główny	Zamknąć wyłącznik główny.	
Wtyczka nie włożona do gniazdka	Włożyć wtyczkę do gniazdka.	
Przerwa w dostawie elektryczności	Jeżeli dostawa energii elektrycznej została przerwana na dłużej, należy przenieść produkty do odpowiedniej chłodni.	

TEMPERATURA WEWNĘTRZNA NIE JEST WYSTARCZAJĄCO NISKA		
PRZYCZYNA	**ROZWIĄZANIE**	**PERSONEL AUTORYZOWANY**
Parownik/i całkowicie obrośnięty/e lodem	Przeprowadzić dodatkowe rozmrożenie.	**UŻYTKOWNIK**
Błędne ustawienie temperatury	Ustawić odpowiednią temperaturę.	
Urządzenie narażone na działanie przeciągów albo na bezpośrednie lub odbite nasłonecznienie	Wyeliminować przeciąg i unikać bezpośrednich lub odbitych promieni słonecznych.	
Niewystarczający dopływ powietrza chłodzącego ze skraplacza	Usunąć wszystko, co przeszkadza wydajnej cyrkulacji powietrza przez skraplacz (arkusze papieru, tektura, kratki z niedostateczną przepuszczalnością itp.).	
Niedziałające wentylatory wewnętrzne lub z uszkodzonymi wirnikami		**SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ**
Zbyt duża wentylacja wewnętrzna		
Termostat / Centralka elektroniczna jest nieskuteczna	Wymienić Termostat / Centralkę elektroniczną. Jeżeli centralka elektroniczna jest stosowana na urządzeniach z chłodziwem R290, należy ją wymienić wyłącznie na oryginalną, dostarczoną przez producenta. Wymienić czujniki temperatury tylko po upewnieniu się, który z nich rzeczywiście nie działa.	
Skraplacz zatkany kurzem lub brudem	Dokładnie wyczyścić skraplacz. W szczególnych warunkach pracy (np.: pył, nadmierna wilgoć itp.) po obniżeniu się osiągów sprzętu, skraplacz wymaga dogłębnego czyszczenia.	
Niewystarczająca ilość chłodziwa w instalacji chłodniczej	Znaleźć przyczynę wycieku chłodziwa i usunąć ją; następnie uzupełnić brakujące chłodziwo, ewentualnie opróżnić wcześniej urządzenie.	

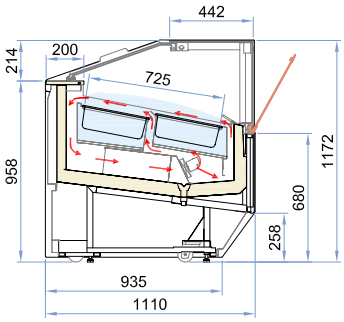
SPRĘŻARKA NIE WŁĄCZA SIĘ LUB DZIAŁA TYLKO PRZEZ BARDZO KRÓTKIE OKRESY CZASU		
PRZYCZYNA	**ROZWIĄZANIE**	**PERSONEL AUTORYZOWANY**
Brak zasilania elektrycznego sprzętu	Sprawdzić czy nie zaszła przerwa w dostawie elektryczności. Zamknąć poszczególne wyłączniki na linii zasilania.	**UŻYTKOWNIK**
Zbyt niskie napięcie zasilające	Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego przewodu zasilającego odpowiada wartości nominalnej 220V +/- 10%.	
Ustawiona temperatura jest zbyt wysoka	Jeżeli ustawiona temperatura przekracza temperaturę powietrza w komorze ekspozycyjnej, sprężarka nie włącza się. Ustawić odpowiednią temperaturę, jeżeli obecnie ustawiona temperatura nie jest wystarczająco niska.	
Interwencja presostatu maksymalnego ciśnienia (gdzie obecne)	Sprawdzić przyczyny ciągłych interwencji presostatu ciśnienia maksymalnego, które mogą być następujące: skraplacz powietrzny zatkany, nieruchomy wentylator skraplacza powietrznego, zbyt wysoka temperatura w pomieszczeniu, uszkodzenie presostatu.	**SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ**

11. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

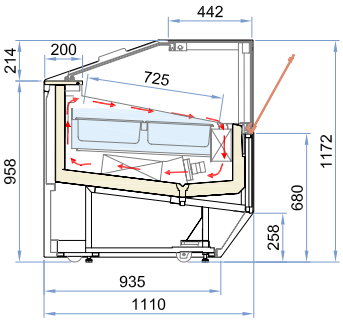
VG

H117

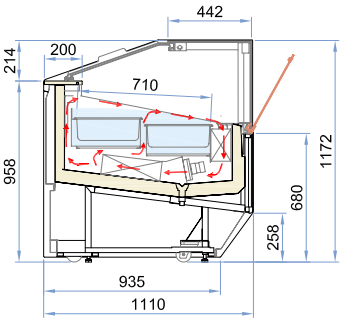
Plus



Plus 1

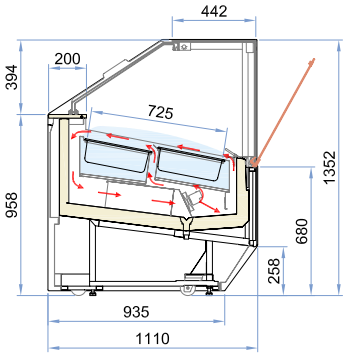


Plus 2

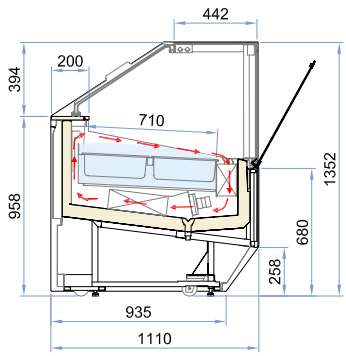


H135

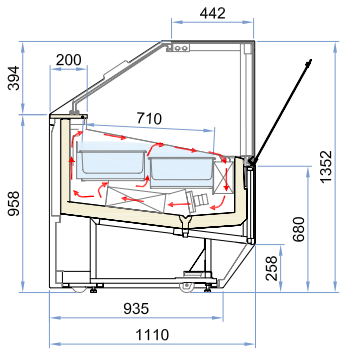
Plus

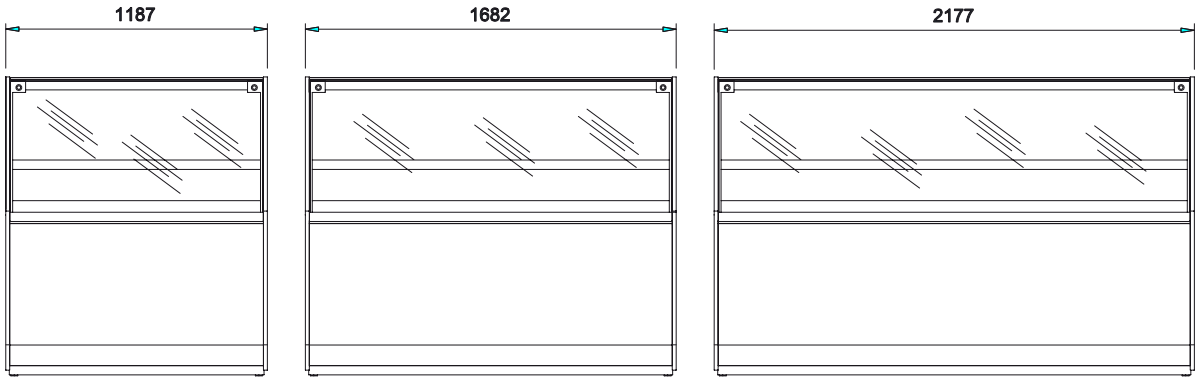


Plus 1



Plus 2

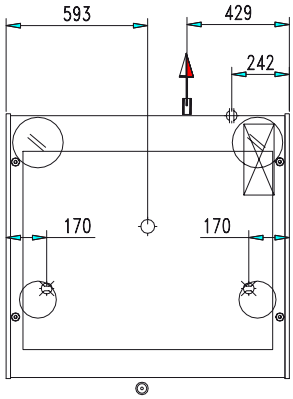




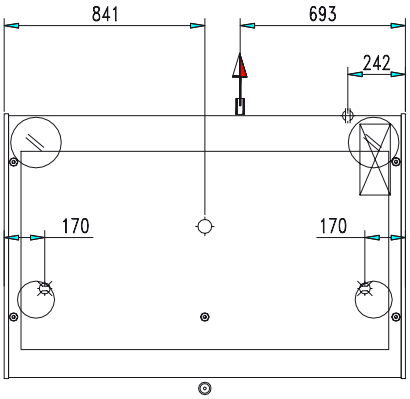
				120	170	220
Wymiary zewnętrzne	Długość		mm	1187	1682	2177
	Głębokość		mm	1110		
	Wysokość	**H117**	mm	1172		
		H135	mm	1352		
Waga (netto)		**H117**	kg	300	375	470
		H135	kg	325	410	510

11.1 PLANY TECHNICZNE

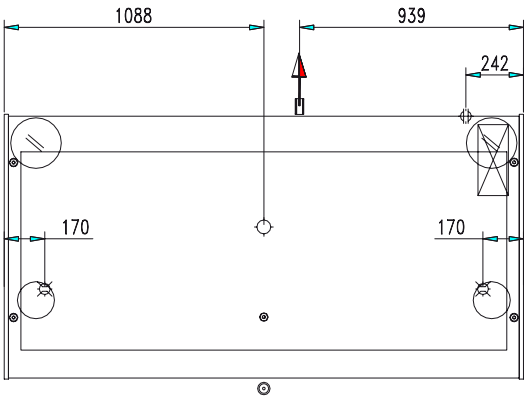
120



170

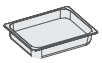


220

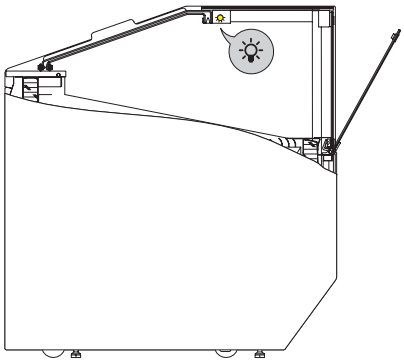


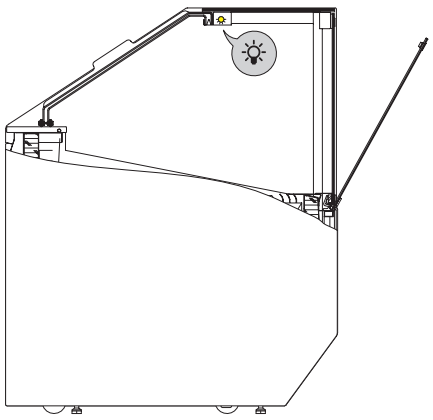
	NÓŻKI WSPORNIKOWE	32
	SPUST	Ø 40 mm
	PODŁĄCZENIE GAZU	
	WYJŚCIE KABLI	
	TABLICA STEROWANIA	
	KÓŁKO	
	KÓŁKO Z HAMULCEM	
	BOK KLIENTA	
	WYJŚCIE RUR GAZOWYCH + SKROPLINY	

11.2 MOŻLIWOŚĆ KOMPONOWANIA POJEMNIKÓW Z LODAMI (OPCJONALNIE)

MODEL	5 l 360 x 165 x 120h	5 l 360 x 250 x 80h
		
120	12	8
170	18	12
220	24	16

11.3 OŚWIETLENIE LED



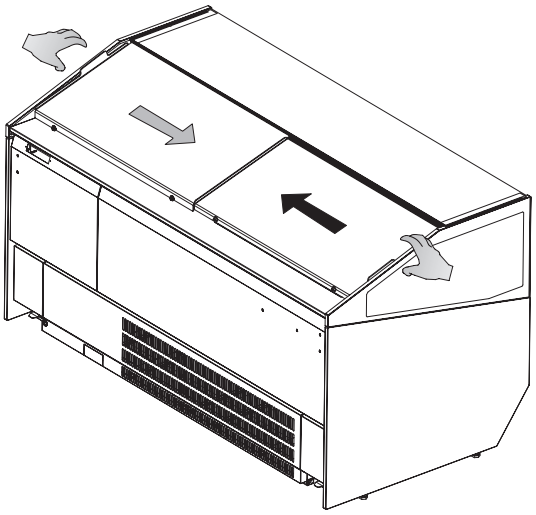


11.4 **OTWARCIE / ZAMKNIĘCIE** BOK OPERATORA

UWAGA

DRZWICZKI PRZESUWANE

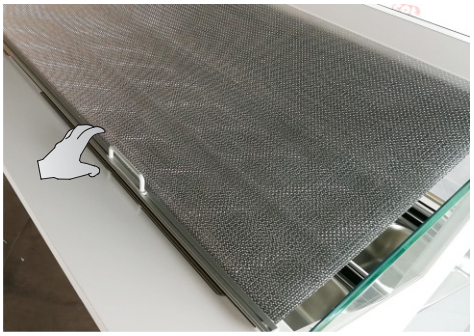
Otworzyć i zamknąć ręcznie drzwiczki przesuwane bez forsowania i ponownie je zamknąć, upewniając się, że są one całkowicie zamknięte; nieprawidłowe zamknięcie wpływa negatywnie na działanie urządzenia i nadmierne gromadzenie się lodu na wewnętrznych ściankach.



UWAGA

ŻALUZJA RĘCZNA SAMONAWIJAJĄCA

Otworzyć i zamknąć ręcznie żaluzję bez forsowania i ponownie je zamknąć, upewniając się, że jest ona prawidłowo zamocowana do wskazanego magnesu (**A**); nieprawidłowe zamknięcie wpływa negatywnie na działanie urządzenia i nadmierne gromadzenie się lodu na wewnętrznych ściankach.



11.5 OTWARCIE SZYBY PRZEDNIEJ

Przednią szybę można otworzyć ręcznie, jak pokazano poniżej.

11.5.1 OTWARCIE (ODBLOKOWANIE) SZYBY

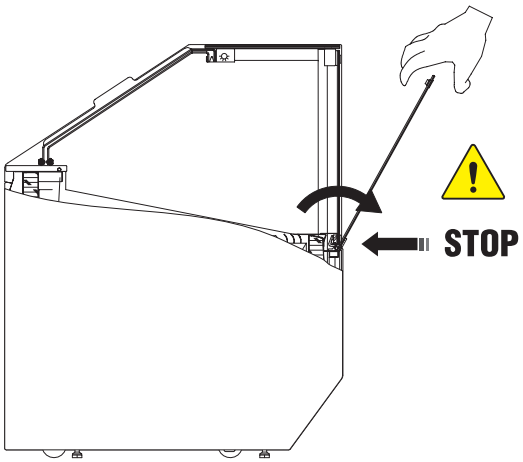
Nacisnąć ręcznie dwa przednie przyciski wskazane, aby odblokować szybę.

(A)

PRZYCISK ZAMKNIĘTY
SZYBA ZABLOKOWANA

PRZYCISK OTWARTY
SZYBA WOLNA (Odblokowana)

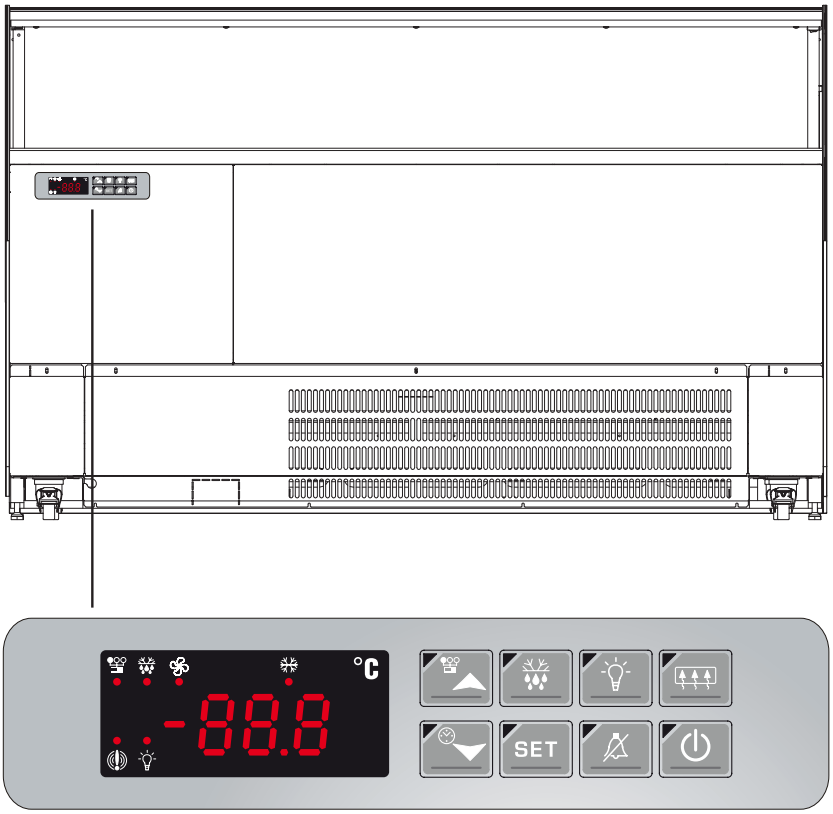
Towarzyszyć szybie podczas otwierania w sposób równomierny.
Szyba przednia ma ograniczone otwarcie z ogranicznikiem , nie wolno absolutnie wymuszać otwarcia poza dozwolony limit.



11.5.2 ZAMKNIĘCIE (ZABLOKOWANIE) SZYBY

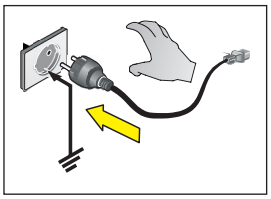
Ręcznie zamknąć szybę (od dołu do góry), naciskając na nią równomiernie, aż dwa przyciski z przodu z boku, pokazane powyżej, będą znajdować się w pozycji zablokowanej **(A)**.

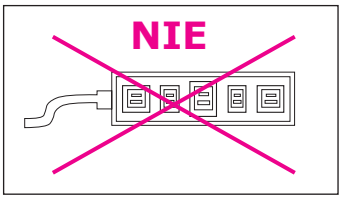
12. PANEL KONTROLNY



URUCHAMIANIE (ON)

Włączyć wyłącznik główny instalacji sieciowej.
Włożyć wtyczkę zasilania do gniazda dostarczonego przez klienta i upewnić się, czy jest ono wyposażone w uziemienie oraz, czy nie są do niego przyłączone rozgałęziacze.

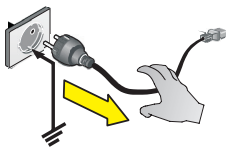




Urządzenie uruchomi się automatycznie

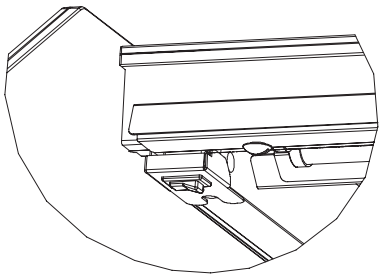
WYŁĄCZENIE (OFF)

Ręcznie odłącz wtyczkę z gniazdka.

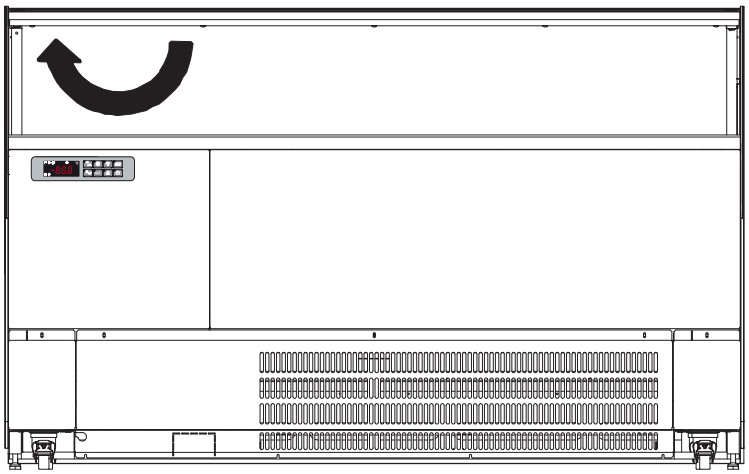


UWAGA
Centralka elektroniczna jest zainstalowana już zaprogramowana. Tylko wykwalifikowany personel może dokonywać ewentualnych zmian w ustawieniach centralki.

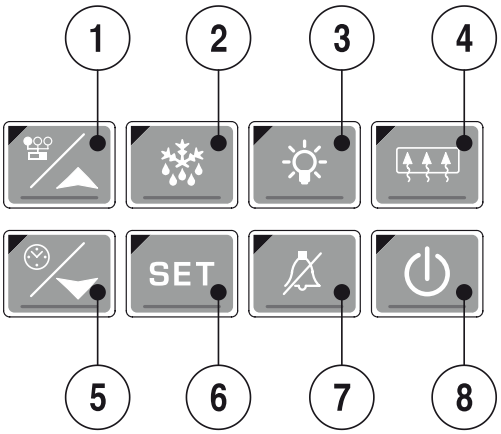
12.1 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA



Wyłącznik ON/OFF **ogrzewania szyby górnej**stosowany w szczególności do eliminacji powstawania skroplin w szczególnych sytuacjach klimatycznych.



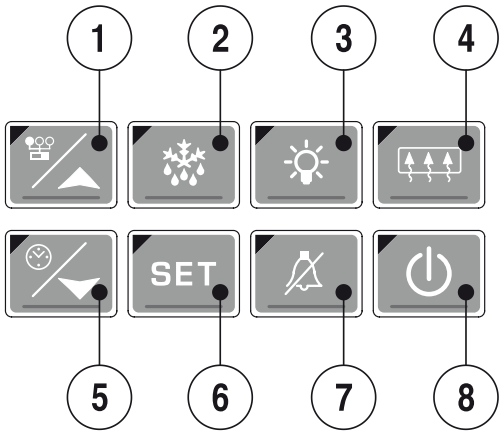
12.1 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA



PRZYCISK		NACIŚNIĘCIE POJEDYNCZGO PRZYCISKU
1		W trybie programowania: przeglądanie kodów parametrów lub zwiększanie ich wartości. Jeżeli przytrzymany przez 3 sekundy, pozwoli na dostęp do menu sekcji.
2		Jeżeli będzie przytrzymany przez 3 sekundy, uruchomi się cykl ręcznego rozmrażania. Jeżeli naciśnięty, aby wyświetlić godzinę, pozwala ustawić czas rozmrażania.
3		ON / OFF oświetlenia.
4		Aby aktywować i dezaktywować wyjście dodatkowe.
5		W trybie programowania: przeglądanie kodów parametrów lub zmniejszenie ich wartości. Jeśli przytrzymany przez 3 sekundy, wyświetla bieżącą godzinę i dzień oraz umożliwia dostęp do programowania oraz przedziałów czasowych.
6		Do wyświetlenia lub zmiany set-point. W trybie programowania: wybór parametru lub potwierdzenie wartości. Jeżeli wciśnięty do wizualizacji godziny, umożliwia ustawienie przedziałów czasu i dni wolnych.
7		Brzęczyk OFF.
8		ON / OFF urządzenia. Naciskając przycisk, przyrząd wyświetli „OFF”. Przy tej konfiguracji ładunki oraz wszelkie ustawienia są zdezaktywowane. Aby przywrócić przyrząd do stanu ON, należy ponownie przycisnąć przycisk. Stan „OFF” pozwala wyłączyć przyrząd z monitorowania bez generowania żadnego alarmu.

PRZYCISK	CIŚNIENIE ŁĄCZONE
 	BLOKOWANIE KLAWIATURY Przytrzymać przyciski i (**1**) I (**5**) przez kilka sekund, dopóki nie pojawi się migający napis „POF”. W tym momencie klawiatura jest zablokowana: dozwolone jest tylko wyświetlanie Set Point maksymalnej i minimalnej temperatury. **ODBLOKOWYWANIE KLAWIATURY** Przytrzymać przyciski (**1**) i (**5**) przez kilka sekund, dopóki nie pojawi się migający napis „POn".

12.1 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA

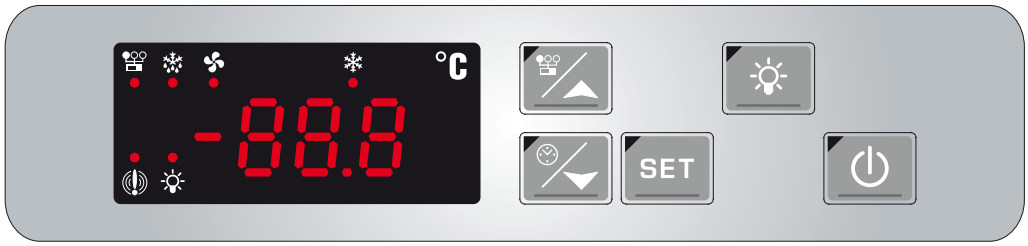


PRZYCISK	NACIŚNIĘCIE POJEDYNCZGO PRZYCISKU
	ABY WYŚWIETLIĆ I ZMIENIĆ SET-POINT
SET	1. Nacisnąć i zwolnić przycisk **SET (6)**: Set-Point zostanie natychmiast wyświetlony. 2. Dioda led SET miga. 3. Aby zmienić wartość, należy wcisnąć przyciski (**1)** i (**5)**. 4. Aby zapisać nowa wartość set point, należy wcisnąć przycisk **SET (6)** lub odczekać 15 sekund w celu wyjścia z programowania.
	URUCHOMIENIE CYKLU ROZMRAZANIA RECZNEGO
	Nacisnąć przycisk (**2)** przez przynajmniej 2 sekundy.
	ON/OFF
	Nacisnąć przycisk (**8)** przyrząd wyświetla „Off” przez 5 sekund, a dioda led ON/OFF zapali się.
	Przy tej konfiguracji ładunki oraz wszelkie ustawienia są zdezaktywowane. Aby przywrócić przyrząd do stanu ON, należy ponownie przycisnąć przycisk (**8)**.
	Stan „OFF” pozwala wyłączyć przyrząd z monitorowania bez generowania żadnego alarmu.
	N.B.: W pozycji OFF przycisk ŚWIATŁA **(3)** i AUX (**X**) są aktywne.
	ABY WYŚWIETLIĆ AKTUALNĄ GODZINĘ I DZIEŃ
	1. Przytrzymać prze 3 sekundy przycisk (**5)**. 2. Wyświetlą się następujące komunikaty:
	Hur (hur = godzina) i godzina Min (Minute = minuty) ei minuty Day (day = dzień) i aktualny dzień Poniedziałek, Wtorek, Środa, Czwartek, Piątek, Sobota, Niedziela
	Nacisnąć przycisk (**5)** lub odczekać 5 sekund, aby wyświetlić normalną temperaturę.
	ABY ZAPROGRAMOWAĆ GODZINĘ I DNI WOLNE
	1. Przytrzymać prze 3 sekundy przycisk (**5)**. 2. Zostaną wyświetlone godzina i dzień. 3. Naciskając przycisk **SET (6)** można ustawić godzinę, minuty, bieżący dzień i trzy wolne dni tygodnia.
SET	4. Aby wyjść, nacisnąć **SET (6)** + (**5)**, gdy wyświetli się parametr lub odczekać 15 sekund bez naciskania żadnego przycisku.

12.1 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA

LED	ZNACZENIE
	ON: Zawór elektromagnetyczny aktywny Migająca: Etap programowania (migająca razem z diodą Led)
	ON: Wentylator włączony Migająca: Etap programowania (migająca razem z diodą Led)
	ON: Odmrażanie aktywne Migająca: Czas kapania w toku
	ON: Klawiatura w trybie „ALL” Migająca: Klawiatura w trybie RVM (zdalne sterowanie)
	ON: Sygnalizacja alarmu W programowaniu „Pr2” oznacza, że parametr jest również obecny w „Pr1”
	ON: Światła zapalone

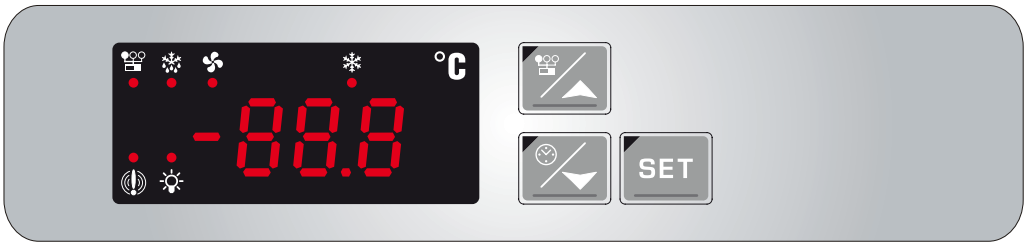
12.1 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA



PRZYCISK	NACIŚNIĘCIE POJEDYNCZGO PRZYCISKU
SET	Do wyświetlenia lub zmiany set-point. W trybie programowania: wybór parametru lub potwierdzenie wartości. Jeśli przyciśnięty przez 3 sek. podczas wyświetlania Max lub Min temperatury, zostają one zresetowane.
	Aby zobaczyć maksymalną osiągniętą temperaturę. W trybie programowania: przeglądanie kodów parametrów lub zwiększanie ich wartości.
	Aby zobaczyć minimalną osiągniętą temperaturę. W trybie programowania: przeglądanie kodów parametrów lub zmniejszenie ich wartości.

PRZYCISK	CIŚNIENIE ŁĄCZONE
+ SET	Aby wejść do programowania.
+ SET	Aby wyjść z programowania.

12.1 INTERFEJS UŻYTKOWNIKA



WIDOK **TEMPERATURA MINIMALNA**

- Nacisnąć i zwolnić przycisk.
- Zostanie wyświetlony komunikat „Lo”, a następnie minimalna osiągnięta temperatura.
- Nacisnąć przycisk lub odczekać 5 sekund, aby wyświetlić normalną temperaturę.

WIDOK **TEMPERATURA MAKSYMALNA**

- Nacisnąć i zwolnić przycisk.
- Zostanie wyświetlony komunikat „Hi”, a następnie maksymalna osiągnięta temperatura.
- Nacisnąć przycisk lub odczekać 5 sekund, aby wyświetlić normalną temperaturę.

WIDOK I ZMIANA **SET POINT**

- Nacisnąć i zwolnić przycisk SET: set-point zostanie natychmiast wyświetlony.
- Diody led i zaczną migać.
- Aby zmienić wartość, należy wcisnąć przyciski i .
- Aby zapisać nowa wartość set point, należy wcisnąć przycisk SET lub odczekać 15 sekund w celu wyjścia z programowania.

ANULOWANIE **TEMPERATURY ZAPISANE**

- Aby anulować zapisane temperatury, wyświetlić maksymalną lub minimalną temperaturę za pomocą klawiszy i .
- Nacisnąć przycisk SET, aż komunikat „rST” mignie 3 razy.

13. CZYSZCZENIE

Wymienione materiały należy czyścić w następujący sposób:

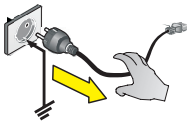
STAL NIERDZEWNA INOX	Stosować wyłącznie letnią wodę i delikatne środki myjące, następnie spłukać i wytrzeć miękką ściereczką.
AKRYL LUB POLIWĘGLAN	Stosować wyłącznie letnią wodę, miękką szmatkę lub irchę. Nie stosować rysujących ścierek i gąbek.
SZKŁO	Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do czyszczenia szkła. Nie zaleca się stosowania wody z kranu, która mogłaby pozostawić na powierzchni szkła osady kamienne.

13.1 WEWNĄTRZ

UWAGA

Nie zeskrobywać lodu ze ścianek za pomocą ostrych narzędzi, mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.
Nie używać urządzeń pod wysokim ciśnieniem (np. wytwornic pary).

1. Wyjąć wszystkie produkty z komory chłodzącej i natychmiast przełożyć je do lodówki, aby zapewnić ich właściwą konserwację.
2. Wyłączyć urządzenie.

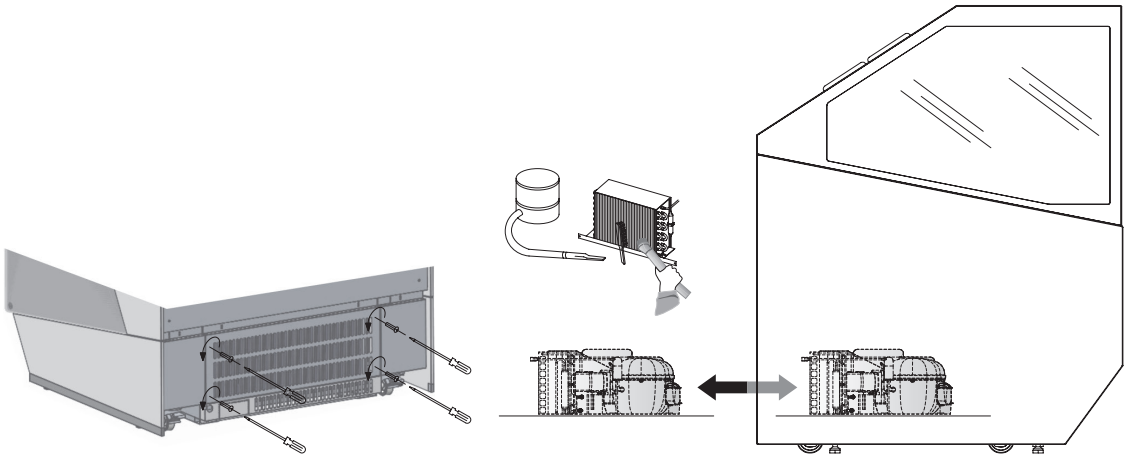


3. Wyjąć akcesoria, które można ręcznie wyjąć (np. przesuwane, kratki, kuwety na lody itd.).
4. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, odczekać co najmniej 4-6 godzin, aby ewentualny lód zgromadzony na parowniku całkowicie się rozpuścił. Zaleca się odczekać do następnego dnia, aby upewnić się, że proces rozmrażania całkowicie się zakończył. Do przyspieszania procesu rozmrażania nie używać urządzeń mechanicznych lub innego sprzętu różniącego się od zalecanego przez producenta.
5. Zdjąć (jeżeli obecny) korek spustowy znajdujący się na dnie pojemnika w celu odprowadzenia wody z rozmrażania. Zaleca się zastosowanie w otworze spustowym węża lub innego odpowiedniego materiału w celu ułatwienia wypływu cieczy.
6. Oczyścić boczne ścianki i dno pojemnika przy pomocy delikatnego środka myjącego, ciepłej wody oraz miękkiej ścierki lub gąbki. Nie stosować ostrych narzędzi. Dokładnie spłukać i wytrzeć wchłaniającą ścierką.
7. Jeżeli urządzenie jest połączone ze spustem na ziemi, przepłukać letnią wodą zawierającą roztwór odkażający, odpowiedni do zastosowania. Ilość roztworu do zastosowania musi zapewniać idealne usunięcie ewentualnych pozostałości produktu i poprawne odkażenie wzdłuż całego przebiegu opróżniania.
8. Jeśli urządzenie nie jest połączone z systemem odprowadzania, postępować wg procedury, o której mowa w poprzednim punkcie. Woda z płukania zostanie zebrana w odpowiednim zbiorniku umieszczonym wewnątrz podstawy urządzenia. Następnie, wyczyścić i zdezynfekować zbiornik.
9. Zamontować wyjęte wcześniej akcesoria (punkt 3).
10. Włączyć urządzenie i poczekać na jego ochłodzenie, aż do osiągnięcia żądanej temperatury przed włożeniem żywności.

13.2 **JEDNOSTKA KONDENSACYJNA** (WYSUWANA)

Wyłączyć urządzenie, poczekać kilka godzin, dopóki wszystkie urządzenia jednostki skraplającej nie osiągną temperatury zbliżonej do temperatury pokojowej.

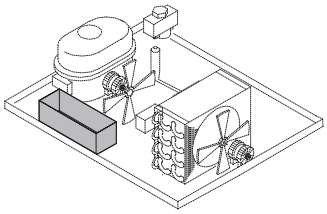
Zdjąć tylną kratkę ochronną, jak pokazano na rysunku.
Wyjąć jednostkę kondensacyjną.
Wyczyścić skraplacz za pomocą szczotki o miękkim włosiu, uważając by nie zagiąć jego płytek.



13.3 **ZBIORNIK NA WODĘ Z ROZMRAŻANIA** (JEŻELI OBECNY)

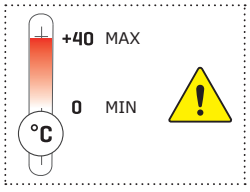
Czyścić w zależności od użycia i w razie konieczności oraz w przypadku szczególnych warunków otoczenia (np. duża wilgotność, niska temperatura otoczenia, pył itd.). Pomoże to uniknąć nieprawidłowego i częściowego wyparowania wody i/lub wydzielania się nieprzyjemnego zapachu.

Zdezynfekować zbiornik odpowiednimi środkami.

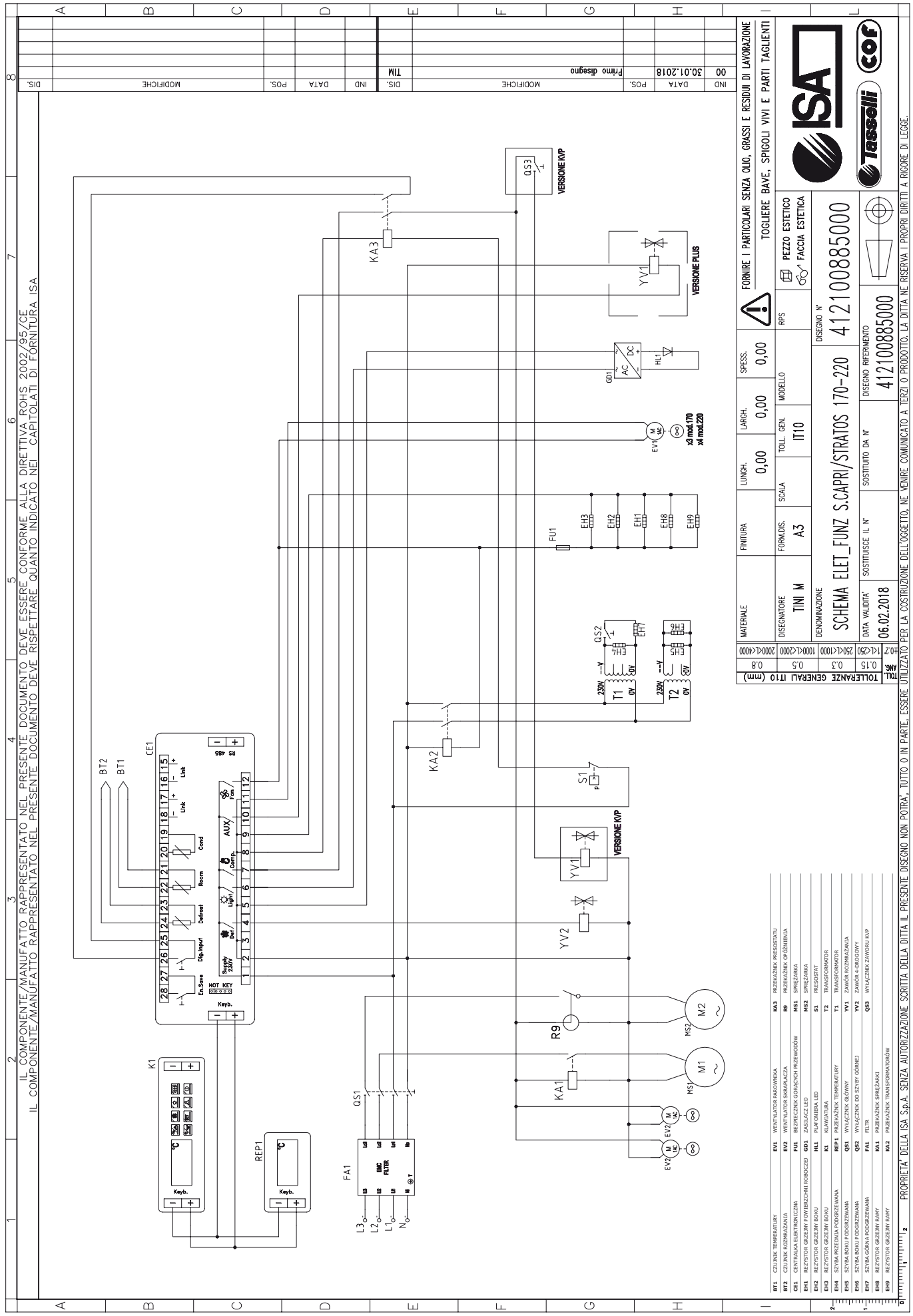


14. WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA NA DŁUŻSZY OKRES CZASU

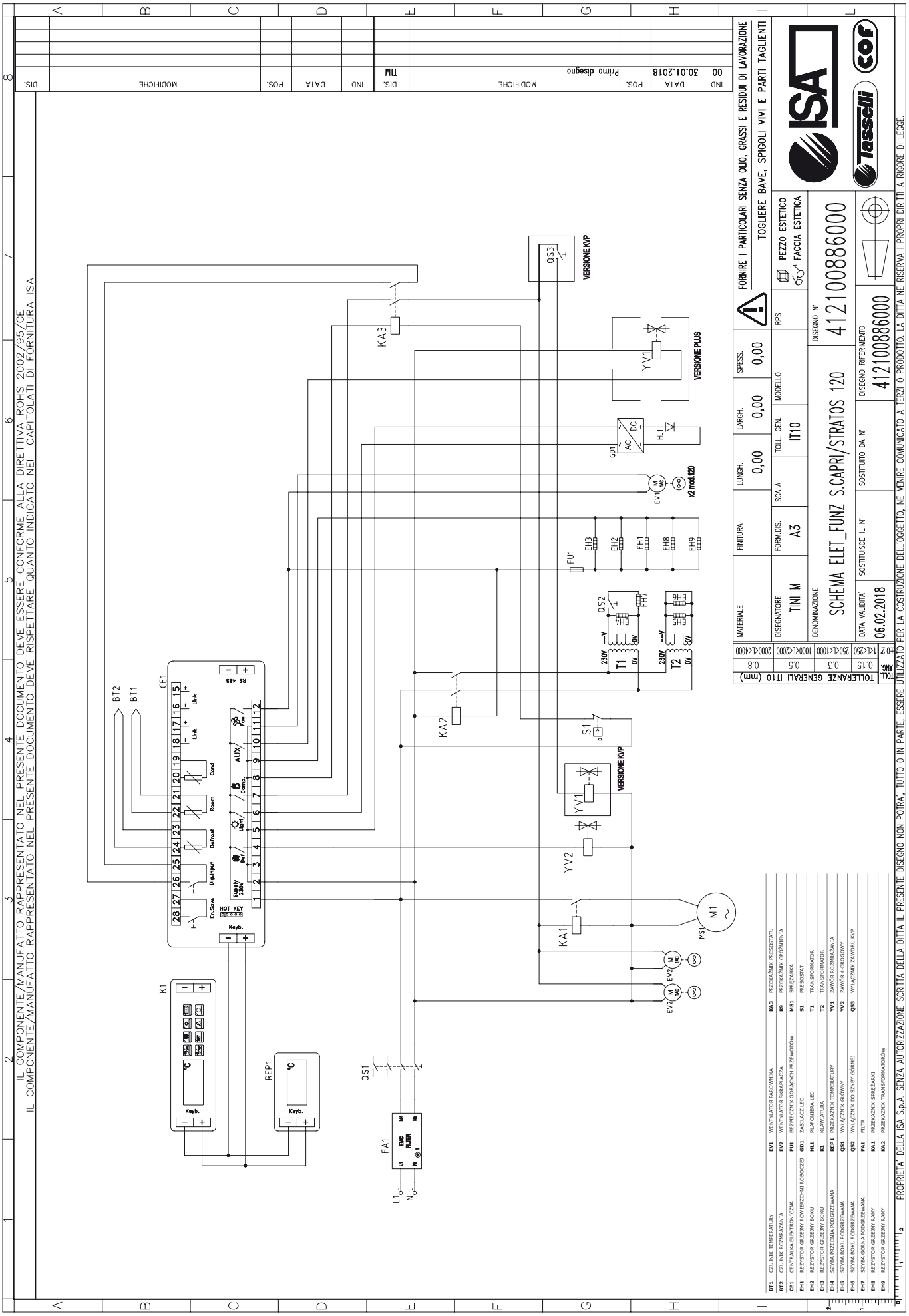
- Wyjąć wszystkie produkty z komory chłodzącej i natychmiast przełożyć je do lodówki, aby zapewnić ich właściwą konserwację.
- Otworzyć urządzenie i poczekać, aż osiągnie temperaturę pokojową i wyczyścić ją.
- Pozostawić drzwiczki uchylone na 2-3 cm, aby zagwarantować obieg powietrza i uniknąć powstania pleśni i nieprzyjemnego zapachu wewnątrz urządzenia.
- Urządzenie, z opakowaniem lub bez niego, musi być przechowywane w magazynach lub pomieszczeniach chroniących je przed działaniem opadów, czynników atmosferycznych i bezpośrednim wystawieniem na działanie promieni słonecznych, w temperaturze nie przekraczającej zakresu od **0** do **+40**°C.



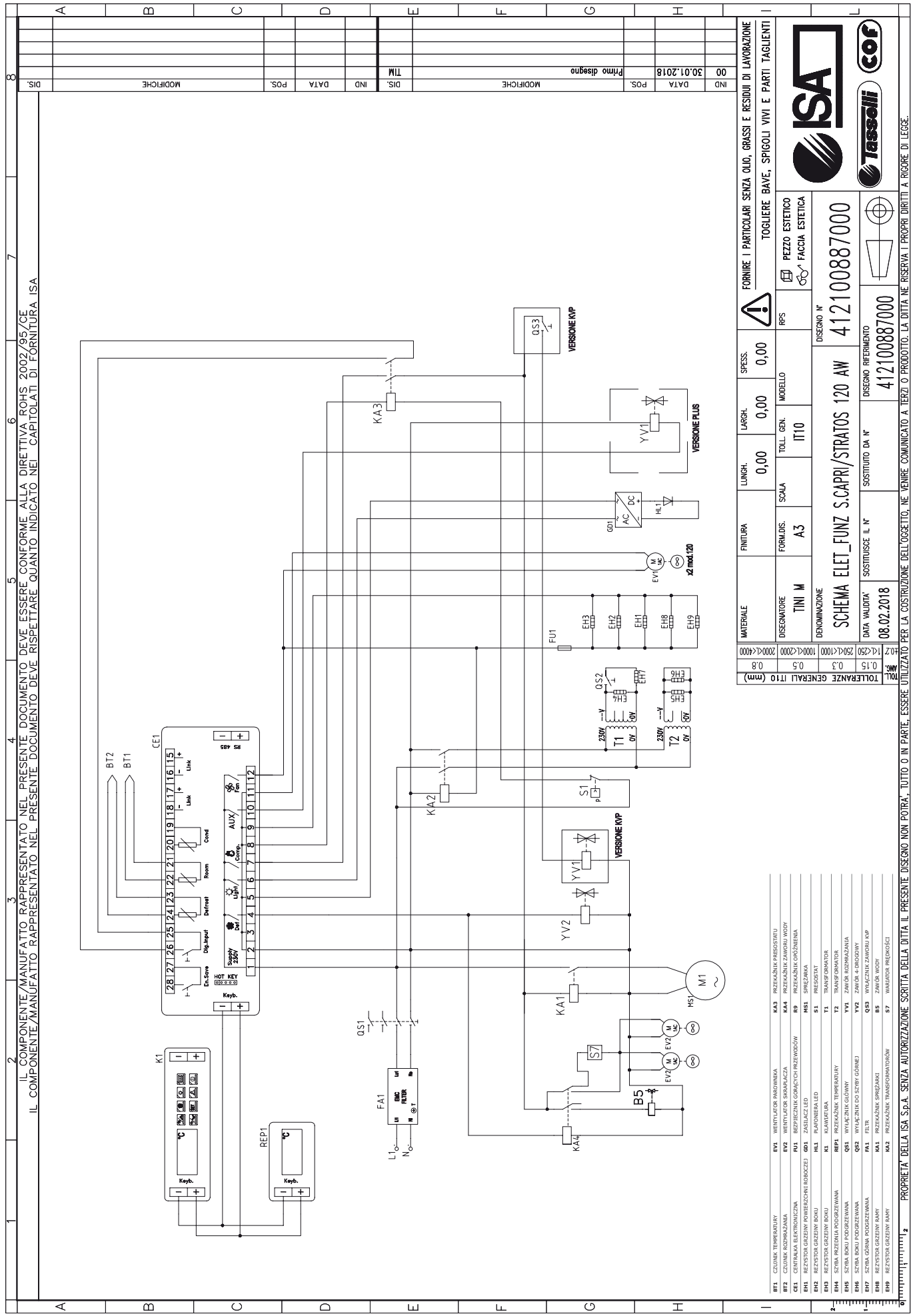
1 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100885000



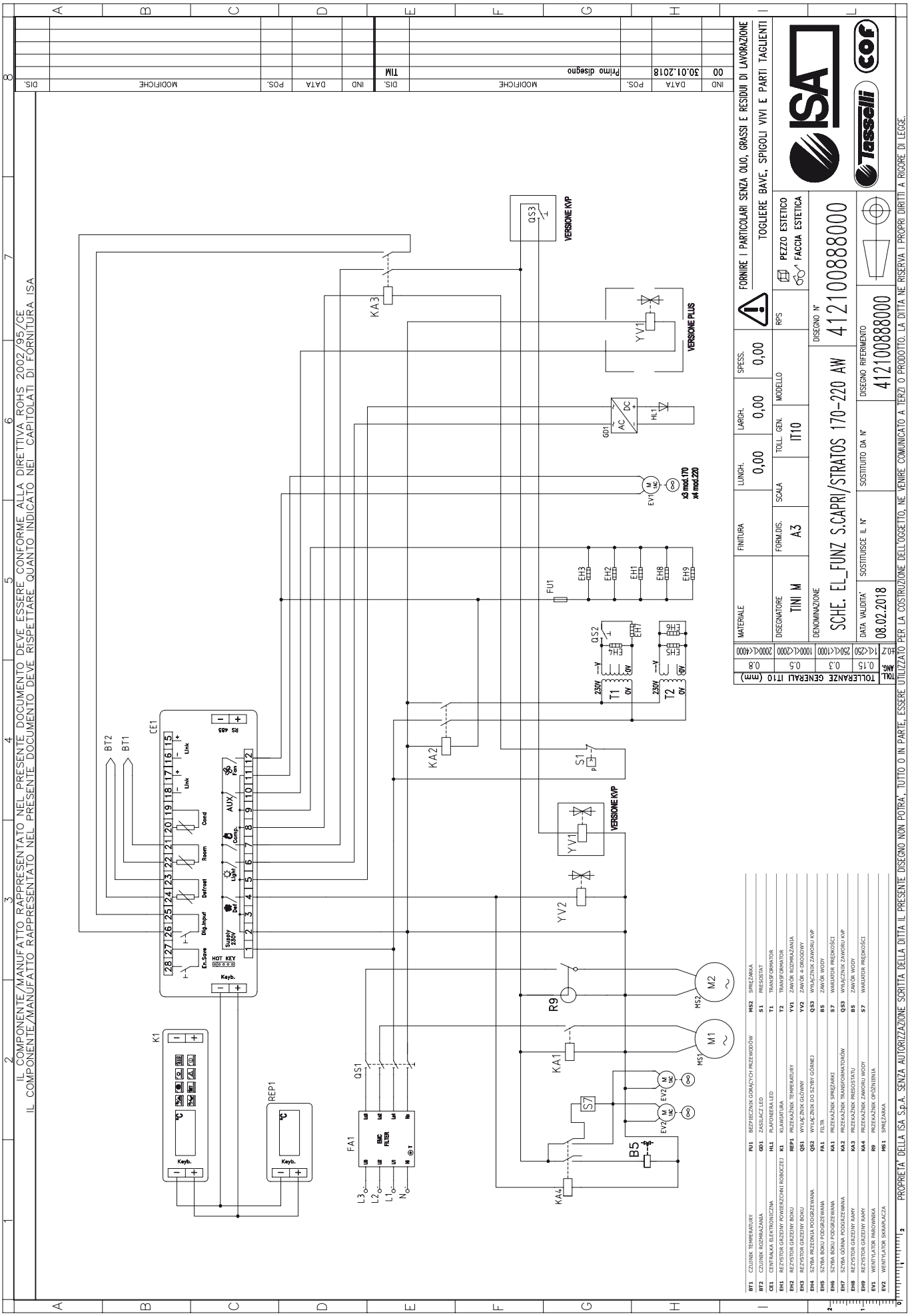
2 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100886000



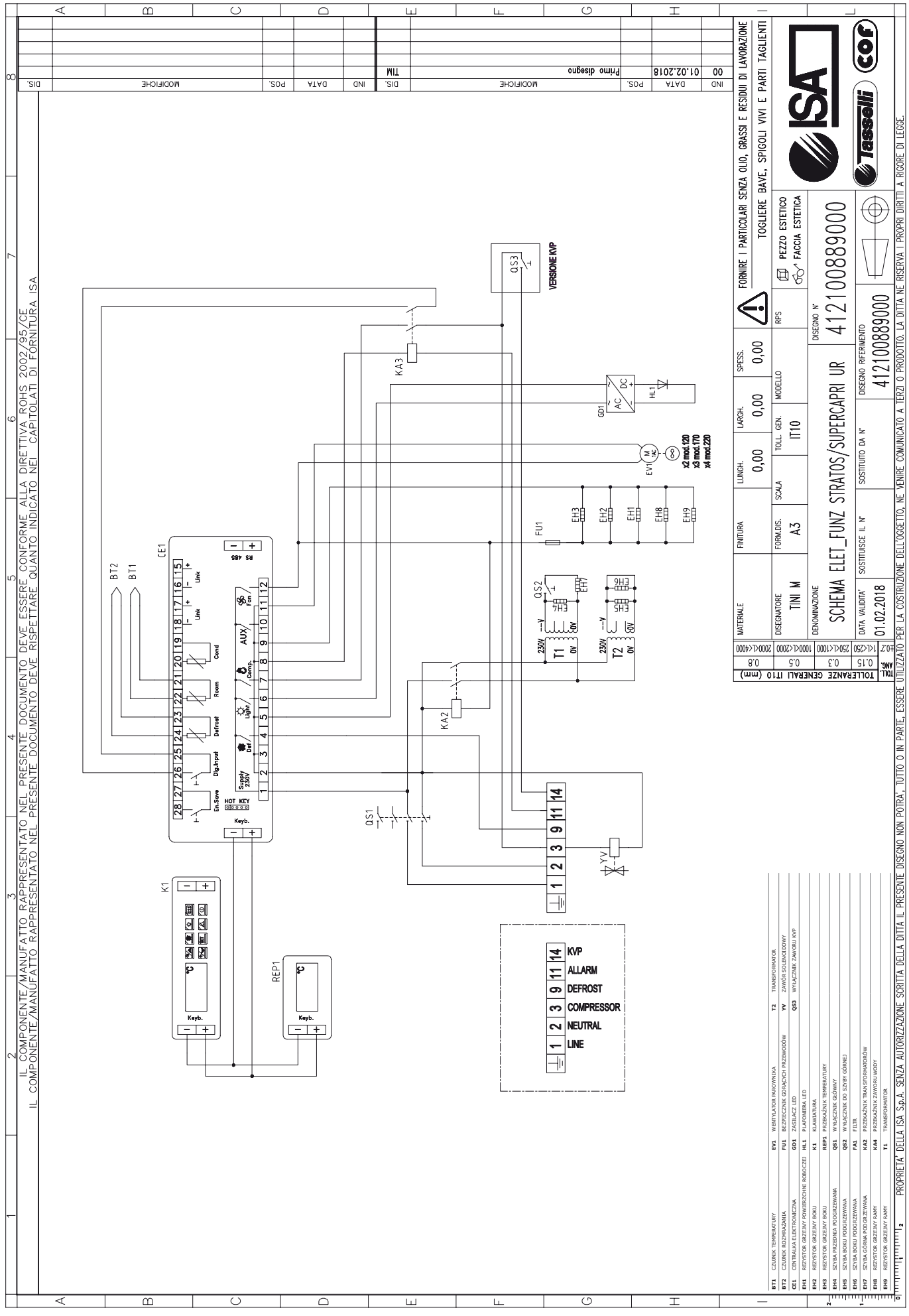
3 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100887000



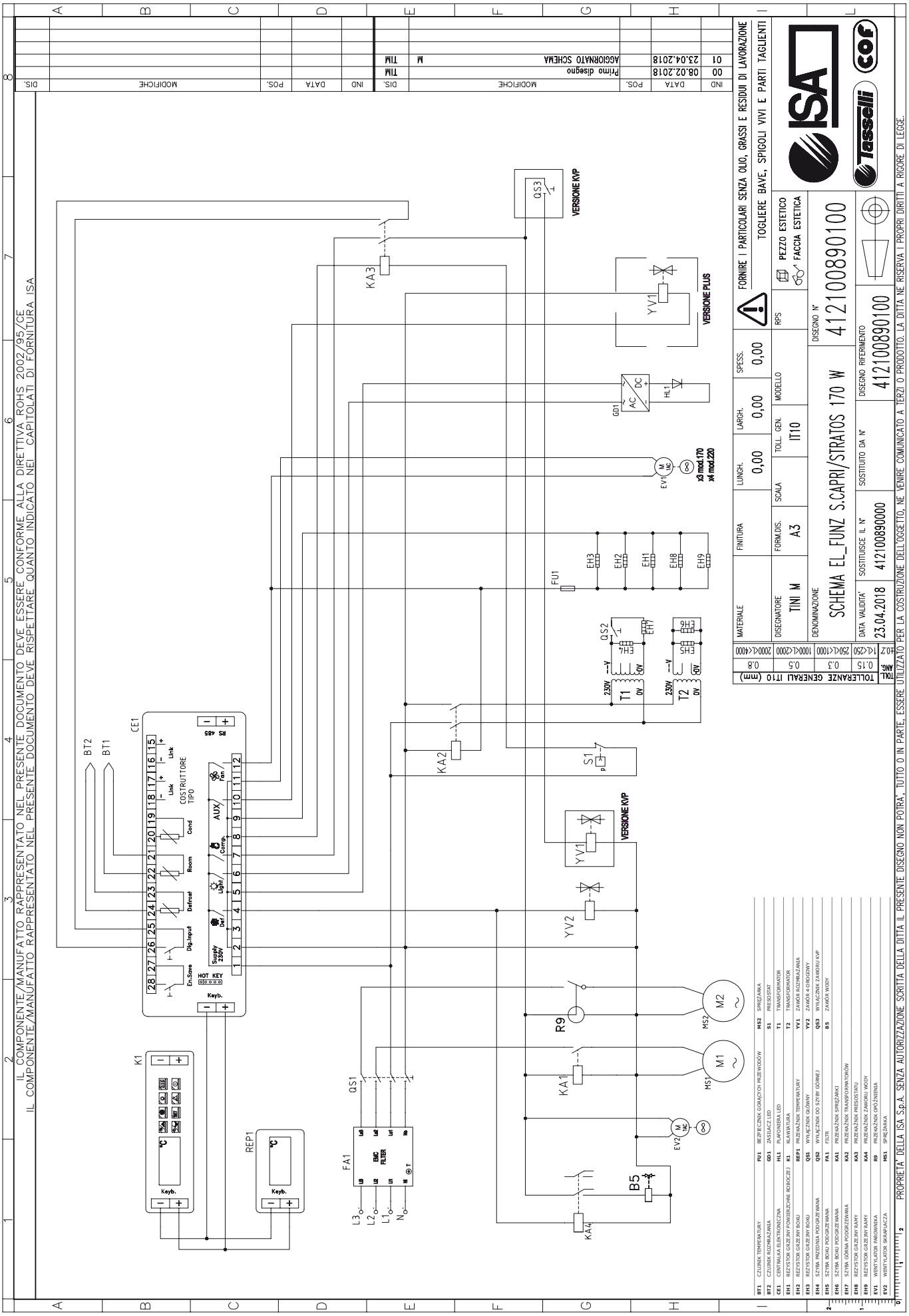
4 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100888000



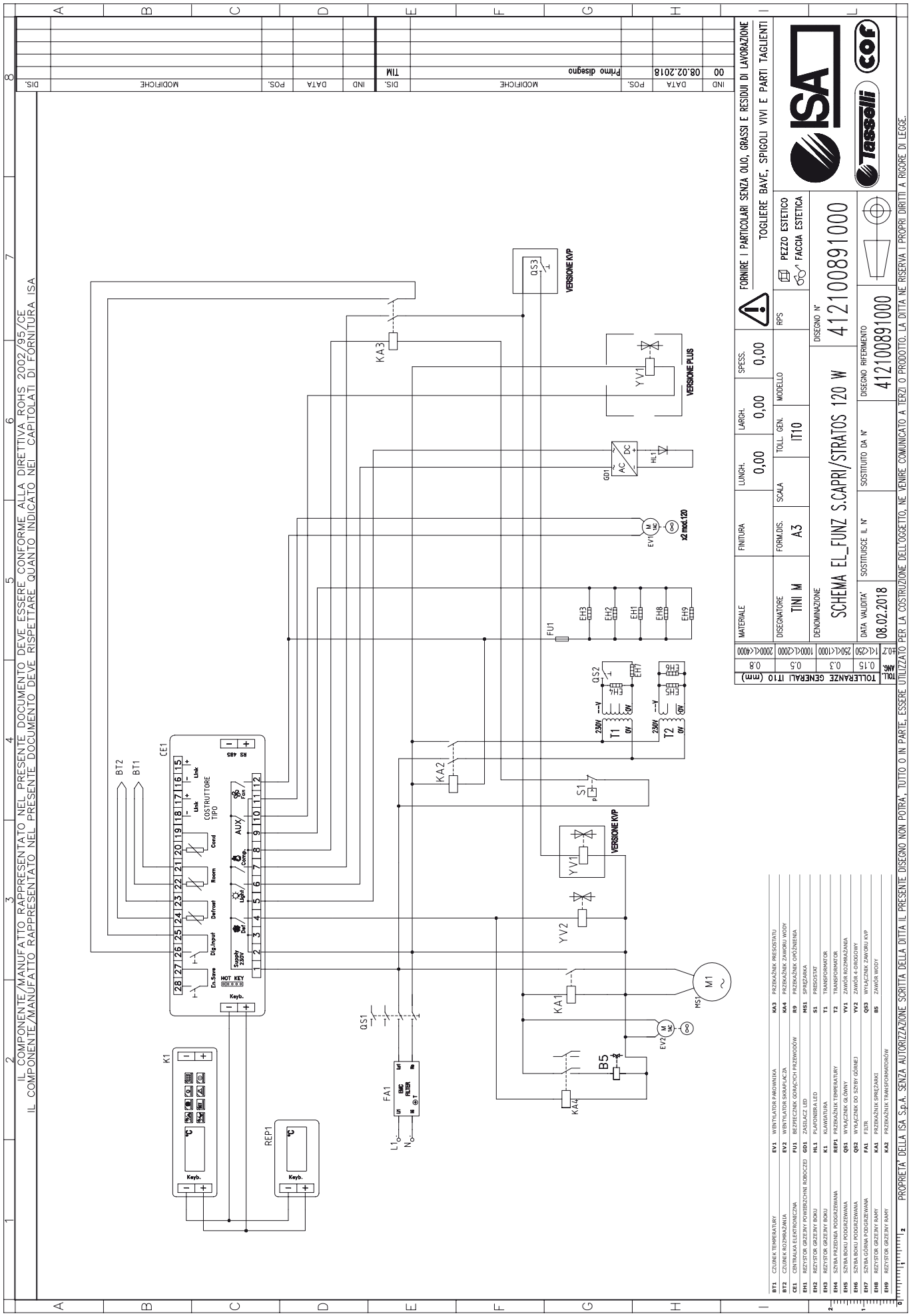
5 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100889000



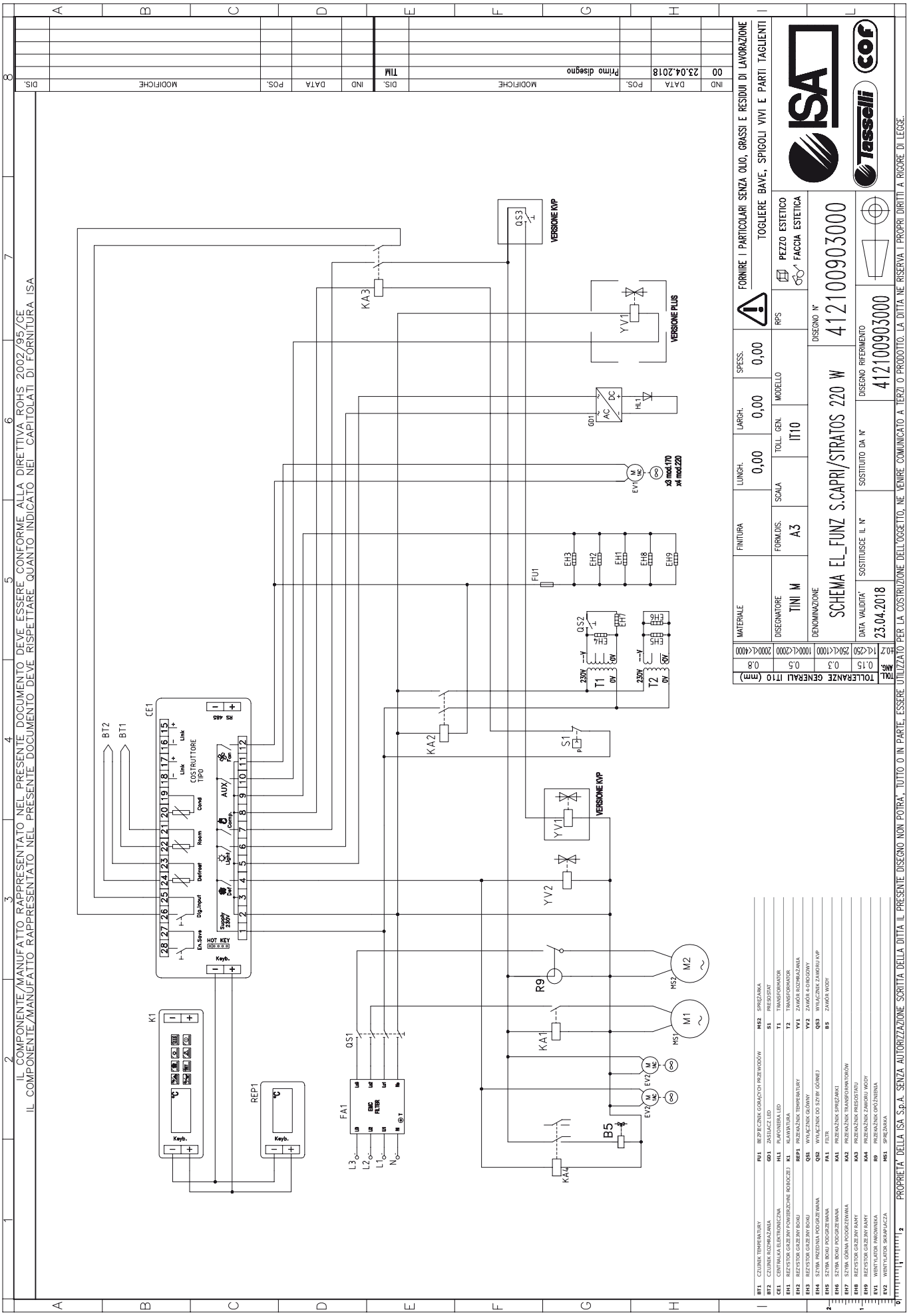
6 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100890100



7 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100891000

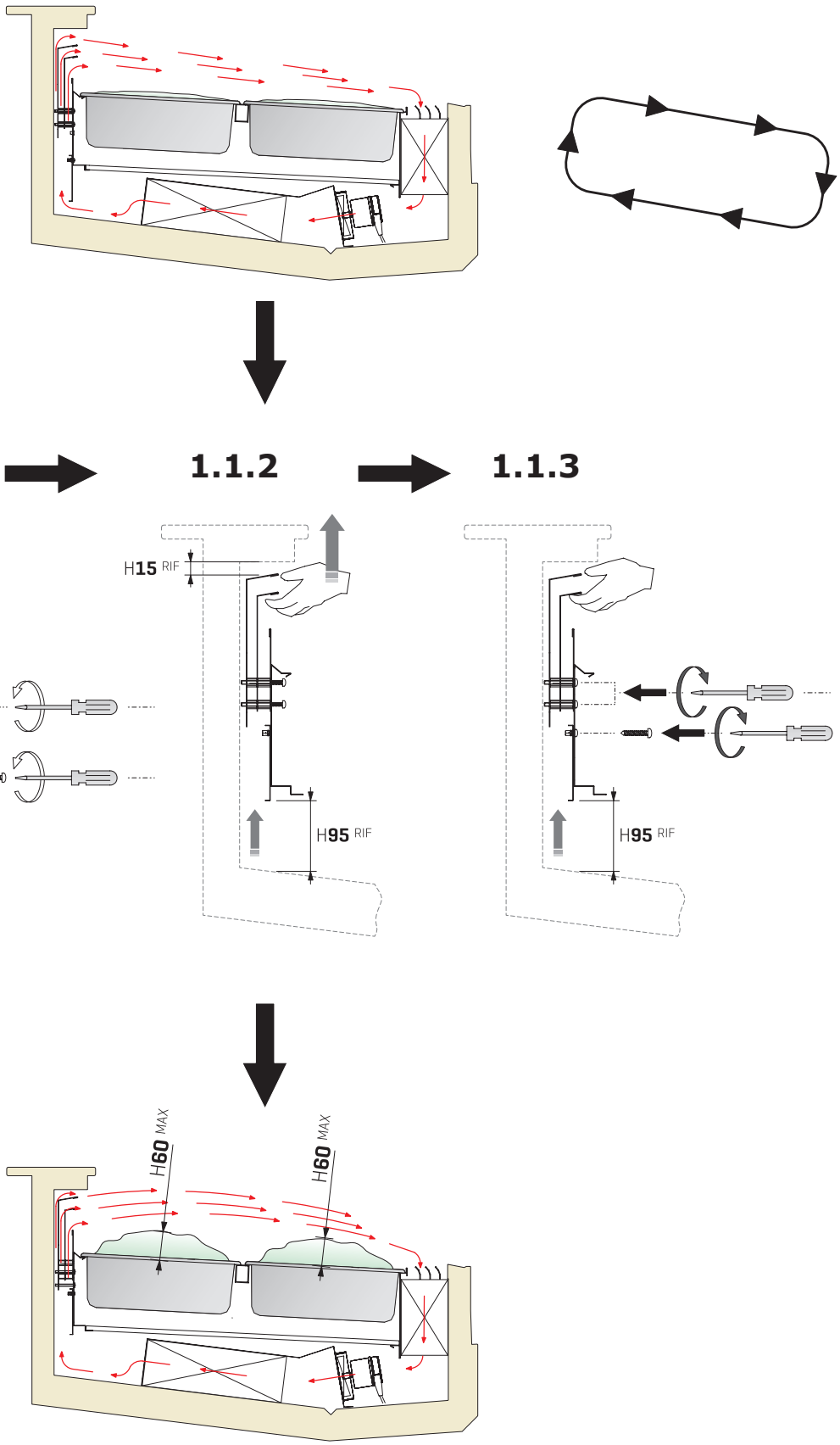


8 SCHEMAT ELEKTRYCZNY - 412100903000

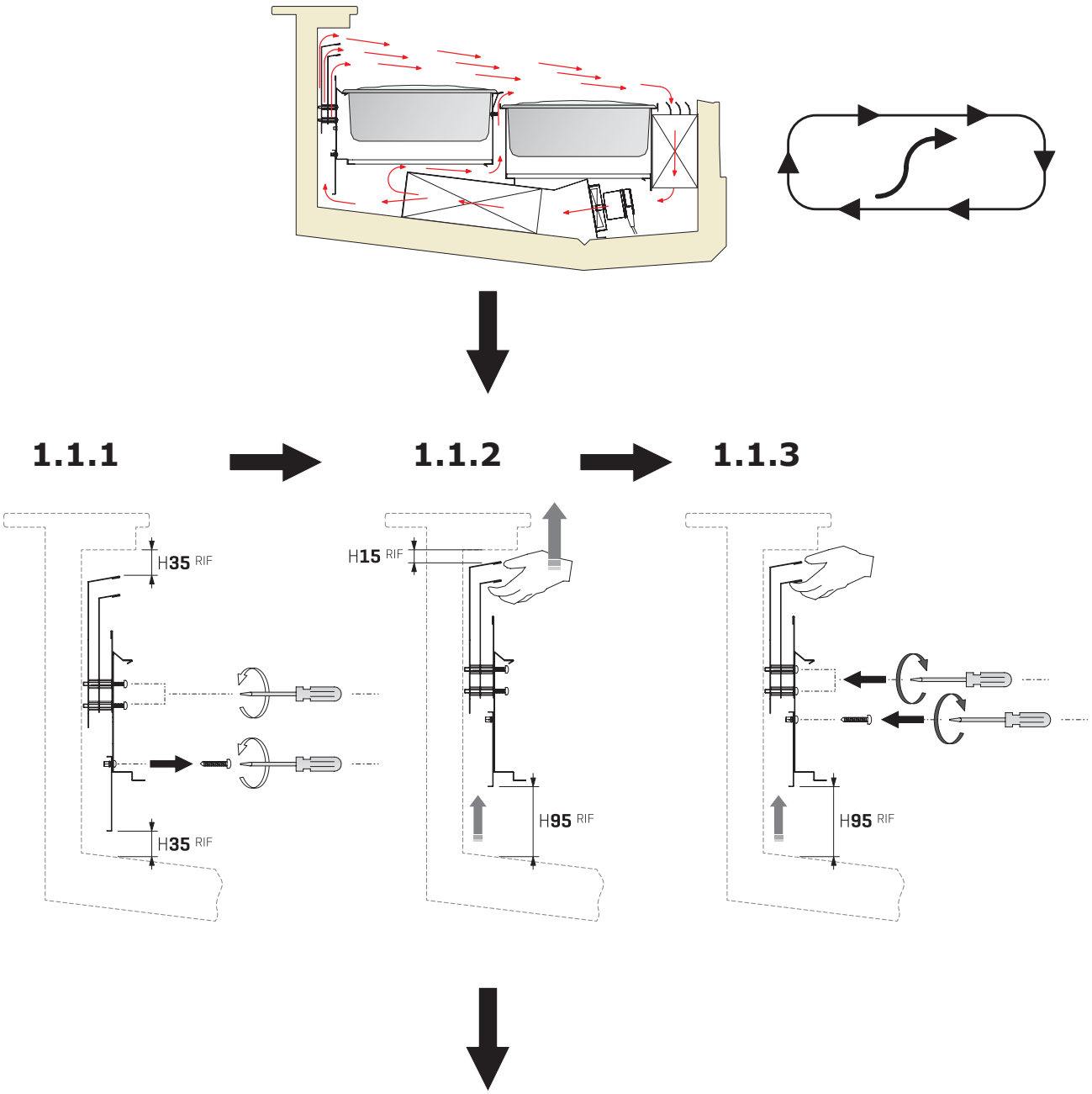


BT1	CZUJNIK TEMPERATURY	FU1	BEZPIECZNIK GORĄCYCH PRZEWODÓW	MS2	SPRĘŻARKA						
BT2	CZUJNIK ROZMRAŻANIA	GD1	ZASILACZ LED	S1	PRESOSTAT						
CE1	CENTRALKA ELEKTRONICZNA	HL1	PLAFONIERA LED	T1	TRANSFORMATOR						
EH1	REZYSTOR GRZEJNY POWIETRZNIKI BOKOCZKI	K1	KLAWIATURA	T2	TRANSFORMATOR						
EH2	REZYSTOR GRZEJNY BOKU	REP1	PRZEKAŹNIK TEMPERATURY	YV1	ZAWÓR ROZMRAŻANIA						
EH3	REZYSTOR GRZEJNY BOKU	QS1	WYŁĄCZNIK GŁÓWNY	YV2	ZAWÓR 4-DROGOWY						
EH4	SZYBA PRZEDNIA PODGRZEWANA	QS2	WYŁĄCZNIK DO SZYBY GÓRNEJ	QS3	WYŁĄCZNIK ZAWORU KVP						
EH5	SZYBA BOKU PODGRZEWANA	FA1	FILTR	B5	ZAWÓR WODY						
EH6	SZYBA BOKU PODGRZEWANA	KA1	PRZEKAŹNIK SPRĘŻARKI								
EH7	SZYBA GÓRNA PODGRZEWANA	KA2	PRZEKAŹNIK TRANSFORMATORÓW								
EH8	REZYSTOR GRZEJNY RAMY	KA3	PRZEKAŹNIK PRESOSTATU								
EH9	REZYSTOR GRZEJNY RAMY	KA4	PRZEKAŹNIK ZAWORU WODY								
EV1	WENTYLATOR PAROWNIKA	R9	PRZEKAŹNIK OPÓŹNIENIA								
EV2	WENTYLATOR SKRAPLACZA	MS1	SPRĘŻARKA								

PLUS **1.1** INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI **PRZEPŁYW TŁOCZENIA POWIETRZA TYLNY**

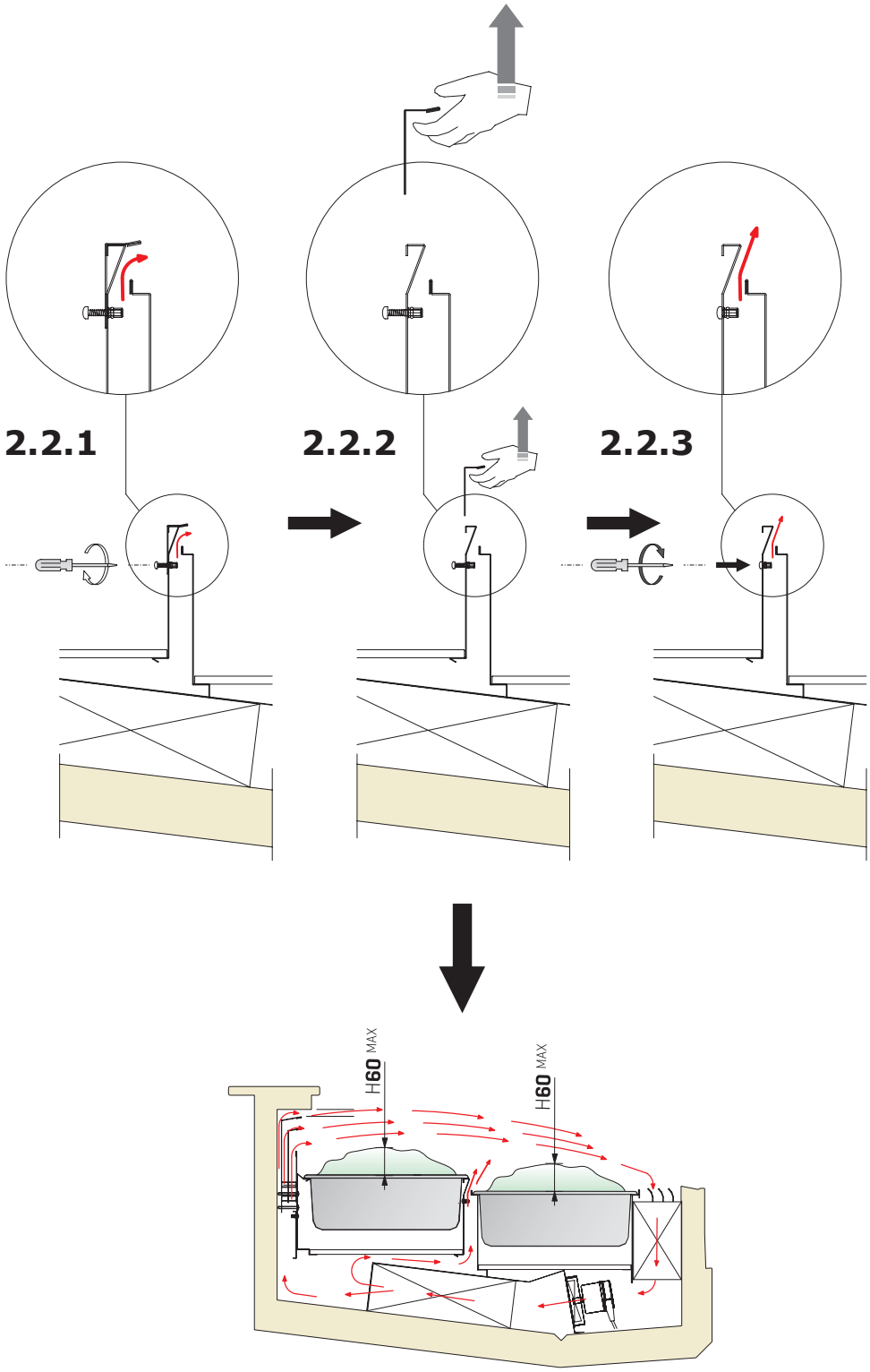


PLUS **2.1** INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI **PRZEPŁYW TŁOCZENIA POWIETRZA TYLNY**



PLUS **2.2** INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI **PRZEPŁYW TŁOCZENIA POWIETRZA CENTRALNY**

PLUS **2.2** INSTRUKCJE DOTYCZĄCE REGULACJI **PRZEPŁYW TŁOCZENIA POWIETRZA CENTRALNY**



ISA